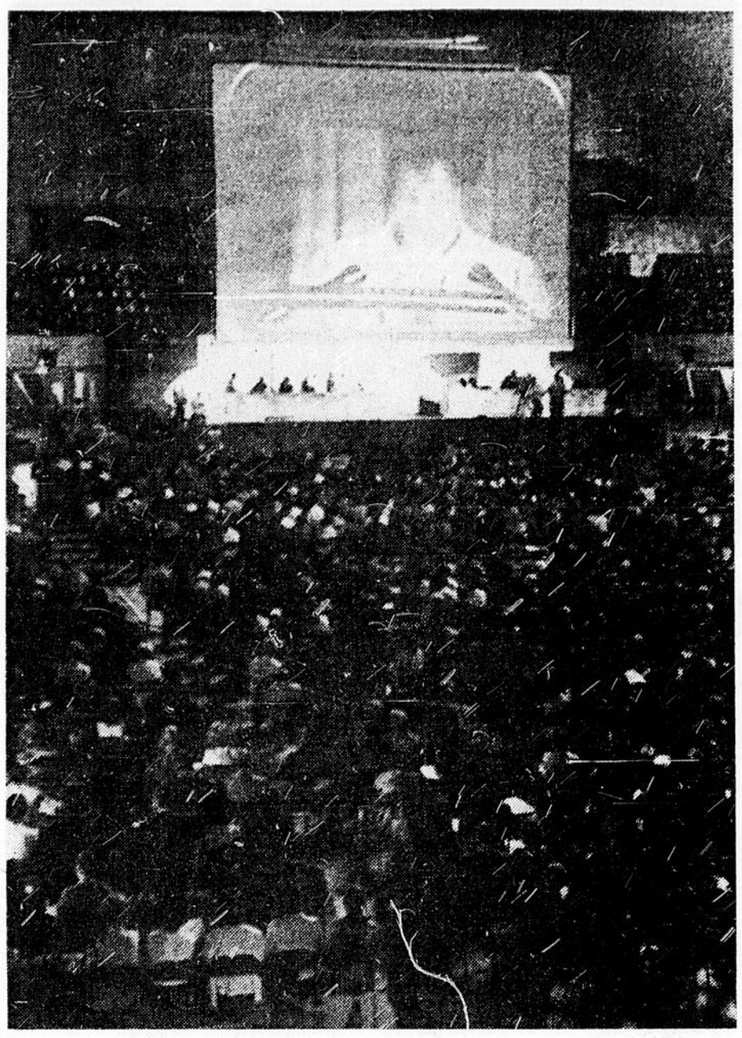
SÉCURITÉ
RENDEMENT
SERVICE
CAISSE POPULAIRE VANIER LTÉE
233, CH. MONTRÉAL, VANIER, ONT.

58e ANNEE — No 129 OTTAWA, VENDREDI 28 AOUT 1970 26 PAGES — LE NUMERO : 10¢ DERNIERE ÉDITION

**En raison de difficultés techniques, la publication du Guide TV est reportée à demain, samedi**

# LE DROIT



(Photo PC)

**A L'ARENA MAURICE-RICHARD de Montréal, sur un immense écran, la projection de la figure de l'orateur permettait à tous les auditeurs, soit les 3,000 médecins spécialistes réunis, jeudi, d'entendre la conférence. Seules les équipes d'urgence ont été maintenues dans les hôpitaux à travers la province.**

*Le régime d'assurance-maladie au Québec*

*Vote massif des membres de la FMSQ*

## Les médecins spécialistes prêts à la grève . . . si nécessaire

MONTREAL (PC) — Le président de la Fédération des médecins spécialistes du Québec, le Dr Raymond Robillard, a affirmé jeudi que les membres de la Fédération étaient prêts à faire la grève, si nécessaire, pour empêcher le régime d'assurance-maladie du Québec de "briser les critiques formulées par les spécialistes du Québec à propos du régime québecois d'assurance-maladie. Ils ont notamment reproché au Gouvernement de ne pas défrayer les frais médicaux des patients qui se sont fait soigner par des médecins non intégrés au régime.

Ils ont également insisté sur l'importance du Collège des médecins comme seule autorité en matière de normes de pratique professionnelle.

L'assemblée générale des médecins spécialistes était ouverte aux membres de toutes les associations de médecins. Les discours des conférenciers étaient diffusés sur des téléviseurs à circuit fermé. On avait également aménagé une salle spéciale où l'on pouvait rejoindre les spécialistes par téléphone, en cas d'urgence.

Au cours de cette journée d'étude, les spécialistes se sont prononcés à 98.5 pour cent en faveur d'une résolution affirmant qu'ils sont prêts à "prendre tous les moyens nécessaires, y compris une confrontation, si nécessaire," pour faire modifier les dispositions du régime d'assurance-maladie.

En réponse à une question, le Dr Robillard a d'ailleurs indiqué que cette "confrontation" pourrait prendre la forme d'une grève.

Selon lui, le symposium des spécialistes a constitué un événement "historique" tant pour les médecins que pour la population en général.

Le Dr Robillard a rappelé que les médecins devraient avoir le droit de se retirer du régime d'assurance-maladie sans en subir de conséquences fâcheuses, et que les normes de pratique professionnelle devraient être régies par le Collège des médecins et non par un groupe de fonctionnaires.

### Conférenciers

Le président de la FMSQ a fait remarquer que les conférenciers canadiens, américains et européens invités au symposium avaient fait valoir dans leurs discours que parmi tous les gouvernements du monde occidental, le gouvernement québecois était le seul à empêcher les médecins de se retirer librement du régime d'assurance-maladie, et à chercher à régir leurs normes professionnelles.

Le vote des spécialistes ne signifie pas nécessairement qu'une grève est imminente, a précisé le Dr Robillard, en soulignant que les négociations avec le Gouvernement se poursuivaient de façon normale.

D'après lui, c'est maintenant au Gouvernement d'agir. Le vote des médecins a démontré la solidarité des membres de la Fédération, a-t-il noté, et a autorisé la Fédération à prendre tous les moyens de pression nécessaires, y compris le recours à la grève, dans ses négociations avec le Gouvernement. Ainsi, la FMSQ pourrait décréter une grève sans convoquer une autre assemblée générale des médecins spécialistes.

### Confrontation

Prié de dire si une "confrontation" éventuelle impliquerait la Fédération des omnipraticiens du Québec, le Dr Robillard s'est contenté de signaler que les deux fédérations professionnelles étaient entièrement indépendantes l'une de l'autre. Il a toutefois ajouté qu'un "très grand nombre d'omnipraticiens" avaient assisté à l'assemblée des spécialistes.

Au total, 1,483 spécialistes se sont prononcés sur la résolution adoptée au symposium. La Fédération des médecins spécialistes, par ailleurs, compte 4,000 membres.

Au cours de la journée d'étude, des conférenciers de l'extérieur du Québec ont repris à leur compte

*Selon le capitaine soviétique*

## Le Queen of Victoria naviguait du mauvais côté

VANCOUVER (PC)—Le capitaine du cargo soviétique Sergey Yesenin a déclaré, jeudi, que le traversier Queen of Victoria naviguait du mauvais côté de la passe Active lorsque les deux navires sont entrés en collision, le 2 août.

Le capitaine Nikolai G. Khaustov a déclaré durant l'enquête fédérale qu'au moment où on a aperçu le traversier, le capitaine D.G. Crabbe, le pilote canadien du cargo, a crié:

"Le traversier est de notre côté du chenal."

Le sénateur Lépold Langlois, avocat du capitaine Crabbe, a alors demandé au capitaine Khaustov s'il partageait l'avis du capitaine canadien au sujet de la position du traversier, ce à quoi il a répondu dans l'affirmative.

Trois passagers sur le traversier ont été tués dans cette collision, survenue à 40 milles au nord de Victoria. Le juge E. J. C. Stewart, qui dirige l'enquête, doit inspecter le traversier du gouvernement de la Colombie-Britannique, aujourd'hui.

Le capitaine Khaustov a déclaré que la route du traversier coupait celle de son propre navire et que le traversier n'a pratiquement pas modifié sa trajectoire.

Le sénateur Langlois lui demanda si le capitaine Crabbe lui avait semblé être un pilote alerte et si, selon lui, il connaissait son travail. Il a répondu: "Oui".

M. Langlois lui a ensuite demandé s'il était satisfait des services du pilote et des conseils qu'il lui donna pendant qu'il était à bord.

"J'aurais été satisfait de tous les gestes du pilote s'il n'y avait pas eu collision."

Témoignant par l'entremise d'un interprète, le capitaine Khaustov a répété qu'il avait pensé utiliser une autre route pour se rendre à Vancouver, mais qu'il a accepté d'emprunter la passe Active sur le conseil du capitaine Crabbe.

L'avocat du capitaine soviétique, le Dr Brander Smith, lui demanda pourquoi il avait laissé le navire en marche arrière après la collision. Le capitaine Khaustov rétorqua qu'il voulait prévenir tout dégât supplémentaire. Après que le Sergey Yesenin fut immobilisé, les moteurs furent coupés.

(Suite à la page 2, col. 1)

*Sudbury*

## Indemnités de $8 à $10 millions

TORONTO (PC)—Les indemnités que devront verser les compagnies d'assurance aux habitants de Sudbury, dévastée par une tornade, s'élèveraient à quelque $8 ou $10 millions.

M. W. W. Owen, directeur général du Bureau d'assurance du Canada, a déclaré que ces indemnités couvriront les dégâts subis par les maisons, commerces, automobiles et usines.

Les vérificateurs des compagnies d'assurances ont déjà pu établir les montants dans 20 pour cent des cas et la plupart des réclamations devraient être payées d'ici la fin novembre.

Le Bureau d'assurance du Canada représente la plupart des 250 compagnies d'assurance du pays.

A Toronto, le Conseil municipal a créé un fonds de secours aux sinistrés de Sudbury. Ouvert à tous les citoyens, ce fonds sera officiellement lancé avec un premier don de la ville de Toronto.

LA MÉTÉO

Ensoleillée

MINIMUM (cette nuit) . 50-35

MAXIMUM (demain) . . . 70-75

SOMMAIRE


| | |
|---|---|
| Bandes illustrées | 18 |
| Cinéma | 8-9 |
| Editorial | 6 |
| Finance | 10 |
| Horoscope | 18 |
| Mots croisés | 25 |
| Hull et Québec | 13-14 |
| Nécrologie | 25 |
| Petites annonces | 20 à 25 |
| Sport | 15 à 19 |
| Pour vous, mesdames | 7 |


**MINI-LOTO 33246**

## Tous les postiers en service

(De la PC) — Les —postiers ont repris le travail jeudi, poursuivant une trêve de cinq jours après leurs grèves tournantes, alors que les négociateurs syndicaux et gouvernementaux intensifiaient leurs efforts d'entente avec le médiateur Thomas O'Connor.

M. O'Connor n'a pas voulu commenter jeudi l'évolution des négociations, se bornant à déclarer que les deux parties travaillaient "très fort".

M. O'Connor, nommé médiateur la semaine dernière, a expliqué aux parties en cause qu'il s'était donné jusqu'à dimanche pour obtenir un accord ou rompre les pourparlers.

Lundi, M. O'Connor commençait à travailler à Ottawa avec un conseil de conciliation devant régler un autre différend ouvrier.

Il y a une semaine, le premier ministre Pierre Elliott Trudeau déclarait qu'il accorderait de huit à 10 jours au médiateur pour provoquer un règlement du conflit.

La suspension des grèves tournantes, commencées en mai, a été annoncée au début de la semaine. Cette mesure a pour but de permettre la livraison des chèques de pensions de vieillesse.

*D'ici les prochaines élections générales*

## Trudeau consacrera plus de temps à l'activité politique du Québec

(De la PC) — Le premier ministre Pierre Elliott Trudeau projette de prendre une part plus active à l'activité politique du Québec d'ici les prochaines élections générales.

Selon des informateurs proches du premier ministre, M. Trudeau, qui subit depuis longtemps les pressions des députés québecois à Ottawa pour qu'il travaille davantage dans la province, a accepté de donner une plus grande importance aux tournées dans le Québec à l'avenir.

Selon les mêmes informateurs, le premier ministre était toujours d'avis qu'il atteignait d'une façon efficace les citoyens québecois en faisant un usage massif de la télévision et de la radio et il n'aimait guère concentrer son horaire dans une région donnée du pays.

Il reçoit des invitations de tous les coins du pays, mais il peut seulement en accepter un petit pourcentage.

Certains députés québecois, même s'ils avouent que M. Trudeau rejoint souvent la population de cette province par l'entremise de la radio et de la télévision, soutiennent que le premier ministre se *doit de visiter la province plus souvent* afin d'alimenter le débat au sujet du fédéralisme et de l'indépendantisme. C'est au niveau local que, selon eux, ont lieu les vrais débats à ce sujet.

Quelques députés québecois se sont parfois plaints du fait que M. Trudeau semble consacrer plus de temps dans les régions anglophones du Canada, pour y expliquer la thèse fédéraliste, tandis que le problème est surtout enraciné au Québec. Jusqu'à maintenant, les autres membres du Cabinet se sont divisé la tâche des discours en public dans la province.

### Première tournée

La semaine prochaine, M. Trudeau effectuera sa première tournée de la province depuis les dernières élections provinciales, dans lesquelles les indépendantistes ont obtenu 24 pour cent

(Suite à la page 2, col. 2)

## Règlement du conflit au quotidien LE DROIT

**par Jean-Noël BILODEAU du DROIT**

Après trois mois d'attente, les journalistes du quotidien **Le Droit** ont obtenu de la direction du journal une réponse positive à leurs revendications professionnels.

M. Christian Verdon, gérant de la rédaction, s'est vu confier temporairement de nouvelles fonctions dans le domaine de la publicité. Quant à M. Robert Rattey, adjoint au directeur de l'information du quotidien, il a été relevé de ses fonctions temporairement.

On sait que les journalistes avaient accusé MM. Christian Verdon et Robert Rattey de brimer la liberté de presse et de diriger à leur gré l'information du journal.

M. Jean-Robert Bélanger, directeur des relations ouvrières au **Droit**, expliquait, au cours d'une brève conférence de presse, hier après-midi, que le déplacement de M. Verdon ne devait toutefois pas être interprété comme un geste de non-confiance, puisqu'il a été choisi pour mener à bien un projet de publicité d'envergure que doit lancer d'ici quelques mois la direction du **Droit.**

Les journalistes du quotidien, à la suite d'une brève réunion syndicale, qui a suivi l'annonce des administrateurs concernant M. Verdon, ont approuvé cette décision tout en émettant la réserve que ce dernier "ne revienne plus dans la salle des nouvelles".

M. Norman Dugas, le président du syndicat des journalistes du **Droit,** à la suite de la rencontre, qui a mis fin temporairement au conflit latent, a dit avoir obtenu l'assurance que les deux hommes n'entretiendront plus aucun rapport avec les journalistes dans leurs nouvelles fonctions.

Lors d'une conversation avec des journalistes de l'extérieur, M. Bélanger s'est cependant dit d'avis, contrairement à la déclaration du président syndical, que M. Verdon pourrait réintégrer son poste de gérant de la rédaction dans trois ou quatre mois et que M. Rattey se verrait confier d'autres fonctions dans la salle des nouvelles.

C'est M. Jean-Louis de Léséleuc, chef des nouvelles, qui, durant cette période, assumera la responsabilité de la salle des nouvelles.

### Le conflit

Le 20 mai dernier, à la suite d'un colloque intersyndical à Hull, que le gérant de rédaction, M. Christian Verdon, avait défendu aux journalistes de couvrir, le syndicat des journalistes du **Droit** demandait la démission de ce gérant de rédaction et de M. Rattey.

Ils publiaient alors un dossier révélant les atteintes au droit du public à l'information dont le quotidien **Le Droit** aurait été responsable.

Un mois plus tard, les journalistes manifestaient publiquement au cours d'une marche, organisée par un Front Commun des syndiqués de la région outaouaise, en faveur de leurs revendications.

C'était le 13 juin. L'administration du quotidien répondait aussitôt qu'elle étudierait les griefs des journalistes et qu'elle rendrait une décision prochaine.

De délai en délai, la décision des administrateurs était retardée. Le 26 août, le syndicat des journalistes lançait un ultimatum à la direction du quotidien.

(Suite à la page 2, col. 1)

**Déclaration de la direction**

**Dans quelques mois, le journal LE DROIT sera imprimé selon le procédé lithographique. La compagnie désire profiter de cette innovation pour apporter des améliorations à la présentation du journal et lancer une importante campagne de publicité auprès des lecteurs et des annonceurs.**

**Etant donné l'expérience antérieure de M. Christian Verdon dans ce domaine, laquelle remonte à plusieurs années, la direction lui a demandé de préparer et coordonner la mise en oeuvre de ce projet. Il devra y consacrer tout son temps.**

**Quant à M. Robert Rattey, il se verra confier temporairement de nouvelles fonctions à la salle des nouvelles, jusqu'à ce que le Conseil d'administration ait terminé son étude du service de l'information.**

**Durant l'absence de Monsieur Christian Verdon, c'est M. Jean-Louis de Léséleuc qui assumera la responsabilité de la salle des nouvelles du DROIT.**

## Pearson se porte très bien

**(PC) — L'ex-premier ministre Lester Pearson, paraissant en excellente forme, a repris le travail après avoir subi, le 22 juillet, l'ablation chirurgicale de l'oeil droit.**

**Bien que l'opération l'ait un peu abattu, M. Pearson a affirmé qu'il se sentait maintenant très bien. L'ancien chef d'Etat doit seulement éviter le surmenage.**

**Son adaptation visuelle après l'intervention ne lui a causé aucun problème. "Je ne voyais rien de cet oeil depuis trois semaines avant l'opération . . ." a précisé le convalescent de 73 ans.**

**Selon le secrétaire de l'ex-premier ministre, les travaux de M. Pearson touchent plusieurs sphères d'activité.**

**En octobre, M. Pearson doit faire paraitre un livre, Words and Occasion, sélection de ses écrits et de ses discours. Il a rédigé une présentation pour chaque extrait, afin d'expliciter le contenu.**

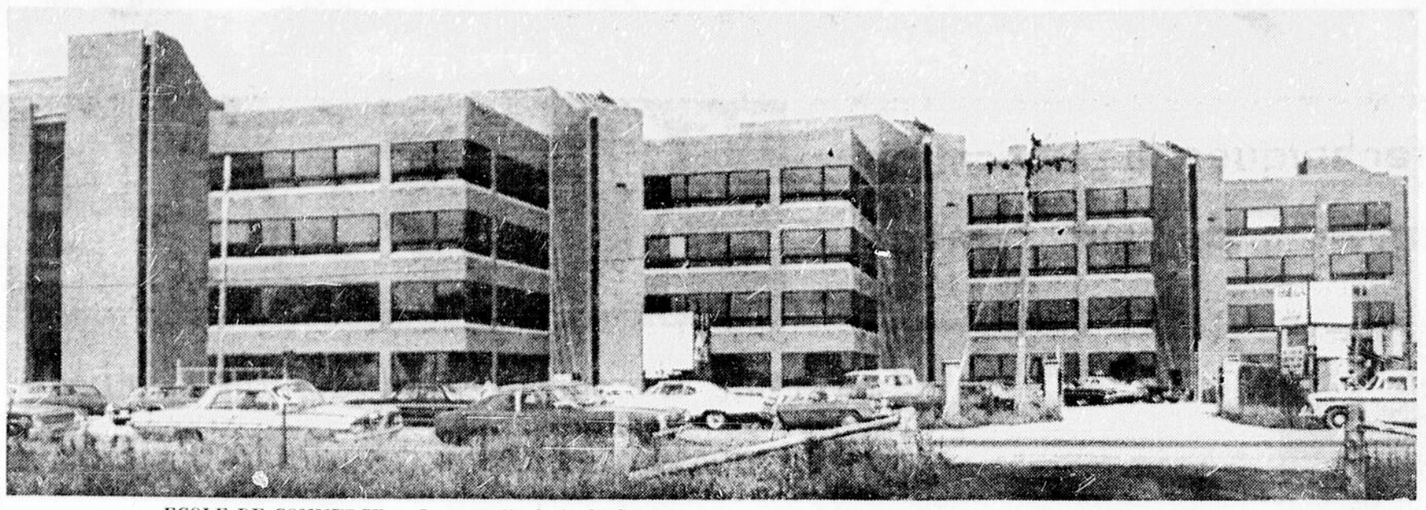
**M. Pearson, qui travaille également à ses mémoires, doit reprendre à l'automne ses cours en affaires internationales à l'université Carleton.**

# Condamné à huit mois

Le juge Strike a condamné un jeune homme de 19 ans, Jean-Pierre Gagnon, 74, rue Principale, à Des Chênes, à huit mois de prison, ce matin, en cour d'Ottawa.

La police d'Ottawa l'avait arrêté, hier, sur le Queensway pour conduite dangereuse et vol de voiture.

Le jeune Gagnon avait déjà été arrêté l'an dernier et en 1968 pour deux affaires du même genre. Son permis a donc été suspendu pour deux ans, et il a écopé de six mois pour le vol de voiture et de deux mois supplémentaires pour avoir conduit dangereusement.



**ECOLE DE COMMERCE — La nouvelle école de Commerce du collège Algonquin ouvrira ses portes bientôt et y recevra environ 1,300 étudiants. Située au campus de l'avenue Woodroffe, cette école offre quatre programmes d'études comprenant plusieurs options. Elle offre deux programmes d'étude en administration des affaires, soit un de trois ans avec options soit en comptabilité, en traitement des données (Data Processing), en études des marchés (Marketing) et en gestion des affaires. Le programme de deux ans offre des options en comptabilité, en traitement des données et en études des marchés. L'école offre aussi un programme de deux ans en secrétariat bilingue, légal ou médical, de même qu'un programme d'un an en direction de commerce au détail. Environ 175 étudiants suivent leurs cours en français à cette école de Commerce du collège Algonquin, appelé à devenir le seul collège communautaire bilingue de l'Ontario.**

## Accord pour 5,600 salariés des services hospitaliers

Le Conseil du Trésor et l'Alliance de la Fonction publique ont conclu un accord sur les conditions d'une nouvelle convention collective applicable à 5,600 salariés des services hospitaliers employés par le gouvernement fédéral.

La convention signée ce matin prévoit une augmentation moyenne de 19 pour cent répartie en trois pourcentages entrant en vigueur à des intervalles différents au cours de la période de 39 mois comprise entre le 1er octobre 1968 et le 31 décembre 1971.

L'augmentation varie selon les sept régions de salaires établies pour le groupe des services hospitaliers.

Au terme de la nouvelle convention, les employés bénéficieront de meilleurs avantages, de congés et d'heures supplémentaires.

## L'état de santé de Mauriac inspire des inquiétudes

PARIS (AFP) — L'état de santé de François Mauriac, qui est hospitalisé depuis dimanche dernier, à Paris, inspire des inquiétudes à son entourage. Il s'était fracturé l'épaule droite lors d'une chute, le 27 avril 1969, et ne s'est jamais totalement rétabli.

## Représailles contre l'importation d'appareils japonais

WASHINGTON (AFP) — Les Etats - Unis ont pris vendredi une mesure provisoire de représailles contre les importations d'appareils de télévision japonais accusées d'être faites dans des conditions de dumping.

*Dernière étape d'une tournée asiatique*

# Spiro Agnew s'entretiendra avec les autorités thaïlandaises

BANGKOK (AFP) — Le vice-président Spiro Agnew est arrivé aujourd'hui à Bangkok pour une visite de 41 heures en Thaïlande, dernière étape de sa tournée asiatique.

Plus tôt dans la matinée, M. Agnew a fait un bref arrêt de trois heures à Phnom-Penh, où il a eu des entretiens avec le gouvernement khmer.

Tout comme ce fut le cas à son arrivée à l'aéroport de Pochentong de Phnom-Penh et jusqu'à la villa Chamcarnon, résidence du président cambodgien M. Cheng Heng, d'importantes mesures de sécurité ont été prises à l'aéroport militaire de Don Muang pour l'arrivée de l'avion spécial "Air Force 2" de M. Agnew, à Bangkok.

Le vice-président américain a été accueilli sous un ciel chargé de nuages par le maréchal Thanom Kittikachorn, premier ministre thaïlandais, M. Leonard Unger, ambassadeur des Etats - Unis, et de nombreux officiels de haut rang.

A son arrivée, M. Agnew n'a fait aucune déclaration sur les entretiens qu'il a eus avec les dirigeants cambodgiens à Phnom-Penh plus tôt dans la journée. Après avoir passé en revue une garde d'honneur, il a été conduit directement à Bangkok où il séjournera à l'hôtel Eèrawan.

Un grand nombre de policiers et d'hommes des services secrets américains avaient été disposés le long du parcours de plus de 12 milles. Et toutes les rues menant à l'hôtel avaient été interdites par la police.

**Les entretiens**

Les entretiens officiels avec les autorités thaïlandaises doivent commencer demain matin. Ils porteront principalement, croit-on savoir, sur le retrait des forces thaï du Sud-Vietnam, la situation au Cambodge et le programme d'aide économique américain. M. Thanat Khoman, ministre thaï des Afaires étrangères, et l'ambassadeur des Etats - Unis participeront aux conversations qui seront suivies par un déjeuner de travail.

M. Agnew sera ce soir l'hôte à un dîner offert par le maréchal Kittikachorn. Demain après-midi, il sera reçu en audience par le roi Bhumiphol.

Le vice - président américain doit quitter Bangkok dimanche matin pour Washington.

A Phnom-Penh, d'importantes mesures de précaution avaient été prises à l'occasion de cette visite qui, à l'origine n'était pas prévue au programme officiel du voyage de M. Agnew, dans le sud-est asiatique. Il était arrivé 48 heures après l'arrêt par les forces cambodgiennes de l'attaque massive lancée par les communistes vietnamiens contre le périmètre de défense de la capitale, à huit milles du centre de la ville.

C'était la première visite d'un vice - président américain au Cambodge depuis celle de M. Nixon, en 1953.

Trois hélicoptères de combat et de nombreux hommes des services secrets américains ont surveillé l'arrivée de M. Agnew à la villa de M. Cheng Heng.

M. Agnew a été accueilli devant la villa par le président Cheng Heng, par le général Lon Nol, premier ministre, M. Sirik Matak, premier ministre adjoint et d'autres personnalités gouvernementales. Une brève cérémonie a suivi, au cours de laquelle une musique militaire a exécuté les hymnes nationaux des deux pays.

Le vice - président des Etats-Unis, vêtu de gris et portant autour du cou uneguirlande de fleurs offerte par une jeune cambodgienne, a pénétré dans la résidence présidentielle sans recevoir la presse.

A Venise

## Pelletier expose le problème du bilinguisme au Canada

VENISE (AFP) — Les représentants des différents pays qui ont pris la parole jeudi à la conférence organisée par l'UNESCO à Venise sur les politiques culturelles, ont de nouveau mis en relief les divergences de ces politiques en fonctions des régimes.

Pour sa part, M. Gérard Pelletier, secrétaire d'Etat canadien chargé des Affaires culturelles, a affirmé son souci d'éviter un dirigisme intellectuel. A cette fin, il a préconisé de donner une large autonomie aux institutions spécialisées et de distribuer les fonds d'aide de l'Etat par le canal de corps intermédiaires.

Il a d'autre part réservé une large place de son exposé aux problèmes que posent le bilinguisme et la dualité de la culture dans la fédération canadienne. "Un bilinguisme réel et un respect mutuel enrichissent chacune des deux cultures", a-t-il dit. Il a notamment affirmé que dans ce domaine, l'action menée par le Canada était exemplaire et il a demandé à l'UNESCO de développer des recherches sur la coexistence de plusieurs cultures à l'intérieur d'un pays.

Le représentant français, M. Edmont Michelet, ministre d'Etat chargé des Affaires culturelles, a notamment souligné que "la culture est liée à la dignité de l'homme, elle est nécessaire au développement même de la qualité humaine". Le ministre français a d'autre part proclamé la pluralité et l'égalité des cultures, et loué l'initiative privée dans ce domaine. "Il ne faut pas tout attendre de l'Etat", a-t-il dit.

# Décès de M. Roméo Pigeon

M. Roméo Pigeon, président fondateur de la maison Roméo Pigeon et Lavoie Limitée, a succombé, vendredi matin, le 28 août à l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort.

Natif d'Alexandria, M. Pigeon avait poursuivi ses études secondaires et universitaires au collège St-Alexandre de Limbour (B. A. Laval).

Ses confrères se souviendront de son énergie comme sportif, ayant brillé au hockey, au baseball, au tennis, etc.

Doué d'un grand talent d'organisateur, il était aussi reconnu pour son application au travail et pour son esprit de camaraderie.



En 1943 il avait épousé Marguerite Cardinal, également d'Alexandria qui lui survit, de même que dix enfants.

Comme homme d'affaires, M. Pigeon était apprécié pour sa haute compétence professionnelle et reconnu comme un analyste d'assurances s'étendant à tout le pays.

En avril 1970 il publiait une étude intitulée: "Vos assurances, la formule d'aujourd'hui".

M. Pigeon participait activement au mouvement des assureurs dans la région. Il avait été président de l'Association des agents d'assurances d'Ottawa de 1965 à 1967. Sa compagnie actuelle a débuté en 1945 sous le nom de Maison Roméo Pigeon, comme entreprise d'assurances. En 1950 on a ajouté les services de l'immeuble à l'entreprise et en 1955, M. Pigeon s'associait M. Eugène Lavoie comme incorporation sous la raison sociale Roméo Pigeon et Lavoie Limitée.

M. Pigeon a pris une part active à la vie communautaire d'Ottawa. Il a été membre fondateur de la Caisse populaire du Sacré-Coeur d'Ottawa et président de la Caisse populaire Ste-Famille. Il avait également été président de la Coopérative ARC d'Ottawa. (Voir avis des funérailles sous nécrologies).

# Emplois aux détenus en liberté conditionnelle

En dépit d'un niveau de chômage assez élevé, la plupart des détenus des pénitenciers fédéraux qui sont en libération conditionnelle ont pu trouver l'emploi qui est tellement nécessaire à leur réhabilitation. Leur revenu devrait atteindre cette année le chiffre de $12,000,000 (millions) environ, selon les résultats d'une étude publiée aujourd'hui par la Commission nationale des libérations conditionnelles.

Cette étude, effectuée au mois de mai chez 3,376 des détenus en libération conditionnelle, qui sont près de 4,000, révèle que 2,288 d'entre eux ont trouvé une situation et que, parmi ces derniers, 1,725 ont trouvé une situation permanente. Par contre, 853 de ceux qui font l'objet de cette étude étaient aux études ou inscrits à des cours de recyclage.

Leur revenu total se chiffrait, au mois de mai, à $925,808, une moyenne de $405 par mois pour chacun d'entre eux.

L'étude a été effectuée par les 28 bureaux de district de la Commission à travers tout le Canada.

En vue d'illustrer l'importance de l'emploi pour un libéré conditionnel, M. André Therrien, vice-président de la Commission, a déclaré que "plusieurs études ont révélé qu'un détenu en libération conditionnelle qui occupe un emploi de façon continue a de bien meilleures possibilités de succès dans sa réhabilitation et il est plus facile pour lui de prendre ses responsabilités pour lui-même et pour sa famille".

M. Therrien a aussi fait remarquer que, lorsqu'un détenu est sélectionné en vue de sa réhabilitation pour une libération conditionnelle, cela constitue une économie pour le public. "Sans aucun doute, il est plus coûteux de garder un détenu en prison que de le libérer sous condition. De plus, ces libérés conditionnels avaient 3,291 personnes à charge, dont plusieurs étaient à la charge des fonds publics pendant que ces détenus étaient en prison. De plus, le libéré conditionnel qui est au travail gagne de l'argent, dépense de l'argent et paie des impôts comme tout le monde."

Environ 4,000 personnes étaient en libération conditionnelle au moment où cette étude a été faite, mais 3,376 d'entre eux seulement ont fait l'objet de cette étude du fait que les autres commençaient ou terminaient leur libération conditionnelle ou n'étaient pas disponibles aux fins de cette étude, selon M. J. H. Leroux, directeur exécutif adjoint du Service des libérations conditionnelles.

"Cependant, nous croyons que la même proportion de ceux qui n'ont pas fait l'objet de cette étude occupent des emplois et ont des revenus comparables. C'est pourquoi nous croyons que les personnes en libération conditionnelle vont gagner, en 1970, environ $12,000,000", a déclaré M. Leroux.

# Règlement du conflit . . .

Hier après-midi, l'exécutif du syndicat des journalistes était convoqué à une rencontre avec M. Jean-Robert Bélanger, qui leur fit alors part des décisions rapportées plus haut.

Le syndicat des journalistes à la suite de la rencontre a approuvé la décision patronale, tout en émettant des réserves quant à la décision concernant le transfert de fonctions de M. Verdon.

Le cas de M. Robert Rattey fut plus longtemps à l'étude, quoique M. Jean-Robert Bélanger, selon le président du syndicat, ait affirmé qu'il serait "hors d'état de nuire".

Les syndiqués ont déclaré par la suite "qu'ils ne désiraient pas que ces deux patrons reviennent à la salle de rédaction", bien que M. Robert Rattey doive occuper une fonction au pupitre à compter de lundi prochain. Les syndiqués ont aussitôt placé une procédure en grief contre la présence de M. Robert Rattey à cette fonction "syndicale".

Entre-temps, les négociations se poursuivront entre le syndicat et la direction afin de tenter d'aplanir les autres difficultés, soit les autres points revendiqués, le 20 mai dernier.

# Trudeau . . .

du vote populaire. Il visitera notamment Sept-Iles, où les Parti québecois a obtenu une bonne part du vote, de même que Gaspé et les Iles-de-la-Madeleine.

Si les autres membres du Cabinet et les députés québecois ont travaillé avec ferveur pour promouvoir la thèse fédéraliste dans la province, par l'entremise de réunions locales, ils soutiennent néanmoins que la présence de M. Trudeau serait très avantageuse.

Parmi les arguments utilisés pour convaincre M. Trudeau de consacrer plus de temps dans le Québec à ce moment-ci, on souligne que cela lui permettrait de visiter davantage les autres provinces au cours de la prochaine campagne électorale.

Puisque le parti libéral fédéral du Québec est en assez bonne posture, alors qu'aucun autre parti ne semble donner de signes d'un regain de vie, il ne s'agit donc pas de protéger les sièges gagnés dans la province.

"Nous pouvons nous occuper de nos propres élections, déclare un député québecois. Ce que nous voulons, c'est que le premier ministre participe personnellement, au niveau local, au débat fédéralisme -indépendantisme."

Plusieurs députés ont bon espoir que M. Trudeau fera plus souvent, à l'avenir, des visites comme celle qu'il entreprendra la semaine prochaine.

# Le Queen . . .

"Nous avions peur de nous séparer du traversier car nous craignions que celui-ci ne coule et que nous ne puissions lui porter secours," a-t-il dit.

Le capitaine Khaustov a ajouté qu'il a immédiatement demandé de l'aide, en cas de besoin, mais qu'il lui a fallu environ une heure pour établir la communication avec le traversier.

"Nous nous sommes d'abord informés de l'état de l'autre navire et s'il coulait.

"Le traversier a répondu qu'il n'avait pas besoin d'aide, qu'il ne coulait pas, qu'il n'y avait pas d'incendie à bord et que tout était dans l'ordre.

"En dépit de ces rapports, nous avons décidé de ne pas séparer les deux navires avant d'avoir franchi la passe, après s'être assurés que le traversier ne coulait pas."

Le capitaine Khaustov a aussi noté qu'une heure après la collision le Queen of Victoria demanda pour de l'aide médicale. Le médecin de bord du cargo se rendit à bord du traversier, mais il n'a pu que constater la mort d'un enfant.

*A l'Hydro-Ontario*

# Les négociations se poursuivent

TORONTO (PC) — La grève perlée des 11,500 employés de l'Hydro-Ontario en est à sa deuxième journée, tandis que se poursuivent les négociations sur les clauses du futur contrat collectif de travail.

Le Syndicat canadien de la Fonction publique n'a pas encore mis sa menace de grève tournante à exécution, maisil a par contre maintenu la suppression des heures supplémentaires et des équipes volantes des cas d'urgence.

Au cours d'une réunion avec ses affiliés, M. William Vince, président du local 1,000 du SCFP a exprimé sa confiance dans la conclusion prochaine d'un accord sur les modalités salariales si les deux points principaux connexes font l'objet d'un compromis.

**Points litigieux**

L'Hydro - Ontario insiste pour accorder des augmentations différentes aux divers groupes d'employés et exige d'autre part le droit d'avoir quelque 800 employés des centrales thermiques et hydroélectriques au travail cinq jours par semaine, y compris les samedis et dimanches.

Le syndicat a fermement fait savoir qu'aucun accord général ne pourra être conclu tant et aussi longtemps que ces deux points importants n'auront pas été réglés.

En ce qui concerne les salaires, la société d'Etat offre une augmentation moyenne de 12.75 pour cent sur deux ans, tandis que le syndicat réclame une hausse générale de 21 pour cent.

Le médiateur désigné par le gouvernement provincial ontarien, M. William Dickie, a rencontré les deux parties hier, mais rien n'a transpiré de ses entretiens.

# MÉTÉO

MONTREAL (PC)—Voici les prévisions de la Météo émises à 5 h. 30, ce matin:

Régions de Montréal, Ottawa et Laurentides: Nuageux avec quelques périodes ensoleillées aujourd'hui. Averses et orages ce matin et cet après - midi. Vents violents et avec rafales durant les orages. Maximum aujourd'hui 75 à 80. Minimum la nuit prochaine 55 à 60. Samedi généralement ensoleillé avec un maximum de 70 à 75.

Régions de Cantons de l'Est, Québec, St-Maurice et Lac St-Jean: Aujourd'hui averses ou périodes de pluie et quelques orages. Vents violents avec rafales durant les orages. Maximum aujourd'hui 70 à 75. Minimum la nuit prochaine dans les 50. Samedi quelques averses au début puis devenant ensoleillé. Maximum samedi près de 70.

Régions de Baie - Comeau, Rimouski, Gaspé et Sept - Iles: Aujourd'hui ensoleillé devenant nuageux cet après - midi avec averses. La nuit prochaine et samedi matin averses ou périodes de pluie et aussi possibilité d'orages. S'éclaircissant samedi après - midi. Maximum aujourd'hui et samedi dans les 60. Minimum la nuit prochaine 50 à 55.

TORONTO (PC) — Voici les températures observées au cours des dernières 24 heures dans plusieurs villes nord-américaines:

| | Min. | Max. |
|---|---|---|
| Vancouver | 52 | 66 |
| Victoria | 52 | 67 |
| Edmonton | 33 | 63 |
| Calgary | 52 | 75 |
| Saskatoon | 40 | 70 |
| Regina | 40 | 74 |
| Winnipeg | 60 | 72 |
| Churchill | 44 | 44 |
| Sudbury | 48 | 61 |
| Windsor | 64 | 84 |
| Toronto | 65 | 74 |
| Ottawa | 54 | 71 |
| Montréal | 52 | 72 |
| Québec | 53 | 71 |
| Fredericton | 58 | 74 |
| Saint-Jean | 57 | 73 |
| Moncton | 59 | 74 |
| Halifax | 60 | 74 |
| Chicago | 72 | 88 |
| Detroit | 65 | 86 |
| Boston | 66 | 86 |
| Washington | 66 | 92 |
| Pittsburgh | 63 | 87 |
| Tampa | 79 | 93 |
| Miami | 81 | 86 |
| Los Angeles | 59 | 79 |
| San Francisco | 53 | 66 |


CORRECTION

DOMINION

Dans l'annonce publiée le mercredi 26 août, on aurait dû lire:

GATEAUX

Sara Lee assortis le pqt 69c



J'avais peur du succès!



A deux ou trois reprises dans le passé, mon patron m'avait offert une promotion. Je croyais que je n'avais pas les qualités requises pour diriger une équipe d'hommes, que mon patron voulait me tendre un piège pour étaler ma médiocrité devant tout le monde, et que le succès n'était pas fait pour moi.

Un bon jour, j'ai commencé à suivre le cours de culture humaine de l'Institut de Personnalité. Ce cours m'a révélé à moi-même. J'ai découvert que j'étais meilleur que je ne le pensais. J'ai appris à faire valoir mes qualités et à utiser des talents inconnus jusque-là. J'ai maintenant le goût de l'initiative, le désir des responsabilités. Je suis beaucoup plus sûr de moi. Et je suis beaucoup plus heureux. Je n'ai plus peur du succès.

Cet exemple est typique. Si vous pensez que ce cours s'adresse seulement aux instruits, aux timides, aux jeunes et aux riches, vous vous trompez. Il aide toute personne, (hommes ou femmes) de 18 à 75 ans. La seule condition requise est d'avoir l'ambition de s'améliorer sans cesse pour réussir toujours de mieux en mieux.

C'est un cours pratique conçu par Jean-Guy Leboeuf auteur du volume: "Arrêtez d'avoir peur et croyez au succès!" C'est un cours de qualités et à utiliser des 1954 par plus de 13,000 gradués enthousiastes. C'est un cours dont les frais sont totalement déductibles du revenu imposable.

Pourquoi ne pas consacrer seulement une soirée de votre vie à en juger vous-même la méthode et les résultats? Soyez des nôtres, venez assister à la démonstration gratuite mercredi le tration gratuite mercredi le 2 et 9 sept. à 8:00 p.m. au Holiday Inn, 350, rue Dalhousie, Ottawa.


## Tarifs d'abonnement

Le prix par porteur ou parcours motorisé: 60 cents par semaine ou $31.20 par année.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes et port payé en numéraire à Ottawa.

| Par poste | Canada | Pays étrangers |
|---|---|---|
| 1 mois | $ 3.00 | $ 3.50 |
| 3 mois | $ 8.50 | $10.00 |
| 6 mois | $16.00 | $18.00 |
| 12 mois | $30.00 | $35.00 |

Il n'y a pas d'abonnement postal dans la région métropolitaine Ottawa-Hull.

A NOS ABONNES

En raison du conflit postal actuel, LE DROIT tient à rassurer ses lecteurs qui reçoivent leur journal par courrier qu'en cas de grève leur abonnement sera prolongé à la fin de l'année pour la durée de l'arrêt de la livraison postale.

LE SERVICE DU BIEN-ETRE SOCIAL
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton

## AVIS

**A cause de l'incertitude de la livraison du courrier, ceux qui doivent recevoir des chèques réguliers du Bien-être, à échéance en date du 1er septembre, peuvent venir les chercher de la façon qui suit:**

**LES RESIDANTS DE LA VILLE D'OTTAWA ET DU CANTON DE NEPEAN, AU 495, CHEMIN DE RICHMOND**

Vendredi le 28 août, de 9 h a.m. à 4 h 30 p.m.
Samedi le 29 août, de 9 h a.m. à 1 h p.m.
Lundi le 31 août, de 9 h a.m. à 4 h 30 p.m.

**LES RESIDANTS DE VILLE VANIER, DES CANTONS DE GLOUCESTER ET CUMBERLAND: AU 178, CHEMIN DE MONTREAL**

Vendredi le 28 août, de 9 h a.m. à 4 h 30 p.m.
Lundi le 31 août, de 9 h a.m. à 4 h 30 p.m.

**On demandera aux personnes venues chercher les chèques de présenter une preuve d'identité adéquate (i.e.: la carte de sécurité sociale), et une autorisation écrite à ceux qui viendront les chercher pour une autre personne.**

Le commissaire S. GODFREY




237-3050 DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

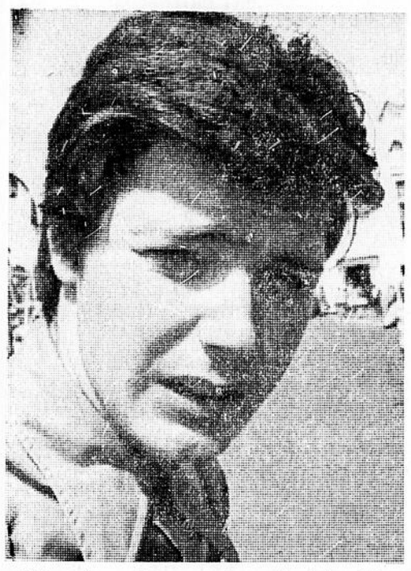
Le seul quotidien français de la capitale du Canada

LE DROIT

*A l'Expo d'Ottawa*

# Préférez-vous l'auto ou l'argent?

**Cette année les promoteurs de l'Exposition du Canada central, au lieu d'une voiture de $2,400 comme l'année dernière, offrent une somme de $2,400, mais répartie comme suit: $1,500 au premier, $500 au deuxième et $50 au huit suivants. Nous avons voulu savoir ce que les gens préféraient . . .**



**Un autre citoyen, plus altruiste, M. John Hodgson, d'Ottawa, préférerait lui aussi, le montant de $1,500. Cependant il a ajouté ceci: "Il faut penser au fait que l'an passé une seule personne gagnait, tandis que cette année, il y a plus d'heureux. C'est ce qui m'incite principalement à opter pour la somme et non pour la voiture".**



**"Je crois que j'aimerais mieux gagner l'argent que la voiture. Même si la voiture vaut presque le double, je ne saurais pas quoi faire avec", a déclaré Mme Margaret Pakeman, de Brockville, en Ontario.**



**Selon M. Henri Côté, de Pointe-Gatineau, à courte échéance $1,500 seraient plus avantageux qu'une automobile. Pourtant: "Vu que la voiture vaut beaucoup plus, je prendrais l'automobile pour mon usage personnel. A la longue j'y gagnerais".**



**Un autre jeune homme d'Ottawa, M. Jean Landry, prendrait la voiture parce qu'elle vaut plus que la somme offerte et aussi pour la raison bien simple qu'il ne possède pas encore de voiture.**



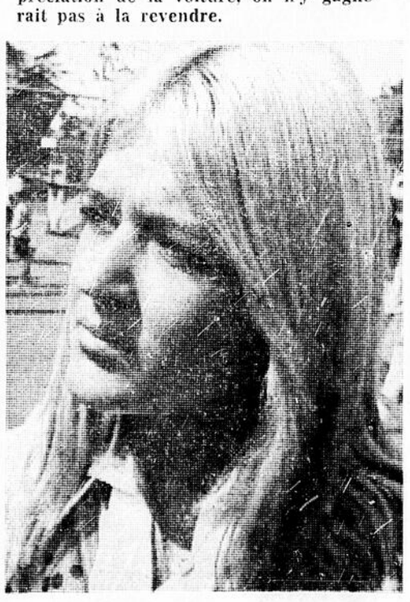
**Quant à Mme Duguay, de Pointe-Gatineau, elle préférerait gagner une voiture parce que: "Ça vaut plus que $1,500.**



**Quant à Mme Robert Dompierre, elle aimerait prendre l'argent parce que "on peut faire ce que l'on veut avec". De plus, a-t-elle ajouté, à cause de la dépréciation de la voiture, on n'y gagnerait pas à la revendre.**



**Malgré son âge, le jeune Fortier, de Long Sault, en Ontario, préférerait $1,500 à une voiture parce que, selon lui: "Je n'ai pas de permis pour conduire et qu'on perd de l'argent en essayant de la revendre".**



**"Moi je prendrais l'argent, parce que c'est plus sûr et aussi parce que j'en ai besoin. Gagner une voiture, c'est bon pour ceux qui n'en possèdent pas", nous a répondu cette jolie Hulloise, Mlle Thérèse Sulent.**

*Colloque à l'U. d'Ottawa*

# Quel organisme assurera la lutte contre la pollution?

**par Germain DION**

(PC) — Même si tout le monde désire respirer un meilleur air et boire une meilleure eau, on ne s'est pas entendu, jeudi, sur l'identité de la personne ou de l'organisme qui doit assurer cette lutte contre la pollution. Doit-elle être nationale, internationale ? Au Canada, que faut-il penser des agences provinciales de gestion des eaux ? Les audiences que tiennent ces commissions doivent-elles être privées ou publiques ? Tous ces points de vue ont été émis, hier, lors de la première journée du colloque de droit comparé de l'Université d'Ottawa.

Me Maurice Prelle, l'un des rapporteurs, conseiller juridique de la Commission des communautés européennes de Bruxelles, a convenu dans l'après-midi que la lutte contre la pollution bloque sur la question de la compétence.

Les Etats n'acceptent qu'à contre coeur de renoncer à cette parcelle de leur souveraineté, qui rendrait une réglementation contre la pollution uniforme.

D'autres participants, cependant, n'ont pas vu d'un meilleur oeil le rôle des juges. Selon eux les juges doivent interpréter la loi, on ne doit pas les forcer à prendre des décisions administratives qui échappent à leur compétence.

Et le rôle du public dans cette lutte? Le public doit constamment "stimuler" les gouvernements à répondre aux besoins nouveaux d'assainissement de l'air et de l'eau. Mais ne peut-il aller trop loin?

Telle fut l'opinion émise par M. Henry Landis, conseiller juridique de la Commission ontarienne des ressources en eau.

Me Landis a affirmé que le public ne doit pas être admis à participer aux négociations confidentielles de la Commission avec les industries, que très souvent les groupes de pression ont un caractère représentatif douteux.

Mais d'autres participants au colloque ont soutenu que, en saine démocratie, les individus ne pouvaient renoncer à leur droit de surveillance des administrateurs publics.

L'ombudsman, gardien des droits de l'individu, se révèle d'une bien piètre utilité quand il s'agit de protéger les droits de tout le public, a remarqué M. Hans W. Baade, professeur à l'Université de Toronto.

Dans leurs discussions, d'un caractère souvent technique, les avocats et juristes n'ont cependant pas mentionné la loi sur la protection des ressources en eaux de l'Arctique. Cette loi accorde au gouvernement d'Ottawa des pouvoirs étendus de lutte contre la pollution.

# Critiques à l'endroit de la Loi canadienne sur les eaux

(De la PC) — M. A. R. Lucas, professeur à l'Université de la Colombie-Britannique, a émis des critiques, jeudi, à l'endroit de la Loi canadienne sur les eaux, à l'ouverture du Huitième colloque international de droit comparé, à Ottawa.

Selon Me Lucas, la loi en question, qui impose des amendes et des emprisonnements aux personnes reconnues coupables de pollution, risque d'être inefficace, en ce qu'elle n'établit pas une agence supérieure de coordination des eaux.

"On a toujours l'impression que le paiement d'un droit rend légal ce qui serait autrement illégal", a déclaré Me Lucas devant une soixantaine de juristes.

Le colloque est organisé chaque année par le Centre canadien de droit comparé qui a été mis sur pied par les deux sections — droit civil et de common law — de la faculté de droit de l'Université d'Ottawa.

Me Jean-Charles Cantin (L—Québec-Est), secrétaire parlementaire du ministre de la Justice, a souhaité la bienvenue aux congressistes au nom de M. John Turner.

Les participants au colloque, en étudiant des sujets d'actualité, selon lui, ne font pas seulement avancer la science, mais accumulent des renseignements précieux pour les gouvernements.

Un autre sujet dont Me Cantin a noté avec intérêt l'étude sera, aujourd'hui, l'espionnage électronique. Le ministre de la Justice prépare déjà une loi sur le droit à l'intimité, qu'il présentera au Parlement canadien à l'automne.

Par ailleurs, d'autres experts se sont fait entendre à la première journée du colloque qui durera trois jours.

M. Julian Conrad Juergensmeyer, professeur à l'université américaine Tulane, a plaidé la nécessité de contrôles gouvernementaux plus serrés sur l'allocation des eaux, contrôles basés sur une politique de régie des ressources. Les Etats-Unis, selon lui, ont fait preuve d'une grave négligence en ce domaine.

Me Maurice Prelle, de Bruxelles, a traité de l'expérience du Marché commun, en disant qu'il ne fallait pas abuser des mesures législatives.

# Fermeture des bases de Rivers et de Gimli

(De la PC) — Le gouvernement fédéral mettra fin d'ici un an aux opérations militaires des bases des Forces canadiennes de Rivers et de Gimli, au Manitoba, a annoncé, jeudi, le ministre de la Défense nationale, M. Léo Cadieux.

La mesure sera appliquée progressivement et s'étendra jusqu'au 1er septembre 1971, précise-t-il.

Le ministre annonce que les ministères de l'Expansion économique régionale, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, oeuvreront de concert avec celui de la Défense nationale ainsi que les autorités locales "pour réduire au minimum le dérangement que cette mesure provoquera parmi les collectivités concernées."

Ces ministères et autorités aideront aussi les employés civils de ces deux bases à se trouver d'autres emplois.

Quant aux membres des Forces armées affectés à ces bases, ils seront mutés à des postes vacants dans d'autres unités.

Ces deux bases servent actuellement à l'entraînement aérien des Forces armées.

Le personnel touché par la décision gouvernementale comprend 170 civils et 300 militaires à la base de Rivers, et 200 civils et 800 militaires à celle de Gimli. La première de ces bases existe depuis 1940 et l'autre depuis 1943.

# Congrès sur la prévention du crime à Toronto

(De la PC) — Le cinquième congrès des Nations unies sur la prévention du crime et le traitement des délinquants se déroulera pour la première fois, en 1975, sur l'hémisphère occidental.

Le ministre canadien des Affaires extérieures, M. Mitchell Sharp, et le solliciteur général, M. George McIlraith, ont, en effet, fait savoir, jeudi, que le site choisi est la ville de Toronto.

L'invitation a été faite par le ministre des Services de correction de l'Ontario, M. Allan Grossman, au nom du gouvernement canadien.

Les membres du Quatrième congrès se réunissent depuis 10 jours à Kyoto, au Japon, sous la présidence de l'ancien sous-ministre japonais de la Justice, M. Yoshitsugu Baba.

Les trois premiers congrès avaient eu lieu à Genève, à Londres et à Stockholm.

On s'attend que plus de 3,000 personnes participeront aux cinquièmes assises, à Toronto.

Les congressistes ont discuté, à Kyoto, de thèmes tels que le rôle du public dans le contrôle du crime et de la délinquance et le problème de la piraterie aérienne.

Les discussions au congrès de Toronto porteront, entre autres sur les dernières méthodes qui auront été mises au point en matière de prévention du crime et de traitement des délinquants.

*Selon un pasteur mennonite*

# Préparer ou faire la guerre, un péché

(De la PC) — Le Dr Frank Epp, un pasteur mennonite d'Ottawa, a suggéré jeudi que le Congrès Evangéliste canadien décrète que c'est un péché que de faire la guerre comme de la préparer.

Le Congrès devrait appeler la société canadienne "à se repentir pour ce fléau qui menace l'humanité", a déclaré le pasteur Epp devant une foule entassée dans l'auditorium, au cours de la séance de la conférence dirigée par les délégués de la jeunesse. Selon lui, une telle décision pourrait constituer le meilleur geste évangélique que le Congrès ferait en faveur de la nation.

La proposition a été émise au cours d'une discussion — ayant eu quelques résonnances émotives — sur la guerre, à laquelle participaient autant les personnages d'âge mûr que les jeunes gens.

Les délégués ont en général différé d'opinion avec le Dr Epp, estimant qu'il fallait accepter la guerre comme étant parfois nécessaire, point de vue d'ailleurs émis dans le passé par la plus grande partie des Evangélistes protestants.

Par ailleurs, M. Kenneth Hamilton, un professeur de théologie de Winnipeg, et M. Samuel Escobar, assistant social et secrétaire itinérant de l'Association internationale des Etudiants Evangélistes pour l'Amérique latine, ont tous deux déclaré qu'ils avaient été objecteurs de conscience pendant la Seconde Guerre mondiale.

**Evangélisme et action sociale**

L'Evangélisme et l'action sociale devraient marcher la main dans la main, a par ailleurs affirmé M. Escobar.

M. Escobar a déclaré à la presse que les jeunes critiquent l'Eglise en Amérique latine parce qu'elle n'a pas su mettre en pratique les principes de l'Evangile.

Il a souligné que les Evangélistes protestants d'Amérique latine ont tendance à passer sous silence les problèmes sociaux parce que leurs missionnaires sont originaires d'autres pays. Toutefois, a-t-il ajouté, le Brésil fait exception à cette règle car les Evangélistes, dans ce pays, travaillent activement en faveur de meilleures conditions sociales.

M. Escobar a enfin dit que les relations entre les Evangélistes et l'Eglise catholique s'améliorent en Amérique du Sud.

# Séjour de Michener à Québec

(De la PC) — Le gouverneur général et Mme Roland Michener commenceront le mardi 1er septembre leur traditionnel séjour d'un mois à la Citadelle de Québec.

Avant de se rendre à Québec, le gouverneur général passera deux jours à Montréal.

Dimanche le 30 août, M. Michener portera la parole devant les délégués à l'inauguration de la conférence de l'Association internationale des Universités, qui se déroulera à l'Université de Montréal.

Lundi, le gouverneur général et Mme Michener visiteront Terre des Hommes.

429,896 VISITEURS

**EXPO DU CANADA CENTRAL**

Parc Lansdowne • OTTAWA

**Ralentissement à l'Expo**

A l'ouverture des terrains, le matin, il semble que les gens tardent de plus en plus à arriver. D'ailleurs, les opérateurs de manèges, les vendeurs et les propriétaires de kiosques de jeux d'adresses ne se hâtent pas pour ouvrir. Le matin, on dirait que l'Exposition est assoupie pour toute la journée. Il n'y a plus d'enthousiasme.

Et puis, après une visite ou deux, les gens constatent qu'il n'y a pas de changement avec l'année passée; l'Expo est ennuyante car il n'y a pas grand' chose à découvrir.

Est-ce les derniers soubresauts d'une longue agonie?

**The Monster**

Lorsque vous passez près de cette attraction, vous êtes attirés par un rire gras, sadique et trotinuant, puis, ensuite par les dessins de monstres sur la façade. Pourtant, à l'intérieur, ce ne sont que des dédales sombres où il est impossible par moments de voir quelque chose. Les jeunes enfants crient parce qu'ils ont peur de la noirceur et qu'ils se heurtent au mur. Alors ils veulent retourner sur leurs pas et se font piétiner par ceux qui avancent. Quelques-uns pleurent. Il fait chaud; c'est étouffant. A la sortie, vous vous apercevez que les monstres qui ont fait peur aux enfants, c'est vous.

**Une boutique surprise**

C'est un peu blasés que nous avons dirigé nos pas vers l'édifice des manufacturiers. Mais, nous avons été étonnés de trouver parmi cet amoncellement d'appareils ménagers une boutique qui, selon ses affiches, était de l'URSS. Intrigués et perplexes, nous avons commencé à vérifier si les bibelots mis en vente provenaient bien de ce pays. Or, tous les bibelots ou bijoux portaient bien la marque de l'URSS et non celle bien connue qu port la plupart des biblots dans les boutiques canadiennes. Mieux, on y offrait des disques de chansonniers, de choeurs de chant et d'opérettes russes.

Tout le contenu authentique de cette boutique, selon une jolie . . . Canadienne, a été acheté au pavillon de l'URSS lors de l'Exposition universelle de 1967.

**VENDREDI LE 28 AOUT**

16 h —Ouverture du "Where It's At" — Kiosque à musique, fanfare des Forces armées.
17 h —Au "Where It's At", Edward Bear (également à 22h)
17 h 30—Festival du film au "Where It's At" (également à 8 h 30)
18 h Défilé de modes au "Where It's At" (également à 21 h)
19 h —Kiosque à musique, fanfare des Forces armées — Orchestre Octavian au "Where It's At" (également à 20 h)
19 h 30—Spectacle hippique au Colisée.
20 h —Spectacle à la Grande estrade, Vanda King et les Diamond Lils. Défilé de mode par Caplan's au Salon de la femme, au Centre municipal.
21 h JKiosque à musique "The Prohut Family Dancers".
22 h 30—Tirage de $2,400 au kiosque à musique.

La loterie de l'Exposition du Canada central a fait un autre heureux, ou plutôt heureuse, puisque c'est Mme Maria Tellert, du 502, rue Roosevelt, à Ottawa, qui a gagné la Fury I, hier soir.

**SAMEDI, LE 29 AOUT**

9h — Ouverture
11h — Ouverture des édifices
12h — Ouverture du pavillon "Where It's At"
14h — Spectacle western au Colisée — Kiosque à musique, les Gais Copains

**Assistance à l'Expo**

| | 1967 | 1968 | 1969 | 1970 |
|---|---|---|---|---|
| VENDREDI | 45,332 | 69,818* | 52,797 | 52,872 |
| SAMEDI | 141,839* | 128,336 | 127,527 | 103,778 |
| DIMANCHE | — | — | 53,340* | 49,481 |
| LUNDI | 81,202* | 77,303 | 61,833 | 76,742 |
| MARDI | 80,913 | 88,388* | 80,010 | 70,760 |
| MERCREDI | | 80,427 | 63,245 | 76,268 |
| JEUDI | | 71,538 | 65,265 | 67,664 |

*Expo du Canada central*

# Résultats du con cours hippique

Pour une septième journée consécutive les éliminations se sont poursuivies au concours hippique. Voici donc, à la veille de l'élimination finale, les résultats de la soirée d'hier.

**Les résultats**

Notons encore une fois que le nom du cheval apparaît en premier, suivi du nom de son propriétaire (entre parenthèses) et du nom de son écuyer ou de son conducteur. Un X indique que le cheval est monté ou conduit par son propriétaire.

**Chasseurs, poids moyens ou lourds**

1) Winter Fair, (Ripple Rock Farm), Dave Lancaster
2) Golden Sunset, (Gilles Boissonneault), Serge Carignan
3) Flagger, (Ralph D. Nilson), John McAughey

**Ponies de selle, plus de 12.2 mains**

1) Toast of the Town, (Bill McWilliams), Patty Klatt
2) Macushala, (Jill Unsworth X)
3) Tip Top, (Marybeth Klatt X)

**Ponies, endurance**

1) Top Flight, (J. Pickett et Bea Hurdman), Walter Hurdman
2) Skit N Skidadle, (Arnold Spratt X)
3) Colossal's Bantam, (Bill McWilliams X)

**Chevaux, dames, simples**

1) Dufferin Sorceress, (W. S. Crooks), Linda Crooks
2) Gay Comet, (Geo. Morrison), Marion Morrison

**Ponies, femelles, harnais, apparat**

1) Alburkel's Miss Victoria, (M. et Mme Morris Douglas), M. Douglas
2) Lone Oak Miss Em, (Frank Prosperine), Yvone Feuvelle
3) Highland's Little Pixie, (M. et Mme Lloyd Goth), Katherine Goth

**Ponies, apparat, de 11.2 et 12.2 mains**

1) Mizpah's Echo, (D. E. Brown), Doug Brown
2) Little Abnor, (Bill McWilliams), Marybeth Klatt
3) Look a Me, (Arnold Spratt), Linda Rivington

**Couple, ponies, moins de 14.2 mains**

1) Coronation Proud Lad et Coronation Proud Gent, (Arnold Spratt), Eric Loucks
2) Hawthorn Leader et Hawthorn's Easter King, (Clarence Babcock X)
3) Alta Vistas Chester et Altas Vista Jeanie, (Cecil McCooyeee X)

**Chevaux de selle montés par amateurs**

1) Little Irish, (C. J. Kyle), Suzanne Robidoux
2) Lady Vix, (Susan Hilary Marsh X)
3) The Country Gentleman, (Ian Crooks X)

**Couple, ponies, harnais**

1) Suburban Supreme Blacky et Little Belle, (M. et Mme Cecil Kelly), Eric Loucks
2) Larigo's White Socks Patton et Larigo's Patton Socks Mocks, (M. et Mme Lloyd Goth), M. Goth
3) Captain et The Kid, (Jack et Betty Pallister), M. Pallister

**Sauteurs, puissance**

1) Beaujeu, (Ferme Val Morin), Denny Casavant
2) Raminagrobis, (Ferme Val Morin), Denny Casavant
3) Shady Lady, (Rideau Stables), Ian Chambers



**CHOISIE PAR LA CHANCE** — La chance a favorisé Mme Beverly Pickford, R.R. 2, à Ottawa, lors du tirage quotidien de l'Exposition du Canada central, hier soir. Mme Pickford, qui est âgée de 23 ans, s'est vu attribuer le prix de $1,500 que les détenteurs des trois premiers billets tirés ne sont pas venus réclamer. La jeune et jolie gagnante était entrée sur les terrains de l'Exposition vers 20 h 30, hier soir, et détenait le billet numémo 147702. Elle y était venue avec son père et c'est celui-ci qui avait acheté le billet chanceux pour le lui donner. Mme Pickford est étudiante et mère d'une fille de 13 mois. Elle a déclaré qu'il y avait tellement de choses à faire avec les $1,500 qu'elle ne savait trop quoi choisir. Elle a toutefois avoué qu'elle avait l'intention de s'inscrire à la faculté des Sciences de l'Education. C'était la première fois qu'elle gagnait un tel prix.



(Photo Studio Impact)

**RETRAITE BIEN MERITEE** — M. Richard Rattey (à gauche) prenait, hier, sa retraite après 47 années de service au ministère des Postes. Ci-haut, M. T. Boud, sous-ministre adjoint, remet à M. Rattey une montre et un certificat témoignant de l'appréciation du ministère.

# Services psychiatriques au Témiscamingue

VILLE-MARIE (DNC) — Des services psychiatriques sont disponibles depuis un an dans le Nord-Ouest québecois; au niveau du Témiscamingue, ils existent depuis environ deux mois. Il s'agit d'une équipe volante composée de spécialistes qui viennent de Montréal toutes les deux semaines. Les soins comme les médicaments requis sont gratuits. L'hospitalisation pour les cas aigus a lieu à Malartic. Dans la région de ville-Marie, on organise des foyers d'accueil où seront hébergés à leur sortie de l'hôpital les convalescents psychiatriques.


# Le conseil scolaire d'Ottawa

330, rue Gilmour — 563-2324

## DIRECTIVES GENERALES – ECOLES SECONDAIRES

Les cours du jour des écoles secondaires publiques dans la ville d'Ottawa commenceront LE MARDI 8 SEPTEMBRE 1970.

Seuls les élèves dont les parents ou les tuteurs légaux sont résidants de la ville d'Ottawa, Vanier et du parc de Rockcliffe, OU dont les parents ou tuteurs légaux sont inscrits sur le rôle d'évaluation de la région pour la somme de $9,534.00 ou plus, sont considérés des "élèves résidants" et peuvent être admis aux écoles secondaires publiques d'Ottawa sans le paiement de frais.

Les élèves doivent fréquenter l'école desservant leur zone de la ville. Vous pouvez obtenir des renseignements supplémentaires en communiquant avec la direction générale au 563-2324.

TOUS LES ELEVES NON RESIDANTS QUI PAIENT LEURS PROPRES FRAIS DOIVENT OBTENIR UN PERMIS EN S'ADRESSANT AU BUREAU DU CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA, 330, RUE GILMOUR, AVANT DE POUVOIR S'INSCRIRE.

TOUS LES ELEVES NON RESIDANTS QUI VEULENT S'INSCRIRE POUR DES COURS COMMERCIAUX, TECHNIQUES ou DES ETUDES GENERALES DOIVENT OBTENIR UNE LETTRE D'AUTORISATION DE LEUR CONSEIL SCOLAIRE AVANT DE S'INSCRIRE.

**Modalités d'inscription**

Les principaux de toutes les écoles secondaires seront à leurs bureaux respectifs afin de rencontrer les parents et inscrire les élèves les LUNDI, MARDI, MERCREDI et JEUDI, le 31 août, les 1er, 2 et 3 septembre 1970, de 10 h 00 a.m. à 12 h 00 (midi) et de 2 h 00 p.m. à 4 h 00 p.m. LES INSCRIPTIONS, TELLES QU'EXIGEES SELON LES DIFFERENTES ECOLES, DEVRAIENT S'EFFECTUER A CES HEURES.

**A retenir:** Les élèves qui ont déjà complété leurs formules pour le choix des cours et leurs formules de demande n'ont pas besoin de s'inscrire à nouveau, sauf comme il est indiqué ci-dessous pour certaines écoles.

Un élève qui transfert d'une école secondaire sous la juridiction du Conseil scolaire d'Ottawa devra présenter une LETTRE DE TRANSFERT de son principal. Tous les autres élèves présenteront une lettre de transfert ET un bulletin scolaire de ses notes, à moins que celles-ci soient indiquées dans la lettre.

M. K. Boucher, président, Le Conseil scolaire d'Ottawa — Mme R. Haythorne, vice-président, Le Conseil scolaire d'Ottawa

M. D. S. Lawless, Directeur de l'enseignement

**ECOLES SECONDAIRES BROOKFIELD, CANTERBURY, CHAMPLAIN, FISHER PARK, GLEBE, LAURENTIAN, LISGAR, NEPEAN, OTTAWA TECHNICAL, RIDGEMONT, SIR JOHN A. MacDONALD ET WOODROFFE.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3 | Ecole secondaire Brookfield | Principal: M. J. B. Black, B.P.H.E. | 733-0610 |
| | Ecole secondaire Canterbury | Principal: M. W. R. Squire, B.A., M.Ed. | 731-1191 |
| 5 | Ecole secondaire Champlain | Principal: M. R. S. Jackson, B.Sc. | 725-1141 |
| 4 | Ecole secondaire Fisher Park | Principal: M. J. G. Enns, M.A., M.Ed. | 722-6565 |
| 1 | Glebe Collegiate Institute | Principal: M. G. E. Laughren, B.A., M.Ed. | 236-0543 |
| | Ecole secondaire Laurentian | Principal: M. S. J. Glavin, B.A. | 224-5550 |
| | Institut collégial Lisgar | Principal: M. J. W. Neil, B.A. | 237-3736 |
| | Ecole secondaire Nepean | Principal: M. N. E. Sliter, B.A. | 722-6551 |
| 2 | Ecole secondaire technique d'Ottawa | Principal: M. R. M. Dunlop, B.A., M.Ed. | 237-4800 |
| | Ecole secondaire Ridgemont | Principal: Mê R. G. McMichael, M.A. | 733-4860 |
| | Ecole secondaire Sir John A. Macdonald | Principal: M. J. H. Merkley, B.S.A. | 829-2520 |
| | Ecole secondaire Woodroffe | Principal: M. S. R. Berry, B.S.A., M.Ed. | 729-3186 |

Les élèves des écoles précitées devront suivre les directives suivantes:

Les élèves des 11e, 12e et 13e années devront se présenter à l'amphithéâtre à 10 h 00 a.m. le 8 septembre 1970. (Voir les exceptions ci-dessous).

Les élèves des 9e et 10e années devront se présenter à l'amphithéâtre de chaque école à 2 h 00 p.m. le 8 septembre 1970. (Voir les exceptions ci-dessous).

1. L'Institut collégial Glebe: Les élèves de la 10e à la 13e année devront se présenter à l'amphithéâtre à 10 h 00 a.m. ceux de la 9e année et ceux qui reprennent leur année devront se présenter à l'amphithéâtre à 2 h 00 p.m.
2. L'école secondaire technique d'Ottawa: Les nouveaux élèves de la 9e année, qu'ils aient ou non complété leurs formules pour le choix des cours doivent se présenter à l'école durant les jours d'inscription.
3. L'école secondaire Brookfield: Les élèves actuels de l'école Brookfield qui veulent effectuer des changements de sujets doivent faire part de ces changements à l'école **avant** le jeudi 3 septembre.
4. L'école secondaire Fisher Park: Les élèves qui veulent fréquenter l'école secondaire Fisher Park et qui n'ont pas encore complété leur horaire devraient les compléter et les apporter au bureau de l'école secondaire Fisher Park avant le jeudi 3 septembre. Après cette date, il nous sera peut-être impossible d'accorder aux étudiants le programme de leur choix.
5. L'école secondaire Champlain: Les élèves d'expression anglaise devraient se présenter comme il suit: les élèves des 9e et 10e années, prière de vous rapporter à la cafétéria à 2 h 00 p.m. le 8 septembre; les élèves des 11e, 12e et 13e années, à l'amphithéâtre à 10 h 00 a.m. le 8 septembre.

**L'ECOLE SECONDAIRE HIGHLAND PARK**

Avenue Broadview près de Tillbury: 725-2148

Principal: M. J. R. King, B.Sc., B.P.E.

Les élèves qui ont complété une formule pour le choix des cours n'ont pas besoin de s'inscrire à nouveau. Les élèves de première année (9e année) doivent se présenter à l'amphithéâtre à 10 h 00 a.m. le mardi 8 septembre 1970. Les élèves de deuxième année doivent se rendre dans leur ancienne classe à 10 h 00 a.m. le mardi 8 septembre 1970. Au cours de l'inscription (le 31 août, 1er, 2 et 3 septembre), les élèves devront apporter leurs lettres de transfert et leurs bulletins scolaires. Les autobus quitteront leur point de départ à 9 h 00 a.m., le mardi 8 septembre 1970 seulement. Les autobus partiront à 11 h 30 a.m.

**L'ECOLE SECONDAIRE COMMERCE**

300, rue Rochester: 232-5764

Principal: M. R. T. Greer, B.Comm., M.A.

Durant l'inscription, tous les nouveaux élèves doivent apporter leur dernier bulletin scolaire ou leur certificat de 8e année au bureau de l'école afin d'établir la véracité de leur note scolaire. Les élèves qui arrivent de d'autres écoles secondaires devront apporter leur lettre de transfert et leur bulletin scolaire de leur ancienne école. Ceux qui reprennent leur 9e année doivent s'inscrire à ce moment-là. Tous les élèves de 9e année (sauf ceux du cours d'art professionnel) devront se présenter à l'amphithéâtre à 10 h 30 a.m. le mardi 8 septembre 1970. Tous les spéciaux des 10e, 11e et 12e années devront se présenter à 10 h 30 a.m. dans la classe indiquée sur leur formule d'inscription. Tous les anciens élèves qui iront dans les 10e, 11e et 12e années (commercial et art professionnel) doivent se présenter dans leur ancienne classe à 2 h 00 p.m. Tous les nouveaux élèves qui commencent leur Cours d'art professionnel et qui n'étaient pas à l'école secondaire Commerce l'année dernière devront se présenter à l'amphithéâtre à 2 h 00 p.m.

**L'ECOLE SECONDAIRE HILLCREST**

Chemin Smyth: 733-1755

Principal: M. B. L. Bradley, B.A., M.Ed.

Les élèves devraient se présenter à l'école secondaire Hillcrest le mardi 8 septembre comme ci-après: les élèves de 11e année devront se présenter à l'amphithéâtre à 10 h 00 a.m.; les élèves de 12e année devront se présenter à la cafétéria à 10 h 00 a.m.; les élèves de 13e année, à l'amphithéâtre à 11 h 00 a.m.; les élèves de 9e année, à l'amphithéâtre à 2 h 00 p.m.; et les élèves de 10e année devront se présenter à la cafétéria à 2 h 00 p.m.

**L'ECOLE SECONDAIRE RIDEAU**

815, boulevard St-Laurent: 746-8196

Principal: M. R. W. Beck, B.A.

Les élèves qui n'ont pas encore complété leur horaire scolaire devraient s'inscrire à l'école durant la période d'inscription (31 août, 1er, 2 et 3 septembre). Les nouveaux élèves arrivant à l'école secondaire Rideau de d'autres écoles secondaires et qui ont seulement présenté une formule de programme scolaire devront présenter une lettre de transfert et le dernier bulletin scolaire de la dernière école secondaire fréquentée afin de confirmer leur inscription. On pourra réaliser ceci durant la dernière semaine d'août. L'inscription de tous les élèves qui ont réussi leur huitième année et qui ont complété leur horaire scolaire afin de fréquenter la 9e année de l'école secondaire Rideau a déjà été réalisée et ces élèves doivent tout simplement se présenter le 8 septembre à l'heure mentionnée ci-dessous. Lors du premier jour scolaire, soit le mardi 8 septembre 1970, les élèves devront se rapporter comme ci-après: les 9e et 10e années à 2 h 00 p.m.; les 11e, 12e et 13e années à 10 h 00 a.m. — mais les deux groupes doivent se présenter dans le hall principal et les classes, tel qu'affiché, afin d'obtenir les livres et instruction pour la rentrée des classes.

**L'ECOLE SECONDAIRE SIR WILFRID LAURIER**

704, chemin Carson: 745-9467

Principal: M. J. N. O'Donnell, B.A., L.Ph.

Seuls les nouveaux élèves des 9e, 10e, 11e, 12e et 13e années qui n'ont pas complété leur formule pour le choix des cours et de renseignements doivent s'inscrire à l'école secondaire Sir Wilfrid Laurier de 10 h 00 a.m. à 12 h 00 et de 2 h 00 p.m. à 4 h 00 p.m. le 31 août, les 1er, 2 et 3 septembre 1970. Tous les élèves apporteront une lettre de transfert ou une attestation de promotion de leur dernière école fréquentée. Le mardi 8 septembre 1970, les élèves de 9e année se présenteront à la cafétéria à 10 h 30 a.m. et les élèves des 10e, 11e, 12e et 13e années se présenteront à l'amphithéâtre à 10 h 30 a.m.

LES AUTOBUS: Les autobus quitteront leur point de départ 1½ h plus tard que l'heure normale le 8 septembre 1970 seulement. A compter du mercredi 9 septembre 1970, ils suivront l'horaire ordinaire.

**LES ECOLES SECONDAIRES DE LANGUE FRANÇAISE RELEVANT DU CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA**

| ECOLE | PRINCIPAL | TELEPHONE |
|---|---|---|
| **Académie De-La-Salle | M. Robert Couture, B.A., B.Ed. | 232-2853 |
| Ecole secondaire Notre-Dame-de-Lourdes | M. Alwyn Mousseau, B.A., M.Ed. | 745-0041 |
| Ecole secondaire Notre-Dame-du-Sacré-Coeur | Sr Agathe Gratton, B.A. | 235-6849 |
| Ecole secondaire Mont St-Joseph | Sr Juliette Morin, B.A. (Doyenne des étudiantes) | 745-0331 |
| Ecole secondaire de l'Université d'Ottawa | Père Arthur Roy, B.A., L.Th. | 733-6010 |
| *Pavillon de 13e année | M. Georges Gauthier, B.A., M.A. | 746-8594 |

Les principaux de ces écoles seront à leur bureau afin de discuter avec les parents des élèves déjà inscrits les lundi et mardi 31 août et 1er septembre de 10 h 00 a.m. à 12 h 00 (midi) et de 2 h 00 p.m. à 4 h 00 p.m. (sauf le Pavillon de 13e année — voir la note ci-dessous). Tout élève qui a déjà complété les formules pour le choix des cours et de demande d'admission n'a pas besoin de s'inscrire. Les élèves de la province de Québec doivent avoir payé leur frais au bureau du Conseil scolaire d'Ottawa, 330, rue Gilmour, et avoir obtenu un permis avant de s'inscrire. Les élèves qui arrivent d'un autre Conseil scolaire devraient fournir une lettre de transfert et leur bulletin scolaire de juin. Les élèves devront se rendre à leurs écoles respectives le mardi 8 septembre 1970 à 9 h 00 a.m., sauf les élèves du Pavillon de 13e année qui se rapporteront au gymnase du Mont St-Joseph à 10 h 30 a.m. le même jour.

*Avis: L'inscription pour les élèves du Pavillon de 13e année aura lieu les jeudi et vendredi 3 et 4 septembre 1970. **Académie De-La-Salle, tel qu'indiqué dans le bulletin de juin.

**L'ECOLE SECONDAIRE CANTERBURY**

900, avenue Canterbury: 731-7398

Principal: M. Raymond Sauvé, B.A.

Tout élève qui ne s'est pas inscrit durant la semaine du 24 août devra se rapporter à l'école le 31 août de 10 h 00 a.m. à 12 h 00 (midi) et de 2 h 00 p.m. à 4 h 00 p.m.

Le 8 septembre, tous les élèves de la 9e à la 12e année doivent se rapporter à l'amphithéâtre scolaire à 11 h 00 a.m.

**L'ECOLE SECONDAIRE CHAMPLAIN**

Avenue Lanark: 725-1039

Principal: Frère O. Deslauriers, B.A., M.A.

Les élèves peuvent s'inscrire à l'école le 31 août et le 1er septembre de 10 h 00 a.m. à 12 h 00 (midi) et de 2 h 00 p.m. à 4 h 00 p.m. Le mardi 8 septembre, les élèves devraient se présenter comme ci-après: les 9e et 10e années: à l'amphithéâtre à 2 h 00 p.m.; les 11e et 12e années, à la cafétéria à 10 h 00 a.m.

**L'ECOLE SECONDAIRE ANDRE-LAURENDEAU**

325, chemin McArthur: 746-8113

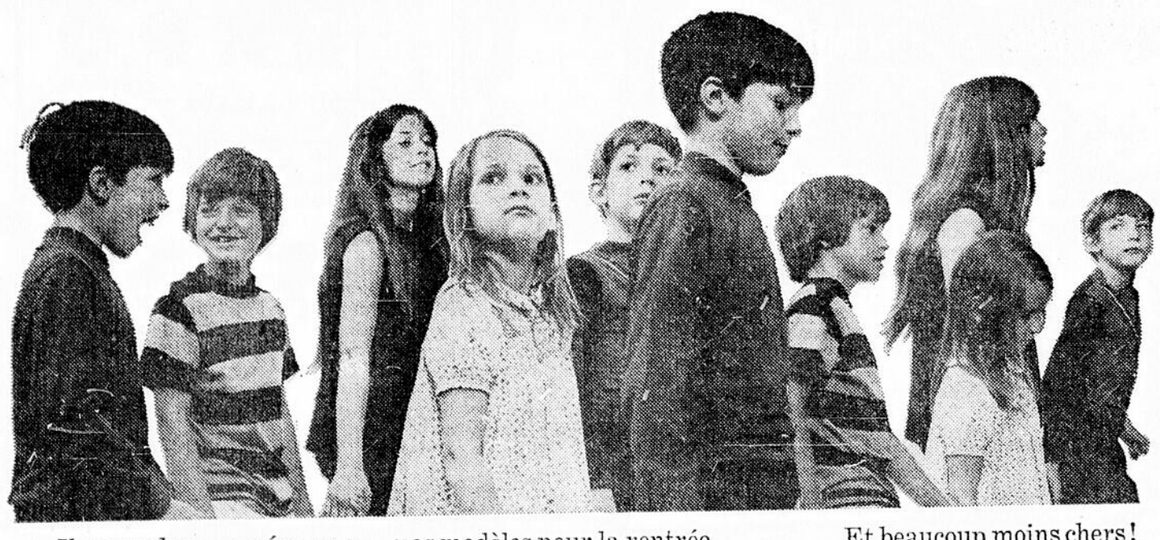
Principal: M. Rhéo Scantland, B.A., L.Ph.

Le mardi 8 septembre 1970, les élèves doivent se présenter comme ci-après: ceux de la 9e année au gymnase à 10 h 00 a.m.; 10e année au gymnase à 1 h 30 p.m.; ceux des 11e et 12e années doivent se rapporter au gymnase à 11 h 00 a.m. et ceux de la 13e année doivent se présenter à la salle 239 à 11 h 00 a.m.

**LES COURS DU SOIR REPRENDRONT LE 28 SEPTEMBRE 1970 et LES INSCRIPTIONS COMMENCERONT AUX ECOLES RESPECTIVES LE 14 SEPTEMBRE 1970. LES RENSEIGNEMENTS QUANT AUX DIVERS COURS DU SOIR SERONT PUBLIES DANS UNE ANNONCE QUI PARAITRA DANS CE JOURNAL DURANT LA SEMAINE DU 7 SEPTEMBRE 1970.**



# C'est la rentrée des classes... Chaussez-les avec goût.



Il y a quelques années, on se contentait de chausser les écoliers de souliers pratiques.

Mais aujourd'hui, la mode a changé et c'est pourquoi nous avons nous aussi changé nos modèles pour la rentrée des classes.

Vos petits peuvent maintenant aller à l'école avec des souliers Bata aussi modernes et élégants que les chaussures de grandes personnes.

Et beaucoup moins chers! Nous avons tous les plus récents modèles qui ne pourront manquer de plaire à vos petits. En voici quelques-uns:



(434-4024) Le superbottillon à la mode pour garçonnets en beau cuir brossé brun foncé, doublé de vinyle noir — boucle bronzée Pointures: 3½ à 6. $9.99 seulement.

(348-4096) Chaussure tout à fait moderne en cuir façon croco, à semelle crêpe. Grosse boucle sur le dessus et lignes simples et élégantes. Pointures: 12½ à 4. $8.99 seulement.

(348-4095) Offert en cuir façon croco noir ou brun, nouveau talon évasé à l'arrière. Grosse boucle carrée, forme carrée à l'avant Pointures: 12½ à 4. $8.99 seulement.

(348-9093) Pour fillettes, cuir fripé brillant. Talon évasé, large courroie et boucle, forme carrée. Bleu marine ou noir avec piqûre blanche faisant contraste. Pointures 11 à 4. $8.99 seulement.

(324-4016) Le bottillon 'Braves' pour garçonnets est non seulement très élégant, mais aussi très résistant grâce à sa semelle large et durable. Pointures: 6½ à 10½. $6.99 seulement. Pointures: 11 à 4. $7.99 seulement.

(324-4030) Le bottillon dernier cri pour garçonnets. Semelle très durable et glissière extrêmement résistante. Cuir tanné de belle apparence. Pointures: 11 à 4. $8.99 seulement.

**Bata**

**Même les souliers d'écoliers peuvent être à la mode.**

• 142, rue SPARKS • 89, rue RIDEAU • CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT • CENTRE COMMERCIAL BILLINGS BRIDGE • CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD • CENTRE COMMERCIAL ELMVALE • 1242, rue WELLINGTON

*D'après Walter Pitman*

# L'américanisation, premier problème des Ontariens

TORONTO (PC) — M. Walter Pitman, candidat à la direction du NPD ontarien, a affirmé jeudi que l'américanisation de la société canadienne "constituait le problème numéro un dans l'esprit des habitants de l'Ontario", et mis de l'avant un programme en sept point pour résoudre cette question.

Il a déclaré au cours d'une conférence de presse que ses récentes tournées de la province lui avaient permis de voir que "cette question de l'américanisation soulevait, à leur plus haut degré, de l'inquiétude, de l'irritation et de la frustration".

M. Pitman a précisé qu'à ce sujet, les priorités d'un gouvernement néo-démocrate seraient de:

— créer une Corporation de développement de l'Ontario dotée du pouvoir d'accroître la propriété canadienne dans l'industrie et les ressources à au moins 51 pour cent, au besoin en émettant des actions dans le public;

— adopter une loi obligeant toutes les sociétés en opération dans la province à rendre compte publiquement de la marche de leurs affaires;

— donner aux résidants des communautés locales un pouvoir suffisant sur le système d'éducation afin de la libérer des influences américaines;

— permettre l'intervention du gouvernement provincial en matière de télévision et encourager les systèmes de télévision par câble à produire leurs propres programmations;

— utiliser les pouvoirs régulateurs du gouvernement à la Bourse de Toronto afin de renverser le cours de l'augmentation du contrôle de l'économie par les étrangers;

— accorder plus de moyens au Conseil ontarien des arts pour l'encouragement des talents canadiens)

— rendre plus facile le choix par les travailleurs de leurs négociateurs syndicaux.

M. Pitman a ajouté qu'en plus d'inciter à la propriété publique, il encouragerait la propriété canadienne sur l'industrie et les ressources par le truchement de prêts, d'octrois et de dégrèvements fiscaux.

## Eric Kierans joue le rôle du Père Noël

(De la PC) — C'était presque "Noël au mois d'août", jeudi à Ottawa, quand le ministre des Postes, M. Eric Kierans, a joué le Père Noël pour les 12 gagnants du concours 1970 de dessins de timbres de Noël.

Non pas que le ministre ait pris les traits du joyeux personnage à longue barbe blanche et habit rouge. Mais quand les jeunes, venus de toutes les provinces du pays, ont été reçus à la maison de M. Kierans, l'atmosphère qui régnait était celle des Fêtes de fin d'année: il y avait là pour eux des bonbons de toutes sortes et même un arbre de Noël chargé de cadeaux.

Portant un "bouton" sur lequel figurait leur propre dessin et leur nom, chacun des enfants a serré la main du ministre . . . et reçu un autographe.

Onze mères de famille et un père accompagnaient les enfant qui effectuent une tournée d'une semaine à Ottawa et également à Montréal.

*Tornades*

# La différence entre Sudbury et Corpus Christi

par Gérard McNEIL

(De la PC) — La principale différence entre le cyclone qui s'était abattu sur Corpus Christi, au Texas, au début du mois et la tornade qui a frappé Sudbury, la semaine dernière, réside simplement dans le fait que Corpus Christi a été avertie à temps par les services météorologiques.

Les pertes humaines auraient été plus élevées au Texas sans les mesures préventives prises à l'approche du cyclone. Elles auraient pu l'être moins à Sudbury (trois morts) si la ville avait été avertie à temps

Le directeur de l'Organisation Canadienne des mesures d'urgences, M. J.F. Wallace, a déclaré qu'un équipement permettant de détecter et de donner l'alarme à l'approche d'une tempête aurait évité les pertes à Sudbury, mais il coûte cher.

La plupart des grandes villes ont des systèmes radar qui détectent les orages et tempêtes. A Ottawa, par exemple, les stations de radio, en collaboration avec le bureau météo, ont averti la population de la capitale fédérale que l'orage de Sudbury les menaçait. Fort heureusement, la tempête s'est calmée avant d'atteindre Ottawa.

**A Corpus Christi**

Le cyclone Celia s'est abattu sur le port Texan de Corpus Christi pendant trois heures, avec des vents soufflants à 130 milles à l'heure en moyenne, et des points allant jusqu'à 180 milles. La flotte de pêche à la crevette et 8,900 maisons ont été détruites, 13,800 autres gravement endommagées et 41,800 ont subies de légers dégâts.

Par comparaison, a précisé M. Wallace, les dégâts de Sudbury sont plutôt légers, car les vents ne soufflaient qu'à 90 milles à l'heure et la tempête n'a duré qu'une demi-heure.

*Paroisse Saint-Louis-de-France*

# Nouvelle église pour les francophones de Toronto

par Solange PLOURDE-GAGNON du DROIT

TORONTO — La paroisse française St-Louis-de-France de Toronto de Don Mills, reconnue comme la plus révolutionnaire du diocèse de Toronto, dans le domaine liturgique et pastoral, inaugurera officiellement son nouveau temple paroissial le 18 cotobre prochain.

Les paroissiens francophones ont fait l'acquisition d'une synagogue qui leur servira de centre communautaire. Déjà le pasteur, M. L'abbé Benoit Jobin, y célèbre les offices religieux.

L'édifice moderne de deux étabes construit il y a sept ans sur un vaste terrain de trois acres et demie, était autrefois la synagogue de Beth-el et est situé au centre de la vie française de Don Mills entre l'école élémentaire bilingue Ste-Madeleine et l'école secondaire française Etienne Brûlé.

Le premier plancher du centre a été loué à la commission scolaire pour l'ouverture des classes du jardin d'enfants anglophones en septembre. Le second servira aussi bien aux activités sociales culturelles et récréatives de la communauté française qu'à la célébration du culte.

Le comité paroissial St-Louis-de-France effectuait des démarches au mois de mai dernier à l'archevêché de Toronto pour l'achat de ce temple et du terrain disponible au prix de $260,000.

"L'archevêque Mgr Philipp Pocock, de dire le président du comité, M. Jacques Laverdière, s'est montré sympathique à notre demande et malgré les implications financières d'un tel achat les transactions se terminaient au mois d'août."

A St-Louis-de-France, la gestion des affaires de la paroisse est laissée entièrement au comité paroissial. Le pasteur Jobin est membre du comité mais a laissé dès le début de la fondation de sa paroisse toute activité et administration temporelles à ses paroissiens et ne voit dit-on, qu'à l'aspect spirituel de la communauté francophone tout en étant présent à tout ce qui les touche de près.

L'église française de Don Mills porte le nom de "centre communautaire St-Louis-de-France"; le presbytère, coquette maison familiale, est désignée "résidence du pasteur" et le curé se nomme "pasteur".

Depuis l'érection canonique de la paroisse en juillet 1967, les paroissiens partageaient un temple de l'Eglise Unie pour leurs services religieux.

Tous les membres du comité paroissial sont des hommes d'affaires. Ce comité est formé des sous-comités social, liturgique, sport, accueil, féminin, scouts et guides, et "bingo".

Le président M. Jacques Laverdière, est vice-président en charge des finances et de la trésorerie à la compagnie Rothmans de Pall Mall Canada Limitée; le trésorier, M. Léo Vallé est éditeur chez Mcclean Hunter; la secrétaire est Mme Anita Bourbonnais épouse de L. Marcel Bourbonnais de Radio-Canada; les directeurs sont Michel Toth, gérant-garagiste; Jean-Jacques Fleury, de la compagnie Kodak; Paul Gauthier de IBM et Mme Stella Cyr, épouse de Hervé Cyr du ministère de l'Education.



(Téléphoto PC)

**NOMINATION — M. James Mackay, ancien chef de la sûreté de Toronto métropolitain a été nommé président de la Régie des alcools de l'Ontario, a annoncé, jeudi, le gouvernement ontarien. Il entrera en fonctions le 1er septembre, succédant au juge W. T. Robb. Agé de 57 ans, M. Mackey a assumé la direction dela police de Toronto pendant 12 ans. Il y servait depuis 1936.**

# Le microscope électronique mobile

Par KIM RICHARDS

TORONTO (PC)—Le microscope électronique mobile influencera peut-être les sociétés futures. L'Université de Toronto est l'une des rares institutions à posséder cet instrument, aussi volumineux qu'un vaisselier.

Selon Jim Cripps, professeur de métallurgie à l'université, les Alliés qui construisaient leurs navires de fonte auraient constaté à quel point le métal craque facilement, s'ils avaient eu un microscope électronique pour étudier la structure de l'acier.

Ajoutant le geste à la parole, le professeur Cripps, place un échantillon d'acier dans le microscope. L'écran montre la pièce agrandie 50,000 fois.

Le passage d'une décharge électrique à travers un filament de métal dans le microscope crée un jet d'électrons. Ce rayon électronique traverse le cylindre de l'instrument et "excite" l'échantillon. Cette "excitation" produit divers résultats, dont un jet de nouveaux électrons, que le microscope transforme en une image photographique projetée à l'écran.

Le faisceau du microscope balaie l'échantillon.

L'instrument a été mis au point en Allemagne dans les années '30, mais n'a été mis sur le marché qu'en 1962 par l'Université de Cambridge, en Angleterre.

**Plusieurs usages**

L'examen de l'échantillon révèle aux techniciens comment l'acier réagit à certaines températures et comment il se casse. ces résultats permettent la construction de matériaux qui plient mais ne cassent pas.

La faculté de génie civil de l'Université de Toronto utilise aussi le microscope pour déterminer le moyen de fabriquer du béton à prix modique, ce qui pourrait avoir une influence sur le marché de l'habitation, dans une vingtaine d'années.

Plusieurs autres chercheurs de l'institution utilisent l'instrument. Un professeur d'art dentaire travaille à améliorer la qualité de la colle utilisée dans les prothèses.

A la faculté de médecine, un chercheur étudie la structure des globules du sang, à l'aide du microscope électronique.

"L'apport de l'instrument est précieux, selon M. Cripps. Plus on en apprendra sur les cellules sanguines, plus vite on guérira les maladies du sang."

L'Université de Toronto a acheté le microscope il y a un an, au prix de $570,000, grâce à un subside du Conseil national de la recherche.


UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

**MESSAGE SPECIAL**

**Le département de musique est heureux d'annoncer la mise sur pied, à temps partiel, du programme complet du baccalauréat en musique (éducation).**

Cette possibilité est offerte dans le but de répondre aux besoins de musiciens professionnels et de professeurs qui désirent obtenir ce grade tout en continuant à vaquer à leurs occupations régulières.

**LES CONDITIONS D'ADMISSION :**

—avoir complété la 13e année de l'Ontario ou la 12e année du Québec;

—passer avec succès le test d'aptitude en musique.

**N.B.: Sont aussi admissibles :**

1. Les enseignants qui possèdent l'un ou l'autre des diplômes suivants:
   Brevet supérieur d'enseignement;
   Bravet A post-scolaire (temps partiel)
   Ontario Teacher's Certificate Standard 1;
   Class B Teaching Diploma et Brevet B.
2. Les adultes qui ont terminé la 12e année de l'Ontario ou la 11e du Québec et qui passent avec succès l'examen des candidats adultes.

**POUR PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, s'adresser**
**au département de musique 231-2481**
**ou au département de l'extension: 231-2390**

**Date limite d'inscription: Le 1er septembre 1970**



CAPLAN Rue Rideau

MAGASINEZ CE SOIR JUSQU'A 9 H
DANS LE CONFORT DE L'AIR CLIMATISE.

VOTRE SIEGE SOCIAL POUR LA RENTREE DES CLASSES!

POUR ENFANTS, ADOLESCENTS, AINSI QU'ENSEIGNANTS!



Complet de mode universitaire...
A partir de . . .
65.00

Complet de mode universitaire par Carleton, nouveau modèle à 3 boutons, à larges revers avec hautes fentes au centre, ou le nouveau modèle à 3 boutons et à devant croisé avec fentes aux côtés. Pantalons ordinaires ou à pieds évasés. Très élégants sur le campus!

AU REZ-DE-CHAUSSEE

*Caplan présente...*
2 SPECTACLES DE MODE TOUS LES JOURS A L'EXPOSITION

Voyez ce grand défilé musical de mode qui vous présente les nouveautés de la saison pour dames, hommes, tout-petits et adolescents. Toutes les dernières modes sont là; ne manquez donc pas le plus excitant défilé de mode de l'année.
Tous les jours à 2 h 30 et 8 h p.m.
Au "Monde des dames" — au stade du Centre municipal.
Entrée libre

*ACHAT SPECIAL POUR LA RENTREE DES CLASSES*



MAILLOTS "T" pour garçons
1.69

Modèles à manches longues dans des couleurs variées. Grandeurs de 10 à 18 ans. Légères imperfections.

Pantalons habillés pour garçons
3.99

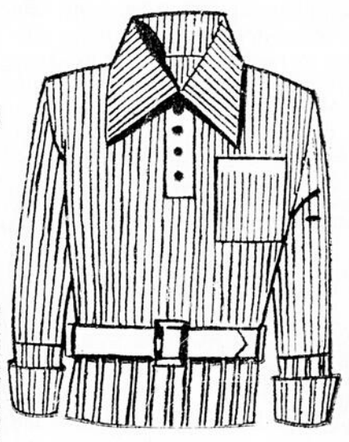
Valant jusqu'à $7.98
Pantalons en Koratron dans des couleurs variées. Grandeurs de 10 à 18 ans.

AU MAGASIN DU SOUS-SOL

A NOTRE RAYON POUR HOMMES

VIENT D'ARRIVER !

Le nouveau pull-over à ceinture par Cooper Knitting Mills



Nouveautés à la mode dans les vêtements sport pour hommes! Tricot orlon et laine à ceinture avec bas et poignets à larges côtes. Encolure large et poche à bouton à l'avant. Nouvelle teintes d'automne de citron, beige, rubis et marine.

21.00

AU REZ-DE-CHAUSSEE

CHEMISES
avec cravate apache assortis pour garçons



Mélanges de coton et polyester à repassage permanent dans des couleurs variées. A manches longues, encolure à longues pointes. Grandeurs 4 à 6x.
$2.98

PANTALONS SPORT
pour garçons
Lavables à la machine, ces modèles à pieds évasés n'ont jamais besoin de repassage; ils ont une bande élastique à la ceinture.
Grandeurs 4 à 6x.
$4.98
AU DEUXIEME ETAGE

CHANDAILS
pour garçons et filles
En acrylique très doux dans du marine, avec deux bandes blanches au bras. Encolure à boutons à l'avant et 2 poches à la ceinture. Grandeurs pour filles: 4 à 14; pour garçons: 4 à 6x.
$4.98
$6.98
AU DEUXIEME ETAGE



LE MAGASIN DES TOUT-PETITS

TOUT CE QU'IL FAUT POUR LA RENTREE DES CLASSES A DES GARÇONS DANS LE VENT.



- Des complets des plus récents modèles à devant croisé avec les populaires pantalons à pieds évasés, à partir de $29.95
- Les réputes vestons sport en tweed dans des modèles à devant droit ou croisé, à partir de $19.95
- Chemises imprimées, rayées et de teintes unies de la plus récente mode. $4.00 et $5.00



- La plus récente mode d'automne de cardigans élégants à ceinture et sans manches. $5.98
- Pantalons à pieds évasés dans un grand assortiment de rayures et teintes unies populaires. A partir de $8.98

GRANDEURS POUR GARCONS DE 8 A 18 ANS...
AU DEUXIEME ETAGE

en ville, c'est Caplan...rue Rideau...235-3381...





Canadian Club.
Chez nous, c'est le préféré.
Dans le monde entier aussi!

**Moelleux, velouté, le Canadian Club, le plus léger whisky du monde, est reconnu comme "le meilleur qu'on puisse offrir" dans 87 contrées:** Afghanistan, Afrique du Sud, Algérie, Allemagne, Antarctique, Antigua, Argentine, Aruba, Australie, Autriche, Bahamas, Barbade, Belgique, Bermudes, Brésil, Canada, Ceylan, Chili, Corée, Costa-Rica, Curaçao, Danemark, Equateur, Espagne, Etats-Unis, Ethiopie, Finlande, France, Gibraltar, Grèce, Groënland, Grenade, Guadeloupe, Haiti, Hong-Kong, Iles Canaries, Ile Christmas, Iles Fidji, Iles Salomon, Iles Vierges, Inde, Indonésie, Iran, Iraq, Irlande, Islande, Israël, Italie, Jamaïque, Japon, Jordanie, Kenya, Liban, Libye, Malte, Maroc, Mexique, Népal, Nigeria, Norvège, Nouvelle-Guinée, Nouvelle-Zélande, Pakistan, Panama, Pays-Bas, Pérou, Philippines, Pologne, Porto-Rico, Portugal, république Dominicaine, Royaume-Uni, Sierra Leone, Soudan, Suède, Suisse, Tahiti, Tanzanie, Thaïlande, Trinidad, Tunisie, Turquie, U.R.S.S., Uruguay, Venezuela, Yougoslavie et Zambie.

EDITORIAL

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913
et publié par
Le Droit Limitée
375, rue Rideau, Ottawa

Journal voué totalement aux
intérêts de l'Eglise et
de la patrie
et indépendant en politique

LE DROIT est affilié à l'Association des éditeurs de quotidiens canadiens, à l'Association américaine des éditeurs de journaux, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à l'Association des quotidiens du Québec. Il est abonné au service de téléphoto de la Presse Canadienne.

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no. 0044. La Presse Canadienne est la seule agence autorisée à reproduire les dépêches du DROIT, attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reuter, ou aux autres agences, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

# "Opération relogement"

"Opération relogement" ne doit pas faillir à sa tâche. Conçue pour garantir aux expropriés de la rue Maisonneuve à Hull le droit de continuer à habiter l'île de Hull, elle ne peut souffrir aucun revers puisqu'elle répond aux voeux et aux aspirations légitimes des résidants les plus touchés et les plus éprouvés par les expropriations qu'occasionne le relancement économique du centre-ville hullois.

C'est aux gouvernements supérieurs, à l'administration municipale et à l'Assemblée générale de l'île de Hull que ce projet, dévoilé plus tôt cette semaine par M. Oswald Parent, ministre d'Etat à Québec, doit son existence. Précisons qu'on a confié à l'Assemblée générale, porte-parole de la population auprès des autorités gouvernementales, le rôle important de "conseiller technique" de l'"Opération relogement". Ce sera à l'AGIH de déterminer elle-même les besoins les plus pressants de ceux qu'elle représente. Voilà ce qui est on ne peut plus démocratique. Voilà ce qui démontre également que, de nos jours et dans notre société, point n'est besoin de se livrer à la contestation ou aux menaces pour obtenir ce qui nous revient. Consultation et dialogue n'ont pas encore de substituts valables.

En août, 1968, nous posions dans cette page la question suivante: "Place du Portage peut-elle devenir le tremplin qui permettra à Hull de jouir d'un essor économique sans pareil?". Nous connaissons maintenant la réponse et nous nous en réjouissons. Ajoutons que même ceux qui seront les plus frappés par les expropriations de la rue Maisonneuve, ceux qui verront s'écrouler une foule de souvenirs sous le pic du démolisseur, s'en réjouissent également. Ils pourront dire avec fierté qu'ils ont contribué un peu plus que d'autres à ce regain de vie économique pour y avoir même versé des larmes, dans bien des cas.

Mais il ne faudrait pas croire que seuls les citoyens de Hull sont appelés à faire des sacrifices: l'administration municipale devra elle aussi s'y résigner. Jadis éphémère, la collaboration fédérale est devenue pour Hull une constante depuis quelques années qui lui assure maintenant de planifier son épanouissement intelligemment et comme elle l'entend.

Mais n'allons pas croire que l'usage de cette arme puissante comporte seulement des privilèges: il impose aussi de lourdes responsabilités. Ainsi, Hull, partie intégrante de la région de la capitale du Canada, ne doit jamais oublier qu'elle est avant tout un enfant de la province. Et elle ne peut jamais renoncer non plus aux engagements bien particuliers pris envers ses contribuables et ses citoyens à titre d'administrateur des biens municipaux. Elle se rendra vite compte qu'il n'est pas toujours facile de servir trois maîtres à la fois, tout en restant maître chez soi. Sa consoeur, Ottawa, en sait quelque chose.

Mais la chose est réalisable. Elle est même agréable si on a à coeur de répéter dans d'autres sphères l'expérience que l'on tente à "Opération relogement". Car, consultation et dialogue, nous ne cesserons jamais de le dire, voilà de vraies garanties de succès.

**Louis ROCQUE**

# Une tâche de géant

"Jamais relations entre deux pays indépendants n'ont été plus étroites". "Chacun des deux pays est le meilleur client de l'autre". Ces deux affirmations font voir les avantages et les difficultés qui peuvent résulter d'une alliance forcée. Elles sont extraites du onzième rapport du comité permanent des Affaires extérieures et de la Défense nationale qui défraie la chronique des journaux avant d'être livrées en pâture aux prochains débats parlementaires. Pendant les vacances antillaises et méditerranéennes du premier Pendant que la Chambre des communes et le Sénat font relâche, le comité des Affaires extérieures n'a pas chômé, et il a poursuivi ses études, sous les chaleurs de l'été, sur les relations canado-américaines.

Comment pouvons-nous conserver notre indépendance économique et politique à côté d'un aussi puissant voisin que les Etats-Unis? Leur force d'attraction, leur magnétisme sur le Canada sont tels qu'ils ont amené bien des gens à considérer comme inévitable, voire inéluctable, l'absorption du plus petit par le plus gros. Il importe, bien entendu, d'établir une distinction entre ces deux sortes d'indépendance, et de noter que, malgré l'interdépendance de nos deux économies, malgré l'invasion de nos ondes par la radio et la télévision américaines, le Canada n'est pas un satellite des Etats-Unis. Nos traditions, notre histoire, la présence de deux races majeures au Canada, l'existence de deux langues officielles, la volonté avouée de la population, nous ont permis de conserver notre autonomie politique.

Le Canada n'a ni adopté, ni suivi la politique américaine en ce qui concerne Cuba, le Vietnam, le Sud-Est asiatique. Le Canada a agi différemment lorsqu'il a cherché à reconnaître la Chine rouge et qu'il a modifié ses engagements envers l'OTAN. Il a devancé ses voisins en envoyant un ambassadeur auprès du Vatican.

Notre position revêt parfois, à tort à notre sens, la forme de sentiments anti-américains. La campagne de 1911 entre protectionnistes et réciprocitaires, la hargne de M. Diefenbaker à l'endroit de Washington, ne sont que deux exemples entre mille de la hantise que nous ressentons d'être, un jour, politiquement dominés par les Américains.

Au point de vue économique, la réalité est tout autre. Depuis 1849 surtout, depuis que le Canada est devenu un pays éminemment rentable, nous augmentons à un rythme accéléré notre dépendance des Etats-Unis. Avec force chiffres et statistiques, les experts ont établi, devant les membres du comité, l'étendue du contrôle exercé par nos voisins. Investissements massifs, création de filiales canadiennes de compagnies américaines, régime des brevets d'inventions, dont 96 p. cent, en 1964, étaient délivrés à des non-résidants, application extra-territoriale des lois américaines, influence des syndicats internationaux ayant leur siège aux Etats-Unis, auxquels sont affiliés 67 p. cent du travail organisé du Canada, autant d'ouvertures par où s'échappe la force vitale de la nation.

Pour chacun de ces secteurs, le rapport, qui sera présenté au Parlement à l'automne, formule des recommandations réalistes, mais non toujours réalisables. Dans le domaine des investissements, par exemple, où les Etats-Unis ont satisfait, de 1946 à 1968, 85 p. cent de l'ensemble des besoins du Canada en capitaux étrangers, il est évident que nous avons une pénible côte à remonter. M. Trudeau lui-même a émis de sérieux doutes à ce sujet en déclarant: "Si nous employons nos économies à racheter le passé, nous serons toujours une génération en retard. Mieux vaut s'assurer que nos industries de demain seront canadiennes".

On sait que le comité recommande d'exiger qu'au moins 51 p. cent du capital des filiales étrangères soit canadien. Pour mettre en application ces normes on préconise l'établissement d'une Société canadienne de développement, comme il en existe en Grande-Bretagne, au Japon et au Mexique. Quelque bien intentionnés qu'ils soient, il y a une telle marge entre les principes directeurs et leur application qu'il est permis de douter de leur efficacité, à moins de trouver les $25 milliards qu'il faudrait pour racheter notre droit d'aînesse, vendu pour un plat de lentilles.

**Fulgence CHARPENTIER**

**Pour aider aux jeunes défavorisés**

# Création d'écoles postales aux Etats-Unis

L'Administration américaine des postes se joint aux efforts de l'industrie privée des Etats-Unis dans le cadre d'une campagne visant à aider les jeunes Américains défavorisés. Elle a créé des écoles postales dont l'objectif sera de former les jeunes gens ayant abandonné leurs études secondaires et de faciliter ainsi leur intégration dans le grand courant de la vie économique et sociale des Etats-Unis. De telles écoles ont été ouvertes en 1970 dans les villes suivantes: Newark, New Jersey; San Francisco, Californie; Chicago, Illinois; Detroit, Michigan; Atlanta, Georgia; et Washington, D.C.

Des employés américains servent d'instructeurs et fournissent des conseils et un enseignement de base aux jeunes gens qui aspirent à améliorer leur situation. Chaque ville est dotée de deux écoles postales — sept fonctionnaires postaux sont affectés à chacune d'elles — et d'une école intermédiaire dirigée par 14 fonctionnaires. Les employés de poste qui se portent volontaires reçoivent une formation spéciale et sont dispensés de leurs fonctions administratives normales.

Les fonctionnaires chargés du recrutement, qui peuvent être consultés à toute heure du jour ou de la nuit, sélectionnent des jeunes de 16 à 22 ans résidant dans les ghettos urbains en vue de les faire admettre dans les écoles postales. Les instructeurs leur apprennent à lire, à écrire et leur enseignent l'arithmétique et autres matières de base.

Chaque école postale reçoit 50 jeunes gens dont l'apprentissage dure quatre mois. On estime que deux tiers des stagiaires seront promus aux écoles intermédiaires dans lesquelles ils passeront un an en vue d'obtenir l'équivalent d'un diplôme d'école secondaire et où ils pourront recevoir une formation qui, ultérieurement, leur permettra d'obtenir un emploi.

Des cours de perfectionnement seront également offerts aux fonctionnaires postaux occupant des postes subalternes et aux anciens combattants de la guerre du Vietnam. Ceux-ci ne seront pas tenus de passer par l'école postale et pourront immédiatement entrer à l'école intermédiaire.

Ces écoles intermédiaires seront en mesure de recevoir 220 stagiaires, parmi lesquels 40 fonctionnaires postaux cherchant à obtenir de l'avancement. Les premiers à postuler seront les premiers admis; chaque jour, pendant deux heures, ils suivront des cours de transition tout en continuant de s'acquitter de leur travail normal.

Les jeunes étudiants dans les écoles postales auront la possibilité de travailler à mi-temps dans des bureaux de poste dont les employés pourront conseiller les stagiaires et accorder une attention personnelle à chacun d'entre eux.

On prévoit que 95 pour cent des jeunes gens termineront leurs études dans les écoles intermédiaires. Le personnel affecté à celles-ci aidera ensuite les jeunes qui désirent soit être admis dans un collège, soit se présenter à l'examen de l'Administration de la fonction publique en vue d'obtenir un emploi dans les services postaux, ou de chercher du travail ailleurs.

"Les écoles postales offrent de nouveaux débouchés à ceux qui veulent s'aider eux-mêmes", déclare M. Winton M. Blount ministre américain des Postes. "Nous avons un grand nombre d'employés compétents qui, j'en suis convaincu, se porteront volontaires pour cette tâche parce qu'ils aspirent à faire quelque chose pour leurs communautés respectives."

M. Blount attribue le mérite de la conception et la mise en oeuvre de ce programme, dans une grande mesure, à M. Kenneth A. Housman, ministre adjoint des Postes et directeur du personnel qui, avant son entrée à l'Administration américaine des postes, se spécialisait dans l'étude des problèmes sociaux affligeant les grandes villes américaines.

Les nouvelles écoles postales sont aménagées dans des bâtiments commerciaux situés au coeur des communautés qu'elles sont appelées à desservir.

"Nos employés constituent une ressource extrêmement appréciable", fait observer M. Housman. "C'est la seule agence du gouvernement fédéral qui comprend des milliers d'employés vivant et travaillant dans les centres urbains. Ils s'y rendent chaque jour et ils savent quels sont les jeunes qui ont besoin d'aide. Ils sont également en rapport quotidien avec toutes les entreprises privées des villes où ils sont affectés et savent quels sont les débouchés en matière d'emploi. Nos employés jouissent de la confiance et du respect des habitants des ghettos urbains et ils sont en mesure d'user de leur influence pour aider ceux qui en ont besoin. Tout ce que nous avons à faire, c'est d'exploiter à bon escient les grandes ressources dont nous disposons."

**(Service d'information de l'ambassade des Etats-Unis)**

# La légende Dubcek est toujours vivante

Incohérence, confusion, délation, épuration, contradiction à l'échelon du parti et de l'Etat, indifférence absolue de la part d'une masse coupée du pouvoir, telle apparaît la situation en Tchécoslovaquie en ce second anniversaire du drame de 1968.

**par J. GUILLEME-BRULON**

Rien de comparable aux manifestations durement réprimées du 21 août 1969, et cependant attendues dans les grandes villes, et notamment à Prague. Les rares tracts qui ont pu circuler cette année ne convoquaient certes pas une nation, hostile à la politique menée par M. Husak et ses "gorilles" conservateurs, à une épreuve de force désormais impossible. Réalistes et modestes, ils recommandaient simplement à la population de déserter les rues, les restaurants et les cinémas entre 19 et 23 h.

M. Bilak a pu récemment ironiser, non sans férocité, sur l'ultime forme d'action dont disposent encore ceux qui, sans sa bouche, ne sont que des "antisocialistes" ou des "opportunistes de droite". Reprise en main par ses cadres prosoviétiques, la police a, en outre, de longue date passé la capitale et les provinces au peigne fin, pour mettre à l'ombre les "éléments asociaux" susceptibles de provoquer des désordres".

L'incohérence et la confusion, elles sont partout dans le pays: dans les industries, privées de leurs dirigeants, de leurs ingénieurs et de leurs ouvriers qualifiés, remplacés par des hommes fidèles à la ligne actuelle, mais le plus souvent incapables; dans l'Université, où le professorat a été irrémédiablement mutilé pour une période indéterminée; dans l'armée, où, institutionalisés par l'établissement obligatoire "d'un complément à leur curriculum vitae", les militaires ont été systématiquement incités à la délation.

C'est cette technique raffinée de "lavage de cerveau" qui a sans doute permis de retrouver les personnes qui alimentèrent et firent fonctionner les étonnantes radios clandestines en août 1968. Radio-Prague devait d'ailleurs signaler; sans donner de noms, mais dans un texte qui se présentait comme un acte d'accusation en bonne et due forme, que les responsables de ces émissions seraient jugés pour leur action révolutionnaire et antisoviétique. Ce régime de la peur et l'élimination massive des élites — qui a touché des dizaines de milliers de personnes — ont, en réalité, compromis en profondeur les structures de la société tchécoslovaque plus que les procès des années 1950.

La pression constante des moyens d'information, des appareils du parti et de la police n'a pourtant pas cassé la volonté d'une population exaspérée. Le "Brave Soldat Schveik" des temps jadis est mort et bien mort. Un autre type d'homme est né depuis l'invasion.

C'est ainsi que les fils d'Otto Sling, ancien secrétaire général du PC à Brno, pendu en même temps que Slansky en 1952, n'ont pas hésité à adresser une lettre de protestation au praesidium, au gouvernement et au Parlement, exprimant leur indignation en ces termes: "Votre politique de liquidation des forces progressistes pour transformer le parti en une secte d'immobilistes figés... ne mène qu'à un objectif unique: celui d'une impossibilité, pour des générations, de la pensée socialiste dans ce pays... La menace de procès accélérera cette évolution et créera les conditions de la naissance d'un mouvement antisocialiste."

Cette véritable destruction du mythe socialiste, ce raz de marée qui secoue le parti, ont pris des proportions suffisamment inquiétantes pour qu'un homme de la trempe de Miroslav Mamula, secrétaire général du PC pour la Moravie du Nord, et chef de la section de l'armée et de la sécurité du Comité central sous Novotny, dont il fut l'éminence grise jusqu'en janvier 1968, ait pu déclarer: "Il convient de faire la distinction parmi les gens dont le parti s'est séparé... Car si nous ne réussissons pas dans cette tâche, il existe pour nous un danger réel de voir les exclus et les rayés dans nos rangs former une foule qui se dresserait un jour contre nous. Or, aux dernières nouvelles, la foule des exclus dépasserait déjà 300,000 personnes sur les 1,500,000 membres que comprenait le parti il y a un an."

Le plus grave danger qui assaille en fait aujourd'hui la population tchécoslovaque est l'état de totale "désinformation" où elle est maintenue sur l'évolution politique réelle de la nation. Car, à l'interdiction de franchir les frontières nationales, au brouillage des radios étrangères, s'ajoute la campagne d'intoxication permanente à laquelle elle est soumise. N'a-t-on pas poussé le cynisme jusqu'à prétendre que les dépositions faites en 1952 par l'auteur de l'"Aveu", Artur London, devant ses juges, avaient été alors à l'origine de la condamnation de Slansky. Jusqu'à quand l'esprit critique de la population résistera-t-il à cette entreprise de démolition des valeurs démocratiques traditionnelles? A vrai dire, contrairement à ce qu'on imaginait, les nouveaux maîtres ont manoeuvré au mieux pour maintenir le bon sens et la santé morale de leurs concitoyens.

L'acte d'accusation dressé contre lui pas plus que les 10,000 mots du "Rude Pravo" dont le tirage, soit dit en passant, a baissé de moitié en 18 mois, n'ont pas suffi à détruire la légende Dubcek, "communiste sans principes, sans courage, et prêt à toutes les compromissions...". L'ex-premier secrétaire du parti n'a jamais été si grand et n'a jamais eu davantage de prestige que depuis qu'il travaille comme employé technique dans une petite entreprise d'industrie du bois au Trencin, en Slovaquie occidentale. Son calvaire a été en effet celui de toute une nation. Il l'a assumé avec elle, et celle-ci lui en sait gré.

**(Copyright LE FIGARO, LE DROIT)**

# Eloge de la pêche

Dans son avant-propos au **"Dictionnaire de la pêche"** (Larousse, editeur), M. Michel Pollet classe très bien les pêcheurs en trois catégories: les fervents, les occasionnels et les tièdes. Les fervents pêchent en tous temps; les occasionnels pendant leurs congés; les tièdes à la belle saison seulement.

Je me rangerai plutôt parmi les fervents, et je m'écrirais volontiers après André Gide: "O sport injustement decrié", en parlant de la pêche. A vrai dire, André Gide a tort. Il ignorait le nombre de pêcheurs qui, chaque année, se livrent à cet exercice plaisant: plusieurs millions, rien qu'en France.

On se moque certes souvent du pêcheur à la ligne; mais aucun sarcasme ne l'atteint. C'est le dernier spécimen de philosophe dans un monde qui tend à devenir de plus en plus inhumain, et de moins en moins philosophe. Le pêcheur, c'est un poète: il rêve de ruisseaux, de rivières, de fleuves, de cascades, de rivages marins, de poissons énormes ou, s'ils sont petits, de poissons innombrables. Du goujon au saumon, du ruisseau à l'étang, à la campagne et dans les villes, sous le soleil ou sous la pluie, qu'importe. Le pêcheur trouve toujours de quoi satisfaire à son penchant pour la promenade ou la flânerie au bord de l'eau.

Il est rare que la songerie tourne autour des soucis dont son existence, comme l'existence de ses semblables, est truffée. A l'heure de la pêche, une sorte de désintéressement conquiert l'âme. Les ennuis s'évanouissent. La nature agit sur l'homme soit par son charme, soit par ses malices. Que le soleil projette l'ombre de la canne à pêche sur la rivière, qu'une bise s'élève, un peu trop forte, que la pluie menace, voilà autant de ruses qu'il faut déjouer. Si le ciel est complaisant, si la rivière est solitaire, alors un délice de vivre emplit l'âme du pêcheur, l'incite à flâner, engourdit son esprit au point qu'il ne pense plus à rien. Comme il se perd agréablement dans le monde qu'il a crée à son usage exclusif!

Cet univers, c'est d'abord l'espace: partout où il y a de l'eau, il suppose qu'il y a du poisson, mais de quelle espèce? Enigme excitante! Pour la résoudre le pêcheur a inventé sans cesse des objets qu'on dénomme si justement des leurres. Pour amener ces appâts à la portée des poissons, il faut des cannes de lignes, des plombs, des hameçons, des moulinets. Il y en a tant et tant que l'esprit doit faire mille raisonnements dans le choix. La saison, le cours d'eau, le jour, l'heure, le vent, autant de conditions différentes qui influent sur la décision. Le pêcheur y réfléchit avec application. Sa certitude n'est jamais absolue. Devons d'or et d'argent, vers de terre, chenevis, sauterelles, mouches artificielles, patraques, chacun de ces appâts vaut **à son heure**; on devrait dire **à son instant**. Si l'on y réfléchit un peu sérieusement, cette passion est la marque du jeu de l'homme avec le mystère. Tout y est imprévu.

**(Maurice Toesca, dans l'hebdomadaire Les Nouvelles littéraires)**

# Un défi relevé

**Récemment transformé grâce à des dons substantiels du gouvernement du Québec et du gouvernement français, le quotidien acadien L'EVANGELINE vient d'emménager dans de nouveaux locaux où on l'imprime à l'Offset, sous un nom nouveau: Le PROGRES. A cette occasion, le président de la compagnie de gestion Atlantique Limitée, M. Gilbert FINN, a signé, dans le quotidien transformé l'éditorial que voici.**

C'est en juillet 1965, que la Compagnie de Gestion Atlantique, une filiale de l'Assomption, Compagnie d'assurance-vie, acceptait l'immense tâche de garder vivant, si possible, notre quotidien l'Evangéline.

**par Gilbert FINN, président**
**La Compagnie de gestion Atlantique Limitée**

S'il s'était agi d'un journal ayant un rôle ordinaire, d'un journal remplaçable par un autre ou d'un journal pouvant disparaître sans graves répercussions, toute une collectivité et autant d'hommes engagés, à commencer par nos évêques, n'y auraient pas mis tant de peine. Je crois, en outre, respecter la vérité en ajoutant que les dirigeants de la Compagnie de Gestion et ceux de la Société l'Assomption n'auraient probablement pas relevé le défi.

Les mois ont passé, voire les années, depuis que l'Evangéline est devenue la responsabilité des entreprises mentionnées plus haut et, s'il nous est encore impossible de vous annoncer que tous les problèmes du journal ont trouvé leur solution, il nous fait quand même plaisir de vous dire que l'entreprise a beaucoup progressé.

Le journal de lundi le 17 août, le premier à être imprimé sur la nouvelle rotative Offset, témoigne abondamment de ce progrès et pourrait fort bien marquer le début d'une ère nouvelle, beaucoup plus rassurante, nous l'espérons, que pour ceux qui ont la lourde responsabilité de le faire paraître chaque jour.

Si, depuis le 12 septembre 1949, le journal a réussi à se maintenir comme quotidien et si, depuis quelques jours, il habite un immeuble beaucoup plus important qu'il partage avec l'Imprimerie Acadienne Ltée, la Société Nationale des Acadiens et une dizaine de classes louées à la Commission Scolaire, c'est évidemment parce que des gens, des institutions et des gouvernements ont compris son rôle et ont bien voulu venir à son secours. Son rôle... la vérité vraie, c'est que l'Evangeline est à l'avant-garde de notre francophonie; elle ne suit pas le peuple acadien en remorque, mais le tire plutôt vers un épanouissement digne de lui.

La liste des bienfaiteurs depuis le début est longue évidemment à commencer par un certain nombre de lecteurs plus convaincus.

Il faut rappeler, toutefois, les campagnes financières faites chez les Acadiens comme chez les Québecois; les contributions généreuses du Conseil de Vie française en Amérique, des quotidiens de langue française, de SONA etc.

Mentionnons aussi les sommes importantes consenties par les diocèses de Moncton et de Bathurst ainsi que le rôle de premier plan joué par Mgr Norbert Robichaud, archevêque de Moncton et son distingué collègue, Mgr Camille Andre LeBlanc, evêque de Bathurst.

Le gouvernement du Québec et celui de la France sont responsables pour leur part du renouveau dont il est question aujourd'hui.

Le premier, ayant d'abord consenti un don généreux pour achat d'équipement, a continué jusqu'à l'an dernier de soutenir une caisse d'opération déficitaire. Le second vient de doter l'entreprise d'un immeuble et d'une rotative Offset. Que penser de tout cela?

Les Acadiens avaient besoin d'un quotidien et des hommes de vision le lui ont donné et, n'ont pas hésité, avec d'autres, à le soutenir au prix de très grands sacrifices.

Quant à nous, nous saluons chapeau bas toutes ces vaillantes personnes, ces institutions et ces gouvernements. Nous leur disons aussi merci. A vous, nos lecteurs et lectrices, nous promettons tout ce que nous pouvons de mieux tout en vous invitant à rester avec nous et, si possible, nous aider à pénétrer dans plus de foyers.

**(L'Evangeline, Moncton, 21-8-70)**

# Le Québec et la venue du capital français

A l'heure où, semble-t-il, la province de Québec s'efforce d'intéresser à son destin économique les banquiers et industriels français, il importe de se demander, au Québec, si une nouvelle "campagne de séduction" doit être accomplie en France, et avec quelles chances de succès.

**par Jean MEHLING**

Si les capitaux disponibles en France étaient d'une grande abondance, il serait facile de dire que les besoins du Québec en capitaux étrangers pourraient, sans difficultés, se trouver satisfaits sur le marché financier français. Comme il n'en est rien, Québec et Ontario deviennent ainsi, nécessairement, concurrentes. Mais l'expression a-t-elle, pour les capitalistes de France, une signification semblable à celle qu'on peut lui donner, par exemple, à Montréal? Rien ne semble moins certain.

A l'heure actuelle, le gouvernement français limite avec une grande sévérité les exportations de capitaux vers l'étranger. Ce n'est donc pas tant à l'immédiat qu'il faut songer, à mon avis, qu'à l'échéance de 1972 fixée récemment par M. Giscard d'Estaing.

Celui-ci a récemment dévoilé ses plans sur ce sujet. Pour lui, l'année 1972 marque la limite à partir de laquelle la balance des comptes de la France étant revenue à un équilibre durable (avec excédent) il faudra mettre en place, de façon systématique, une politique d'investissement hors des frontières nationales.

Bien entendu, beaucoup d'événements peuvent encore se produire avant cette date. Si l'on en juge cependant par l'évolution de la conjoncture française depuis un an, on est en droit de tirer, pour l'instant, deux conclusions: que la volonté de réussite des pouvoirs publics ne s'affaiblira pas; que, sauf raison mondiale, la reprise économique de la France va se poursuivre.

La première conclusion est de loin la plus importante. C'est d'elle, en effet, que dépend le maintien des "équilibres", dont celui de la balance des comptes. D'autre part, un important pourcentage des hommes d'affaires français ont fini par comprendre où est le secret de leur réussite à l'échelle internationale: dans l'extension vers l'étranger de leurs filiales, dans la création de succursales et de réseaux divers, dans la conclusion d'accords avec d'importantes et dynamiques sociétés étrangères.

Pour la province de Québec, le problème se pose donc ainsi: savoir si des contrats doivent être passés avec des sociétés françaises désireuses de s'étendre à l'étranger, décider de la politique à suivre pour attirer celles-ci dans la province plutôt qu'ailleurs.

La solution de ce problème passe donc par des contacts incessants avec les banques et les entreprises de France, et par la démonstration inlassable des avantages offerts par une implantation au Québec.

Que les tentatives souvent décevantes faites depuis des années ne découragent en rien les pouvoirs publics du Québec, pas plus que ses hommes d'affaires. Les deux années qui viennent de s'écouler ne peuvent être considérées comme probantes. La France, aux prises avec ses difficultés intérieures, s'est repliée un peu sur elle-même, souvent contre son gré.

Il serait par contre extrêmement dangereux de relâcher les efforts de rapprochement à l'heure où, enfin, il devient possible de percevoir un effort d'investissements à l'étranger du côté français; à l'heure surtout où d'autres hommes d'affaires canadiens plantent leurs jalons pour l'avenir.

La France ne constituera certainement jamais, pour le Québec, qu'un "apport". Encore faut-il reconnaître que celui-ci peut ne pas devenir négligeable.

**(Les Affaires, 10-8-70)**
**(La Presse, 11-8-770)**

# POUR VOUS MESDAMES

LE DROIT

*Cercle des femmes journalistes de l'Outaouais*

## La libération n'est pas dans les mouvements de revendication — Mme Solange Chaput-Rolland

"La femme a un rôle à jouer qu'elle joue mal. Il faut qu'elle se préoccupe du bien qu'elle laissera à ses enfants. Acceptons nos faiblesses; on ne peut rien revendiquer sur le plan des émotions." A l'heure où le bruit et la démonstration à l'honneur, mme Solange Chaput-Rolland s'est attiré la sympathie de son auditoire et sa causerie a plutôt pris la tournure d'une discussion échauffée.

Près de 40 personnes, membres du Cercle des femmes journalistes de l'Outaouais et quelques messieurs se réunissaient autour d'une table en fer à cheval, symbole d'égalité, pour écouter Mme Chaput-Rolland disserter sur la grève des femmes aux Etats-Unis.

Le dîner, une gracieuseté de la Caisse populaire Sacré-Coeur d'Ottawa et de son aimable directeur M. Paul Pellerin, a été organisé sous la présidence de Mlle Claire Bigué, présidente du Cercle, et a été convoqué par Mlle Agathe Legault au Cercle universitaire d'Ottawa mercredi.

Après un mot de bienvenue de Mlle Bigué, une période de questions adressées à M. Pellerin éclaircit la situation des caisses populaires vis-à-vis les banques à chartes et les Credit Unions. Mlle Henriette Rouleau, du ministère de l'Agriculture, a ensuite présenté l'écrivain, la journaliste, la femme, la mère de famille et la grand-mère, Mme Solange Chaput-Rolland.

"Qu'est-ce qui est devenu des femmes de notre pays? Nous avons perdu non pas le travail, la notoriété, mais le courage de différer d'opinion avec autrui. Nous sommes devenues un peu trop molle. Nous avons accepté un conformisme peut-être qui est devenu loi. Nous avons donc le devoir grave de communiquer avec les autres non pas parce qu'elles sont femmes, mais parce qu'elles sont des humains."

Coïncidant avec la journée de démonstrations pour la libération de la femme aux Etats-Unis, Mme Chaput-Rolland a apporté un souffle frais en transmettant son enthousiasme pour un mouvement inné de féminité, non de féminisme. "Nous avons une dignité à habiter, pas à revendiquer. Qui proteste quand le commercialisme nous traite de femmes-objets, nous masque, nous bichonne, nous décore ou nous divorce? Sommes-nous obligées d'accepter des imbécilités à la tonne du matin au soir, sur les ondes et commanditées par dessus le marché. Qu'on demande à nos maîtres de l'information de nous délivrer de cet humour dégradé et nous aurons un grand pas de fait vers notre libération. C'est ainsi que nous réussirons à exercer et à faire respecter nos droits". D'après elle, cela peut prendre une génération. "La femme n'est pas seulement un habitacle de vie. Elle est aussi une possibilité d'amour, une possibilité de paix."

La causerie a été suivie d'une période de questions sur la politique du Québec, l'entente sur le bilinguisme et le vote réfléchi de la femme. Mme Chaput-Rolland vient de terminer la traduction de son dernier volume "Regards '69" qui doit paraître en novembre. Elle prévoit aussi d'autres "Regards" et en collaboration avec sa fille travaille à un livre de cuisine. Son grand rêve est de présenter un jour une pièce de théâtre à succès.

Mme Madeleine Vaillancourt-Wagner, directrice des relations publiques de la Galerie nationale, Mlle Renaude Lapointe, rédactrice de renommée à "La Presse" et maintenant au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Mlle Eliane Lacroix, et Mme Gertrude Lapointe, de "L'Infirmière canadienne", Mme Marielle Binette, ancienne directrice des pages féminines du DROIT, Mlle Gladys Arnold, de l'ambassade de France, Mme Yvette Brabant, de la Revue de Gatineau, et MM. Gaston Carbonneau et Jean Barroux.



TETES DE FEMMES ET FEMMES DE TETE — Sous le regard amusé de M. Paul Pellerin, directeur de la Caisse populaire Sacré-Coeur d'Ottawa et l'hôte du dîner, quelques femmes journalistes discutent du sujet du jour: la femme. De gauche à droite, Mme Yvette Brabant de "La Revue de Gatineau", Mlle Renaude Lapointe, du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, autrefois de "La Presse", Mlle Gladys Arnold, de l'ambassade de France, Mme Chaput-Rolland, Mme Madeleine Vaillancourt-Wagner, de la Galerie nationale, Mme Michael (Glen) Tucker. En avant Mlle Claire Bigué, présidente du Cercle.



(Photo Studio Impact)

UN HEUREUX CENTIEME AN! — Mme Napoleon Duhamel (née Catherine Scott) a fêté, mardi, son 100e anniversaire de naissance. Pour l'occasion, il fallait trois gâteaux découpant le chiffre 100 pour porter les voeux de ses 33 petits-enfants, 97 arrière-petits-enfants et 5 arrière-arrière-petits-enfants. Deux de ses filles, Mme Juliette Lacombe (à gauche), d'Ottawa et Mme Vénéa Sauvé (Béatrice) sont photographiées avec leur mère. Mme Duhamel est née à Curran le 25 août 1870. De son premier mariage, en 1890, avec Joseph Duford, elle a eu deux filles, Mme Victor Peloquin (Louisa), de Curran et Mme Félix Gauthier (Eugénie), d'Alfred. Son époux étant décédé en 1893, elle épousa en 1899 Napoléon Duhamel qui est décédé en 1938. De son second mariage sont nés huit enfants, dont deux sont morts en bas âge. Elle a deux fils, Lionel et Dorilla, de Curran et quatre filles: Mme Hubert Prevost (Léonie), de Curran, Mme Vénéa Sauvé, de Vanier, Mme Edgar Boudreault (Alda), de Curran, Mme Juliette Lacombe; deux belles-filles: Mmes Mathias Lalande (Emma), de Lachine et David St-Onge (Albina), de Montreal, ainsi qu'un beau-fils, Victor Duhamel, de Toronto. Sa famille se complète de nombreux petits-enfants et de quatre soeurs et deux frères.

## Nouvelle méthode pour dépister le cancer du sein

Pris à temps, le cancer du sein peut être guéri. Or, une femme sur 17 risque d'en mourir. Pourquoi ne pas profiter d'une séance de dépistage gratuite?

Une telle clinique se tiendra au pavillon de la femme de Terre des Hommes, vendredi le 28 août de 10 h à 22 h. Organisée par le "laboratoire Radio-Medical Inc.", de Pierrefonds, cette séance ne présente pour la personne examinée, pas plus de difficultés qu'une prise de photographie ordinaire. Basée sur le principe de la thermographie, elle permet de distinguer — la patiente étant placée devant une caméra — les différences de température de la poitrine, si minimes soient-elles. Or, les lésions du sein correspondent toujours à des points spécialement chauds ou spécialement froids. On peut ainsi localiser les lésions et juger de leur gravité.

Selon les médecins, toute femme devrait, dès l'âge de 30 ans, se soumettre à un examen annuel de ce type. Les appareils modernes de thermographie sont de fabrication suédoise, et n'ont été que très récemment importés en Amérique du Nord. Ils n'émettent, de plus, pas de radiations, comme dans le cas des examens radiographiques habituels, et peuvent donc se répéter indéfiniment sans le moindre risque.

## Mme Blaiberg en faveur des greffes cardiaques

JOHANNESBURG (Reuter) — La veuve de Philip Blaiberg, deuxième patient à avoir subi l'intervention de la greffe cardiaque en Afrique du Sud, n'admet pas la déclaration de sa fille, voulant que cette opération n'en valait pas la peine.

Jill Blaiberg, 22 ans, affirmait récemment que l'existence de son père, après la transplantation cardiaque, était devenue un *enfer*.

Au cours d'une interview accordée à un reporter du Johannesburg Sunday Times, Mme Eileen Blaiberg s'est dit très en faveur des greffes cardiaques et elle ne tient pas compte des commentaires de sa fille.

"Jill n'était pas toujours à la maison pour remarquer la joie évidente que son père ressentait après l'intervention. A ce moment, notre vie fut presque toujours un enchantement. Ce n'est que dans les derniers mois que son existence devint très pénible, cela je l'avoue," d'expliquer Mme Blaiberg.

Elle dit que sa fille a parlé en étourdie, et d'ailleurs lui a téléphoné par la suite pour lui avouer qu'elle regrettait ses propos.

Mme Blaiberg s'est excusée après des membres de l'équipe chirurgicale du professeur Christian Barnard, au sujet des commentaires de sa fille, et elle doit rencontrer le Dr Barnard la semaine prochaine.

*Avant-première de la chaussure canadienne*

## Silhouette plus fine pour le pied de Madame

L'attention se fixe sur la nouvelle silhouette plus fine des chaussures féminines, inspirée par la nouvelle longueur des jupes. La forme des bouts et des talons a abandonné son allure massive, laissant la place à une forme plus douce, jamais pointue ou étranglée. Les empeignes montantes, les soufflets, l'allure enveloppante, les courroies sur le cou-de-pied ou à la cheville, font partie de la nouvelle silhouette pour l'automne.

L'escarpin dépouillé occupe beaucoup de place, monté sur un talon haut, parfois à bout oblique pour les talons plus bas. Les chaussures à attaches, lacées, Ghillie, attirent aussi l'attention, parfois sur semelle de gomme. Un regard nostalgique vers le passé ramène l'Oxford à haut talon, réminiscence du début du siècle. Les sandales de ville en daim ont aussi leur place.

Les textures et les couleurs du cuir n'ont jamais été aussi recherchées. Les tons sont riches et chauds, couvrant toute la gamme des bruns, brun-rouge, roux, bordeaux, bourgogne, des verts forêt, prune, pourpre, rouge clair et marine. Les textures incluent le cuir souple, les imprimés reptile, les vernis froissés, le veau, et le suède, fait une réapparition très remarquée.

La collection de chaussures canadiennes confirme l'émergence d'une silhouette de chaussures qui assure son équilibre à la jupe midi — des talons hauts et plus fins, un bout arrondi. La touche finale est apportée par l'agencement de la couleur de la chaussure avec la couleur des bas.

Les bottes continuent de jouer un rôle important. Parmi les plus nouvelles, les bottes qui combinent chaussures et bas dans un seul ensemble, les bottesgrand'mère en daim ou en cuir très souple, les bottes à franges, parfois à fermeture-éclair, pour le pantalon gaucho.

**La chanssure pour homme très en vue**

Les chaussures pour hommes vues au défilé du Centre de la Chaussure en mettaient plein les yeux. L'allure d'aujourd'hui est à la botte. Qu'elles soient de type fourreau, ou montant jusqu'au genou, à la cheville, à soufflet, à fermeture éclair ou lacée, elles s'habillent toutes de cuir très souple. Les bottes de grand-papa sont parmi les plus amusantes et les plus nouvelles.

La grande variété de cuirs rehausse encore l'allure raffinée des chaussures pour hommes. Les cuirs vernis froissés, les imprimés reptile, le "wet look", les cuirs grainés, le veau, les cuirs antiques.

La chaussure pour hommes accorde une place importante à la couleur — des bruns rouges, bourgogne, prune et sang de boeuf, les bruns foncés, les verts olive. Les combinaisons de couleur marient le noir et le bourgogne, le noir et le brun, le noir et le gris, ou les tons sur tons.

Le raffinement laisse aussi sa marque sur la chaussure masculine, autant dans la silhouette que dans les détails de style. Le fourreau est toujours en tête, à empeigne montante souvent attachée par une boucle ou des courroies. Les bouts sont plus raffinés, et assez larges, les plus nouveaux arborent le bout oblique. Les talons attirent aussi l'attention, assez galbés et parfois hauts de plus d'un pouce.

Biscuits en barres

## Le raffinement: un soupçon d'épices

D'épices et de mille bonnes choses — voilà ce dont sont faits les bâtonnets aux fruits. La saveur d'un biscuit en barre se prolonge longtemps dans notre mémoire grâce à plusieurs épices; peut-être le macis — l'épice-soeur de la muscade; la cannelle — qu'on appelle souvent l'épice fabuleuse; le gingembre — jadis "l'épice de l'homme riche"; le clou de girofle — un parfum par excellence; ou encore un mélange de deux ou de plusieurs de ces épices qui donne à la pâte à biscuits son "raffinement". Quelle que soit l'épice, achetez toujours le meilleur et rangez avec soin — à l'écart de la lumière et de la chaleur excessive. Voici quelques recettes de biscuits en barres savoureux, épicés juste à point.

**Bâtonnets aux fruits et aux noix**
**(Environ 5 douz ou 1-2 recette si désiré)**

1-4 tasse margarine molle
1-2 tasse sucre
1 oeuf
1-2 tasse de sirop de maïs doré
1-2 tasse lait
2 tasses farine tout-usage
2 c. à thé poudre à pâte
1-2 c. à thé macis
1 pincée clou de girofle moulu
1-2 c. à thé de sel
1-2 tasse noix hachées
2 tasses fruits écrasés ou hachés grossièrement (raisins, dattes, fruits mélangés ou cerises cristallisées, raisins de Corinthe, pruneaux).

Huiler légèrement un moule à gâteau de 13 x 9 x 2. 1-1-2 pouces ou deux moules de huit pouces. Chauffer le four à 350 degrés F. Mélanger les quatre premiers ingrédients à fond. Incorporer le lait puis les ingrédients secs tamisés. Enfin ajouter les fruit et les noix. Etendre le tout dans les moules préparés. Cuire à four modéré environ 30 minutes. Sortir du four. Tamiser la surface de sucre à glacer. Laisser refroidir et trancher en bâtonnets ou en carrés.

**Carrés au caramel au beurre**
**(environ 2 1-2 douzaines)**

1-2 tasse margarine
1-4 tasse chacun, sucre et cassonade
1 oeuf
1-2 tasse farine tout-usage
1-2 tasse avoine roulée
1-4 c. à thé épice à tarte aux pommes (ou muscade et cannelle)
1 c. à thé vanille

Huiler légèrement un moule à gâteau de huit pouces. Chauffer le four à 350 degrés F. Mélanger tous les ingrédients dans l'ordre donné. Etendre la pâte dans le moule préparé. Cuire à four modéré de 20 à 25 minutes. Laisser refroidir et garnir de **Glaçage au citron** — Mélanger à fond 1-4 tasse margarine molle, 1 pincée de sel, 1 c. à table jus de citron, 3-4 tasse sucre à glacer et 1 c. à thé vanille.

**Bâtonnets Graham à la noix de coco**

1-3 tasse shortening
1 1-4 tasse cassonade
2 oeufs
1 c. à thé vanille
1 tasse farine tout-usage
1-2 c. à thé cannelle
1 pincée macis ou muscade
1-2 tasse avoine roulée non-cuite
1-2 tasse chapelure de biscuits Graham
1-4 tasse graines de sésame
1-2 tasse de noix de coco déchiquetée
sucre à glacer

Huiler légèrement un moule à gâteau de neuf pouces. Chauffer le four à 350 degrés F. Mélanger les quatre premiers ingrédients à fond. Incorporer en battant les ingrédients secs tamisés, puis l'avoine roulée, la chapelure, les graines et la noix de coco. Etendre la pâte dans le moule préparé. Cuire à four modéré 20 minutes. Tamiser la surface des bâtonnets de sucre à glacer, alors qu'ils sont encore chauds ou laisser refroidir et garnir d'une mince couche de glaçage au citron tel que suggéré pour les carrés au caramel au beurre.


TRAITEURS Morrison Lamothe CATERING
L'assortiment le plus considérable à Ottawa de
GATEAUX DE MARIAGE
La maison de traiteurs
133, promenade Echo

RIOPELLE
FABRIC CENTRE Ltée
LE DERNIER CRI DES TISSUS
137, rue BANK
235-5497

ESTHETIQUE
Vous avez des problèmes avec votre peau, des poils superflus; ou encore vous désirez un massage facial ou un maquillage.
Consultez votre esthéticienne diplômée de
"L'INSTITUT EDITH SEREI"
L'INSTITUT DE VISAGISTE LUCETTE
341 A, boul. St-Joseph, HULL, Qué.
770-1323



63 SPARKS, OTTAWA 4, ONTARIO

attention!
Des gagnants Mini-Loto n'ont pas encore réclamé leurs prix.
Vérifiez les numéros gagnants des 10 premières semaines.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Tirage 5 juin, 1970 | 62246 | Tirage 10 juillet, 1970 | 53023 |
| Tirage 12 juin, 1970 | 38348 | Tirage 17 juillet, 1970 | 70853 |
| Tirage 19 juin, 1970 | 65948 | Tirage 24 juillet, 1970 | 57373 |
| Tirage 26 juin, 1970 | 28698 | Tirage 31 juillet, 1970 | 38611 |
| Tirage 3 juillet, 1970 | 36834 | Tirage 7 août, 1970 | 46238 |

Les numéros correspondant aux 5 chiffres gagnent $5,000.
Les 4 derniers chiffres des numéros gagnent $ 500.
Les 3 derniers chiffres des numéros gagnent $ 100.

Pour obtenir votre prix, conformez-vous aux directives inscrites à l'endos de votre billet MINI-LOTO.
Vous avez 90 jours suivant la date du tirage pour réclamer votre prix.
Si vous êtes un des gagnants, ne tardez pas à réclamer votre prix.
Mini-Loto s'intéresse à tous ses gagnants!
N'oubliez pas Mini-Loto chaque semaine!
LOTO-QUÉBEC 500 Place d'Armes, Montréal 126, Québec. Tél: 873-5350.

# CINÉMA — THÉÂTRE — CONCERTS

LE DROIT

## Films à l'affiche

**Stiletto**

Américain. 1969. 99 min. Pathécolor. Drame policier réalisé par Bernard Kowalski, d'après le romande HaroldRobbins. Principaux interprètes: Alex Cord, Joseph Wiseman, Britt Ekland, Patrick O'Neal.

Cesare Cardinali est à la tête d'une entreprise florissante d'importation d'automobiles étrangères. Il doit sa situation à l'un des chefs de la Mafia, Emilio Matteo, qui se sert de lui comme tueur à l'occasion. Un policier, Baker, cherche à établir un lien entre les deux hommes pour appuyer sa lutte contre le syndicat du crime. Cardinali ayant offert sa démission comme tueur, Matteo lui donne rendez-vous à Porto-Rico pour disposer de lui. Mis au courant de la rencontre, Baker est mêlé lui aussi au règlement de comptes.

## Horaire des Cinémas

BUCKINGHAM — "L'arbre de Noel", "Zorro le rebelle".

CARTIER — "Les orgies du docteur Orloff", 1.15 4.35 7.55. "L'effroyable secret du docteur Hitchcock", 3.00 6.20 9.45. Dern. 7.55.

CINEMA DE PARIS — "Deux femmes en or" 6.30 - 9.30. "Etrange Maria" 8.35.

CINEMA VENDOME — 3e partie "Miracle de l'amour" 6.40 - 10.00. Dim.: 12.30 - 3.40 - 6.40 - 10.00. "Alerte à la drogue" 8.25.

ELGIN — "Hotel" 1.55 - 4.40 - 7.05 - 9.35.

ELMDALE — "The Silencers" "Murders Row", complet dès 7.30.

LAURENTIEN — "Ceinture de chasteté" 6.30 - 10.04. "Chaque chose en son temps" 8.10. Dern. 8.10.

LITTLE ELGIN — "Getting Straight" 1.55 - 4.35 - 7.15 - 9.40.

MALL — "Woodstock" 12.00 - 3.15 - 6.35 - 9.55. Dim.: 2.00 - 5.20 - 8.45.

NELSON — "Beyond the Valley of the Dolls" 7.35 - 9.35. Sam. et dim. cont. dès 1.30.

REGENT — "Mash" 1.00 - 3.00 - 5.05 - 7.00 - 9.20. Dim.: 1.30 - 3.25 - 5.20 - 7.20 - 9.20.

RIDEAU — "Which Way to the Front" 2.50 - 6.30 - 10.10. "Wait Until Dark" 1.10 - 4.40 - 8.20.

SOMERSET — "Carry on Camping" 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.35 - 9.45. Dim.: 2.00 - 3.30 - 5.30 - 7.25 - 9.45.

CINEMA I — "Easy Rider" 2.00 - 3.50 - 5.40 - 7.25 - 9.20. Dim.: 2.00 - 3.50 - 5.40 - 7.25 - 9.20.

CINEMA II — "Butch Cassidy and the Sundance Kid" 2.30 - 4.50 - 7.10 - 9.20. Dim.: 2.20 - 4.50 - 7.10 - 9.20.

TOWNE — "Goin Down The Road" 7.35 - 9.30.

CINE-PARCS

AIRPORT — "They Call Me Mister Tibb".

ALADDIN — "Boys in the Band", "All Neat In Black Stocking".

AUTO-SKY — "Butch Cassidy and the Sundance Kid", "Von Ryan's Express".

BRITANNIA — "Which Way to the Front", "Wait Until Dark".

QUEENSWAY — "Carry on Camping", Viva Max".

STAR-TOP — "The Adventurers" "Fort Utah".

---

CINÉ GUIDE — Famous Players Theatres — 20th Century Theatres

*Relaxez dans le confort de l'air climatisé*

6e MOIS!

"A COCKEYED MASTERPIECE!" —Joseph Morgenstern, Newsweek

20th Century-Fox presents

MASH

Color by DeLuxe® Panavision®



REGENT — BANK AT SPARKS 235-5111

Tous les jours 1.00 - 3.00 5.05 - 7.00 9.20

Dimanche 1.30 - 3.25 5.20 - 7.20 9.20

---

THE MIRISCH PRODUCTION COMPANY presents

A WALTER MIRISCH PRODUCTION

"THEY CALL ME MISTER TIBBS!"

SIDNEY POITIERS • MARTIN LANDAU

EN PLUS!

"FISTFUL OF DOLLARS"

AIRPORT DRIVE-IN — McCARTHY RD.-HUNT CLUB 822-1628

GUICHET OUVERT A 7 H 30! — RECOMMANDÉ POUR ADULTES

---

VOYEZ-LE MAINTENANT!

*C'est comme si vous administreriez une grande ville . . . un empire unique . . . un monde privé avec l'indication "ne dérangez pas" sur chaque porte . . .*

Le roman à sensation qui s'est vendu à plus de 1,500,000 exemplaires



HOTEL

by ARTHUR HAILEY the author of 'AIRPORT'

ROD TAYLOR CATHERINE SPAAK KARL MALDEN KEVIN McCARTHY MERLE OBERON

TECHNICOLOR

RECOMMANDÉ POUR ADULTES

ELGIN — ELGIN AT LISGAR 232-0101

Représentations tous les jours à 1.55 - 4.40 7.05 - 9.35

---

JERRY LEWIS



Horaire au Rideau "Front" à 2.50 - 6.30 et 10.10 "Dark" à 1.10 - 4.40 et 8.20

VOUS VERREZ

WHICH WAY TO THE FRONT?

ET VOUS RIREZ

ALSO STARRING JAN MURRAY

JOHN WOOD • STEVE FRANKEN • DACK RAMBO

AND INTRODUCING WILLIE DAVIS

Programme double en couleurs

RIDEAU — RIDEAU AT DALHOUSIE CONT. FROM 1pm

BRITANNIA DRIVE-IN — HIGHWAY 17 - 828-2672 CHILDREN UNDER 12 FREE

AUDREY HEPBURN ALAN ARKIN RICHARD CRENNA

WAIT UNTIL DARK

Le ciné-parc ouvre à 8 p.m. Spectacle au crépuscule

RECOMMANDÉ POUR ADULTES

Avec aussi EFREM ZIMBALIST, JR.

---

REALISATEURS ETUDIANTS

$10,000 EN PRIX

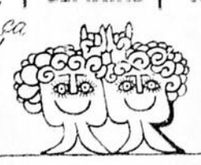
Participez au concours de films étudiants de la FAMOUS PLAYERS. Ecrire au P.R. Department, Famous Players, 130 ouest, rue Bloor, Toronto. Date limite d'inscriptions: le 14 septembre 1970.

---

CINEMA DE PARIS — TEL.: 777-2403 — 185, rue LAVAL — HULL

12e SEMAINE | 18 ANS

*Des "minounes" comme ça y-ont jamais vu ça!*



MONIQUE MERCURE LOUISE TURCOT DONALD PILON MARCEL SABOURIN

MUSIQUE DE ROBERT CHARLEBOIS — MISE EN SCÈNE DE CLAUDE FOURNIER

DEUX FEMMES EN OR

TECHNICOLOR TECHNISCOPE

Egalement à l'affiche "ETRANGE MARIA"

---

"SI VOUS NE VOYEZ PAS D'AUTRE FILM CET ETE, VOYEZ ELLIOTT GOULD DANS GETTING STRAIGHT!"



ELLIOTT GOULD CANDICE BERGEN

GETTING STRAIGHT

NE LE MANUEZ PAS!

LITTLE ELGIN — ELGIN AT LISGAR 232-0101

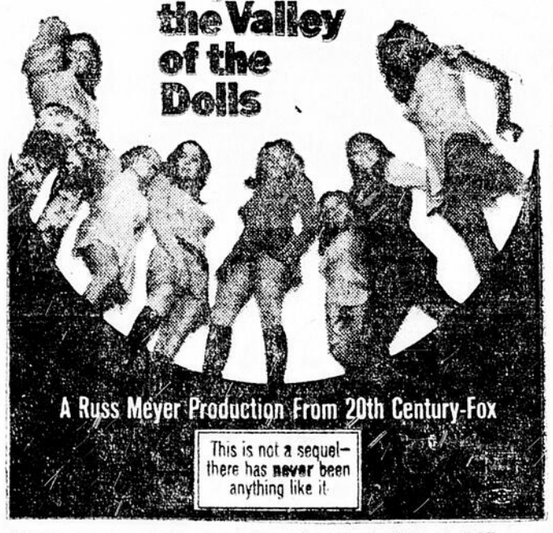
Tous les jours à 1.55 - 4.35 - 7.20 - 9.45

---

4e et DERN. SEMAINE!

Cette fois... ils ont véritablement dépassé "Valley of The Dolls" dans

Beyond the Valley of the Dolls



A Russ Meyer Production From 20th Century-Fox

This is not a sequel— there has never been anything like it

NELSON — 325 RIDEAU AT NELSON 237-4880

Lun. à ven. à 7.35 et 9.35. Sam. et dim. Cont. dès 1.30 p.m

---

DERNIERE SEMAINE! REPRESENTATION D'ADIEU

D'UN GRAND FILM!



Hear the haunting music of "Lara's Theme".

UN DERNIER HOMMAGE au film qui a remporté des prix de l'Académie, avant qu'il ne soit retourné avec les autres chefs-d'oeuvre du cinéma au Pantheon MGM!

METRO-GOLDWYN-MAYER presents... A CARLO PONTI PRODUCTION

DAVID LEAN'S FILM OF BORIS PASTERNAK'S

DOCTOR ZHIVAGO

STARRING GERALDINE CHAPLIN JULIE CHRISTIE TOM COURTENAY ALEC GUINNESS SIOBHAN McKENNA RALPH RICHARDSON OMAR SHARIF AS ZHIVAGO ROD STEIGER RITA TUSHINGHAM

TOWNE CINEMA — 5 BEECHWOOD AV. 749-5035

Une seule rep. à 8 p.m. Dim. à 1.30-4.45-8.00

---

A L'AFFICHE!



Based on the Novel "THE ADVENTURERS" by HAROLD ROBBINS

Nothing has been left out of "The Adventurers"

CHARLES AZNAVOUR CANDICE BERGEN ERNEST BORGNINE

THE ADVENTURERS

Based on the Novel "THE ADVENTURERS" by HAROLD ROBBINS



— 2e film formidable —

"FORT UTAH" VIRGINIA MAYO SCOTT BRADY

STAR-TOP DRIVE-IN — CYRVILLE RD. SH6-8737

Ouvre à 8 heures, projection au crépuscule

---

A L'AFFICHE!

IL S'APPELLE PASCAL... IL A 10 ANS... IL VA MOURIR...

vous vivrez ses 3 mois de grâce et de bonheur

un film très triste où les miracles n'existent pas

POUR TOUS



l'arbre de Noël

eastmancolor

WILLIAM HOLDEN • VIRNA LISI • BOURVIL et BROOK FULLER en film de TERENCE YOUNG

— Aussi en couleur — "Itoka mercenaire des aGlaxies"

Theatre Buckingham climatisé — 116 McLaren BUCKINGHAM

— Horaire — "ITOKA" 6.30 - 9.30 "Itoka mercenaire des Galaxies"

---

ENFANTS Special MATINEE

SAMEDI A 11h A.M.



PARAMOUNT PICTURES presents TARZAN AND THE JUNGLE BOY

PANAVISION COLOR

PLUS 4 DESSINS ANIMES

Enfants 50c

ODEON-ST. LAURENT CINEMA II — QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0342

---

COMMENCE aujourd'hui



RECOMMANDÉ POUR ADULTES

DEAN MARTIN as MATT HELM in THE SILENCERS

STELLA STEVENS • DALIAH LAVI • VICTOR BUONO • ARTHUR O'CONNELL • ROBERT WEBBER JAMES GREGORY • ROGER C. CARMEL BEVERLY ADAMS and CYD CHARISSE

Spectacles à 2 films

DEAN MARTIN as MATT HELM

KARL MALDEN

MURDERERS' ROW

ANN-MARGRET

A COLUMBIA PICTURES RELEASE — TECHNICOLOR

Un spectacle intégral tous les soirs du lun. - ven. à 7 h 30 p.m.

ELMDALE — WELLINGTON AT PARKDALE 728-2333

Représentations au complet 2.00 - 3.55 5.50 - 7.45

---

Odeon Theatres

FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE PHONE THE THÉATRE OF YOUR CHOICE.



SOMERSET MATINEE SPECIAL $1.00

"CARRY ON GANG" voit les choses du bon côté.

POUR ADULTES

"CARRY ON CAMPING"

SIDNEY JAMES KENNETH WILLIAMS CHARLES HAWTREY JOAN SIMS In COLOR

Heures au Somerset 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.35 - 9.45

Autre film au ciné-parc "VIVA MAX"

SOMERSET • QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE

SOMERSET AT BANK 236-9528 — MONTREAL RD. & QUEENSWAY EAST 745-7145

---

A L'AFFICHE!



Bon DIVERTISSEMENT de l'auteur de "The Carpetbaggers"

HAROLD ROBBINS

2.10 — 6.00 — 9.50

STILETTO

JOSEPH E. LEVINE presents An AVCO EMBASSY film HAROLD ROBBINS' "STILETTO" In COLOR An AVCO EMBASSY release

DEUX FILMS A SENSATION



à 12.05 — 3.55 — 7.45

Corps chauds, mouillés, frais, que réchauffe la douce chaleur de l'amour.

Joseph E. Levine presents

The Swimming Pool

An Avco Embassy release — In COLOR

THE MALL — SPARKS ST. MALL 233-7771

---

*Retenu!*



"Un triomphe abasourdissant et étonnant"

RECOMMANDÉ POUR ADULTES

PANDO COMPANY in association with RAYBERT PRODUCTIONS presents

easy rider

starring PETER FONDA • DENNIS HOPPER JACK NICHOLSON

CLIMATISATION

CE SOIR à 7.25 - 9.20

SAM. et DIM. à 2.00 3.50 - 5.40 - 7.25 - 9.20

ODEON-ST. LAURENT CINEMA I — QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341

---

LE CINE-PARC AUTO-SKY PARTICIPE A LA FETE DES DEMAIN!

43e GRANDE SEMAINE

GAGNANT DE 4 PRIX DE L'ACADEMIE



20th Century-Fox Presents — RECOMMANDÉ POUR ADULTES

PAUL NEWMAN ROBERT REDFORD KATHARINE ROSS

BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID

AUJOURD'HUI A 7.10 — 9.20

SAM. DIM. 2.20 4.50 7.10 9.20

AUTRE FILM AU CINE-PARC

VON RYAN'S EXPRESS

AVEC FRANK SINATRA POUR ADULTES

Dernier jour à l'Auto-Sky seul.

CINEMA II — QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0342 — "TWO MULES FOR SISTER SARA" — RECOMMANDÉ POUR ADULTES

AUTO-SKY DRIVE-IN — BASELINE & FISHER 722-2653 — "A LOVELY WAY TO DIE"



## "Allons au Top of the Hill"

On y trouve une excellente table. Le menu est extrêmement varié. La carte des vins est imposante et le service, impeccable.

Pour ajouter encore à votre plaisir, voici un décor charmant, un très bon orchestre, un artiste invité de grand renom et une vaste piste de danse. Commodément situé, le Skyline est l'endroit idéal où passer une vraie bonne soirée. Pour réserver, appelez le maître d'hôtel à 237-3600.

SKYLINE HOTEL OTTAWA
101, rue Lyon
Vaste stationnement intérieur

La chaîne canadienne
TORONTO • OTTAWA • MONTRÉAL • BROCKVILLE • KINGSTON (Jamaïque)



"LES BEATLES NE JOUERONT PLUS JAMAIS ENSEMBLE pour quelque motif que ce soit, financier ou autre", a déclaré, mercredi, Paul McCartney, prononçant ainsi définitivement l'oraison funèbre du groupe qui inventa la musique pop. Paul McCartney, qui vit depuis plusieurs mois retiré dans une ferme d'Ecosse avec sa femme Linda et sa fille, a ajouté qu'il continuerait à écrire del a musique.

## Cabarets Restaurants

CHATEAU LAURIER — Dégustez vos mets favoris au Canadian Grill ou encore on vous invite au Colonel By ou au Coq et le Lion.

HOLIDAY INN — Ambiance reposante dans notre salon-bar. Salle à manger avec les spécialités du chef. Salles pour noces et réceptions.

HOTEL AMBASSADOR — L'endroit de divertissement par excellence de Gatineau. Spectacle et danse tous les soirs. Facilités pour banquets, mariages et réceptions.

HOTEL BRITISH — Musique de danse tous les soirs. Salle à dîner.

HOTEL LAFONTAINE — Spectacle "Country Music" dans le Salon-bar "Golden Rail" du lundi au samedi. Aussi en matinée de 3 à 6h.

HOTEL ORLEANS — Dans le Salon Bar, danse et divertissements. Spectacles du mardi au samedi. Aucuns frais de couvert.

HOTEL SKYLINE — "Top of the Hill", danse du lundi au samedi jusqu'à 1h a.m. Spectacle à 9.30.

HOTEL-MOTEL DUVERNAY — Danse, divertissements et musique dans le "Exquisite Penthouse" et le "Foyer Richelieu".

CHEZ HENRI — Musique et divertissements dans le Salon d'Or.

RESTAURANT CHEZ ANDRE — Salle à diner licensiée "Ki-An", cuisine canadienne et française, salon-bar "Le Braoulien".

RESTAURANT DE L'OPERA DU CNA — ouvert du lundi au vendredi de midi à 14h 30 et de 18h à 22h. Le samedi de 18h à minuit.

RESTAURANT L'ETOILE DU NORD — Mets canadiens et chinois — Steaks — Salles de réceptions privées, licencié, salon-bar.

RESTAURANT HOWAH — Mets chinois, repas complets.

TOWN HOUSE MOTOR HOTEL — Mets de mer, spécialité de la Salle à diner et au 2e étage grande détente au salon-bar "Nailhead".

LE RESTAURANT
*L'Etoile du Nord*
Mets canadiens et chinois — Steaks
Salles privées pour: Banquets — Soirées mixtes — Mariages
POUR VOS RECEPTIONS, VOYEZ RAYMOND
174, ST-LOUIS • PTE-GATINEAU • 771-8064 — 777-5153

## Le Patriote à Jean-Lou

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD
*présente*
**MONIQUE LEYRAC**
**DEMAIN SOIR**
A 8 H 30 et 10 H 30
Autobus, 7 h rue George; 7 h 15 Place Cartier




Salle climatisée
119 rue PRINCIPALE HULL Tel: 777.2322 CARTIER
— HORAIRE —
"Les Orgies..." 1.15 - 4.35 - 7.55. "L'Effroyable..." 3.00 - 6.20 - 9.45.

## COMMENCE CE SOIR

JAMAIS DANS VOTRE VIE...
VOUS N'AVEZ VU UN MONDE INCROYABLE OU LA CAMERA N'ETAIT JAMAIS ALLEE !
"OSE AU POSSIBLE"
— MAGAZINE TIME



Aujourd'hui c'est la fête d'Harold — Voilà son cadeau

Agréable soirée en compagnie de huit des garçons

Mart Crowley's "THE BOYS IN THE BAND" ...n'est pas un film musical



2e film

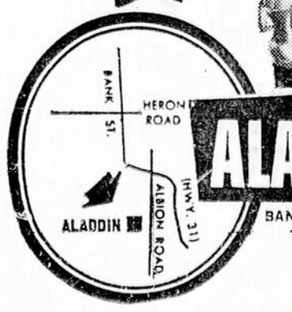


ENTRÉE RÉSERVÉE aux plus de 18 ans

National General Pictures Presents
A Leon Clore Production
**All Neat in Black Stockings**
COLOR

Découvrez la joie nouvelle du partage
Ruth, Madeleine, Connie, Ellen...






ALADDIN DRIVE-IN THEATRE
BANK SUD AUX LIMITES DE LA VILLE
TOURNEZ A DROITE SUR LE CHEMIN ALBION
Tél.: 822-2254

## COMMENCE DEMAIN ! EN FRANÇAIS !

Come to The Party!
Don't bring a bottle – BRING BAIL!



THE MIRISCH CORPORATION presents
A BLAKE EDWARDS PRODUCTION
Peter Sellers
"THE PARTY"
co-starring
CLAUDINE LONGET
Music— HENRY MANCINI · Story by BLAKE EDWARDS
Screenplay by BLAKE EDWARDS, TOM WALDMAN and FRANK WALDMAN
Produced and Directed by BLAKE EDWARDS · COLOR by DeLuxe · PANAVISION®
United Artists
CINEMA LAURENTIEN GATINEAU 663-4515

André Prévin et Mia Farrow

## A la recherche d'un coin tranquille

LONDRES (AFP) — André Previn et Mia Farrow, heureux parents de charmants jumeaux, sont partis mercredi à la recherche "du coin le plus tranquille des iles britanniques" pour se marier en grand secret.

André Previn, 40 ans, est le premier chef d'orchestre du "London Symphony Orchestra". Il a divorcé aux Etats-Unis afin de pouvoir épouser l'actrice Mia Farrow, (vedette de Rosemary's Baby), elle-même divorcée de Frank Sinatra.

ON PEUT VAINCRE LE CANCER
SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

Bientôt au Cinéma CARTIER !




DEGUSTEZ UN REPAS EN PLEIN AIR SUR NOTRE PATIO
Holiday Inn
Rue Dalhousie, Ottawa

DUVERNAY
MOTOR HOTEL
207, rue Principale, HULL
MAGNIFIQUES SALLES
pour vos réunions, banquets, mariages et réceptions de tous genres. Pour plus amples détails et réservations, veuillez composer:
771-8351
"Nous garantissons entière satisfaction"

Restaurant licencié
Chef Pierre
753, ch. Montréal
OTTAWA
★Spécialité "Mets français"
• Diners d'hommes d'affaires
• Réceptions • Banquets
Réservation ... 745-6855

En vedette ...
DIMANCHE
"LE QUATUOR GUY NOEL"
et la talentueuse chanteuse
RITA RENAUD
Danse tous les soirs de 9 à 1 h a.m., le dimanche de 4 à 11 h p.m. Dimanche dîner servi de midi à 8 h 30 p.m.
HOTEL
BRITISH
Rés.: 684-4820
71 Main, Aylmer, Qué.

HOTEL ALEXANDRA
Buckingham, Qué.
DISCO
CETTE SEMAINE
"Powerhouse"

## COMMENÇANT CE SOIR! 14 ans

une explosion de joies à...




COMPLÉMENT DE PROGRAMME L'AUVERGNAT et L'AUTOBUS COULEURS
AVEC: FERNAND RAYNAUD · Jean Richard · Michel Galabru

HORAIRE: — Semaine 6.45 — 10.00. Dim. 12.30 — 3.45 — 6.45 — 10.00

Stationnement gratuit
CINÉMA VENDÔME
Salle climatisée pour votre confort
HULL 776-1440
Place Cartier

CENTRE NATIONAL DES ARTS

STUDIO 20h00 du 1er au 5 septembre



THE HUGGETT FAMILY PLAYERS
$2.50
Etudiants: $1.50
Représentations de mardi et mercredi complètes

THEATRE 20h00 du 2 au 5 septembre

ontario youtheatre
BABEL
de G. V. GALWEY — dirigé par: CANDACE O'CONNOR
assisté par: C. W. WESTFALL
soirée: 20 h 00 $4.00 - $3.00 - $2.00 les étudiants: $2.00
matinée de sam. 14 h 30 $3.50 - $2.50 - $1.50 les étudiants: $1.50
Guichet ouvert du lundi au samedi de 10 h. à 21 h.
Renseignements : 237-4400



RETENU !
POUR UNE AUTRE SEMAINE
THE 5 BELLS
avec JACQUI RALPH
De renom international
Groupe de chanteurs et d'instrumentistes
Spectacles continus, danse et musique
9 h à 1 h 30
Ouvert tous les dimanches de 8-12
GATINEAU COUNTRY CLUB
"THE SHOWPLACE OF STARS"
Sur le chemin Aylmer 684-5385



CHAMPIONNAT DES CORPS DE CLAIRONS DU CANADA CENTRAL
STADIUM R. D. CAMPBELL
chemin Baseline à l'angle de Clyde, Ottawa
DIMANCHE LE 30 AOUT à 2 H P.M.
Beau temps, mauvais temps
Voyez les meilleurs corps de clairons du Québec et de l'Ontario EN COMPETITION: LES MARCHING SAINTS DE CARLETON PLACE, LES COMPAGNONS D'EMBRUN, LES MOUSQUETAIRES DE ST-JEROME, LES LAURENTIENNES DE MONTREAL-NORD, LES CADETS CHAMPLAIN DE GATINEAU, LES VICOMTES DE LA PALESTRE NATIONALE.
BILLETS : Adultes $2.00 — Enfants $1.00
En vente chez Cartier Mignault, Plaza Principale, Hull et Windsor Smoke Shop, angle Rideau et Dalhousie, Ottawa.
présenté par Les Cadets La Salle

BOURSE ◊ FINANCE ◊ COMMERCE ◊ LE DROIT

# BOURSE DE TORONTO

**BOURSE DE MIDI**

**Le vendredi 28 août 1970**

TORONTO (PC) — Le marché des valeurs torontois accusait une baisse fractionnelle, ce matin, à l'ouverture.

En baisse: Beaver Engineering, de 1-2 à 5 1-2; Canadian Tire, de 1-2 à 22; Dominion Stores, de 1-8 à 11 7-8; Hudson Bay Oil and Gas, de 5-8 à 39 1-8; MacMillan Bloedel, de 1-4 à 25 1-2; Simpsons, de 3-8 à 15 1-2; Union Carbide, de 1-8 à 11 7-8.

En hausse: Abitibi, de 1-4 à 7 7-8; Inco, de 1-8 à 41 3-8; Interprovincial Steel, de 1-8 à 6 3-4; Rank, de 1-8 à 13 5-8; Dome Mines, de 1-4 à 56; Hudson Bay Mining, de 1-4 à 21.

## Industrielle

### A à C

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Abel Black | 100 | 290 | 290 | 290 | |
| Abitibi | 5415 | $8 | 7⅝ | 7¾ | + ⅛ |
| Acklands | 510 | 495 | 490 | 495 | |
| Acklnd 2p | z25 | $9¼ | 9¼ | 9¼ | |
| Acres Ltd | 935 | $8½ | 8¼ | 8½ | |
| Acres A pr | 500 | $35½ | 35½ | 35½ | |
| Acres wt | 210 | 225 | 220 | 220 | — 5 |
| Agra Ind | 100 | $5⅛ | 5⅛ | 5⅛ | + ⅛ |
| Almco Ind | 525 | $12½ | 12⅜ | 12⅜ | + ⅛ |
| Alta Gas T | 349 | $45⅛ | 45 | 45⅛ | — ⅛ |
| Alta Nat | 100 | $21 | 21 | 21 | + ¼ |
| Algo Cent | 200 | $7⅛ | 7⅛ | 7⅛ | + ⅛ |
| Algoma St | 1125 | $13¼ | 13 | 13⅛ | + ¼ |
| Alcan | 4315 | $22⅝ | 22⅜ | 22⅝ | + ⅜ |
| Alcan pr | 350 | $27¼ | 27¼ | 27¼ | + ¼ |
| Aquitaine | 3447 | $23¾ | 23 | 23¼ | + ¼ |
| Argus C pr | 1150 | $8¾ | 8¾ | 8¾ | |
| Atco Ind | 775 | $11⅜ | 11⅜ | 11⅜ | + ⅛ |
| Atl Sugar | 2300 | $6½ | 6⅜ | 6½ | + ¼ |
| Atl Sug w | 800 | 150 | 150 | 150 | + 5 |
| Auto El | 300 | 435 | 430 | 435 | +10 |
| Bahama | 1500 | 30 | 30 | 30 | — 1 |
| Bank Mtl | 1252 | $15¼ | 15¼ | 15¼ | — ⅛ |
| Bank N S | 1825 | $19½ | 19½ | 19½ | — ⅛ |
| Bathrst p | 100 | $12¼ | 12¼ | 12¼ | |
| Beavr Eng | 100 | $5½ | 5½ | 5½ | — ½ |
| Beaver L | z25 | $11 | 11 | 11 | |
| Bell Canad | 3141 | $42½ | 42⅛ | 42⅜ | + ⅛ |
| Bell A pr | 536 | $49½ | 49¼ | 49⅜ | — ⅛ |
| Block Bros | 2050 | 390 | 380 | 385 | + 5 |
| Bombrdier | 210 | $14⅞ | 14⅞ | 14⅞ | |
| Bow Valy | 1400 | $14 | 13⅞ | 14 | + ⅛ |
| Brama | 15515 | 325 | 295 | 320 | +25 |
| Bramal w | 2600 | 215 | 175 | 215 | +40 |
| Brascan | 2501 | $13 | 12¾ | 12⅞ | |
| BC Forest | 50 | $25½ | 25½ | 25½ | —1¼ |
| BC Pack B | 1425 | $18⅜ | 18¼ | 18⅜ | + ¼ |
| BC Sugar | 100 | $15½ | 15½ | 15½ | |
| BC Sugar p | 100 | $15½ | 15½ | 15½ | + ¼ |
| BCPh 5.15 | 50 | $64 | 64 | 64 | — ½ |
| Brinco | 1365 | 490 | 480 | 480 | —10 |
| Burns Fds | 260 | $8⅜ | 8¼ | 8⅜ | — ⅛ |
| CAE Ind | 200 | 430 | 430 | 430 | +30 |
| Calgary P | 150 | $23 | 23 | 23 | + ¼ |
| Calvrt Dle | 1100 | 105 | 105 | 105 | |
| Campeau | 1300 | 380 | 375 | 380 | +25 |
| CD Sugar | 50 | $30½ | 30½ | 30½ | |
| Can Cem L | z6 | $32½ | 32¼ | 32¼ | |
| Can Malt | 200 | $20¼ | 20⅛ | 20⅛ | — ⅛ |
| Can Malt p | 300 | 82 | 82 | 82 | + 1 |
| C Packrs | z40 | $20⅛ | 20⅛ | 20⅛ | |
| Cdn Brew | 1450 | $7⅞ | 7¾ | 7⅞ | — ⅛ |
| CG Invest | 50 | $53½ | 53½ | 53½ | |
| C Goldle | 1800 | 400 | 385 | 400 | +30 |
| C Hydro | 1100 | $14¾ | 14⅝ | 14⅝ | + ⅛ |
| C Imp Bank | 3425 | $20⅜ | 19⅞ | 20⅜ | + ⅜ |
| C Ind Gas | 875 | $10 | 9⅞ | 10 | + ⅛ |
| CIL | 342 | $10⅜ | 10⅛ | 10⅛ | — ⅛ |
| C Intrurb p | 400 | $7¼ | 7⅛ | 7⅛ | — ⅛ |
| C Marconi | 200 | 325 | 325 | 325 | |
| CP Inve pr | 995 | $23⅞ | 23½ | 23¾ | + ¼ |
| CP Inve w | 3365 | 540 | 530 | 535 | |
| CPR | 1890 | $56 | 56 | 56 | |
| CPR $3 p | 20000 | $8½ | 8⅜ | 8⅜ | — ⅛ |
| Cdn Tire | 155 | $22 | 22 | 22 | — ½ |
| Cdn Tire A | 2025 | $20½ | 20½ | 20½ | |
| CUtil 6 pr | 500 | $71 | 71 | 71 | + 1 |
| C Util w | 100 | 635 | 635 | 635 | —10 |
| Canron | 130 | $11⅝ | 11⅝ | 11⅝ | — ⅜ |
| Capit Div | 300 | 130 | 130 | 130 | |
| Chemcell | 150 | 480 | 480 | 480 | |
| Chrysler | 1730 | $25 | 24⅝ | 25 | + ⅜ |
| Clairton | 900 | 40 | 40 | 40 | |
| Clairton w | 200 | 2 | 2 | 2 | |
| Columbia | z50 | $5⅛ | 5⅛ | 5⅛ | |
| Columbi p | z50 | $13¾ | 13¾ | 13¾ | |
| Cominco | 1445 | $22 | 21⅞ | 22 | |
| C Holiday I | z30 | $8½ | 8½ | 8½ | |
| Con Bath | 935 | $10½ | 10⅛ | 10¼ | — ¼ |
| Con Bath w | 100 | 75 | 75 | 75 | |
| C Bath 68 w | 250 | 330 | 330 | 330 | —20 |
| Con Bldg | z15 | 115 | 115 | 115 | |
| Con Textle | 100 | $12 | 12 | 12 | |
| Con Distrb | 1300 | $16¾ | 16½ | 16¾ | + ¼ |
| Cons Gas | 725 | $16⅛ | 16⅛ | 16⅛ | |
| Corby B | 100 | $23 | 23 | 23 | —1¼ |
| Cornat Ind | 500 | 95 | 95 | 95 | — 5 |
| Coronin p | 500 | 135 | 135 | 135 | |
| Crain R L | 425 | $12¾ | 12¾ | 12¾ | |
| Crwn Trst | z95 | $8½ | 8¼ | 8¼ | |
| Crow Nest | 50 | $50 | 50 | 50 | —1½ |
| Crush Intl | 300 | $12¼ | 12¼ | 12¼ | — ¼ |
| Cummngs | 116 | $10½ | 10½ | 10½ | + ¼ |

### D à I

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Delta Elec | 500 | 130 | 130 | 130 | |
| Distl Seag | 6995 | $46 | 45¾ | 46 | + ¼ |
| Dome Pete | 420 | $58½ | 58 | 58½ | + 1 |
| D Bridge | 703 | $16¼ | 15¾ | 16¼ | + ½ |
| D Citrus | 100 | 470 | 470 | 470 | + 5 |
| D Coal pr | 400 | $26 | 26 | 26 | |
| Dofasco | 1345 | $20⅞ | 20⅝ | 20⅞ | + ⅛ |
| Dom Glass | 600 | $12 | 11⅞ | 12 | |
| Dom Lime | z60 | 350 | 350 | 350 | |
| Dom Store | 700 | $12 | 11⅞ | 12 | |
| Domtar | 600 | $13⅜ | 13⅜ | 13⅜ | + ¼ |
| D Textile | 550 | $12¼ | 12¼ | 12¼ | + ⅛ |
| Donlee M | 425 | $6 | 6 | 6 | |
| DRG Ltd | 210 | $8¾ | 8½ | 8½ | — ½ |
| Dupont | 300 | $18¼ | 18 | 18 | — ¼ |
| Eddy Mtch | 125 | $13½ | 13½ | 13½ | |
| E-L Fin w | 200 | 225 | 225 | 225 | |
| Electro Itd | 1095 | $20 | 18½ | 18½ | —1⅞ |
| Falcon | 2805 | $135½ | 135 | 135 | — 2 |
| Fam Play | 300 | $10 | 9¾ | 10 | + ⅛ |
| Fed Grain | 100 | $5⅞ | 5⅞ | 5⅞ | + ⅛ |
| Fraser | 400 | $22½ | 22½ | 22½ | + ⅛ |
| Freiman | 2400 | 400 | 400 | 400 | —10 |
| Galt MI Irn | z40 | $7⅛ | 7⅛ | 7⅛ | |
| GMC | 523 | $74⅝ | 74 | 74⅜ | + ⅞ |
| Genstar L | 329 | $8⅜ | 8⅜ | 8⅜ | |
| Gesco Dis | z50 | 375 | 375 | 375 | |
| Glendale | 100 | 450 | 450 | 450 | — 5 |
| Godyear p | 25 | 32 | 32 | 32 | |
| GL Paper | 190 | $18 | 18 | 18 | |
| GL Power | z5 | $14⅞ | 14⅞ | 14⅞ | |
| GN Capital | z75 | $5 | 5 | 5 | |
| Gt West Int | 2125 | 415 | 400 | 400 | —20 |
| Gt W Life | z10 | $40 | 40 | 40 | |
| GSW Cl A | z5 | 390 | 390 | 390 | |
| Guar Trst | 765 | $8⅜ | 8⅜ | 8⅜ | |
| Gulf Can | 763 | $15½ | 15½ | 15½ | — ⅛ |
| Halifax D | 600 | 145 | 140 | 140 | |
| Hand Chm | 100 | $7¼ | 7¼ | 7¼ | |
| Hard Carp | 200 | $9⅞ | 9⅞ | 9⅞ | — ⅛ |
| Harveys F | 1250 | 110 | 105 | 105 | — 5 |
| Hawker S | 300 | 180 | 180 | 180 | |
| Hays Dna | 250 | $7⅜ | 7⅜ | 7⅜ | |
| Home A | 3200 | $17¾ | 17½ | 17⅜ | — ⅛ |
| Horne Pit | 500 | 210 | 210 | 210 | |
| H Bramor | 900 | 260 | 250 | 260 | +10 |
| H Bay Co | 1665 | $14½ | 14¼ | 14⅜ | — ⅛ |
| HB Oil Gas | 520 | $39⅛ | 38½ | 38½ | —1¼ |
| HB Oil G pr | 200 | $55 | 54⅞ | 55 | +1½ |
| Huron Eri | 113 | $15⅛ | 15⅛ | 15⅛ | — ⅛ |
| Huron r | 20050 | 33 | 31 | 33 | |
| Husky Oil | 600 | $11¼ | 11⅛ | 11¼ | + ⅛ |
| Husky D w | 1230 | 500 | 490 | 500 | +10 |
| Imp Oil | 2024 | $17⅜ | 17½ | 17⅜ | + ⅛ |
| Imp Tob | 360 | $14½ | 14½ | 14½ | |
| Inc Dis w | 400 | 100 | 100 | 100 | |
| Ind Accept | 315 | $14¼ | 14¼ | 14¼ | + ⅛ |
| In Acc | 620 | 470 | 465 | 470 | + 5 |
| Ind Adhes | 200 | $10¾ | 10¾ | 10¾ | + ⅜ |
| Ingersol | 300 | $6¾ | 6¾ | 6¾ | — ¼ |
| Inglis | 5000 | $7¼ | 7¼ | 7¼ | |
| Inland Gas | 3420 | $10⅜ | 10¼ | 10⅜ | + ¼ |
| Intr City w | 500 | 290 | 290 | 290 | |
| Intrmetco | 600 | 300 | 300 | 300 | |
| IBM | 183 | $274⅞ | 269⅛ | 274 | + 4 |
| Int Nickel | 7027 | $41¾ | 41¼ | 41⅝ | + ⅜ |
| Int Util | 1855 | $26⅜ | 26¼ | 26⅜ | + ⅜ |
| Intpr Pipe | 1209 | $23⅜ | 23⅜ | 23⅜ | + ⅛ |
| Int Pipe w | 225 | $11⅜ | 11⅜ | 11⅜ | |
| Intpr Steel | 1030 | $6¾ | 6⅝ | 6⅝ | |
| Intpr Stl pr | 700 | $21 | 21 | 21 | + ⅛ |
| Inv Group | 1100 | $8¼ | 8¼ | 8¼ | + ¼ |
| Inv Grp A | 1000 | $7½ | 7¼ | 7½ | + ¼ |
| Inv Grp 5 p | z25 | $17⅜ | 17⅝ | 17⅜ | |
| In Ovrseas | 1000 | 430 | 430 | 430 | +10 |
| IOS Ltd | 1890 | 145 | 140 | 140 | |
| ITL Ind | 1200 | $5½ | 5½ | 5½ | |
| Ivaco Ind | 800 | $7⅞ | 7¾ | 7⅞ | |

### J à N

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Jockey C | 500 | 355 | 355 | 355 | + 5 |
| Jockey 2 p | z10 | $6⅛ | 6⅛ | 6⅛ | |
| Kaiser Re | 3540 | $11 | 10¾ | 10¾ | — ⅛ |
| Kaps Tran | 175 | $9⅜ | 9⅜ | 9⅜ | |
| Keeprite P | 550 | $10¾ | 10¾ | 10¾ | + ½ |
| Koffler | 500 | $10¾ | 1 0¾ | 10¾ | |
| Labatt pr | 100 | $22¾ | 22¾ | 22¾ | |
| LOnt Cem | 600 | 205 | 205 | 205 | |
| Lau Fin | 325 | 440 | 435 | 440 | |
| Lau F 1.25 | 300 | $14 | 14 | 14 | + ⅛ |
| Lau Fn 140 | 100 | $16 | 16 | 16 | + ¼ |
| Lau F 2.00 | 210 | $20⅛ | 20⅛ | 20⅛ | — ⅜ |
| Leigh Inst | z95 | $10¾ | 10⅛ | 10⅛ | |
| Levy A pr | 100 | $6¼ | 6¼ | 6¼ | + ⅛ |
| Lob Co A | 280 | 56 | 6 | 6 | + ⅛ |
| Lob G A pr | z50 | $20 | 20 | 20 | |
| MH Cable | z100 | 450 | 450 | 450 | |
| MB Ltd | 1320 | $25⅜ | 25⅛ | 25⅜ | — ⅜ |
| Magna El | 500 | 480 | 480 | 480 | |
| Magnetcs | 1300 | 94 | 91 | 93 | |
| Manoir In | 200 | 115 | 115 | 115 | — 5 |
| Markbro w | 200 | 100 | 100 | 100 | |
| Mass-Fer | 4625 | $9⅛ | 9 | 9⅛ | + ⅛ |
| McLaghln | 300 | $7¾ | 7¾ | 7¾ | + ¾ |
| Melchers | 100 | $12⅛ | 12⅛ | 12⅛ | — ¼ |
| Met Str 67 p | 5000 | $16¾ | 16¾ | 16¾ | |
| Microsyst | 1064 | $5⅞ | 5⅝ | 5⅝ | — ¼ |
| Molson A | 100 | $13¾ | 13¾ | 13¾ | |
| Mnt Trst | 400 | $10⅞ | 10⅞ | 10⅞ | + ⅛ |
| Moore | 1280 | $32 | 31¾ | 32 | + ⅛ |
| Murritt B | 1000 | $5⅝ | 5⅝ | 5⅝ | + ⅛ |
| Murrit B w | 2375 | 320 | 315 | 315 | —10 |
| Nabrs Dlg | 200 | $13⅛ | 13 | 13 | — ⅛ |
| NaChrs I | 1300 | 485 | 485 | 485 | +15 |
| Nat Groc p | z50 | $22½ | 22½ | 22½ | |
| Nat Hees | z60 | 215 | 215 | 215 | |
| Neonex I | 2275 | 325 | 320 | 320 | + 5 |
| NB Tel | 263 | $11½ | 11½ | 11½ | |
| N Provid D | 500 | 64 | 64 | 64 | |
| Noranda | 3688 | $28½ | 28⅛ | 28⅛ | — ⅜ |
| Nor Ctl G | 2791 | $13⅛ | 12⅞ | 13⅛ | + ¼ |
| Nor Ctl B p | 390 | $25⅞ | 25⅛ | 25⅛ | — ¼ |
| Nor Ctl w | 700 | 635 | 630 | 635 | +10 |
| NS L P | 100 | $7⅜ | 7⅜ | 7⅜ | + ⅛ |

### O à Z

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Occdentl Pt | 1014 | $17⅛ | 17⅛ | 17⅛ | + ¼ |
| OSF Ind | 320 | 480 | 480 | 480 | |
| Oshawa A | 3120 | $14⅛ | 13⅝ | 13⅝ | — ½ |
| Oshawa w | 600 | 320 | 310 | 310 | —10 |
| Overland | 1020 | $8 | 8 | 8 | |
| Overl 2p | 12000 | 225 | 225 | 225 | |
| Pac Pete | 950 | $26¾ | 26½ | 26¾ | — ¼ |
| Peace Riv | 500 | 180 | 180 | 180 | +10 |
| Pembina | 100 | $21 | 21 | 21 | + ½ |
| Petrofina | 601 | $16½ | 16¼ | 16½ | + ¼ |
| Phillips Cb | 1500 | $9½ | 9⅛ | 9½ | + ½ |
| Pow Corp | 985 | $5½ | 6¼ | 6¼ | — ⅛ |
| Pow Crp pr | 1150 | $27⅞ | 27⅛ | 27⅛ | — ⅞ |
| Pow C 5 pr | 615 | $8¼ | 8¼ | 8¼ | — ¼ |
| Prem Iron | 100 | $6½ | 6½ | 6½ | |
| Price Com | 650 | $8⅝ | 8½ | 8⅝ | |
| Prov B Can | 100 | $10½ | 10½ | 10½ | + ¼ |
| Quinte A | 400 | 215 | 200 | 200 | —15 |
| Rank Org | 950 | $13¾ | 13½ | 13¾ | + ¼ |
| Rapid Grp | 950 | 360 | 340 | 360 | |
| Reichhold | z30 | $5⅛ | 5⅛ | 5⅛ | |
| Reitman A | z50 | $15½ | 15½ | 15½ | |
| R Little | z25 | $11 | 11 | 11 | |
| Rolland | 100 | 435 | 435 | 435 | —15 |
| Rothman | 100 | $10¾ | 10¾ | 10¾ | + ⅛ |
| Rothm B p | 200 | $15½ | 15½ | 15½ | + ⅛ |
| Royal Bnk | 4037 | $22½ | 22¼ | 22½ | |
| Royal Trst | 875 | $26⅛ | 26⅛ | 26⅛ | — ¼ |
| Russell H | 100 | $17⅜ | 17⅜ | 17⅜ | — ⅜ |
| StL Cem A | 150 | $22½ | 22½ | 22½ | |
| Sandwell | 200 | $7¼ | 7¼ | 7¼ | + ¼ |
| Schneid b p | 100 | $6½ | 6½ | 6½ | |
| Scot York | 100 | $11 | 11 | 11 | + ¼ |
| Scot Lasal | 100 | $25 | 25 | 25 | |
| Scotts | 600 | $9⅜ | 9⅜ | 9⅜ | — ⅛ |
| Seaway M | 150 | $8¼ | 8¼ | 8¼ | — ⅜ |
| Seaway pr | 1100 | 455 | 455 | 455 | |
| Seaway w | 200 | 78 | 78 | 78 | — 1 |
| Shaw Pipe | 1450 | $8¼ | 8⅛ | 8¼ | + ⅛ |
| Shell Inv p | 1145 | $28½ | 28¼ | 28⅜ | |
| Shell Inv w | 700 | $12⅞ | 12⅞ | 12⅞ | |
| Shell Can | 2376 | $29¾ | 29½ | 29⅝ | + ⅛ |
| Shepherd | 200 | 260 | 250 | 250 | |
| Sifton Pro | 800 | 290 | 280 | 280 | +20 |
| Simpsons | 2955 | $15½ | 15½ | 15½ | — ⅜ |
| Simpson S | z15 | $20¼ | 20¼ | 20¼ | |
| Skyline H | 400 | $7⅜ | 7⅜ | 7⅜ | — ⅛ |
| Slater Stl | 2100 | $12⅝ | 12⅜ | 12⅝ | |
| St Brodcst | z115 | $9⅞ | 9⅝ | 9⅝ | |
| Steel Can | 1250 | $22⅛ | 21¾ | 22⅛ | + ¼ |
| Steinbg A | 190 | $15 | 15 | 15 | — ⅜ |
| Suptst com | z100 | $10¼ | 10⅛ | 10¼ | |
| Suptest od | 25 | $36 | 36 | 36 | + ½ |
| Tamblyn | 135 | $17¾ | 17¾ | 17¾ | — ¼ |
| Tancord | 1148 | 200 | 200 | 200 | —30 |
| Texas Gu S | 825 | $14¾ | 14½ | 14¾ | — ¼ |
| Thom Nes | 200 | $16⅞ | 16⅞ | 16⅞ | — ⅛ |
| Toromont | 5000 | 70 | 70 | 70 | + 2 |
| Tor Dm Bk | 1565 | $19½ | 19¼ | 19½ | + ⅛ |
| Traders A | 300 | $8½ | 8⅜ | 8⅜ | — ⅛ |
| Transair | 200 | 330 | 330 | 330 | |
| Tr Can PL | 205 | $29 | 29 | 29 | |
| Tr Can Pi p | z10 | $38 | 38 | 38 | |
| Tr Can P w | 100 | 900 | 900 | 900 | —15 |
| Trans Mt | 703 | $17⅛ | 17 | 17⅛ | — ⅛ |
| Trizec Crp | 500 | 120 | 120 | 120 | |
| Trizec w | 500 | 38 | 38 | 38 | + 1 |
| Un Carbid | 455 | $12 | 11⅞ | 12 | |
| Un Gas | 2325 | $14 | 13⅞ | 14 | + ⅛ |
| Unlon Oil | z50 | $35 | 35 | 35 | |
| Un Fn Mgt | z50 | $7 | 7 | 7 | |
| Un Wbn w | z20 | 340 | 340 | 340 | |
| U Sections | 100 | $6⅛ | 6⅛ | 6⅛ | — ⅛ |
| Vn Ness | 11200 | 95 | 80 | 95 | +11 |
| Venpower | 1500 | 65 | 65 | 65 | + 5 |
| Vulcan | 100 | $8¾ | 8¾ | 8¾ | — ⅛ |
| Walk GW | 1435 | $40½ | 40¼ | 40½ | + ½ |
| Weldwod | 125 | $14½ | 14½ | 14½ | + ½ |
| Wstburne | 300 | $6⅞ | 6½ | 6⅞ | + ⅛ |
| Wburn wt | z20 | 385 | 385 | 385 | |
| Westc'st | z25 | $19⅜ | 19⅜ | 19⅜ | |
| Westfair | 180 | $26¼ | 26¼ | 26¼ | + ¼ |
| Westfair p | 500 | 18 | 18 | 18 | |
| Westeel | z15 | $9¼ | 9¼ | 9¼ | |
| W Cdn Seed | 500 | 215 | 210 | 210 | — 5 |
| W Pacific | 500 | 455 | 455 | 455 | |
| Weston | 450 | $22 | 21¾ | 22 | + ¼ |
| White Pas | 500 | $14¾ | 14¾ | 14¾ | |
| White P w | 305 | 380 | 375 | 375 | |
| Woodwd A | 100 | $15¼ | 15¼ | 15¼ | — ¼ |
| Zellers | 200 | $9½ | 9½ | 9½ | + ⅛ |

## Huile et pétrole

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Alt East G | 1450 | 545 | 540 | 540 | —10 |
| Alminex | 1300 | 525 | 520 | 520 | |
| A Led | 14000 | 13 | 12 | 12 | + 1 |
| A Quasar P | 900 | 175 | 170 | 170 | |
| Asama | 51175 | $15½ | 13¾ | 14⅞ | + ¼ |
| Banff | 3200 | $11⅜ | 11⅜ | 11⅜ | + ⅛ |
| BP Oil Gas | 9565 | 455 | 450 | 455 | + 5 |
| Bralsa | 100 | 420 | 420 | 420 | +10 |
| CS Pete | 1425 | 430 | 425 | 425 | + 5 |
| C Ex Gas | 2800 | 500 | 490 | 500 | + 5 |
| C Gridoil | 200 | 830 | 825 | 825 | |
| C Homestd | 6966 | 810 | 765 | 790 | +20 |
| Cdn Sup O | 3742 | $34¾ | 34⅝ | 34¾ | — ⅛ |
| Cent Del | 1525 | $11 | 11 | 11 | + ¼ |
| Clark Can | 1800 | 183 | 182 | 183 | |
| C East Cr | 1400 | 210 | 200 | 205 | |
| C West P | 100 | 150 | 150 | 150 | —10 |
| Dynamic | 6100 | 139 | 135 | 135 | |
| Ensign Oil | 800 | 240 | 230 | 240 | + 8 |
| Francana | 2100 | 410 | 400 | 400 | —10 |
| French Pt | 700 | 680 | 670 | 680 | +10 |
| Gr Plains | 500 | $26 | 25¾ | 26 | |
| Houston O | 1300 | 249 | 242 | 249 | + 1 |
| Houston w | 200 | 130 | 130 | 130 | |
| Int Hellum | 2500 | 21 | 21 | 21 | |
| Nat Pete | 3102 | 235 | 230 | 235 | |
| N Cont | 6350 | 110 | 104 | 110 | + 2 |
| N Davies | 1000 | 10 | 10 | 10 | + ½ |
| NC Oils | 200 | 725 | 700 | 700 | —20 |
| Numac | 2040 | 675 | 665 | 675 | + 5 |
| Oakwood P | 5728 | 175 | 161 | 175 | +10 |
| Permo | 2600 | 90 | 90 | 90 | |
| Peruv | 2500 | 29½ | 29½ | 29½ | — ½ |
| Petrol | 100 | 129 | 129 | 129 | |
| Pinnacle P | 500 | 82 | 82 | 82 | |
| Place G | 1400 | 116 | 114 | 115 | + 3 |
| Ranger | 2350 | $10¾ | 10½ | 10¾ | |
| Scurry Rn | z50 | $19⅛ | 19⅛ | 19⅛ | |
| Siebens | 1400 | 815 | 810 | 815 | +20 |
| Spoon | 18100 | 147 | 143 | 145 | + 5 |
| Sycuse | 12800 | 247 | 240 | 245 | + 2 |
| Un Bata | 14200 | 315 | 310 | 310 | |
| U Canso | 756 | 450 | 445 | 445 | |
| Un Reef P | z300 | 20 | 20 | 20 | |
| Ulster P | 16000 | 230 | 221 | 229 | + 7 |
| Voyager P | 200 | 365 | 365 | 365 | |
| Wslates | 100 | 650 | 650 | 650 | —500 |
| Wcoast P | 150 | 910 | 910 | 910 | —25 |
| W Decalta | 2900 | 605 | 590 | 600 | +15 |

Selon Mme Golda Meir

## Les conversations avec Jarring n'ont pas vraiment commencé

JERUSALEM (AFP) — "Les conversations avec le Dr Jarring n'ont pas encore vraiment commencé", a déclaré jeudi soir à la télévision, Mme Golda Meir, premier ministre israélien.

"Il est donc très naturel que notre ambassadeur à l'ONU, M. Yossef Tekoah, chargé de ces négociations en tant que suppléant de M. Abba Eban, ministre des Affaires étrangères, soit venu à Jérusalem en consultation pour recevoir les instructions nécessaires à la conduite sérieuse de ces conversations", a-t-elle ajouté.

"Les Egyptiens doivent se déclarer prêts à faire la paix avec l'Etat d'Israël. Si ce n'est pas le dessein des conversations Jarring, celles-ci sont sans objet", a-t-elle affirmé.

"J'ignore, a-t-elle poursuivi, si le président Nasser veut vraiment faire la paix avec nous, ou si tout cela n'est qu'une démarche tactique".

Sans rejeter la méthode des conversations indirectes dans une première phase de négociations, Mme Meir a cependant réaffirmé la thèse israélienne selon laquelle "il est inconcevable qu'un accord de paix puisse être conclu sans qu'à un moment donné, les parties se rencontrent face à face".

Le premier ministre israélien rejette l'idée selon laquelle un même document, signé séparément par les parties et déposé ensuite au Conseil de sécurité des Nations unies, puisse remplacer un accord de paix en bonne et due forme.

Entre - temps, M. Tekoah a rendu compte jeudi à M. Abba Eban et à ses principaux collaborateurs, de ses entretiens avec le Dr Jarring.

Un porte-parole du ministère israélien des Affaires étrangères a indiqué que le gouvernement de Tel-Aviv consacrait une étude détaillée aux premiers entretiens de New York, afin que le représentant israélien "puisse transmettre au Dr Jarring une impression exacte de l'atmosphère régnant en Israël et des vues du gouvernement israélien".

## Vente des billets d'autobus abolie à Kitchener

KITCHENER, Ont. (PC)—La vente des billets d'autobus sera abolie, à compter du 1er janvier, à Kitchener. Les usagers devront payer leur passage en espèces . . . ou marcher.

La commission des transports de Kitchener, qui fait face cette année à un déficit de $146,000, a pris cette décision par mesure d'économie. Elle compte épargner plus de $30,000 par année, soit les frais occasionnés par l'impression des billets, le maintien des postes de vente et le temps alloué aux conducteurs d'autobus pour compiler les billets perçus quotidiennement.

## Israël attaque une base de commandos

TEL-AVIV (AFP)—L'aviation israélienne a attaqué cet après-midi une base de commandos palestiniens située dans la vallée du Jourdain, en territoire jordanien, a annoncé le porte-parole de l'armée israélienne.

L'attaque a duré 15 minutes, a ajouté le porte-parole, en précisant que tous les avions étaient rentrés à leurs bases.

C'est la seconde attaque israélienne dans ce secteur aujourd'hui.

## Les denrées

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants, 92 .64; 93 .65. Prix de vente de la Commission canadienne du lait: .65.

Fromage: livré à Montréal, arrivages courants, Québécois coloré, 47.8; blanc, 47 1-2.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation no 1 en sacs: 20 à 22; procédé par rouleau, No 1 en sacs 19 à 20 1-2. Pour nourrissage en sacs 17 à 17 1-4.

Poudre de lait de beurre pour nourrissage 15; poudre de lait, 3 1-2 à 3 3-4.

Pommes de Terre: prix de gros: Québec, nouvelle récolte, $1.25 à $1.50 les 50 lbs.

Prix des oeufs, en cartons, d'une douzaine: A-extra - gros, 63.0; A-gros 53.8; A-moyens 39.1; A-petits 29.2.

## L'or en Europe

PARIS (Reuter)—Le napoléon, ancienne pièce d'or française de 20 francs, cotait 58.90, aujourd'hui, sur le marché libre, au regard de 59.40, jeudi.

L'aigle, pièce d'or américaine cotait 174.40, au regard de 175.00, jeudi.

LONDRES (Reuter)—L'once d'or fin cotait $35.77 (US), aujourd'hui, sur le marché européen, au regard de $35.67, jeudi.

## Mines

### A à C

| Titres | Ventes | Haut | Bas | Midi | Ch'ge |
|---|---|---|---|---|---|
| Agnico | 15200 | 275 | 262 | 275 | + 8 |
| Akaltcho | 1300 | 50 | 49 | 50 | + 3 |
| Allied Mng | z20 | 59 | 59 | 59 | |
| Am Larder | 500 | 56 | 56 | 56 | — 2 |
| Ang U Dev | 500 | 54 | 54 | 54 | |
| Aunor | 1000 | 203 | 200 | 203 | + 8 |
| Bankeno | 330 | 395 | 395 | 395 | — 5 |
| Barex | 2000 | 46 | 45 | 45 | |
| B-Dqu | 500 | 12½ | 12½ | 12½ | |
| Belcher | 2500 | 49 | 49 | 49 | — 1 |
| Bellm | 970 | $16½ | 16¼ | 16¼ | — ¼ |
| Bral Can F | 240 | 165 | 165 | 165 | — 5 |
| Brnswk | 640 | 475 | 470 | 470 | — 5 |
| Calmor IB | 1000 | 70 | 70 | 70 | + 5 |
| Camflo | 3100 | 250 | 239 | 250 | +25 |
| Cam Chib | 4350 | 755 | 740 | 755 | +25 |
| Camp RL | 975 | $24⅞ | 23¾ | 24⅞ | + ⅞ |
| C Tung | 3600 | 208 | 204 | 208 | + 4 |
| C Jamiesn | 600 | 205 | 205 | 205 | — 2 |
| Cn Lncrt | 10750 | 21 | 20½ | 21 | + ½ |
| Cassiar | 420 | $20¼ | 20⅛ | 20¼ | |
| Cent Pat | 1400 | 285 | 280 | 280 | —10 |
| Chemaloy | 1000 | 135 | 135 | 135 | |
| Chib M | 1000 | 40 | 40 | 40 | + 1 |
| Chimo | 100 | 134 | 134 | 134 | |
| C Callinan | 2000 | 9½ | 9½ | 9½ | |
| C Morisn | 6700 | 204 | 200 | 200 | + 2 |
| Con Nichol | 5000 | 12½ | 12½ | 12½ | + ½ |
| C Rexspar | z20 | 36 | 36 | 36 | |
| Conwest | 1650 | $11½ | 11¼ | 11¼ | — ½ |
| Cop Fields | 2250 | 180 | 179 | 179 | — 4 |
| Craigmt | 500 | $10¾ | 10⅜ | 10¾ | + ¼ |

### D à I

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| D'Eldona | 6900 | 118 | 115 | 117 | — 1 |
| Denison | 1650 | $25 | 25 | 25 | |
| Dicknsn | 400 | 150 | 145 | 150 | +12 |
| Dome | 1150 | $60 | 56 | 59 | +3¼ |
| D Explor | 7300 | 112 | 109 | 110 | — 2 |
| Donal | 11600 | 26½ | 25½ | 26½ | + ½ |
| Donal r | 50500 | 2 | 2 | 2 | |
| Dynasty | 400 | 655 | 655 | 655 | — 5 |
| East Sull | 400 | 545 | 545 | 545 | |
| Endako | 1000 | $13⅛ | 13⅛ | 13⅛ | |
| Fort Relnc | 500 | 56 | 56 | 56 | |
| Frobex | 2290 | 26½ | 26½ | 26½ | +1½ |
| Gnt Masct | 300 | 278 | 275 | 275 | — 1 |
| Giant k | 605 | 790 | 760 | 775 | +40 |
| Goldray | 100 | 100 | 100 | 100 | |
| Granisle | 1000 | $13¾ | 13¾ | 13¾ | |
| Gunnar | 900 | 149 | 146 | 146 | — 3 |
| Headway | 2000 | 13½ | 13½ | 13½ | |
| Hollinger | 260 | $33½ | 33½ | 33½ | + ⅜ |
| Huds Bay | 1261 | $21⅛ | 21 | 21⅛ | + ⅜ |
| Int Blbis T | 1500 | 15½ | 15½ | 15½ | |
| Int Halliw | 100 | 240 | 240 | 240 | |
| Int Mogul | z90 | $11⅛ | 10½ | 10⅝ | |
| Irish Cop | 500 | 10 | 10 | 10 | — 1 |
| Iso | 1500 | 203 | 200 | 200 | + 2 |

### J à N

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Joutel | 500 | 115 | 115 | 115 | |
| Kam Kotia | 300 | 186 | 186 | 186 | + 1 |
| Kenn Hold | 5000 | 20 | 20 | 20 | |
| Kerr Add | 235 | $11 | 11 | 11 | — ¼ |
| K Anacon | 500 | 37½ | 37½ | 37½ | — ½ |
| Kirk Min | 1000 | 10 | 10 | 10 | —1½ |
| Kirk Twns | 3500 | 30½ | 30½ | 30½ | —1½ |
| Lab Min | z30 | $31½ | 31½ | 31½ | |
| L Dufault | 225 | $15⅜ | 15⅜ | 15⅜ | — ⅛ |
| L Osu | 500 | 12½ | 12½ | 12½ | + ½ |
| L Shore | 1048 | 360 | 325 | 360 | +35 |
| La Luz | 400 | 875 | 875 | 875 | —25 |
| Leitch | 2000 | 155 | 153

## EMPLOI - CARRIERES

### GERANT DE CAISSE POPULAIRE
demandé

EXIGENCES REQUISES:
- Très bonnes connaissances administratives et techniques
- De préférence quatre (4) années d'expérience dans une caisse populaire
- Etre âgé d'au moinsn vingt-cinq (25) ans.

La date limite pour recevoir les demandes d'emploi est le 5 septembre 1970 et le salaire sera fixé selon l'expérience et la compétence.

**Prière de faire parvenir votre curriculum vitae à:**

**CAISSE POPULAIRE DE GRACEFIELD**
a/s M. Harold Kelly
C.P. 217, Garcefield, P.Q.

### DISTRIBUTEUR (protégé) DEMANDE
- NOUVELLES LIQUEURS DOUCES
- TERRITOIRE EXCLUSIF
- VENTE RESIDENTIELLE ET COMMERCIALE
- TRES BONNE COMMISSION PLUS BONI SUR VOLUME
- LEGERE MISE DE FONDS

**MONTREAL — Tél. 866-2027**
ou
**écrire: C.P. 370, Oka, P.Q.**

### OFFRE D'EMPLOI
**LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS DEMANDE UN**

### CONSEILLER EN PROGRAMMES ET EXAMENS

Le titulaire devra aviser le Directeur des services à l'enseignement sur toute question relative:
A) aux programmes
B) aux examens
C) aux techniques didactiques.

**FONCTIONS SPECIFIQUES :**
Sous la responsabilité du Directeur des services à l'enseignement, le titulaire devra s'occuper des tâches suivantes:
- A) **Examens:** Elaboration, administration et évaluation
- B) **Programmes:** Classification des documents, participation aux comités de revision des programmes
- C) **Manuels:** Analyse des manuels, choix des manuels
- D) **Autres tâches:** Méthodes d'enseignement auxiliaires didactiques, programmes expérimentaux.

**TRAITEMENT:** Grade V — minimum $13,200.00.
**EXIGENCES:** Brevet d'enseignement du Québec. Maîtrise en éducation ou l'équivalent. 5 ans d'expérience dans le milieu scolaire.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande par écrit le ou avant le 11 septembre 1970 à:

HERVE SICARD,
Directeur des services au personnel,
103, rue Montcalm,
HULL, P.Q.

### OFFRE D'EMPLOI
**LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS DEMANDE**

### UN COORDONNATEUR DES BIBLIOTHEQUES ET DE L'AUDIO-VIDEOTHEQUE

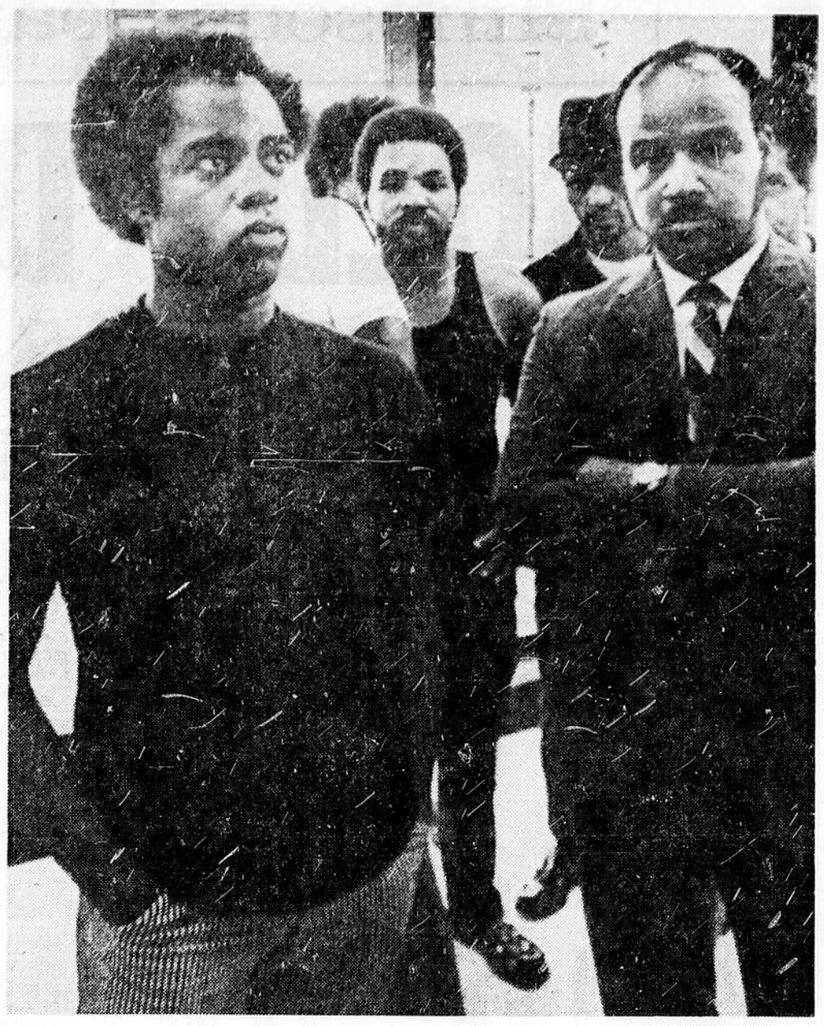
Le titulaire devra aviser le Directeur des services à l'enseignement sur toute question relative:
A) aux bibliothèques
B) l'utilisation du matériel pour fins d'enseignement.

**FONCTIONS SPECIFIQUES :**
Sous la responsabilité du Directeur des services à l'enseignement, le titulaire devra s'occuper des tâches suivantes :
- A) initier les bibliothécaires à des méthodes identiques
- B) travailler en collaboration au choix des volumes
- C) initier les responsables de l'enseignement sur l'utilisation du matériel de l'audio-visuel.

**TRAITEMENT :** Grade V — minimum $13,200.00.
**EXIGENCES :** Diplôme en Bibliothéconomie ou l'équivalent. Expérience pertinente de préférence à la fonction précitée.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande par écrit le ou avant le 11 septembre 1970 à :

HERVE SICARD,
Directeur des services au personnel,
103, rue Montcalm,
HULL, Qué.



(Téléphoto PA)

**REDDITION — David L. Rice (à gauche), 23 ans, responsable del a propagande du Comité national de lutte contre le fascisme, s'est rendu à la police hier. Rice est accusé en rapport avec l'explosion qui a causé la mort du policier Larry D. Minard, 29 ans, à Omaha, le 17 août. On reconnait à droite le sergent Pitmon Foxall, et à l'arrière, en camisole noire, l'activiste Ernest Chambers, candidat à la législature du Nebraska. Chambers accompagnait le suspect lors de sa reddition.**

*Sénat américain*

# Défaite des colombes

Par CLAUDE MOISY

WASHINGTON (AFP) — Les colombes du Sénat américain ont pratiquement perdu tout espoir d'imposer législativement la fin de la guerre du Vietnam.

C'est mardi prochain que le Sénat se prononcera sur un amendement à la loi de crédits militaires qui cherche à fixer au gouvernement Nixon une date limite pour le retrait de toutes les forces américaines du Vietnam. Mais dans l'espoir de rendre la mesure plus acceptable, ses promoteurs ont déjà été obligés de l'atténuer au point que, même si, par hasard, elle était approuvée, elle ne gênerait pas beaucoup le président Nixon dans la conduite de sa politique vietnamienne.

Primitivement, "l'amendement pour mettre fin à la guerre" prévoyait d'obliger le gouvernement à retirer toutes les troupes américaines du Vietnam avant la fin de l'année fiscale, c'est-à-dire avant le 30 juin 1971. Déjà, il y a deux semaines, les sénateurs George McGovern et Mark Hatfield, qui dirigent la coalition pacifiste bi-partisane, avaient annoncé que la date limite serait repoussée de six mois, jusqu'à la fin de l'année 1971. Mais ce n'était pas suffisant pour donner à l'amendement des chances raisonnables d'être approuvé par plus de 50 sénateurs.

Le texte définitif de l'amendement qui a été déposé mercredi soir au Sénat comporte de nouvelles modifications qui lui enlèvent beaucoup de sa portée. Le président Nixon disposerait en effet d'un délai supplémentaire de deux mois, c'est-à-dire jusqu'au 1er mars 1972, s'il l'estimait nécessaire. Au-delà de cette date, il pourrait encore maintenir des troupes américaines au Vietnam mais à condition d'en demander l'autorisation au Congrès.

Selon les plans de retrait annoncés par le président Nixon, les effectifs américains au Vietnam ne seront plus que de 280,000 hommes à la fin d'avril prochain soit un peu plus de la moitié de ce qu'ils étaient lorsque le président Johnson a quitté le pouvoir en janvier 1969.

Mais, même la version atténuée de "l'amendement pour mettre fin à la guerre" n'a pas beaucoup de chances d'être adoptée mardi prochain. Ses plus ardents promoteurs font état du soutien de 40 sénateurs sur 100, mais c'est contesté par la plupart des observateurs parlementaires.

On note d'ailleurs que depuis que la Loi sur les crédits militaires est débattue au Sénat, aucun des amendements présentés par les colombes n'a été adopté. Mercredi encore, un amendement pour rendre illégal l'emploi des défoliants chimiques au Vietnam a été repoussé par 62 voix contre 22.

A deux mois des élections législatives de novembre, la politique vietnamienne du président Nixon, qui semble bénéficier du soutien de la majorité de l'opinion, a pratiquement cessé d'être exploitée contre lui par l'opposition démocrate.

*Le Larousse 1971*

# Le franglais à l'honneur

PARIS (AFP) — L'influence des événements de mai 1968 se manifeste dans une part importante des mots nouveaux qui figurent dans l'édition 1971 du petit dictionnaire Larousse.

Les mots contestation, contestataire, maoïsme, maoïste et pro-Chinois figurent en effet pour la première fois au Petit Larousse, ainsi que les expressions grève sauvage, cocktail molotov, société de consommation, maître assistant et unité de valeur.

On peut désormais écrire sans risquer d'être incompris que le "beatnick narcissique", accompagné de son amie "baby-sitter" en "bermuda", commande un "hamburger" en continuant à mâchonner son "cigarillo". Ce n'est certainement pas par hasard que le mot "franglais", créé il y a quelques années par le professeur Etiemble pour désigner une nouvelle manière de parler dans laquelle des mots d'origine anglaise viennent remplacer les mots français équivalents, a les honneurs de cette nouvelle édition.

Parmi les nouveaux noms de personnalités, on relève ceux du professeur Christian Barnard, auteur de la première transplantation cardiaque, des cinéastes japonais Akira Kurosawa et Kenji Mizogushi, et des écrivains soviétiques Alexandre Soljenitsyne et Ievtouchenko (orthographe retenue par le Larousse).

La peinture et l'art moderne font aussi une entrée en force dans les pages du Larousse avec Rauschenberg, Tinguely, Vasarely et Vineira da Silva.

De nombreux mots techniques: aérotrain, airbus, coussin d'air, des concepts nouveaux: nuisance, pénibilité, attestent des progrès de la science et des complications de la vie moderne.

*Crédits coupés*

# Difficultés financières à L'OIT

GENEVE (AFP) — La décision du Sénat américain de réduire la contribution des Etats-Unis au budget de l'Organisation internationale du travail a eu, hier, son premier effet pratique: l'organisation a décidé d'ajourner une réunion de la commission des industries mécaniques, qui devait se tenir du 14 au 25 septembre à Genève, afin de ménager la situation financière de l'OIT.

Dans un communiqué publié hier, M. Wilfred Jenks, directeur général de l'OIT, reconnait en effet que cette mesure d'économie a été prise dans l'attente de la suite qui sera donnée à une proposition en discussion au congrès des Etats-Unis tendant à bloquer la contribution actuellement due par ce pays à l'OIT.

La décision du Sénat américain, qui doit encore être examinée par une commission mixte Sénat-Chambre et approuvée par le président Nixon, prévoit de réduire de $3.7 millions la contribution des Etats-Unis fixée à $7 millions pour 1970. Elle s'inspire de l'inquiétude suscitée à Washington par la pénétration communiste accrue au sein de l'organisation, qui a récemment nommé un Soviétique, M. Pavel Astapenko, comme directeur général adjoint.

# Première expérience

WASHINGTON (AFP)—Après Tokyo et New York, Washington a fait jeudi une première expérience d'interdiction de la circulation automobile dans une grande artère commerçante.

La rue F, où un certain nombre de grands magasins restent ouverts tard le soir, a été coupée à la circulation automobile à partir de 18h30.

A cette occasion, M. John Volpe, secrétaire aux Transports a exprimé ses félicitations enthousiastes aux autorités municipales de Tokyo, New York et Washington pour leurs initiatives dans le domaine du contrôle de la circulation automobile. Il a engagé toutes les grandes villes américaines à suivre leur exemple et à faire à leur tour des essais d'interdiction de circulation auxquels le département des Transports est prêt, a-t-il dit, à apporter tout son appui.

**EMPLOIS CARRIÈRES**

### MICROBIOLOGISTE EN ALIMENTATION

demandé par le Service du contrôle de la qualité d'une importante société alimentaire à son usine de Montréal.

Les candidats devraient avoir un B.Sc. (AGR) avec concentration en microbiologie, et de une à trois années d'expérience.

L'heureux candidat aura la responsabilité de la section de bactériologie et certaines charges dans d'autres sphères du laboratoire.

Participation à tous les avantages des employés.

**Adresser les demandes à:**

**Kraft Foods Limited**
**Case postale 6118**
**Montréal 101**
**Québec.**

**A l'attention du Service du personnel**

# GENERAL MOTORS

**vous offre des possibilités d'avenir illimitées**

**Le poste:** Chef de district, service après vente

**Les fonctions:** Visiter les concessionnaires GM comme conseiller technique.
Maintenir un contact étroit avec les concessionnaires et chefs d'atelier et pouvoir aider à **l'administration** de ces commerces.

**Le candidat:** 30 à 35 ans — bilingue.
11e ou 12e année avec 2 ou 3 ans d'école technique dans le domaine de l'automobile, ou expérience équivalente.
(Inutile de nous écrire si vous ne rencontrez pas ces exigences.)

**Les avantages:** Automobile fournie, bénéfices marginaux et excellent avenir. Salaire intéressant dès l'embauchage.

**Faire parvenir demande d'emploi par écrit à:**
**Directeur régional du service après vente**
**General Motors of Canada Limited**
**5000, Transcanadienne**
**Pointe-Claire, Québec**

### INGENIEURS DE LA SECURITE

MINISTERE DU TRAVAIL DU CANADA

**Traitement jusqu'à $17,100**

Le ministère du Travail du Canada demande des ingénieurs de profession expérimentés qui se chargeront, en divers endroits du Canada, de mettre en oeuvre un programme global de sécurité du travail et d'hygiène professionnelle, dans les industries qui relèvent de la compétence fédérale et dans la Fonction publique du Canada.

Les candidats doivent avoir fait leur preuve sur les plans technique et administratif, et bien comprendre les principes fondamentaux de la prévention des accidents, soit parce qu'ils ont déjà été directement responsables de programmes de prévention des accidents, soit parce qu'ils en ont été indirectement responsables en vertu des postes de supervision qu'ils occupaient dans le domaine des études techniques, ou dans l'industrie de la construction ou de la transformation.

Il est essentiel que les candidats soient capables de conférer efficacement avec les hauts représentants de l'industrie et du gouvernement, de présider des réunions et d'animer des conférences. Il est hautement souhaitable que les candidats soient expérimentés dans l'élaboration et l'application de règlements, de normes et de codes pratiques, et habitués à faire des études et des enquêtes.

**CHEF DE LA SECTION DES SERVICES TECHNIQUES**
OTTAWA ..... JUSQU'A $17,100

**EXPERT-CONSEIL EN SECURITE, SECTION DES SERVICES TECHNIQUES**
OTTAWA ..... JUSQU'A $12,600

**AGENTS REGIONAUX DE SECURITE**
TORONTO ..... JUSQU'A $14,850
SAINT-JEAN (T.-N) ..... JUSQU'A $12,600

Pour obtenir des détails, faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Fonction publique du Canada

CADRES DES SCIENCES APPLIQUES
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
OTTAWA 4 (ONTARIO)
Téléphone: (613) 996-3990
Référence à rappeler: 70-200-LAB


## IL NE RESTE QUE 2 JOURS

CENTRAL CANADA EX

**jusqu'au dimanche 30 août**

DIMANCHE OUVRE A 1 H 30 P.M.

**Commençant ce soir à 8 heures:**

# Vanda King

**et le spectacle de "Diamond Lil"**

mettant en vedette le sextette John Arpin Dixieland Jazz Band, les Diamond Cutters, et la belle "Diamond Lillies" à 8h le soir. Les billets sont en vente au parc Lansdowne de 10h a.m. à 6h p.m., et aux magasins Treble Clef, 177, rue Sparks et 68, rue Rideau. Prix: $3.50, $2.50 et $1.50.

**$1,500 comptant comme prix de présence**

Tout visiteur qui a payé son entrée de $1.00 peut gagner jusqu'à $1,500.
— deuxième prix: $500.
— et jusqu'à huit prix de $50

**LE MONDE DES DAMES**

Une attraction pour les dames: deux défilés de mode tous les jours par la maison Caplan à 2h 30 et 8h p.m., en plus expositions et étalages d'intérêt féminin.

**TIRAGE D'UNE AUTO PAR JOUR**

MODELE FURY 1 de PARKWAY CHRYSLER
Un tirage d'une auto par jour.
On peut acheter les billets sur les terrains de l'Exposition, mais le gagnant n'a pas besoin d'y être lors du tirage.

**"FOOD FAIR"**

L'ancien édifice "Pure Food", maintenant connu sous le nom de "Food Fair" contient 200 sièges. On présentera au "Food Fair" des mets internationaux.

**$35,000 EN OR (OU COMPTANT)**

On peut se procurer les billets d'un dollar sur les terrains de l'Exposition. Tirage offert par le club Shrine; le nom du gagnnat sera annoncé à la grande estrade le dernier soir de l'Exposition.

**CONCERT AU KIOSQUE A MUSIQUE**

Il y a au moins trois concerts gratuits tous les jours. On y présente entre autres la Fanfare Centrale et celle du Commandement mobile des Forces armées canadiennes, les Prohut Family Danders, les Gais Copains et les Laurentian-Aires. Le kiosque à musique est situé près du côté sud de l'édifice McElroy.

**SPECTACLE HIPPIQUE**

DERNIER SPECTACLE CE SOIR AU COLISEE.

**SPECTACLE HIPPIQUE WESTERN**

Il y aura deux spectacles samedi et dimanche à 2h et 8h p.m. au Colisée. Voyez tous les événements hippiques Western, tels que le QUADRANGLE BARREL RACE, LADIES BARREL RACE, PICK-UP RACE, CATTLE PENNING.

**LA FERME LEGENDAIRE**

Située entre l'édifice McElroy et le pavillon "Where It's At", la ménagerie de jeunes animaux séduisants met en vedette un canard jouant du piano.

**JOURNEE DES ENFANTS**

Le dimanche 30 août avec spéciaux sur le Midway jusqu'à 6h du soir.

**MIDWAY**

Avec le tout nouveau Jet Star qui vient d'arriver d'Allemagne; et aussi le Sky Wheel, le Sky Diver, le Swiss Bob et 46 autres joyeux manèges.




Spectacle continuel sur scène, défilés de mode, discothèque, festival du film et expositions intéressantes.

***L'EXPOSITION LE SOIR C'EST QUELQUE CHOSE A VOIR.***




par Henri LAPERRIERE

### LES CADETS CHAMPLAIN SE DISTINGUENT

Fondé il y a moins de trois ans, le corps de cadets CHAMPLAIN de Gatineau vient de connaître un autre éclatant succès, celui de remporter le championnat junior C de l'Association des corps de clairons et tambours de la province de Québec, section des garçons.

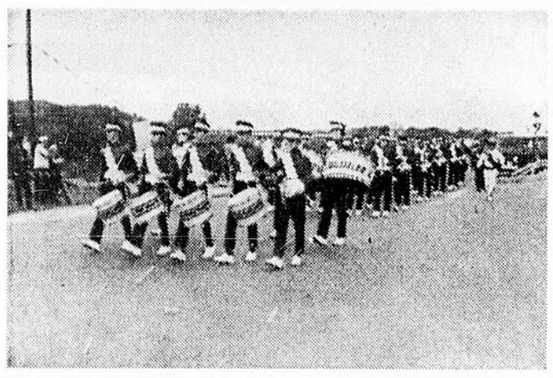
C'est en présence de plus de 5,000 personnes que nos jeunes cadets ont décroché le titre à Verdun, Montréal.

D'un modeste début le 22 janvier 1968, sous les auspices de la Garde Champlain d'Ottawa, les nouveaux cadets de Gatineau avaient alors défilé à la musique d'un seul morceau . . . ce qui constituait alors leur "maigre" répertoire. Depuis ces débuts, le corps n'a connu que le succès.

Quoique de catégorie Junior C, les cadets Champlain ont souvent eu à concourir avec des corps de calibres A et B.

Le 14 juin dernier, au parc Sanscartier, les cadets présentaient leur "Festival Champlain '70" devant une grande foule. Depuis on n'a jamais cessé de s'exercer, tant dans la marche que dans la pratique avec instruments de musique.

Samedi dernier les cadets ont de nouveau été applaudis à l'occasion de l'ouverture officielle des Jeux olympiques du Québec, région de l'Outaouais.



### NOUS LES REVERRONS DIMANCHE

Dimanche prochain, 30 août, les cadets Champlain prendront part au championnat pour le circuit central du Canada, au stadium R. D. Campbell. Ce grand spectacle se tiendra sous les auspices des Cadets LaSalle, récents vainqueurs de deux compétitions majeures à Waterloo, Ontario et Syracuse, New York. Les cadets LaSalle sont de la catégorie Junior A.

Le 12 septembre, les cadets Champlain se rendront à Toronto afin de participer au championnat national de leur catégorie puis, le lendemain, ils seront de retour à Gatineau afin de prêter leur concours au grand tournoi international des "Boites-à-Savon".

L'organisation des cadets Champlain a été confiée à un comité formé du président Paul-R Loyer; de la vice-présidente Mme Jeanne Bédard; de la secrétaire Mme Jeannette Tessier; du trésorier M. Edouard Desjardins.

Les directeurs sont MM. Gilles Villeneuve et Michel Bergeron. Le corps entier est formé de jeunes garçons et de jeunes filles. Il comprend 28 clairons, neuf tambours et 15 porte-couleurs. La capitaine des couleurs est Mlle Louise Joanette tandis que le tambour-major est M. Michel Bergeron.

Si les éloges vont aux cadets pour leur splendide performance, ils s'adressent également au directeur musical, M. Maurice Legault, (qui est également directeur des clairons), et à ses adjoints JJean-Pierre Séguin et MiMchel MoMaette, instructeurs des tambours et autres instruments de percussion. André Bergeron est instructeur des marches et manoeuvres.

La population de Gatineau est fière de ses cadets Champlain, un organisme qui compte parmi tant d'autres qui connaissent le succès dans la municipalité du maire Jacques Poulin.

### LES PROGRES DE L'HOPITAL DU SACRE-COEUR

Le rapport pour l'année 1969 présente en détail les belles réalisations de cette institution hospitalière de la ville de Hull.

Soeur Ena Charland, directrice générale et le docteur Roger Lachance, directeur médical, après avoir exprimé leurs voeux pour les prochaines années, rappelle que "comme par le passé et aussi pour l'avenir, la direction de l'hôpital tentera, par tous les moyens dont elle dispose, d'alléger les problèmes. Pour ce faire, unissons nos efforts, apportons notre collaboration".

Le directeur médical remercie tous les membres du personnel tant médical et para-médical qu'administratif "pour les magnifiques efforts fournis en vue d'assurer les meilleurs services possibles à toute la population".

Le rapport présente les membres du Conseil d'administration, de la direction et des comités médicaux.

Dans la partie du rapport intitulée "Assistance au congrès", la direction générale s'excuse d'avoir involontairement omis le nom du docteur André Pépin.

La direction de l'hôpital souligne que le docteur Pépin a participé au 39e Congrès de la Médecine française, en septembre 1969 à Paris, à des Cours post-gradués en psychiatrie (36 heures) à l'hôpital Pierre Janet, Hull et a assisté à des journées d'étude en gynécologie et obstétrique à l'Hôpital général d'Ottawa.

Soeur Ena Charland rappelle de plus que le docteur André Pépin, B.A., M.D., L.M.C.C., fait partie du personnel médical au département de médecine générale, comme membre actif.

### POT-POURRI DU VENDREDI

Félicitations à deux anciens confrères de notre salle de nouvelles qui viennent d'obtenir de nouveaux postes dans la Fonction publique. Edouard Deslauriers vient d'être nommé directeur adjoint du Service des affaires publiques au ministère des Postes. Il sera l'associé de cet autre ancien journaliste sportif du Citizen, le bon ami Jack Kinsella. Eddie contribuera à la section française de la nouvelle publication du ministère de M. Eric Kierans.

Jacques Guindon, pour sa part, quitte le ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration pour devenir chef de la division des relations avec autres organes d'information au ministère des Postes. C'est dire que les deux copains Deslauriers et Guindon, en compagnie du sympatique Kinsella, formeront un triumvirat très efficace qui nous renseignera pleinement sur ce qui se passe à ce ministère qui, avouons-le, fait grandement parler de lui depuis quelques mois.

X X X

Les gens qui portent des bracelets ou chaînons en cuivre pour se soulager de l'arthrite et du rhumatisme seront fort désappointés d'apprendre que le Better Business Bureau ne croit pas en cette légende de leurs pouvoirs curatifs, quoique de tels objets soient en vente dans nombre de magasins réputés. Le BBB met en garde les veillards et autres personnes affligées de ces terribles douleurs et les prie de s'en tenir à la science médicale. "C'est plus sûr", affirme-t-on.

Mais en dépit de cet avertissement, avouons que plusieurs personnes feront fi du BBB et conserveront leurs bracelets.

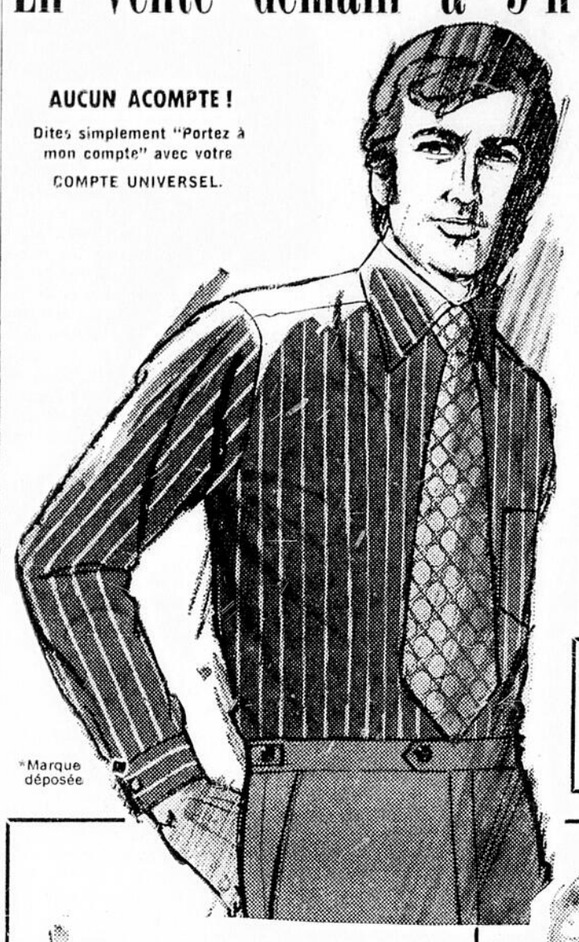




Simpsons-Sears

# SOLDE DE FIN DU MOIS

## En vente demain à 9 h 30. Pas de commandes téléphoniques ou postales



AUCUN ACOMPTE !
Dites simplement "Portez à mon compte" avec votre COMPTE UNIVERSEL.

*Marque déposée

*La nouvelle élégance masculine !*

### Chemises habillées ou sport grande mode avec rayures tissées et chemises ajustées !

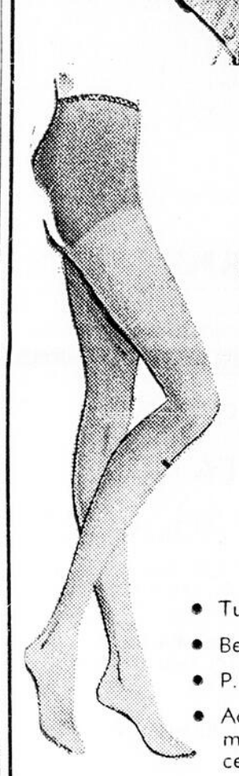
A votre choix **2 pour 9.00** ou 4.99 ch.

Nouvelles rayures des chemises habillées pour hommes. Poignets cylindriques à deux boutons. 65% Polyester, 35% coton. Perma-Prest*. . . c'est-à-dire laver-sécher-porter. Col à longues pointes. Or vert ou brun.

Chemises ajustées de teintes unies (non illustrees). Ajustement parfait. Piqûres contrastantes. Perma-Prest* sans repassage. Col à longues pointes, manches longues avec poignets à 2 boutons. Bleu, vert, orange ou lilas. P.M.G.

| Longueurs des manches | 14½ | 15 | 15½ | 16 | 16½ | 17 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 32 | X | X | X | — | — | — |
| 33 | X | X | X | X | X | X |
| 34 | X | X | X | X | X | X |
| 35 | — | — | X | X | X | — |

(Rayon 33)
Carlingwood et St-Laurent



### Bas-culottes
Simpsons-Sears
Ord. 1.39
**79c** la paire

- Tulle à 202 deniers
- Beige, taupe, épices
- P.M.G.TG.
- Achetez dès maintenant à ce bas prix.

(Rayon 75)
Carlingwood et St-Laurent



### Pantalons sport
Perma-Prest*
pour garçonnets
Ord. 2.98
**1.77** ch.

Pantalons en croisé "fastback" avec doublure aux genoux. Glissière dissimulée. 52% Polyester, 48% coton. Bleu, or, vert. 4, 5, 6, 6x.

(Rayon 29)
Carlingwood et St-Laurent

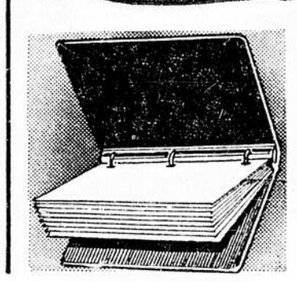


### PULL-OVER et CARDIGAN
en acrylique pour filles

**3.98**
- **Pull-over:** tricot de modèle pêcheur à motifs en forme de losanges; manches plissées, large col roulé. Beige ou or. 8 à 14.

**3.69**
- **Cardigan:** tricot à petits espacements avec boutons de couleurs assorties. Vert, brun, rouge, marine ou blanc. 8 à 14.

(Rayon 77)
Carlingwood et St-Laurent



### Classeur 1½" en vinyle à trois anneaux!
Ord. 1.98 **1.44**

Rechange de 100 feuilles et 5 diviseurs. Achetez dès maintenant à ce bas prix.

(Rayon 3) Carlingwood et St-Laurent

## *VERIFIEZ CES BONS MARCHES CI-APRES!*

**LOTION WHITE VELVET POUR L'EPIDERME !**
17 on., odeur agréable.
Donne un support naturel ..... 88¢

**FIXATIF A CHEVEUX WHITE VELVET !**
14 on. Sans laque.
Bouteille en plastique ..... 88¢
(Rayon 8) Produits d'hygiène et de beauté

**HUILE DE BAINS A BULLES WHITE VELVET**
Bouteille carafe en plastique.
24 on. Ord. 1.49 ..... 2 pour 1.88

**BROSSE A CHEVEUX A POILS COURTS**
de Simpsons-Sears.
Ord. 4.98 ..... 2.98
(Rayon 8) Produits d'hygiène et de beauté

**PERMANENTE "GLOW HOME"**
Ordinaire ou douce. Neutralisant non mélangé ..... 88¢
Trousses de cosmétiques perlées, petite bourse Koin Kaddy, étuis pour lunettes.
A votre choix ..... 1.00 à 3.98
(Rayon 8) Produits d'hygiène et de beauté

**Souliers tout-aller "TOP DOG" pour hommes!**
Dessus en suède et cuir. Semelles et talons en caoutchouc-mousse. Pointures 7½ à 11 dans la série.
Ord. 9.98 ..... la paire 7.99
(Rayon 67) Chaussures pour hommes

**La rentrée des classes REVEILLE-MATIN !**
Modèle de voyage. Léger. Etui en vinyle rouge ou brun. Aiguilles lumineuses ..... 3.88
(Rayon 4) Bijoux

**PISCINES**
Solde! Epargnez 18.10
Piscines de 10' x 30". Nous devons liquider notre stock, aussi nous avons démarqué les prix! Vous avez là une occasion de faire des épargnes.
Ord. 52.98 ..... 34.88
(Rayon 42) Plomberie et chauffage

**MALLETTE DIPLOMATE "ATTACHE"**

| 3" — | 4" — | 5" — |
|---|---|---|
| Si parfaite: 34.50 | Si parfaite: 37.50 | Si parfaite: 42.50 |
| 22.99 | 24.99 | 28.99 |

De construction ABS. Petites imperfections qui n'affectent en rien la résistance. Gris, noir, tabac. Dimensions incomplètes dans certaines couleurs.
(Rayon 14) Bagage

**PANTOUFLES DE VOYAGE POUR DAMES !**
Modèle norvégien tissé. Pantoufles pliantes dans un pratique étui à glissière. Noir seulement.
P.M.G.TG. ..... la paire 99¢
(Rayon 54) Ensemble bikini et jupon "MINI"

**Ensemble bikini et jupon "MINI"**
Tricot nylon. Blanc, aigue marine, et rose. P.M.G. ..... 2.88
(Rayon 38) Lingerie

**CENDRIERS !**
D'un beau fini laiton avec garniture en bois. Cendrier émaillé brun et blanc.
Orig.: 12.98 et 16.98 ..... 6.49 et 8.49
(Rayon 21) Lampes

**GOUTTIERES GALVANISEES !**
Dimension de 4" x 10 pi. de long. Achetez dès maintenant à ce bas prix. En longueurs de 10 pieds seulement. Ord. 16¢ ..... le pi. 9¢
(Rayon 64) Matériaux de construction

**SACS A MAIN EN CUIR VERITABLE !**
En cuir doux. Couleurs variées. Va bien avec pantailleurs. Ord. 6.00 ..... 3.99
(Rayon 88) Accessoires pour dames

**Solde de sous-types de vêtements de base Peter Pan**
Vêtements de base pour toute taille et silhouette. Blanc, noir, bleu, jaune, miel.
Si parfaits: 2.50 à 17.00 ..... 1.25 à 8.50
(Rayon 18) Vêtements de base

**PANTALONS PERMA-PREST* pour garçons!**
Achetez dès maintenant . . . seulement 150 pantalons dans chaque magasin à ce prix-là. Bleu, vert, or.
Grandeurs: 8 à 18. Valeur de 5.98 ..... 1.99
(Rayon 40) Vêtements pour garçons

**FLANELLE POUR MODELISTES**
Epargnez 25%
Superbe mélange d'acétate et viscose à l'apparence et au toucher de la laine. Quadrillés et teintes unies. 54" de large. Ord. 3.98 ..... la verge 2.99
(Rayon 36) Tissus à la verge.

**COORDONNES EN TWEED POUR HOMMES!**
Veste, gilet et 1 pantalon. Nouvelles teintes d'automne. Revers larges.
Epargnez $20. Ord. 79.98 et 89.98. 59.98 et 69.98
(Rayon 45) Complets pour hommes

**GUIMAUVES ROTIES !**
Guimauves en cubes garnies de coconut rôti.
Ord. 59¢ ..... liv. 39¢
(Rayon 87C) Bonbons

**SACS EN FILS VARIES !**
Prix démarqués de 50%
Faites provision dès maintenant à ce bas prix.
Ord. 88¢ ..... le sac 44¢
(Rayon 25) Petits articles

Ensoleillé
MINIMUM (cette nuit) ..... 50-55
MAXIMUM (demain) ..... 70-75

# HULL et la région

LE DROIT




(Photo Studio Impact)

DE FRANCE . . . AUX ECOLES DE L'OUTAOUAIS — Dans le cadre des échanges franco-québecois, douze jeunes enseignants français sont arrivés à l'aéroport d'Uplands, hier, au début d'un stage d'un an qui leur permettra d'enseigner dans les écoles de Hull, Gatineau et Aylmer. La semaine dernière, un nombre identique de jeunes instituteurs québecois, de la région, partaient pour la France. Hier soir, les jeunes Français ont été hébergés dans différents foyers et continueront de l'être jusqu'à ce qu'ils puissent trouver un logement. Plusieurs administrateurs de commissions scolaires, dont M. Elzéar Sarrazin, de Hull, à droite, M. Omer Ploniffe, d'Aylmer-Rapide-Des Chênes et Mlle Cécile Théoret, de Gatineau, sont aliés leur souhaiter la bienvenue.

*Précision du président de la commission scolaire Champlain*

## Le rôle d'évaluation de Touraine sera refait

Le rôle d'évaluation de la municipalité de Touraine sera refait et non normalisé comme il avait été annoncé.

C'est cette précision qu'a apportée, hier soir, le président de la commission scolaire Champlain, M. Donat Renaud, au cours d'une conversation téléphonique.

La commission scolaire Champlain demandera en effet à une maison spécialisée dans ce genre d'évaluation d'opérer sur une base scientifique pour évaluer les propriétés comprises dans les limites de Touraine.

Depuis la fusion des commissions scolaires de Limbour et de Pointe-Gatineau, la commission scolaire Champlain, qui a résulté de cette fusion, éprouvait des difficultés dans l'établissement du taux de la taxe scolaire et ce, à cause de l'inégalité des rôles d'évaluation des deux municipalités.

En effet, l'actuel rôle d'évaluation de la municipalité de Touraine n'a pas de fondement scientifique et les propriétés ne sont évaluées qu'à environ 87 pour cent de leur valeur réelle.

Par contre, celui de Pointe-Gatineau a été établi par méthode scientifique et les propriétés sont évaluées à 100 pour cent de leur valeur.

Or pour égaliser deux rôles d'évaluation il faut que chacun de ceux-ci soit fait sur une même base. C'est pourquoi la commission scolaire fera établir elle-même l'évaluation des propriétés de Touraine.

La commission scolaire Champlain ne peut se permettre d'attendre le nouveau rôle d'évaluation pour Touraine commandé par la communauté urbaine de Hull pour 1972. La raison en est que l'inégalité des rôles empêche la commission scolaire de fixer une taxe nécessaire à son opération.

La firme d'évaluation engagée, la même qui avait établi le rôle de Pointe-Gatineau il y a une dizaine d'années, entend terminer son travail vers la mi-décembre.

M. Renaud a tenu à préciser que le coût impliqué par l'engagement d'une firme pour effectuer l'évaluation avait été considéré comme dépense admissible par le ministère de l'Education du Québec et approuvé par celui-ci.

## Mathématiques pour étudiants d'universités aux enfants de première année

par Pierre Y. ALLARD .... du DROIT

Grâce à une nouvelle méthode d'enseignement, les enfants de première année apprendront des mathématiques autrefois réservées aux étudiants des universités.

La géométrie, la symétrie la dilatation, la théorie des ensembles, voilà tant de sujets mathématiques qu'un enfant de six ans peut apprendre simplement, à l'aide d'images . . .

Sr Roberte Legris, de la Commission des écoles catholiques de Hull, a travaillé depuis 1967 à l'élaboration du nouveau programme-cadre de mathématique qu'entend mettre en oeuvre le ministère de l'Education du Québec.

Avec M. Alain Brouillard, directeur du CEGEP du Vieux Montréal, et Sr Yvette Brouillard, de la Commission scolaire de Granby, elle est co-auteur de trois "cahiers" de mathématique, destinés aux enfants de première année à l'élémentaire et spécialement conçus pour "coller" au programme-cadre.

La nouvelle technique d'enseignement est relativement simple, et s'appuie sur des expériences semblables réalisées aux Etats-Unis, nous a confié Sr Legris. Cette technique serait également très bien adaptée aux méthodes actives d'enseignement.

Dans le premier des trois cahiers, il n'y a pas un seul mot — l'enfant, en effet, ne sachant pas encore lire ou écrire — et presque pas de chiffres.

Sr Legris explique qu'à son avis, l'enseignement mathématique doit être 80 pour cent oral et seulement 20 pour cent écrit. Désormais, l'enfant n'aura plus à faire des pages et des pages d'additions ou de soustractions, comme dans les anciens manuels . . .

Les nouveaux cahiers viennent tout juste d'être publiés et ont été tirés à 10,000 exemplaires. Dès cette année, plusieurs commissions scolaires utiliseront les cahiers et la nouvelle méthode d'enseignement mathématique, dont celles de l'Outaouais, de Granby, du Lac St-Jean . . .

A Montréal, toutefois, l'introduction de cette technique devra attendre à l'an prochain, à cause des changements majeurs aux programmes qu'implique une telle mesure.

## Réouverture immédiate de la plage du lac Leamy

par Pierre-Y. ALLARD du DROIT

Le gérant municipal de Hull, M. Aimé Desjardins, a ordonné ce matin la réouverture immédiate de la plage au lac Leamy, les derniers tests indiquant un "très bas" niveau de pollution.

Par contre, la plage Moussette n'accueillera pas le public avant l'an prochain, les autorités municipales ayant décidé de la garder fermée pour les deux ou trois dernières semaines de la saison estivale.

Ces mesures ont été rendues publiques aujourd'hui, après que des spécialistes du ministère fédéral de la Santé, à Ottawa, eurent analysé les derniers échantillons d'eau, prélevés mercredi.

Les autorités québecoises ont accepté que les tests se fassent à Ottawa pour hâter l'obtention des résultats. La semaine dernière, il avait fallu cinq jours pour que le laboratoire de Montréal puisse recevoir les échantillons, les analyser et faire parvenir ses conclusions à l'unité sanitaire de Hull.

M. Desjardins a déclaré que la concentration de coliformes à la plage Leamy ne présentait "aucun danger" pour les baigneurs, et rencontrait pleinement les normes du ministère de la Santé du Québec.

Dès ce matin, les services municipaux de loisirs à la plage Leamy ont repris leur activité normale.

Au parc Moussette, la pollution a beaucoup diminué, selon M. Desjardins, mais pas suffisamment pour permettre sa réouverture. En s'en tenant seulement aux normes québecoises — un seuil de danger établi à 2,400 coliformes par millilitre d'eau — on pourrait, semble-t-il, ouvrir la plage au public.

Mais le niveau de pollution serait toujours supérieur à 1,000 coliformes, le seuil de danger fixé par les normes ontariennes. Mais, a expliqué le gérant municipal, il faut se souvenir que ces chiffres ne sont que des indices, et non des preuves concluantes.

Or, comme la saison est presque terminée, et que le nombre de baigneurs a de beaucoup diminué, la ville a décidé de concentrer ses efforts à la plage Leamy, où elle a en ce moment "les services nécessaires", et de garder la plage Moussette, encore suspecte, fermée pour le reste de l'année.

Ces décisions ont été prises sur recommandation de l'unité sanitaire de Hull, dont le seul inspecteur, M. Yvon Mercier, a effectué les prélèvements.

La plage Leamy avait été fermée au public le 27 juillet dernier, près d'un mois avant la fermeture de la plage Moussette.

*Au congrès de la CEQ*

## Les délégués se plaignent de l'augmentation des dépenses

MONTREAL (PC) — Tout en acceptant plusieurs nouvelles dépenses importantes et une majoration de $5 de la contribution annuelle des membres, les délégués au congrès de la Corporation des enseignants du Québec se sont plaint hier de l'augmentation des dépenses de l'organisme.

Tout au long du débat sur le choix des priorités de la CEQ pour l'année 1970-71, les délégués ont révélé qu'ils s'inquiétaient de l'augmentation constante des dépenses de l'organisation. Ils ont choisi comme suit les cinq principales priorités pour la prochaine année:

1 - La préparation, la négociation et l'administration des conventions collectives régissant les membres.

2 - Les travaux subséquents aux décisions du congrès de juin dernier et une enquête sur la gestion de la centrale.

3 - La participation, l'information, l'éducation et l'animation des membres, principalement par de meilleures communications entre les membres et la direction.

4 - L'action sociale, politique, économique et culturelle.

5 - Les relations avec les autres centrales syndicales, les autres groupes d'enseignants, les enseignants québecois en service à l'étranger et une politique de soutien aux enseignants des régions marginales du Québec.

Une proposition demandant l'adoption d'un budget spécial destiné aux mandats socio-politiques et représentant 5 pour cent du budget de la CEQ a été définitivement rejetée.

**Débat**

C'est lors du débat de cette dernière proposition que certains membres ont fait connaître principalement leur souci relativement aux dépenses. Au moins un délégué s'est élevé contre le fait que la cotisation spéciale de $5 perçue l'an dernier pour défrayer les frais des négociations soit acceptée cette année comme régulière.

"Il faut se pencher sérieusement sur l'utilisation des fonds," a déclaré un autre déléguéé. "L'action socio-politique fait partie intégrale du syndicalisme et par conséquent ne doit pas tomber sous un budget spécial," a dit un autre.

L'un des candidats à la présidence, M. Yvon Charbonneau, a déclaré pour sa part qu'après avoir accepté une réorientation de l'organisme, il était logique d'aller plus loin et d'en voter les moyens.

Son adversaire à la présidence, M. Viateur Dupont, s'est prononcé contre l'enquête sur la gestion Mais M. Charbonneau a déclaré que la demande de cette enquête était "un signe de réalisme accru de la part du congrès. Même si cette enquête entraine des dépenses elle amènera aussi des réformes qui dureront plusieurs années".

"Voulons-nous faire du syndicalisme de droite ou de gauche, a demandé un congressiste. Ce n'est pas la peine de faire du syndicalisme de droite. Dans le syndicalisme de gauche, il faut faire des revendications et pour cela il faut de l'argent."

**Dépenses**

Se rendant à des recommandations du Comité de l'ordre du jour, les congressistes n'ont pas approuvé et ont référé aux organismes appropriés deux propositions touchant les dépenses.

L'une demandait qu'il n'y ait pas de nouvelles dépenses, sauf si elles étaient rendues nécessaires pour répondre aux grandes priorités, et l'autre, qu'aucun nouveau permanent ne soit engagé par la centrale tant que l'étude sur la gestion ne sera pas terminée.

Malgré qu'un délegué se soit écrié que le seul organisme approprié pour discuter de ces questions soit le congrès, les délégués n'ont pas approuvé les deux propositions.

M. Yvon Charbonneau, candidat à la présidence, présente des supporteurs à quatre postes. Les membres de son équipe sont M Matthias Rioux, président de l'Alliance des professeurs de Montréal, candidat au poste de deuxième vice-président; Paul-Emile Thellend, à la quatrième vice-présidence; Robert Gaulin, à la trésorerie et Mlle Nicole Kirouac, au poste de quatrième conseiller.

M. Dupont, l'autre candidat à la présidence ne présente pas d'équipe. Mlle Micheline Sicotte, une enseignante de 25 ans, de Montréal, brise une tradition et fait la lutte à M. Rioux.

Les deux candidats à la présidence sont intervenus dans les débats à plusieurs reprises hier et M. Charbonneau a été particulièrement applaudi chaque fois.

*Pte-Gatineau*

## Appui des propriétaires

La Ligue des propriétaires de Pointe-Gatineau a décidé d'apporter son appui officiel au règlement d'emprunt municipal de $240,000 sur le pavage.

L'an dernier, la Ligue s'était objectée à un règlement semblable parce que, soutenait-elle le projet avait été mal préparé.

Cette année, a expliqué hier M. Conrad Bouffard, secrétaire de la Ligue des propriétaires, le règlement d'emprunt assurera le pavage de 95 pour cent des routes actuellement en gravier, contre seulement 55 pour cent l'an dernier.

M. Bouffard estime que le pavage épargnera quelque $40,000 à $50,000 à la municipalité de Pointe-Gatineau, chaque année, en frais d'entretien.

La Ligue croit d'autres part que l'adoption de ce règlement n'occasionnera pas de hausses de taxes. Au contraire, de dire M. Bouffard, avec l'expansion commerciale que connait présentement Pointe-Gatineau, une baisse de taxes est à prévoir.

Une assemblée publique aura lieu ce soir pour déterminer si le projet de règlement d'emprunt doit subir le test du référendum ou non.

L'été dernier, quatre projets semblables de règlement avaient été défaits lors de référendums tenus à la suite d'oppositions manifestées par des groupes de citoyens.

## Thérèse Lavoie-Roux présidente de la CECM

MONTREAL (PC) — La controverse qui a opposé la Commission des écoles catholiques de Montréal au gouvernement à la suite de la démission du président Pierre Carignan a pris fin, jeudi, avec l'élection du commissaire Thérèse Lavoie-Roux au poste de présidente de la CECM.

Mme Lavoie - Roux a été élue par 4 voix contre 3, tandis que M. Gilles Poirier, qui vient d'être nommé commissaire par le gouvernement en remplacement de M. Carignan, a été élu vice-président à l'unanimité.

"La CECM vient de tourner une page de son histoire et je demande à mes collègues que tous ensemble nous travaillions à réaliser notre objectif commun: donner aux enfants de nos écoles les moyens de se développer pleinement", a déclaré Mme Lavoie-Roux après l'élection.

Première femme élue à la direction de la CECM, la nouvelle présidente détient une maitrise de l'Université de Montréal où elle a été professeur à l'Ecole de service social. Elle s'occupe depuis longtemps des problèmes de l'enfance défavorisée.

**Pressions**

On sait que le gouvernement avait nommé M. Poirier au poste de commissaire à la suite de la démission de M. Carignan. Ce dernier avait affirmé dans une lettre qu'il avait été l'objet de pressions de la part du gouvernement et qu'il avait finalement été "obligé" de remettre sa démission. Par la suite, les autres commissaires de la CECM avaient accusé les autorités gouvernementales de "s'immiscer" dans les affaires de la Commission.

C'est le gouvernement qui nomme les commissaires de la CECM. Ces derniers procèdent ensuite à l'élection de leur président et de leur vice-président.

## Contrats accordés pour transport d'écoliers

Lors d'une réunion mercredi, les membres du conseil de la Commission scolaire de Gatineau ont procédé à l'ouverture des soumissions pour le transport des écoliers.

Les circuits étant divisés en deux, les contrats sont allés aux entrepreneurs Napoléon Robinson et Robert Robillard. Le premier recevra un montant de $39,370 annuellement pendant deux ans et sera responsable de sept circuits, tandis que le second recevra $36,890 pour les huit autres circuits.

La réception des soumissions pour le transport des écoliers fréquentant la maternelle a été remise au 9 septembre.

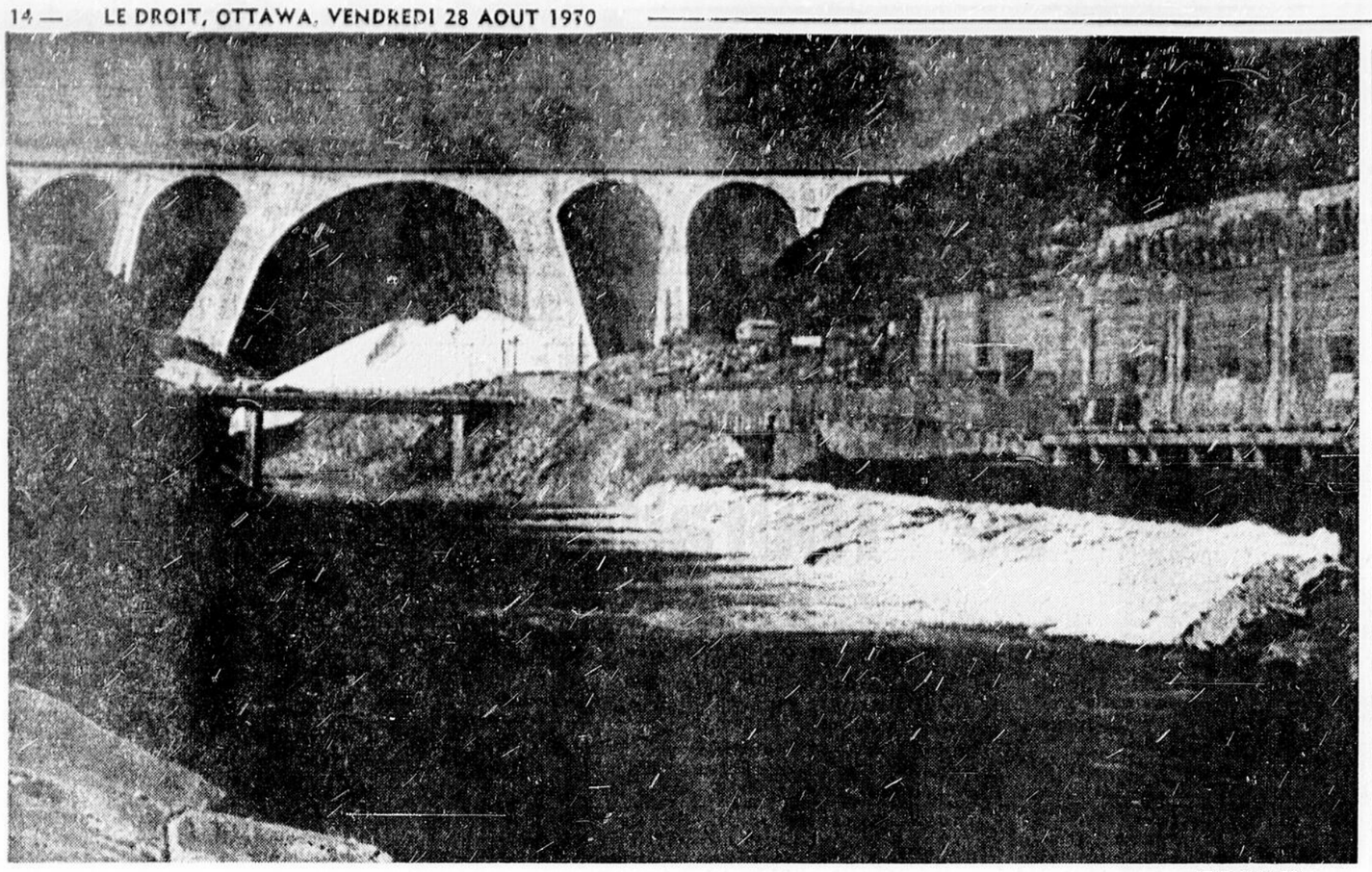
D'autre part, les commissaires ont approuvé l'embauchage de quatre secrétaires additionnelles à l'administration pédagogique. Ils ont également résolu d'emprunter le montant de $1,000,000 qui sera consacré aux dépenses courantes.

Dans un autre ordre d'idées, les commissaires ont décidé d'adhérer à l'Operation-lecture lancée par le ministère de l'Education.



(Photo Studio Impact)

LE CEGEP DE HULL accueillera 300 étudiants de plus que l'an dernier. C'est en effet ce qui ressort de la première compilation de l'inscription qui s'est déroulée mardi, mercredi et jeudi. Le nombre d'étudiants inscrits, soit 1,370, ne permet pas encore de déterminer de façon distincte, les effectifs d'étudiants à plein temps et ceux du secteur de l'éducation permanente. De plus, selon un porte-parole de l'institution, une étude des cas litigieux pourrait apporter une baisse pouvant varier de 50 à 100. La principale cause serait la remise de dossiers incomplets. Quant au nouveau calendrier scolaire, il fixe le début des cours au 31 août. Les examens de la première session se termineront le 23 décembre.



(Téléphoto PC)

GENERATRICE MISE EN MARCHE — L'usine électrique de Manicouagan, de l'Hydro-Québec, est entrée en service cette semaine par la mise en marche de la première de ses huit génératrices. A l'arrière-plan, s'élève le barrage Daniel Johnson, à une hauteur de 703 pieds.

*Sur le plan constitutionnel*

# L'U. nationale doit définir profondément sa position

SHAWINIGAN (PC)—"Il faut que l'Union nationale retrouve sa raison d'être dans la politique du Québec et que le parti définisse profondément sa position sur le plan constitutionnel", a déclaré jeudi le nouveau directeur général de l'UN, M. Philippe Demers.

Le député du comté de St-Maurice a affirmé au cours d'une conférence de presse, à la suite de sa nomination à ce poste, que "l'objectif premier de l'Union nationale est la reprise du pouvoir aux prochaines élections provinciales". "Pour ce faire, a-t-il souligné, il faut redonner au Québec une image réelle de ses aspirations."

Evoquant par ailleurs la défaite de l'UN aux dernières élections générales, M. Demers a constaté que "les idées n'ont pas manqué au cours de cette campagne, mais il y a peut-être eu un manque d'unité et de travail au niveau de chaque comté".

Le directeur de l'UN a indiqué en outre que son parti pourrait facilement connaître une "relance de popularité". "Celui qui aurait pu prédire une victoire du gouvernement Bourassa avec une si forte majorité peu avant les élections aurait eu besoin d'un examen psychiatrique, a-t-il expliqué, et c'est pourtant ce qui s'est produit. Ce qui nous paraît bien ordinaire aujourd'hui peut néanmoins faire le succès de demain."

"De toute façon, un parti mort ça n'existe pas, a-t-il conclu. Il n'y a que des membres qui meurent."


**PHARMACIE BOUCHER**
PLACE CARTIER HULL
dépositaire des parfums français
"NINA RICCI" et "WEIL".
771-7477
Utilisez votre carte CHARGEX — Livraison rapide



**BUY**
"Où vous obtenez plus et mieux... tout en payant moins!"
BOIS - MATERIAUX DE CONSTRUCTION - QUINCAILLERIE - PLOMBERIE - OUTILS DE TOUTES SORTES.
MATERIAUX BONHOMME — Chemin Chelsea, HULL — 771-3281
GATINEAU LUMBER — Rue Principale, GATINEAU — 663-5383
BYTOWN LUMBER — Coin ch. Cyrville, OTTAWA — 745-6825
PAPINEAUVILLE LUMBER — PAPINEAUVILLE, Qué. — 427-6261
L. BONHOMME & FILS Ltée — MANIWAKI 449-3810 — MONT-LAURIER 623-1245




Marc Paquin c.d'A.A.

Pierre Paquin c. d'A. Ass.
ASSURANCE GENERALE
• Accident • Maladie
• Feu • Auto
• Vie
Compagnie canadienne-française
JOUR: 771-1049
SOIR: 777-8649
**ASSURANCES MARC PAQUIN INC.**
"Courtiers d'assurances de père en fils"
84, boul. St-Joseph — HULL


# Télégestion à la caisse des pompiers

MONTREAL (PC) — La Caisse d'économie des pompiers de Montréal a inauguré jeudi le premier système de télégestion installé au Canada dans une caisse d'économie.

La cérémonie, qui marquait le 25e anniversaire de fondation de l'institution, s'est déroulée en présence du premier ministre, M. Robert Bourassa, et du président du conseil exécutif de la Communauté urbaine de Montréal, M. Lucien Saulnier.

Grâce à ce système électronique, la mise à jour d'un livret d'épargne se fait en une fraction de seconde. Le système permet aussi de calculer les intérêts pour tous les comptes d'épargne et pour toute la caisse en une opération qui ne dure qu'une demi-heure.

L'ordinateur réalise également le bilan quotidien et mensuel de la caisse.

Fondée en 1943 par M. Albert Rémillard, la caisse d'économie des pompiers de Montréal compte maintenant $14 millions en dépôts. Ses membres sont au nombre 7,750, et depuis sa fondation la caisse a consenti environ 78,000 prêts pour une valeur de $44 millions.

## La Ronde fermera le 7 septembre

MONTREAL (PC) — La Ronde ne restera pas ouverte cette année lorsque les autres sections de Terre des Hommes fermeront leurs portes, le 7 septembre.

Un porte-parole de l'exposition a expliqué qu'en laissant La Ronde ouverte pendant quatre fins de semaines supplémentaires, l'année dernière, les responsables de Terre des Hommes avaient commis une erreur du point de vue financier.

En 1969, l'assistance totale à l'exposition s'était établie à 6,595,317. Cette année, cependant on prévoit une diminution de ce chiffre.

## Candidat à la mairie de Montréal

MONTREAL (PC) — M. Réal Lalonde, un célibataire de 38 ans, a annoncé jeudi son intention de se porter candidat à la mairie de Montréal, aux élection municipales du 25 octobre.

# Publicité trompeuse

MONTREAL (PC) — La compagnie Standard Structural Wood Ltd a été condamnée à payer une amende de $1,000, mercredi, en Cour des sessions de la paix, pour avoir fait paraître une annonce publicitaire trompeuse dans un journal français de Montréal.

Dans son jugement, le juge Albert Malouf a reproché à l'entreprise d'avoir placé cette annonce dans le seul but d'induire le public en erreur, laissant croire que les maisons offertes par la compagnie étaient construites dans le cadre d'un programme où le gouvernement était impliqué.

De plus, a fait valoir le magistrat, la compagnie donnait, dans son annonce, une supposée liste de "centres d'habitations gouvernementaux" où le public pouvait s'adresser. Or, ces adresses n'étaient en fait que celles des succursales de la compagnie elle-même.


**ATTENTION MESDAMES!**
Aux dames avec un esprit civique qui désirent rendre service à la jeunesse, mieux connaître la nouvelle génération, mieux connaître leurs propres enfants — employer leurs loisirs à des fins utiles. Prenez contact avec la jeunesse en conduisant à l'école les étudiants par autobus.
COMPOSEZ 771-0321
60, rue Front — HULL



*BIENVENUE A TOUS*
**HOTEL sur LE LAC**
ST-PIERRE DE WAKEFIELD
(30 minutes de Hull en auto)
Un endroit de tout repos sur le lac St-Pierre de Wakefield
CHAMBRES et REPAS
Orchestre "THE JADES" les fins de semaine
POUR RESERVATIONS: 457-2256



**BINGO CENTENAIRE**
PAROISSE NOTRE-DAME, HULL
DIMANCHE, 30 AOUT
Soubassement de l'église Notre-Dame, 105, rue Victoria
20 PARTIES régulières — Chacune $30.00
3 PARTIES spéciales — Chacune $100.00
1 PARTIE gratuite — $50.00
LETTRE "T" — A finir $100.00
PLEINE CARTE — A finir $400.00
Prix de présence : TV PORTATIF
(ENFANTS PAS ADMIS)



**AVIS PUBLIC**
PARC LAUZANNE,
Templeton Est, P.Q.
IL EST DEFENDU DE CHASSER OU DE PECHER DANS LES LIMITES DU PARC.
(Signé) Roland Lachapelle, propriétaire



**STUC**
Estimation gratuite.
Plan budgétaire.
ROGER CAYER Inc.
777-6982 - 684-4514

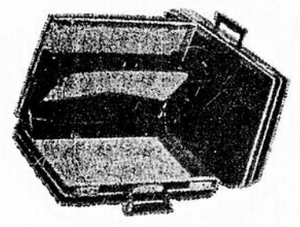


LOISIRS ST-RAYMOND INC.
**BINGO**
VENDREDI SOIR
8 H P.M.
GROS LOT
$1,000
58 numéros
SOUS-SOL EGLISE ST-RAYMOND
HULL, QUE.



**BINGO EXPO**
Paroisse Ste-Bernadette
Hull
Dimanche le 30 août 1970
8 h p.m.
21 parties régulières à ... $40
5 parties régulières à ... $50
Gros lot à finir ... $500
Enfants pas admis.
BINGO EXPO — BINGO EXPO





ÉTUDIANTS — ÉTUDIANTES UNIVERSITAIRES
*venez profiter des prix spéciaux*
DE NOTRE GRANDE VENTE SCOLAIRE
*Voyez par exemple:*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Tablettes lignées (200 feuilles) | .70 | pour | .59 |
| Cartables, 1" de capacité | .98 | pour | .79 |
| Cartables, 2" de capacité | 1.98 | pour | 1.59 |
| Cahiers à reliure spirale | .49 | pour | .41 |
| Feuilles mobiles (200 feuilles) | .98 | pour | .79 |
| Porte-craie | 1.59 | pour | 1.39 |
| Jeux de géométrie « Oxford » | 1.98 | pour | 1.59 |
| Planchettes à pince | .98 | pour | .79 |
| Crayons « feutre » | .49 | pour | .41 |
| Brocheuses « Standard » | 2.49 | pour | 1.98 |
| Broches « Standard » | 1.00 | pour | .69 |
| Étuis à crayons | .89 | pour | .69 |
| Crayons de couleurs PRISMACOLOR | | | |
| Boîte de 12 | 2.29 | pour | 1.89 |
| Boîte de 24 | 4.49 | pour | 3.98 |
| Boîte de 36 | 6.79 | pour | 5.98 |
| Boîte de 48 | 8.95 | pour | 7.98 |
| Boîte de 60 | 10.95 | pour | 9.98 |
| Plumes-réservoir « Sheaffer » | 1.49 | pour | .98 |
| Stylos à bille, avec cartouche supplémentaire | 1.57 | pour | .98 |
| Porte-documents, 3¾" de capacité | 10.95 | pour | 7.79 |
| Porte-documents, 4¾" de capacité | 8.95 | pour | 7.29 |
| Lampes « Collège » | 23.95 | pour | 19.95 |

*Cette liste n'est qu'un exemple de ce que vous pouvez vous procurer à prix réduits. Venez visiter notre magasin; vous trouverez encore beaucoup d'autres aubaines. Venez épargner jusqu'à 30% sur vos fournitures scolaires en vous les procurant chez*
**Leclerc Ltée**
Téléphone: 777-3858
74, rue Laval (Édifice CKCH) — Hull, P.Q.
*Ouvert tous les jours du lundi au samedi inclusivement et le vendredi soir.*
(Nous vendons des billets de Loto-Québec.)



TOURS
**FERN NADON**
CINCINNATI vs EXPOS
DIMANCHE 30 AOUT
Transport seulement
Adultes $5.95 Enfants $3.00
CHUTES NIAGARA
et
EXPOSITION DE TORONTO
LES 5-6-7 SEPTEMBRE
$49.75
ZOO DE GRANBY
DIMANCHE 6 SEPTEMBRE
Transport et entrée $9.00
LAC PLACID
DIMANCHE 13 SEPTEMBRE
Transport seulement $9.00
NEW YORK
DU 9 AU 12 OCTOBRE
A partir de... $52.00
*Pour renseignements et brochures gratuites*
TOURS FERN NADON
238, boul. St-Joseph — HULL — 771-6641



La quincaillerie la plus complète de la région de HULL - OTTAWA
KELLY-LEDUC HARDWARE LTD FERRONNERIE
• QUINCAILLERIE
• MATERIAUX DE CONSTRUCTION
• MACHINES-OUTILS
• APPAREILS ELECTRIQUES
• EQUIPEMENT SPORT
• ARTICLES DE CUISINE, ETC.
*Livraison gratuite à Hull et Ottawa*
*Fermé à 1h le samedi*
67 Wellington, Hull
777-1641



au
CIMETIERE ST-REDEMPTEUR
de HULL
Cérémonie liturgique pour les défunts
Dimanche 30 août 3h



**Geo. Montpetit Ltée**
59, rue Eddy — HULL — 777-3583
Peinture, tapisserie, tuile, prélart, tapis, céramique
GRANDE VENTE

Nous discontinuons la ligne de peinture DE LUXE
Couleur extérieure
Valeur rég. $9.50 gal. pour seulement ... Le gal. $6.49
Valeur rég. $2.75 pinte pour seulement ... La pinte $1.98
Peinture de couleurs variées
Valeur jusqu'à $12.00 pour seulement ... Gal. $4.50 Pinte 99c
Tuile 9 x 9 discontinuée 2 couleurs seulement 10¢ tuile
Tapisserie unie discontinuée 89¢ r.s.
Prélart de vinyle. Valeur rég. $2.49 v.c. Seulement $1.59 v.c.
Prélart Congoleum Valeur rég. $1.59 v.c. Seulement $1.29 v.c.

★ sports ★ sports ★ LE DROIT

*Spectaculaire match*

# Les Riders perdent de justesse contre les Lions, 32-30

VANCOUVER (Spéciale) — Lors d'un match des plus spectaculaires où l'on a semblé complètement ignorer la défensive, les Lions de Vancouver ont comblé un déficit de 16-0, jeudi soir, et ils ont dominé la deuxième moitié du match pour remporter une victoire chaudement disputée de 32-30 sur les Rough Riders d'Ottawa. Il s'agissait d'un match régulier de la Ligue canadienne de football et les Riders en étaient à leur deuxième partie en l'espace de trois jours.

Grâce à cette victoire, leur deuxième de la saison en six parties, les Lions se sont hissés en deuxième position de la Conférence de l'Ouest, à deux points des Roughriders de Saskatchewan. Par ailleurs, les Rough Riders d'Ottawa sont demeurés à la dernière position de la Conférence de l'Est, alors qu'ils ont subi leur troisième défaite de la saison en quatre matches. Les Riders, qui seront de retour à Ottawa, aujourd'hui, disputeront leur prochaine partie contre les Alouettes de Montréal au parc Lansdowne, mercredi soir prochain.

Après que les Lions eurent réussi à surmonter un déficit de 16-0, les deux clubs ont présenté du jeu offensif très ouvert et les quelque 35,000 spectateurs présents ont vu l'avance changer de côté régulièrement, soit jusqu'à quelques minutes avant la fin du match alors qu'un simple de Ted Gerela, qui rata un placement de 40 verges, ne s'avère le point gagnant. Ken Phillips, qui avait éprouvé de nombreuses difficultés comme botteur avec beaucoup plus d'assurance et de puissance et il a finalement scellé l'issue du match en réussissant un botté de 58 verges dans les dernières minutes du quatrième quart.

**Jeux spectaculaires**

Ce fut sans doute l'un des plus spectaculaires matches présentés jusqu'à présent cette saison et les nombreux amateurs présents ont été témoins de plusieurs jeux électrisants. Les Riders ont pris une avance de 9-0 à la fin du premier quart et ont porté leur avance à 16-0 durant le deuxième, avant que les Lions n'inscrivent leur premier point touché au tableau.

Ce match a donné lieu à d'enlevantes courses et de superbes attrapés. Ainsi, Terry Wellesley, des Riders, a capté trois passes de touchés pendant que Jim Young a régulièrement été une menace pour les défenseurs des Riders alors qu'il a accepté plusieurs longues passes pour d'importants gains. La plus remarquable course du match a tout probablement été réussie par le puissant centre-arrière Jim Evenson, qui a retourné un botté pour une distance de 96 verges.

Les sept touchés, qui ont été marqués durant ce match ont été le résultat de passes et le quart-arrière Gary Wood, qui semble avoir maintenant parfaitement retrouvé sa forme, en a complété quatre pendant que Paul Brothers, des Lions, en a réussi trois.

Terry Wellesley a prouvé qu'il possédait toutes les capacités nécessaires pour devenir une grande vedette au football professionnel. En plus de fort bien porter le ballon, il a capté trois passes de touchés de Wood, dont l'une de 17 verges et les deux autres pour des gains de 83 et 75 verges. L'extérieur Hugh Oldham a saisi la quatrième passe de touché servie par Wood durant le premier quart et il s'agissait d'une passe et course de 54 verges.

Les passes de touchés de Paul Brothers ont été captées par Jim Young, une distance de 37 verges; Jim Evenson, un gain de neuf verges et A. D. Whitfield pour un gain de 4 verges.

En plus de son simple décisif, Ted Gerela a prouvé une fois de plus qu'il était l'un des meilleurs botteurs de la LCF, puisqu'il a réussi trois placements et qu'il a transformé les trois touchés des siens.

Par ailleurs, le jeune Ivan MacMillan a poursuivi son excellent travail en bottant un placement de 35 verges et en réussissant les transformations des trois touchés.

Ce match a également donné lieu à quelques jeux bizarres et les instructeurs Jack Gotta, des Riders et Jackie Parker, des Lions, n'ont pas toujours prisé les décisions des arbitres. Ainsi vers la fin du match, un jeu, qui aurait peut-être permis aux Riders de remporter la victoire a peut-être été annulé trop rapidement. A la suite d'une passe de Wood à Jay Roberts, ce dernier a remis latéralement à Stewart, qui a porté le ballon dans le territoire des Lions, mais l'arbitre a jugé que Roberts avait été plaqué à la 50e verge et le jeu s'arrêta là. Un autre jeu, qui a soulevé quelques discussions de Gotta, s'est produit durant le troisième quart, mais l'on jugea qu'il n'avait pas gardé le ballon en sa possession assez longtemps. Ce fut un dur coup aux Riders.

Malgré cette défaite, les Riders semblent enfin jouer avec plus d'entrain et de cohésion et nul doute qu'ils seront de redoutables adversaires d'ici la fin de la saison.

**Premier quart**
Ott. — Touché, Oldham; converti raté par MacMillan, 4.09.
Ott. — Placement, MacMillan, 9.04.
**Deuxième quart**
Ott. — Touché, Wellesley; converti, MacMillan, 5.50
C.-B. — Touché, Young; converti, Gerela 7.25.
C.-B. — Touché, Evenson; converti, Gerela, 14.07.
C.-B — Placement, Gerela, 14.49.
**Troisième quart**
C.-B. — Placement, Gerela, 4.28.
Ott. — Touché, Wellesley; converti, MacMillan, 5.16.
C.-B. — Placement, Gerela, 6.51.
Ott. — Touché, Wellesley; converti, MacMillan, 7.31.
**Quatrième quart**
C.-B. — Touché, Whitfield; converti, Gerela, 2.46
C.-B. — Simple, Gerela, 6.45.
C.-B. — Simple, Phillips, 9.35.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ottawa | 9 | 7 | 14 | 0 | —30 |
| C.-B. | 0 | 17 | 6 | 9 | —32 |

## Statistiques

| | Ott. | C.-B. |
|---|---|---|
| Premiers essais | 15 | 17 |
| Gains terrestes | 118 | 170 |
| Gains dans les airs | 340 | 325 |
| Offensive totale | 458 | 495 |
| Passes | 17-27 | 20-31 |
| Interceptions | 1-2 | 2-16 |
| Bottés-moyennes | 9-41 | 11-45 |
| Echappés perdus | 1-1 | 2-1 |
| Punitions-verges | 2-10 | 5-35 |

## Football

**Conférence de l'Ouest**

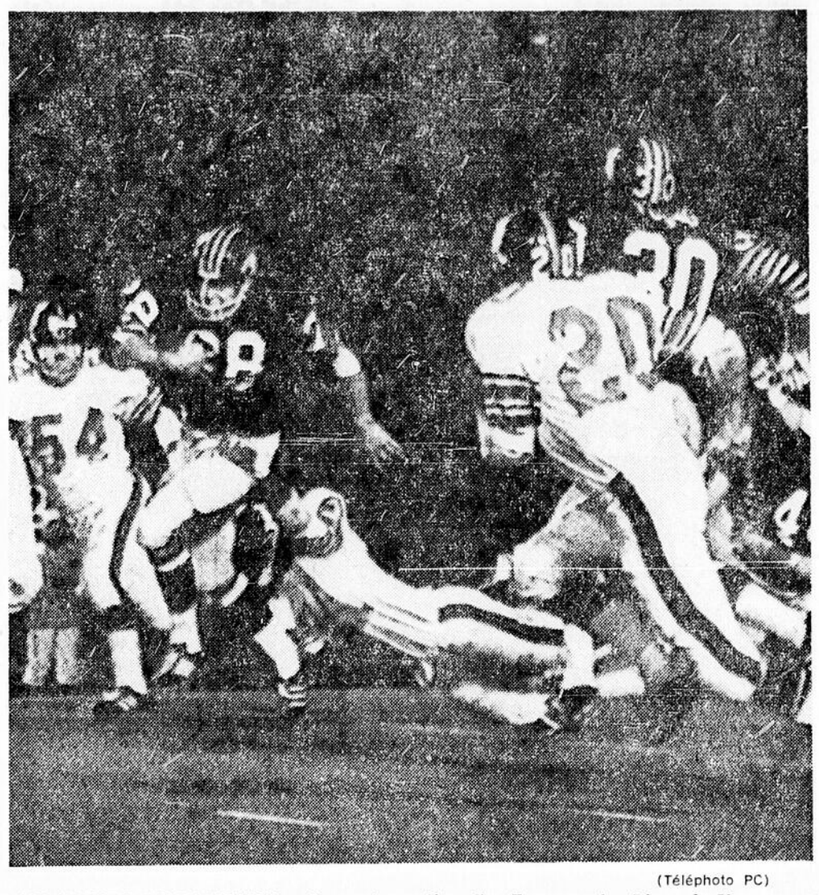
| | G | P | N | P | C | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Sask. | 5 | 1 | 0 | 133 | 90 | 10 |
| C.-B | 4 | 2 | 0 | 160 | 129 | 8 |
| Calgary | 3 | 3 | 0 | 112 | 81 | 6 |
| Edmonton | 1 | 5 | 0 | 79 | 121 | 2 |
| Winnipeg | 1 | 4 | 0 | 75 | 147 | 2 |

**Jeudi**
Ottawa 30, Colombie-Britannique 32

**Conférence de l'Est**

| | G | P | N | P | C | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Montréal | 3 | 0 | 0 | 64 | 47 | 6 |
| Toronto | 2 | 2 | 0 | 92 | 79 | 4 |
| Hamilton | 2 | 2 | 0 | 69 | 73 | 4 |
| Ottawa | 1 | 3 | 0 | 67 | 86 | 2 |

**Dimanche**
Toronto à Saskatchewan



(Téléphoto PC)

**AU CENTRE DE LA LIGNE — Le centre-arrière Jim Evenson, des Lions de Vancouver, traverse au centre la ligne défensive des Rough Riders d'Ottawa et échappe à un défenseur pour un long gain lors d'un match régulier de la Ligue canadienne de football présenté à Vancouver, jeudi soir. Barry Arden (20) et Jerry Campbell, (54), sont deux autres défenseurs des Riders se dirigeant vers Ecenson. Les Lions se sont superbement ressaisis pour remporter une victoire de 32-30.**

COURSES DE CHEVAUX
DIMANCHE 30 août, à 2h p.m.
Piste de course LAFLEUR
BUCKINGHAM, Qué.
Rafraichissements de tous genres — jeux.

*Sous la direction d'O'Billovich*

# Les Gee Gees utiliseront la passe comme arme principale cette saison

Les Gee Gees de l'Université d'Ottawa commencent une nouvelle saison de football demain, mais au début l'atmosphère leur paraîtra peu familière.

Trois nouveaux instructeurs, qui ensemble ont accumulé 24 années d'expérience professionnelle dans la Ligue canadienne de football, planifieront la stratégie qu'exécuteront les Gee Gees au cours de la saison.

L'instructeur en chef est Bob O'Billovich qui pendant cinq saisons s'est créé une renommée enviable dans le champ arrière défensif des Rough Riders d'Ottawa. O'Billovich, en plus de s'occuper du football, est également chargé de cours à l'école d'Education physique et de Récréation.

Ses adjoints sont Jim Conroy et Jim Cain, qui ont porté aussi les couleurs des Rough Riders pendant plusieurs saisons. Conroy, un spécialiste de la défensive qui, à plusieurs occasions, a été sélectionné sur l'équipe d'étoiles de la LCF comme secondeur de ligne, est responsable de la défensive. Cain qui a joué à plusieurs positions sur les lignes offensives et défensives des Rough Riders, s'occupera des géants de l'équipe.

En plus de subir l'influence de nouveaux instructeurs, les membres de l'équipe seront logés dans un vestiaire complètement rénové, auquel on a ajouté une clinique pour le soigneur. Cette année les joueurs ne pourront se plaindre d'un manque de confort.

Un détail important qui fera certes la joie des instructeurs est le retour de 24 membres de l'équipe 1969. Parmi les vétérans qui porteront encore cette année le grenat et gris, on retrouvera Paul Paddon qui débutera sa troisième saison comme quart-arrière de l'équipe; Michel Léveillé, une vedette depuis quatre ans aux champs-arrière offensif et défensif; Jean Gauthier, sélectionné sur l'équipe d'étoiles trois années consécutives, commence sa quatrième année sur la ligne offensive; Peter Ribbins, également membre de l'équipe d'étoiles, mais à deux positions: ailier offensif et demi défensif; et Ted Evanetz, qui en est à sa quatrième saison dans le champ-arrière offensif.

La perte de vedettes comme "Ace" Powell, André Rancourt, Terry McGovern, Bob McCulla, Rick Myles, Tom Shultz et Ernie Toomath nuira certainement à l'équipe, mais le nouveau pilote pourra piger parmi un groupe de recrues fort prometteuses.

Au cours des mois d'été, O'Billovich, se préparant en fonction de l'ouverture du camp d'entrainement, a recruté plusieurs jeunes athlètes qui, selon lui, pourront remplir les trous laissés par les Gee Gees qui ont maintenant terminé leurs études.

Trois nouveaux qui contribueront certainement au succès de l'équipe sont: Greg Moses, un ailier offensif, Wayne Terry, un demi offensif et Dale Potter, un garde ou ailier défensif. Les trois ont déjà quelques années d'expérience, acquises au football interuniversitaire américain.

O'Billovich a une philosophie très simple: le succès couronne l'effort; pour lui, il faut toujours donner de son mieux ou on ne trouvera pas de place sur son équipe.

En plus d'insister sur l'aspect "attitude", il fera aussi quelques changements dans les tactiques offensives, devenues presque traditionnelles, de son club. Reconnus auparavant par leur style conservateur qui mettait beaucoup d'importance sur le jeu au sol, les Gee Gees se serviront cette année de la passe comme arme principale.

Après seulement une partie hors concours contre le collège Loyola, à Montréal, le 12 septembre, les Gee Gees disputeront leur premier match régulier contre les Voyageurs de l'université Laurentien, à Sudbury, le 19 septembre.

Championnat junior

## Roxburgh a maintenant une avance de 6 coups

DARTMOUTH (PC) — Doug Roxburgh, de Vancouver, a augmenté son avance à six coups hier, lors de la 2e ronde du championnat canadien de golf junior.

Il a roulé un 67, un sous la normale; pour un total de 136, après une première tournée de 69 mercredi.

Richard Brooks, de Lakewood, N.J., et Kelly Roberts, de Milton, Ont., avec des 68 hier, ainsi que Robbie Jackson, de l'Ile Bizard, partageaient le deuxième rang avec des 142.

Dan Talbot, de Beloeil, a aussi réussi un 67 hier, mais son premier score de 78 le laisse loin en arrière avec un total de 145, précédé par Bobby Barrett, de Southampton, Ont., avec 144.

Quelque 66 des 155 inscrits sont demeurés en lice.

Un orage a retardé le jeu pendant 80 minutes en matinée, mais le beau temps est ensuite revenu, permettant aux golfeurs d'afficher leur meilleure tenue cette semaine.

**Québecois**

Talbot, qui avait mené le Québec au championnat d'équipe au début de la semaine, s'est enfin "retrouvé".

Après un premier neuf à un coup au-dessus de la normale, il a calé trois birdies au retour, mais aussi un bogey sur le 15e vert.

Quatre autres golfeurs ont affiché des 146.

Chez les autres Québecois, on notait Rod MacLean, de Chambly, à 150; Mike Defalco, de Hull, à 153; Mike Daly, de Dorion, à 154, Patrick Dunlap, de Lucerne, à 166, Michel Pépin, de Drummondville, à 167; Ian Wetherly, de St-Lambert, avec 169, et Denis Richard, de Ste-Dorothée, à 191.

**JEUDI**

| | |
|---|---|
| Roxburgh, C.-B. | 136 |
| Jackson, Qué. | 142 |
| Brooke, N.J. | 142 |
| Roberts, Milton, Ont. | 142 |
| Barrett, S'pton, Ont. | 144 |
| Talbot, Qué. | 145 |
| Otton, C.-B. | 145 |
| Koncz, Hamilton | 146 |
| Watson, C.-B. | 146 |
| Knapp, Napanee, Ont. | 146 |
| Ashby, Woodbridge, Ont. | 146 |
| Davis, Don Mills, Ont. | 147 |
| Hogan, Alta | 147 |
| Keenlyside, C.-B. | 147 |
| Heakes, Weston, Ont. | 147 |
| Kitson, C.-B. | 147 |
| Brown, Hamilton | 148 |
| Graham, Alta | 148 |
| Laughlin, London, Ont. | 148 |
| Loftus, Alta. | 148 |
| Mikazans, N'ville, Ont. | 148 |
| MacLeod, N.-E. | 148 |

## Les compteurs

**EST**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| MacMillan, Ott. | 0 | 7 | 6 | 4 | 29 |
| Coffey, Ham. | 1 | 8 | 3 | 2 | 25 |
| Evanshen, Mtl | 4 | 0 | 0 | 0 | 24 |
| Wade, Mtl | 3 | 0 | 0 | 1 | 19 |
| Wellesley, Ott. | 3 | 0 | 0 | 0 | 18 |
| Jonas, Tor. | 0 | 11 | 1 | 3 | 17 |
| Taylor, Tor. | 2 | 0 | 0 | 0 | 12 |
| Moro, Tor | 2 | 0 | 0 | 0 | 12 |
| Bland, Tor. | 2 | 0 | 0 | 0 | 12 |
| Symons, Tor. | 2 | 0 | 0 | 0 | 12 |
| Fleming, Ham. | 2 | 0 | 0 | 0 | 12 |
| Oldham, Ott. | 2 | 0 | 0 | 0 | 12 |

**OUEST**

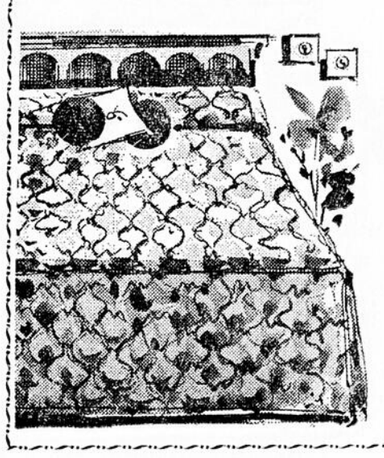
| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Gerela, C.-B. | 0 | 16 | 13 | 6 | 61 |
| Abendschan, S | 0 | 14 | 9 | 2 | 42 |
| Evenson, C.-B. | 7 | 0 | 0 | 0 | 42 |
| Cutler, E. | 0 | 8 | 5 | 8 | 31 |
| McKinnie, S. | 4 | 0 | 0 | 0 | 24 |
| Shaw, C. | 4 | 0 | 0 | 0 | 24 |
| Houmard, W. | 4 | 0 | 0 | 0 | 24 |
| McKinnis, C. | 4 | 0 | 0 | 0 | 24 |
| Robinson, C. | 0 | 8 | 4 | 3 | 22 |
| Eben, E | 3 | 0 | 0 | 0 | 18 |
| Harrison, C. | 3 | 0 | 0 | 0 | 18 |
| Young, C.-B. | 3 | 0 | 0 | 0 | 18 |

OFC
moëlleux
OFC
léger
OFC
bien mûri



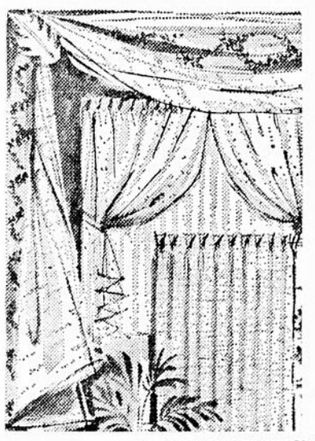

OFC
WHISKY CANADIEN
SUPERBE!
LES DISTILLERIES SCHENLEY DU CANADA LTÉE

2 DERNIERS JOURS
CE SOIR ET SAMEDI
VENTE EXPO



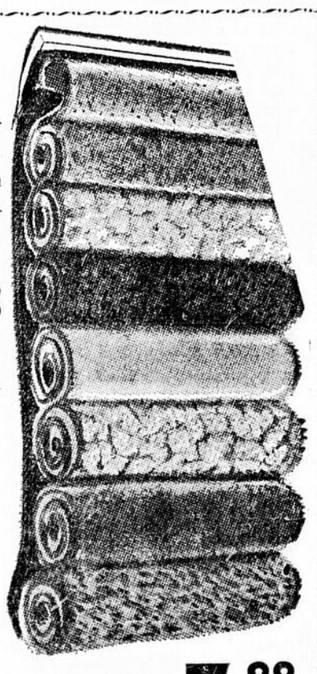
15 seulement !
COUVRE-LITS
Grandeur double, piqué, motif abstrait fleuri.
Valeur rég. 32.95
PRIX EXPO 18.88

50% DE RABAIS sur tentures en fibre de verre
facile d'entretien, lavable à la main sans repassage, choix de couleurs et motifs.
1 lé 95" valeur rég. $16.95 — 8.48
2 lés 95" Valeur rég. $32.95 — 16.48
3 lés 95" Valeur rég. $49.95 — 32.48



FIN DE TAPIS ½ PRIX
Pour solde rapide idéal pour salle de jeux, chambre de bains, choix de couleurs dans les grandeurs.
3' x 12'. Valeur rég. 29.95. VENTE EXPO 14.88
8' x 12'. Valeur rég. 99.95. VENTE EXPO 48.88

TAPIS OZITE
D'une valeur exceptionnelle, avec patron, choix de couleurs, manufacturé sur un métier piqué à l'aiguille, 100% fait de fibres OLI FINES de polypropylène, dessous en caoutchouc-mousse à haute densité, disponible en largeur de 12' résistant aux taches de longue durée.
Valeur rég. 6.95
PRIX EXPO 5.88



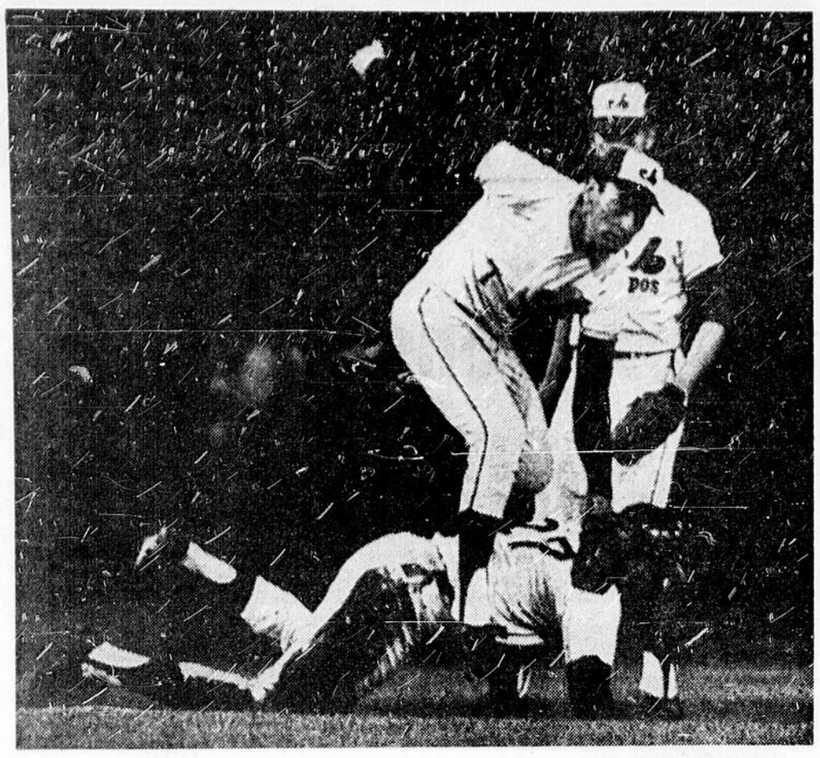
TAPIS PELUCHEUX KODEL
Tapis pelucheux à motifs en relief, durable, choix de 12 couleurs populaires comprenant sous-tapis épais en caoutchouc-éponge.
Installation incluse.
Valeur rég. 15.95
PRIX EXPO 13.95 v.c.

KITCHEN COMFORT
FIBRE DE PROPYCEL
Le velours de ce tapis a été touffé dans un dossier de lifeset le nouveau dossier de base tissé entièrement de fibre polypropylène, non allergène et résistant, idéal dans les cuisines, salle de bains, buanderies, cabinets de toilette, vestibules, chambres à coucher, résistant aux taches, sans odeur.
PRIX EXPO 7.88

OUVERT CE SOIR JUSQU'A 9 H SAMEDI JUSQU'A 5 H

Achbar
94 Principale, Hull, 777-3834

SERVICE D'ACHAT A DOMICILE



(Téléphoto PC)

**UN DOUBLE JEU — Bobby Wine, des Expos de Montréal, évite habilement Bob Watson, des Astros de Houston, après avoir retiré le joueur du Houston au deuxième but à la suite d'un roulant de John Mayberry à la neuvième manche. Wine a ensuite rapidement lancé au premier but pour retirer Mayberry et compléter le double-jeu. Malgré ce spectaculaire jeu de Wine, les Astros ont tout de même remporté une victoire de 5-4.**

*19e victoire de Gibson*

# Les Astros triomphent des Expos

MONTREAL (PA)—Jim Wynn et John Mayberry ont cogné deux circuits consécutifs, puis Denis Menke et Doug Rader y sont allés de simples productifs hier soir alors que Larry Dierker et les Astros de Houston ont vaincu les Expos de Montréal 5-4.

Mike Wegener avait retiré ses 11 premiers rivaux dans l'ordre jusqu'aux circuits de Wynn et Mayberry dans la 4e manche.

Les Expos ont pris une avance de 3-2 à leur tour au bâton lorsque Rusty Staub a compté à la suite d'un lancer erratique et John Bateman a cogné un circuit de deux points.

Joe Morgan a produit le point égalisateur avec un simple dans l'engagement suivant, puis les Astros ont ajouté deux points dans la 6e reprise avec deux buts sur balles et deux simples.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Houston | 000 | 212 | 000—5 9 0 |
| Montréal | 000 | 300 | 010—4 5 1 |

Dierker (12-11) et Edwards; Wegener (3-5) Reed 6 McGinn 9 et Bateman. Cir: Hou-Wynn 21, Mayberry 5; Mtl-Bateman 12.

SAN FRANCISCO (PA) — Un simple de Jose Cardenal dans la 7e manche a permis à Bob Gibson de remporter son 19e triomphe hier alors que les Cards de St-Louis ont profité de trois points non mérités pour l'emporter 4-1 sur les Giants de San Francisco.

Gibson a été constamment dans l'eau chaude après que les Giants eurent pris une avance de 1-0 dès la 1ère manche grâce à un triple de Willie McCovey.

Les Cards ont égalé à 1-1 dans la 3e reprise où les Giants ont commis quatre erreurs. Les vaincus ont commis une autre erreur avant le coup décisif de Cardenal.

| | | | |
|---|---|---|---|
| St-Louis | 001 | 000 | 201—4 8 3 |
| San Fran. | 100 | 000 | 000—1 8 5 |

Gibson (19-5) et Simmons; Perry (17-12) et Dietz.

PHILADELPHIE (PA) — La belle tenue de Grant Jackson en relève, un circuit de deux points par Deron Johnson et deux doubles par Larry Hisle ont permis aux Phillies de Philadelphie de supplanter les Reds de Cincinnati 6-3 hier soir.

Jackson a tenu les Reds à six coups sûrs pendant 5 1-3 manches en remportant sa 4e victoire.

Les Phillies ont effectué une poussée de trois points dans la 4e reprise, marquée par un double de Hisle et un lancer erratique de Jim McGlothlin.

Le circuit de Johnson avait permis aux locaux de prendre une avance de 2-1 dans la 1ère manche.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Cincinnati | 110 | 100 | 000—3 15 1 |
| Philadel. | 210 | 300 | 00x—6 8 0 |

McGlothin (11-8) Gullett 4 Carrol 8 et Bench; Palmer, Jackson (4-1) 4 et Compton. C: Phi-Johnson 4.

SAN DIEGO (PA) — Billy Williams y est allé de deux doubles et un simple, faisant produire deux points, hier soir, pour aider les Cubs de Chicago à vaincre les Padres de San Diego par le compte de 5-1.

Grâce à cette victoire et à celle des Mets de New York, hier, la course au championnat de la division Est de la Ligue nationale devient de plus en plus corsée. Les Mets sont maintenant à 2 1-2 parties des meneurs, et les Cubs sont au troisième rang, à quatre parties de la tête.

L'arbitre du marbre Lee Weyer a subi une fracture de l'avant-bras droit, lorsqu'il fut atteint par une fausse balle, dans la troisième manche.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Chicago | 102 | 010 | 100—5 12 1 |
| S Diego | 010 | 000 | 000—1 6 1 |

Pappas (10-6) et Hendley; Wilson (0-5), Herbel 7, Doyle **9 et** Barton. Cir: SD — Colbert (28).

NEW YORK (PA)—Jim McAndrew a affiché une tenue de cinq coups sûrs hier et les Mets de New York ont mis fin à une série de trois revers en l'emportant 5-1 aux dépens des Braves d'Atlanta.

Après avoir alloué deux simples au cours des deux premières manches, McAndrew a retiré 15 rivaux d'affilée avant d'accorder un point dans la 7e reprise.

Les Mets ont compté tous leurs points aux dépens de Phil Niekro au cours des cinq premières manches.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Atlanta | 000 | 000 | 100—1 5 2 |
| New York | 201 | 110 | 00x—5 7 0 |

Niekro (10-16) Cardwell 6 Navarro 8 et Tillman; McAndrew (8-11) et Dyer.

## Baseball

**Ligue américaine**

| EST | G | P | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| Baltimore | 83 | 45 | .648 | — |
| New York | 71 | 57 | .555 | 12 |
| Detroit | 68 | 60 | .531 | 15 |
| Boston | 64 | 62 | .508 | 18 |
| Cleveland | 62 | 66 | .484 | 21 |
| Washington | 60 | 67 | .472 | 22½ |
| **OUEST** | | | | |
| Minnesota | 75 | 51 | .595 | — |
| Californie | 72 | 56 | .563 | 4 |
| Oakland | 68 | 61 | .527 | 8½ |
| Kansas City | 49 | 79 | .383 | 27 |
| Milwaukee | 48 | 83 | .366 | 29½ |
| Chicago | 46 | 83 | .366 | 29½ |

**JEUDI**

Minnesota 5, Boston 2
Baltimore 6, Oakland 4
Milwaukee 14, Cleveland 2

**Aujourd'hui**

Milwaukee (Pattin 9-11 et Bolin 5-9) à Baltimore (Hardin 4-3 et Phoebus 3-5) (crépuscule).
Minnesota (Kaat 10-9 et Tiant 7-2) à New York (Peterson 14-9 et Kekich 3-3) (crépuscule)
Californie (May 6-11 et Messersmith 10-10) à Cleveland (Chance 7-8 et Hand 5-9) (crépuscule)
Washington (Bosman 13-9 et Hannan 9-5) à Kansas City (Rooker 7-4 et Johnson 6-8) (crépuscule)
Oakland (Odom 5-5) à Detroit (Lolich 12-14) (S)
Boston (Peters 12-10) à Chicago

**Ligue nationale**

| EST | G | P | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| Pittsburgh | 70 | 59 | .543 | — |
| New York | 67 | 61 | .523 | 2½ |
| Chicago | 67 | 64 | .511 | 4 |
| St-Louis | 61 | 68 | .473 | 9 |
| Philadelphie | 59 | 70 | .457 | 11 |
| Montréal | 55 | 74 | .426 | 15 |
| **OUEST** | | | | |
| Cincinnati | 85 | 47 | .644 | — |
| Los Angeles | 72 | 55 | .567 | 10½ |
| San Francisco | 65 | 63 | .508 | 18 |
| Atlanta | 65 | 64 | .504 | 18½ |
| Houston | 59 | 70 | .457 | 24½ |
| San Diego | 50 | 80 | .385 | 34 |

**Jeudi**

Chicago 5, San Diego 1
St-Louis 4, San Francisco 1
New York 5, Atlanta 1
Philadelphie 6, Cincinnati 3
Houston 5, Montréal 4

**Aujourd'hui**

Atlanta (Stone 9-9) à Philadelphie (Short 6-13) (S)
Cincinnati (Nolan 15-5) à Montréal (Stoneman 4-13) (S)
New York (Seaver 17-9) à Houston (Blasingame 1-1) (S)
St-Louis (Reuss 4-5) à Los Angeles (Sutton 13-9) (S)
Chicago (Jenkins 16-14) à San Diego (Kirby 8-14) (S)
Pittsburgh (Moose 8-8) à San Francisco (Marichal 8-9) (S)

## Sommaire

| Houston | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|
| Alou cd-cg | 5 | 0 | 2 | 0 |
| Morgan 2b | 4 | 0 | 1 | 1 |
| Wynn cg | 3 | 2 | 1 | 1 |
| Geronimo cg | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Watson fu | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Miller cd | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Mayberry 1b | 4 | 2 | 1 | 1 |
| Menke ac | 3 | 0 | 1 | 1 |
| Rader 3b | 3 | 0 | 1 | 1 |
| Cedeno cc | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Edwards r | 2 | 1 | 0 | 0 |
| Dierker l | 3 | 0 | 1 | 0 |
| **Total** | 31 | 5 | 9 | 5 |
| **Montréal** | | | | |
| Fairey cg | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Day cc | 4 | 0 | 0 | 1 |
| Staub cd | 4 | 1 | 2 | 0 |
| Bailey 3b | 3 | 1 | 1 | 0 |
| Gosger 1b | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Bateman r | 4 | 1 | 1 | 2 |
| Sutherland 2b | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Wine ac | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Wegener l | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Reed l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Jones fu | 0 | 1 | 0 | 0 |
| McGinn l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| **Total** | 31 | 4 | 5 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Houston | 000 | 212 | 000—5 |
| Montréal | 000 | 300 | 010—4 |

E — Day. DJ — Montréal 2. LSB — Houston 8, Montréal 2. 2b — Bailey. C — Wynn 21, Mayberry 5, Bateman 12, Sac—Morgan, Dierker.

| Lanceurs | m | cs | p | pm | bb | rb |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Dierker g, 12-11 | 9 | | 5 | 3 | 3 | 1 |
| Wegener p, 3-5 | 5 | | 4 | 5 | 5 | 1 |
| Reed | 3 | | 3 | 0 | 0 | 1 |
| McGinn | 1 | | 2 | 0 | 0 | 0 |

LE — Dierker. T — 2:10. A—16,158.

MONTREAL (PC) — Les Expos de Montréal ont embauché hier le jeune receveur de 17 ans Michel Boisvert, de Montréal, qui rejoindra les rangs des recrues le printemps prochain en Floride.

MONTREAL (PC) — Les Alouettes de Montréal ont vendu hier Peter Howlett aux Eskimos d'Edmonton, mais le vétéran de quatre saisons avec le club local n'a pas l'intention de s'exiler dans l'Ouest, car il occupe un poste régulier ici.

# Cuellar et Robinson excellent et les Orioles gagnent, 6 à 4

BALTIMORE (PA) — Frank Robinson a cogné deux longs circuits en conduisant les Orioles de Baltimore à un gain de 6-4 sur les As d'Oakland hier soir alors que Mike Cuellar a remporté son 20e triomphe de la saison.

Cuellar est ainsi devenu le 3e lanceur des majeures, après Dave McNally et Jim Merritt, à enregistrer 20 gains cette saison.

Après avoir procuré une avance de 2-0 aux Orioles avec un long circuit de 450 pieds dès la première manche, Robinson en a ajouté un autre de 430 pieds après celui de Terry Crowley dans la 3e.

Joe Rudi a également bouclé le circuit pour les As.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Oakland | 000 | 120 | 010—4 10 2 |
| Baltim. | 202 | 020 | 00x—6 11 3 |

Dobson (15-12) Fingers 3 Lachemann 4 Grant 5 Locker 6 Lindbald 8 et Fernandez, Green 8; Cuellar (20-7) et Hendricks Cir: Oak. — Rudi 8; Balt. — F. Robinson 2 (21), Crowley (4).

CLEVELAND (PA) — Lew Krause a limité ses rivaux à sept coups sûrs tandis que Tommy Harper, Denny Walton et Roberto Pena bouclaient le circuit hier soir alors que les Brewers de Milwaukee ont écrasé les Indiens de Cleveland 14-2.

Le circuit de Harper, un exploit de trois points dans la 5e manche, a égalé le record du club, 25, établi par Don Mincher l'an dernier.

Les Brewers ont effectué une poussée de quatre points, couronnée par le circuit de Pena, dans la 2e reprise.

Vada Pinson a privé Krausse d'un blanchissage avec un circuit dans la 6e manche, puis Duke Sims l'a imité dans l'engagement suivant.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Milwau. | 140 | 031 | 221—14 12 0 |
| Cleveland | 000 | 001 | 100— 2 2 5 |

Krausse (12-14) et Roof; Dunning (3-4, Mingori 2, Lasher 2, Colbert 8 et Fosse, Sims 7. Cir: Mil-Pena 2, Harper 25, Dalton 17, Clev-Pinson 16, Sims 17.

MINNEAPOLIS (PA) — Jim Perry a remporté son 19e gain et a cogné deux doubles tandis que George Mitterwald y allait d'un circuit victorieux de deux points hier alors que les Twins de Minnesota ont vaincu les Red Sox de Boston 5-2.

Après avoir pris une avance de 2-0 dès la 1ère manche, les Twins ont ajouté trois autres points dans la 4e manche au circuit de Mitterwald et au double de Perry.

Les Twins ont ainsi augmenté à quatre parties leur avance au sommet de la division Ouest de la LA.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Boston | 020 | 000 | 000—2 7 2 |
| Minnes. | 200 | 300 | 00x—5 11 1 |

Perry (19-11) et Mitterwald; Siebert (13-7) Hartenstein 5 Nagy 7 et Satirano. C. Bos-Petrocelli 21; Min-Mitterwald 13.






*Duel de lanceurs*

# Un simple de Lavergne permet aux B's de passer à la finale

Les B's de Buckingham affronteront les puissants Astros de Nepean en finale du meilleur de sept de la Ligue de baseball senior interprovinciale O'Keefe, à la suite de l'élimination des Sooners d'Ottawa, jeudi soir, au parc Fontaine de Hull.

Les B's ont remporté la partie décisive de la série demi-finale au compte de 2-1, hier soir. Le match a produit de l'excellent baseball et s'est rapidement transformé en un duel de lanceurs entre Lucien Chartrand, de Buckingham, le lanceur gagnant, et Ken Resnick, des Sooners, le perdant.

Chartrand, qui en était à sa deuxième partie en deux jours, a tout simplement été formidable. Il a espacé deux coups sûrs et retiré six frappeurs au bâton pour remporter la victoire. Lancer 14 manches de baseball en deux jours est un exploit, peu importe la Ligue à laquelle on appartient. Le lanceur perdant, Ken Resnick s'est également bien comporté, n'accordant que trois coups sûrs aux vainqueurs tout en retirant six frappeurs sur trois prises.

**Bonne stratégie**

Les Sooners ont pris l'avance 1-0 à la quatrième manche à la suite d'un double de Bill McDonnell. Ce dernier a compté sur le long ballon-sacrifice Bruce Donaldson après qu'un sacrifice de Brian Palleck lui eut permis d'avancer au troisième coussin.

Le pointage est demeuré le même jusqu'à la sixième manche lorsqu'une stratégie de l'instructeur des B's a produit les deux points de la victoire. Bernard Lavergne, frappant en relève de Marc Carrière, a claqué un long simple alors que les sentiers étaient remplis pour faire compter Jim Lahaie et Paul Lanthier installés au deuxième et troisième buts. Après un retrait, Jim Lahaie avait été sauf au premier but sur une erreur; Paul Lanthier a suivi avec un simple et son frère Gilles Lanthier a rempli les coussins lorsqu'il a reçu une passe gratuite.

Menant 2-1 dans la dernière manche, il faut souligner un bel exploit défensif de Peter Lacelles, des B's, qui a volé un double au premier frappeur des Sooners. Lacelles remplaçait Jim Lahaie au champ par mesure défensive.

**Finale**

Samedi soir, au parc McAndrew de Buckingham, débutera le premier match de la série finale contre les Astros de Nepean, champions de la saison régulière. La série se transportera dimanche au parc Fontaine de Hull alors que les deux clubs s'affronteront dans un programme double.

**Sommaire**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Buckingham | 000 | 002 | 0—2 3 0 |
| Sooners | 000 | 100 | 0—1 2 1 |

Lucien Chartrand (Lg) et Jean-Claude Cyr; Ken Resnick (Lp) et Bruce Donaldson.

# Hull-Volant en finale; les Braves résistent

Le Hull-Volant est passé à la finale de la Ligue de balle molle métropolitaine hier soir à Russell en remportant une quatrième victoire d'affilée par le compte de 2 à 1 sur les Lions de Russell. Dans la série demi-finale "A", les Braves du Coin sont finalement parvenus à vaincre la puissante équipe du Champagne Electric par le compte de 3 à 2 pour ainsi éviter l'élimination. Champagne Electric mène maintenant cette série par trois victoires contre un revers.

Les Lions ont joué de malheur à la troisième manche alors qu'ils ont commis une erreur (leur seule du match) pour voir Yvon Duguay croiser le marbre avec le point gagnant. Yvon Duguay avait d'abord donné l'avance au Hull-Volant 1-0 à la première manche quand il expédia la balle par-dessus la clôture du champ centre pour compléter son deuxième circuit des séries (c'était le septième circuit réussit par le Hull-Volant au cours de cette série). Le seul point des Lions est survenu à la fin de la troisième manche quand André Bélisle croisa le marbre à la suite d'un simple de Doug Russell.

Ed Lacelle, remplacé à la septième par Claude Lafleur, a été le lanceur gagnant espaçant cinq coups sûrs et retirant cinq frappeurs au bâton. C'était là sa deuxième victoire des séries. Le jeune André Bélisle a été le lanceur perdant, retirant huit frappeurs au bâton et n'accordant que quatre coups sûrs dont deux à Gilles Lapensée qui par le fait même a rejoint Bill Short du Champagne Electric en tête des frappeurs pour les présentes séries avec une moyenne de .500 (12-6).

**A Hull**

Les Braves du Coin ont finalement cliqué! Hier soir, devant une belle assistance au parc St-Rédempteur de Hull, les hommes de Gilles Meloche ont dû venir de l'arrière à deux reprises avant de l'emporter 3 à 2. C'est un simple de Gilles Fournier à la huitième manche qui a scellé l'issue de la rencontre.

Champagne Electric avait pris les devants 1-0 dès la manche initiale quand Ron Port croisait le marbre à la suite d'une balle passée. Germain Larose claqua un simple à la deuxième manche et André Fauvelle nivella le pointage 1-1. A la sixième manche, Champagne reprit les devants 2-1 quand Bill Shortt (sur les buts à la suite d'un double) avança au 3e coussin sur un simple de Wayne Hughes et croisa le marbre sur une autre balle passée. A la fin de la septième manche, Germain Larose claqua la balle par-dessus le tableau indicateur et encore une fois, le pointage se nivela: 2-2. A la fin de la huitième manche, avec deux hommes de retirés et deux hommes sur les buts, Gilles Fournier claque un solide simple au champ centre pour faire compter Moe Larose avec le point gagnant.

La partie a donné lieu à des moments de haute tension. Deux joueurs des Braves du Coin ont été expulsés de la partie. Mécontent des décisions de l'arbitre du marbre Maurice Nault, René Nerbonne lui a laissé savoir à la septième manche mais un peu trop et Nerbonne pris le chemin des douches. Michel Larose suivit Nerbonne quelques minutes plus tard après avoir donné sa façon de penser à l'arbitre du premier but, Ronald Bertrand. A l'issue de la rencontre, le président de la Ligue, Buck Ralph, a fait savoir qu'il ne tolérera plus ces incidents et qu'il sévira très sérieusement si la chose se répète.

La prochaine partie dans la série "A" aura lieu mardi soir prochain au parc Carlington d'Ottawa à compter de 20 h.

**A Russell**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hull-Volant | 101 | 000 | 0—2 4 1 |
| Russell | 001 | 000 | 0—1 5 1 |

Lacelle (2-0) Lafleur 7 et Kennedy; Bélisle (0-2) et Hay. Cir.: Y. Duguay (HV) 2.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Champagne E. | 100 | 001 | 00—2 4 0 |
| Braves du C. | 010 | 000 | 11—3 4 0 |

Hyndman (1-1) et Patterson; Nerbonne, Landriault 7 (1-2) et Biagé. Cir.: G. Larose (BC) 1.

# Les Cerfs remportent la finale

Les Cerfs ont remporté les honneurs de la série finale de la ligue de baseball St-Jean de Brébeuf de Pointe-Gatineau dans une partie présentée hier soir à Pointe-Gatineau. Leur gain a été remporté aux dépens des Lynx au compte de 10 à 0.

Chez les lanceurs, Michel Gosselin remportait la victoire pendant que Marc Cloutier était débité de la défaite. Les joueurs qui ont brillé à l'offensive pour les Cerfs ont été Luc Létang avec un grand chelem et Denis Lamoureux avec un circuit. Les Cerfs ont remporté les honneurs de cette série en trois parties consécutives.

Les Cerfs rencontreront maintenant les Tigres de la ligue de l'Association récréative St-Rosaire de Pointe-Gatineau pour le championnat de la municipalité de Pointe-Gatineau. Cette série débutera lundi prochain au parc Lafrenière.


# Ça y est...du premier coup!

Vous souvenez-vous de ces situations embarrassantes, quand les gens faisaient la queue derrière vous et s'impatientaient bruyamment pendant que vous essayiez de vous garer à grand'peine dans des espaces qui vous paraissaient bien petits? Eh bien tout ça c'est fini avec la Datsun 1600 automatique. En deux temps trois mouvements vous pouvez vous garer en douceur, grâce à son excellente visibilité, à sa boîte automatique à 3 vitesses et à ses freins à disques, ce qui la rend tellement maniable. Avec la Datsun 1600 automatique, même les débutantes n'ont pas besoin de s'y reprendre à deux fois . . .

La Datsun 1600 automatique se gare toute seule ou presque, essayez-la et vous verrez que vous aussi vous êtes capable . . .

**DATSUN 1600**

**la plus avantageuse de toutes**

À PARTIR DE **$2215**

Prix de détail suggéré, port d'entrée: Toronto, plus transport et manutention, plaques, taxe provinciale s'il y a lieu.



DATSUN

IL y a plus de 1,000 concessionnaires Datsun à votre service au Canada et aux États-Unis.

**PRITCHARD & TAYLOR LIMITED**
164, route 15, Ottawa 6, Ont. — Tél. 828-5124

**DON MANN MOTOR SALES LIMITED**
560, rue Rideau, Ottawa, Ont. — Tél. 233-9345

**JACK SAMUELS GARAGE LIMITED**
1277, rue Wellington, Ottawa, Ont. — Tél. 728-5849

**BELLWOOD MOTORS**
Route 16, boite 71, North Gower, Ont. — Tél. 692-4051

*Jeux du Québec*

# Hull domine le classement général; ski nautique, dimanche, à Blue Sea

Hull domine Gatineau par la marge d'un peu plus de 80 points au classement général des municipalités de l'Outaouais qui participent présentement au Jeux du Québec, après la compilation des résultats de six disciplines sur les 12 au programme dans la région.

Marc Gaudet, secrétaire des Jeux dans l'Outaouais, a dévoilé cette compilation jeudi après avoir revisé le premier pointage qui était apparu, mardi, dans les pages du DROIT.

Hull a 288 points en tête suivi de Gatineau avec 204 et de Maniwaki, 94. Suivent, dans l'ordre, Aylmer, 65, Gracefield, 45, Mont-Laurier, 44, Montpellier, 40, et Templeton, 40.

Les Jeux du Québec prennent fin dimanche et un drapeau sera remis à la municipalité qui aura accumulé le plus grand nombre de points.

**Ski nautique**

Il y a eu inactivité jeudi et aucune compétition n'est au calendrier des Jeux aujourd'hui. Toutefois, samedi et dimanche, quatre finales régionales seront disputées: athlétisme, golf, pétanque et ski nautique.

L'athlétisme sera disputé sur le terrain de l'école Philémon Wright de Hull à compter de 9 h samedi matin. Les jeunes qui voudraient encore s'inscrire peuvent obtenir plus de renseignements en communiquant avec le bureau central des Jeux dans l'Outaouais, 11 rue Carillon à Hull, ou en composant 770-3575.

Il en va de même pour ceux qui voudraient participer aux finales de ski nautique, samedi et dimanche, au lac Blue Sea. Les compétitions débutent à 10 h les deux journées et le responsable de la discipline, Marc Grégoire compte sur la participation des initiés comme des débutants. Les trois disciplines du ski nautique sont le slalom, le saut et les figures.

"L'admission du public et l'inscription des skieurs sont gratuites", a précisé Grégoire. "Le lac Blue Sea, situé près de Gracefield, a été choisi à cause de l'équipement qu'on y trouve pour la tenue de tels tournois."

"Tout a été mis en oeuvre pour permettre le pique-nique et le camping en famille", a-t-il ajouté. "Un restaurant monté spécialement pour l'occasion permettra à tous de manger sur les lieux."

A la suite des compétitions de ski nautique, 72 médailles seront remises aux gagnants des diverses catégories.

**Golf**

Le responsable du golf pour les Jeux du Québec dans l'Outaouais est Elie Souligny. Celui-ci a mis sur pied la finale régionale, hommes et femmes, dimanche au club de golf Kingsway, chemin de la Montagne.

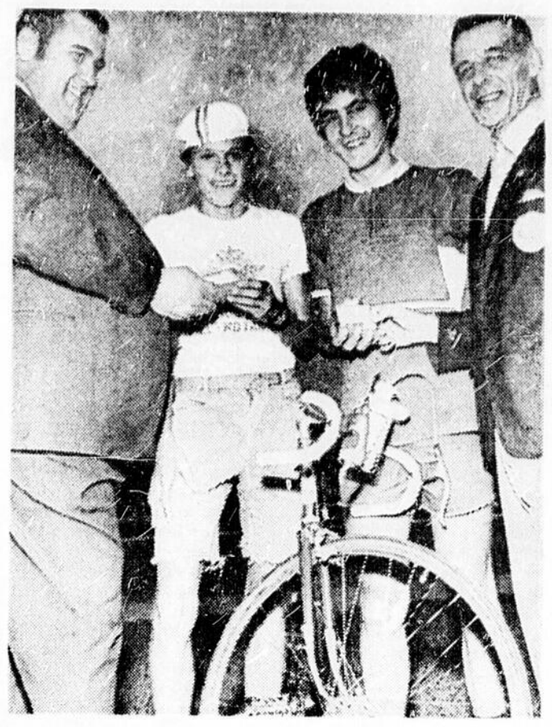
Les golfeurs prendront le départ à 12 h 30 (dames) et à 13 h 30 (hommes). Les gagnants des classes A (10 et mieux de Handicap) B (11 à 20) et C (21 à 36) recevront des médailles d'or, d'argent et de bronze. Les golfeurs viendront des divers clubs de golf de l'Outaouais où ont eu lieu des éliminatoires plus tôt cet été en vue de choisir des représentants aux Jeux du Québec. La ronde pour les dames devait avoir lieu aujourd'hui, mais a été reportée à dimanche afin de permettre au plus grand nombre de golfeuses de s'inscrire.

Les inscriptions de dernière minute seront acceptées. Les gens n'ont qu'à se rendre au club Kingsway, dimanche.

**Pétanque**

La dernière finale régionale des Jeux du Québec, la pétanque, sera disputée dimanche, à compter de 10 h, au parc Bisson de Hull. Le responsable de la discipline dans l'Outaouais est Paul Ollivier et celui-ci recevra les inscriptions des joueurs à compter de 10h. Le tournoi lui-même débutera à 11 h.

Il s'agira d'un tournoi qui sera placé sous les auspices de la Fédération canadienne de pétanque et qui se jouera en deux catégories: triplettes masculines et féminines (12 ans et plus dans les deux cas). Il n'y aura aucun frais d'inscription, mais la carte de membre de la FCP sera obligatoire. On pourra s'en procurer une sur place dimanche. Il y aura un total de 18 médailles distribuees aux gagnants. Tous les boulistes des cinq comtés de l'Outaouais sont invités à participer.



(Photo Studio Impact)

**MEILLEURS ROUTIERS — Louis Chartrand (à gauche) directeur des Jeux du Québec dans la région de l'Outaouais, remet une médaille d'or au jeune Paul St-Louis, 15 ans, qui a remporté, mercredi, l'épreuve de 15 milles sur route, catégorie cadet, dans le cadre des finales régionales des Jeux du Québec. A droite, Jack Eyamie, responsable du cyclisme pour la région de l'Outaouais, remet une médaille d'or au gagnant de la catégorie junior, le jeune Alain Lamothe, âgé de 16 ans. La course avait débuté à l'entrée de la promenade de la Gatineau et le lieu d'arrivée était Place Cartier à Hull.**

# Inscriptions de samedi

**Première course, amble un mille, bourse $400 —**
1—Tay Town Scottie — R. Curran
2—Louise Brev — K. Carmichael
3—Misty Mountain — W. Demers
4—Maggie H. Grattan — Y. Laframboise
5—Swift Battle — B. Côté
6—Mr. J. Scott — Y. Demers
7—Molly Van — G. LaRush
8—Adios C. — R. O'Dwyer
AE 1—Master Lou

**Deuxième course, amble un mille, bourse $425 —**
1—Mr. Whiskey — A. St-Amour
2—Golden Luck — P. Hébert
3—Miss Adios Wind
4—Limebank Drummer — Guy LaRush
5—Springcreew Duke — H. Goski
6—Rob Ron Snooter — R. Caldwell
7—Vic Mac — R. Curran
8—Cindy's Lad — A. Dobson
AE 1—Bourbon Senator

**Troisième course, trot un mille, bourse $425 —**
1—Dee Mite — K. Pritchard
2—Tilson Hanover — R. Turcotte
3—Duches Song — P. Caldwell
4—Bonnie Kim — P. Hébert
5—Flemington's Earl — F. Goulet
6—Madden Hanover — Y. Demers
7—Gertie Volo — H. Zeron
8—Nevele Special — P. Danis
AE 1—Danny Burton — R. Curran

**Quatrième course, amble un mille, bourse $425 —**
1—Worthy Mir — S. Locke
2—Diamond Lobell — R. Curran
3—Whirlred — P. Danis
4—Bon Bon — R. Chartrand
5—Meadow Lark Leo — Y. Lavigne
6—Voice of Spring — R. Steele
7—Carl's Lady Senator — A. St-Amour
8—Ottawa — B. Elliott
AE 1—Mr. Lee's Boy — G. Workman

**Cinquième course, amble un mille, bourse $400 —**
1—Kandee Atom — P. Hébert
2—Wildwood Pride — Y. Laframboise
3—Hanny Snip — B. Kennedy
4—Gold Mite — L. Mallette
5—Primrose Adios — H. Pauze
6—Apogée — O. Knight
7—Early McKlyo — R. Chartrand
8—Brown Hope — R. O'Dwyer
AE 1—Dudley Counsel — R. Curran

**Sixième course, trot un mille, bourse $575 —**
1—Senator Texas — H. Pauze
2—Expensive Sam — W. Demers
3—Leia Sharpshooter — K. McElroy
4—Prince Randolph — P. Hébert
5—Major Flemington — R. Curran
6—Tiny Todd — R. Stone
7—Ringo Star — E. Adams
8—Mr. Betters — P. Danis

**Septième course, amble un mille, bourse $600 —**
1—Yankee Jed — S. Williams
3—Drummond Chief — A. St-Amour
2—Paladin Pick — P. Barkley
4—Skataway — W. Demers
5—Judy's Billy
6—Tyrone Prince — K. Baker

**Huitième course, amble un mille, bourse $500 —**
1—Dick Bingo — J.-P. Charron
2—Gloaming's King — R. Chartrand
3—Seldom — R. Curran
4—Theda Sue — H. Gorski
5—Andy Minbar — M. Turcotte
6—Bede — J.-G. Lareau
7—Duane's Bid — L. Rivers
8—Pro Symbol
AE 1—Karen Mc — S. Petrachuck

**Neuvième course, amble un mille, bourse $525 —**
1—Staretta Strides — J.-P. Charron
2—Frosty Ed — J.-G. Lareau
3—Dale Scot — R. Chartrand
4—M.B.M. — D. Plouffe
5—Onlooker — P. Danis
6—Donna's Champ — R. Curran
7—Rasco — R. Turcotte
8—Odgen's Hustler — G. Paquette

**Dixième course, amble un mille, bourse $425 —**
1—Edgewood Arden — D. Petry
2—Glendale Richard — A. Bourassa
3—Grace Handy — R. LaPage
5—Careful Jack — S. Locke
4—Burley Bee — E. Adams
6—Leo's Gun — Y. Lavigne
7—San Petra — J. Scheel
8—Frosty Eleanor — D. Thomas
AE 1—The Fighter — D. Houle

# Les Expos de Gatineau en quart de finale du tournoi provincial

Les Expos de Gatineau ont remporté les honneurs de la série qui les opposait aux Apollos de Pointe-Gatineau dans la Ligue pee wee régionale de l'Outaouais. Ils ont en effet remporté une victoire de 12 à 0 lors d'une rencontre présentée, hier soir, au parc Apierre. La série a été remportée en deux parties consécutives.

Le lanceur gagnant Richard Blanchette a fourni une brillante performance au monticule en limitant les frappeurs adversaires à un coup sûr et en retirant quatorze trappeurs sur trois prises. Daniel Poirier, le perdant a retiré neuf frappeurs sur trois prises et a accordé neuf coups sûrs. Pierre Charlebois et Richard Lafontaine ont réussi chacun un coup de circuit, le premier bon pour trois points et le second bon pour deux points.

Les Expos de Gatineau disputeront leur prochaine partie samedi prochain à 13 h au parc Sanscartier de Gatineau. A cette occasion, ils viendront aux prises avec une équipe de Montréal-Nord dans le quart de finale du tournoi provincial. Dans le cadre des Jeux du Québec le vainqueur de cette rencontre se méritera le droit en semi-finale du tournoi provincial à Pointe-aux-Trembles qui sera jouée le 5 septembre. Les Expos de Gatineau sont la seule équipe de la région encore en lice dans des compétitions provinciales.

# Yvon Gagnon brille au bâton

L'équipe de la Caisse populaire Ste-Bernadette a vaincu les Braves du coin au compte de 7 à 4 dans la quatrième partie de la série finale de la ligue Ste-Bernadette. L'équipe gagnante prend ainsi une avance de trois parties à une dans la série finale quatre de sept.

Le lanceur gangant Yvon Gagnon a aussi brillé à l'offensive en y allant d'un triple bon pour trois points et d'un simple. Réal Giroux a été le lanceur perdant. Raymond Levesque a réussi un attrapé formidable au champ gauche qui peut être considéré comme l'exploit défensif de la partie.

La prochaine partie de cette série sera jouée lundi prochain à 18 h 30 au terrain Ste-Bernadette.

# Mary McGurran gagne le titre féminin junior du district

La jeune Mary McGurran, du club de golf Ottawa Hunt, a connu une excellente journée au club Rideau View, en remportant, jeudi après-midi, les honneurs du tournoi junior de l'Association canadienne féminine de golf. Mary McGurran a dominé toutes les jeunes golfeuses, qui ont participé à ce tournoi en réussissant une ronde brute de 90 et elle a ainsi mérité le trophée Eilleen Blakeney. La gagnante a remporté la victoire avec une marge de trois coups sur Thish Tedham, du Ottawa Hunt, qui a roulé une ronde de 93 pendant que Vicky Caldwell, du club Ottawa, terminait au troisième rang avec une ronde de 94.

Gail Greene, du Ottawa Hunt, a réussi le meilleur net du tournoi, soit une ronde de 76. Jane Reid, du Rivermead, a terminé au deuxième rang sur un pied d'égalité avec Virginia Molloy, du club Upland, qui ont toutes réussi des rondes de 79.

Par ailleurs, lors d'une compétition de coups roulés, Tish Tedham, du Ottawa Hunt et Debby Grant, du club Manderley, ont été les meilleures.

Mary McGurran a remporté les honneurs de deux trophées lors de cette compétition puisqu'elle a formé équipe avec Gale Green, également du club Ottawa Hunt pour gagner la compétition par équipes avec un total de 151. Mlles McGurran et Green ont alors mérité le trophée Watson.

Lors de l'épreuve des coups de longue distance, Debbie Grant, du Manderley et Mary McGurran, du Ottawa Hunt, ont capturé les deux premières positions. Les honneurs de la ronde de consolation sont allés à Ann Lavery, du Manderley.



(Photo Studio Impact)

Mary McGurran . . . une marge de trois coups


SAMEDI . . . 9h A.M.

JOE FELLER LIMITED

JOE FELLER DERNIER JOUR D'AUBAINES

CHEMISES — DES MARQUES REPUTEES — A MANCHES COURTES — TOUTES LES CHEMISES SONT PARFAITES — 3.99
UNE PAR CLIENT — TANT QU'IL Y EN AURA — VALANT JUSQU'A 7.00

BAS — VALANT JUSQU'A 1.00 — TANT QU'IL Y EN AURA 9¢

CRAVATES — VALANT JUSQU'A 2.50 TANT QU'IL Y EN AURA 9¢

SLAX — VALANT JUSQU'A 12.95 — POINTURES 28 à 44 3.99

IMPERMÉABLES $19
VALANT JUSQU'A 69.95

COMPLETS — VALANT JUSQU'A 100.00 GRANDEURS 34 à 40 COURTES — REGULIERES — GRANDES $19
54 SEULEMENT — 28 AU MAGASIN RUE RIDEAU — 26 AU ST-LAURENT
(PAS DE MODIFICATIONS)

PANTALONS — TOUT LAINE ET TERYLENE AVEC LAINE 8.88
GRANDEURS 28 à 34 SEULEMENT — VALANT JUSQU'A 30.00

VESTONS — LEGERS ET POIDS MOYEN — VALANT JUSQU'A 59.95 18.88
GRANDEURS 34 A 40 SEULEMENT — COURTES — REGULIERES — GRANDES

SOULIERS — QUELQUES-UNS DE MARQUES REPUTEES VALANT JUSQU'A 19.95 5.99

CHEMISES — DE MARQUES REPUTEES VALANT JUSQU'A 7.50. A MANCHES COURTES ET LONGUES. 1.99

COMPLETS — GRANDEURS 33 à 40 SEULEMENT. VALANT JUSQU'A 140.00 1/2 prix
COURTES — REGULIERES — GRANDES
48 AU MAGASIN RUE RIDEAU — 41 AU ST-LAURENT
(MODIFICATIONS LIMITEES AUX MANCHES ET AUX REVERS SEULEMENT)

COMPLETS FAITS SUR MESURES — VALANT JUSQU'A 175.00 $119
2 pour 225.00

POUR GARÇONS ET ADOLESCENTS — AUX DEUX MAGASINS

CHEMISES SPORT ET TRICOTS — POUR GARÇONS ET ADOLESCENTS — VALANT JUSQU'A 5.00 1.79

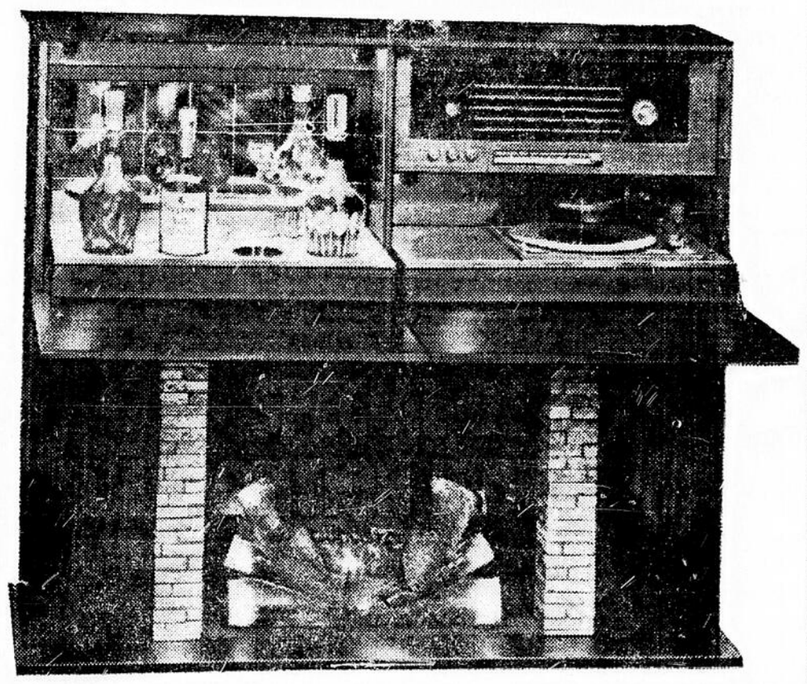
SLAX — POUR GARÇONS ET ADOLESCENTS (Pas de modifications) — VALANT JUSQU'A 8.95 2.99

Nombreux articles non-annoncés.
Conditions facultatives sans versement comptant.

JOE FELLER LIMITED
DEUX MAGASINS:
CENTRE ST-LAURENT et RUE RIDEAU, près Nicholas



SPECIAL DE L'EXPOSITION D'OTTAWA



KORONET

Le nouveau combiné 1971 genre foyer comprenant un appareil stereo et un appareil radio AM-FM et ondes courtes est en montre à l'édifice Century, chez Albert Desjardins Ltée, rue Booth, près de l'édifice Pure Food.
Bas prix spécial, en plus, comme prime gratuite, d'une lampe électrique avec palmier pour stéréo, une valeur de $19.95. Termes faciles disponibles.

*Caractéristiques :*

- FINI MIROITANT EN NOYER AU VERNIS DE QUALITE APPLIQUE A LA MAIN
- FOYER AVEC BUCHES ELECTRIQUES
- BAR AVEC LUMIERE
- APPAREIL RADIO A 5 BANDES DE FREQUENCE ET ONDES COURTES
- CHANGEUR DES DISQUES STEREO BSR
- SYSTEME DE 6 HAUT-PARLEURS
- IDEAL POUR LA SALLE DE JEUX

ALBERT DESJARDINS Ltée
AMEUBLEMENT et QUINCAILLERIE
IGA
314, rue BOOTH, OTTAWA
232-1775

# HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu)

## SAMEDI LE 29 AOUT 1970

**(LE BELIER)**
**21 mars au 19 avril**

Aujourd'hui, abstenez-vous de vous engager dans des discussions qui pourraient vous rendre encore plus de mauvaise humeur et vous inciter à proférer des paroles malveillantes.

**(LE TAUREAU)**
**20 avril au 20 mai**

Votre planète favorise aujourd'hui toutes vos activités; profitez-en pour réaliser les aspirations qui vous tiennent à coeur. Offrez-vous également des distractions.

**(LES GEMEAUX)**
**Du 21 mai au 21 juin**

Ecoutez attentivement ce qui se dit autour de vous et ayez l'oeil ouvert aux événements. Vous pouvez recueillir des renseignements qui seront très utiles à vos intérêts personnels.

**(LE CANCER)**
**22 juin au 21 juillet**

Soyez très attentif afin de ne pas commettre une erreur qui pourrait vous causer des ennuis par la suite. Attention de ne pas froisser une personne qui vous garderait rancune.

**(LE LION)**
**22 juillet au 21 août**

Un de vos amis sollicitera votre avis. Ne lui refusez pas, mais n'engagez pas votre responsabilité. Reposez-vous car vous avez besoin de détente.

**(LA VIERGE)**
**22 août au 22 septembre**

Réagissez contre une tendance à vous replier sur vous-même. En vous associant aux divertissements de vos proches ou de vos amis, vous passerez une belle journée.

**(LA BALANCE)**
**23 septembre au 21 octobre**

Un ami demandera votre avis; ne lui refusez pas, mais n'engagez pas votre responsabilité. Reposez-vous, car vous avez besoin de détente.

**(LE SCORPION)**
**22 octobre au 21 novembre**

Ne ménagez pas vos efforts, car tout ce que vous ferez, aujourd'hui, aura de bons effets sur votre situation matérielle. Vous devrez tenir compte d'une suggestion qui vous sera faite par quelqu'un qui vous veut du bien.

**(Le SAGITTAIRE)**
**22 novembre au 21 décembre**

Vous pouvez passer des heures agréables chez vous ou chez des amis. En outre, vous apprendrez des nouvelles qui vous éclaireront sur des faits qui vous avaient rendu perplexe.

**(Le CAPRICORNE)**
**22 décembre au 20 janvier**

Ne prenez pas vos désirs pour des réalités, car les événements se chargeront de vous détromper. En effet, vous serez déçu par certains faits ou certaines attitudes de vos compagnons d'existence.

**(Le VERSEAU)**
**21 janvier au 19 fevrier**

Des faits imprévus, ou certaines attitudes de vos familiers, vous obligeront à modifier vos décisions. Gardez votre sang-froid afin de ne pas compliquer les choses.

**(LES POISSONS)**
**20 février au 20 mars**

Vous pouvez vous conduire de façon à ce que certaines gens vous en tiennent rigueur et nuisent à votre réputation. Il s'agit tout simplement d'être sur vos gardes.

SI C'EST AUJOURD'HUI
VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes orgueilleux, fier et indépendant. Votre volonté est forte et bien trempée. Adroit, souple et ambitieux, vous êtes fait pour diriger, commander. Vous supportez difficilement les situations subalternes. Nature franche, active et persévérante dans vos décisions et dans vos actes.

## DIMANCHE, LE 30 AOUT 1970

**(LE BELIER)**
**21 mars au 19 avril**

L'atmosphère est au temps variable; évitez les explications et les moindres occasions de dispute. Une affaire que vous aviez cru conclue peut se présenter de nouveau.

**(LE TAUREAU)**
**20 avril au 20 mai**

Une amitié prend une bonne tournure et pourra vous apporter bien des satisfactions. Un passant vous intrigue; vous le reverrez.

**(LES GEMEAUX)**
**21 mai au 21 juin**

Une activité mal orientée peut user vos forces et vous faire perdre du temps réclamé pour un travail plus important. Vous vous intéressez à quelqu'un de particulier.

**(LE CANCER)**
**22 juin au 21 juillet**

Idées très heureuses et immédiatement applicables qui pourraient sauver une situation qui semble compromise. La situation semble tendue.

**(LE LION)**
**22 juillet au 21 août**

Excellents effets d'un déplacement sur l'évolution de relations mondaines et renforcement de votre prestige. Vous manquez de sens pratique dans une affaire importante.

**(LA VIERGE)**
**22 août au 22 septembre**

Ne laissez pas votre imagination vous suggérer de trop nombreux changements et vous entraîner à de trop fortes dépenses. Un de vos rêves se réalise.

**(LA BALANCE)**
**23 septembre au 21 octobre**

Vous vous sentez mieux apprécié dans votre milieu habituel; cela vous redonne confiance. Ne sautez pas trop vite aux conclusions inspirées par le succès.

**(LE SCORPION)**
**22 octobre au 21 novembre**

Vous pouvez, aujourd'hui, décider du déroulement et du progrès de vos amours dans le sens qui vous semble le plus opportun. Il y a cependant danger de vous brouiller avec votre famille pour des motifs futiles.

**(Le SAGITTAIRE)**
**22 novembre au 21 décembre**

Ne craignez pas de vous divertir si vous en avez le temps, et acceptez les occasions qui vous seront offertes. L'avenir s'annonce de plus en plus beau.

**(Le CAPRICORNE)**
**22 décembre au 20 janvier**

Vous risquez de vous aliéner la bonne volonté d'un chef en vous montrant désordonné et imprécis dans vos explications. Attention aux interprétations.

**(Le VERSEAU)**
**21 janvier au 19 février**

Une décision semble s'imposer concernant votre vie sentimentale; vous ferez bien de ne pas louvoyer; cela ne résoudra rien.

**(LES POISSONS)**
**20 février au 20 mars**

Excellente journée dans tous les domaines; vos projets réussissent tel que vous l'entendez. Ce n'est pas pour cela le bon moment d'effectuer des changements.

SI C'EST AUJOURD'HUI
VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes une personne remuante qui avez besoin d'affirmer votre personnalité. Vous possédez une remarquable agilité d'esprit, mais vous auriez besoin de plus de succès si vous parveniez à concentrer sur un seul sujet plutôt que de vous éparpiller en tous sens. Méfiez-vous de votre tempérament trop ardent et sachez contrôler vos impulsions. Une vie bien remplie mais exempte d'événements sensationnels vous semble destinée.

# Johnson, LeBel, Gadsby et Babe Dye au Temple de la Renommée du hockey

TORONTO (PC) — Quatre grands noms dans l'histoire du hockey au Canada ont été ajoutés au Temple de la Renommée du hockey, jeudi soir, lors d'une cérémonie qui s'est déroulée à l'Exposition nationale, à Toronto.

Il s'agit de Tom Johnson, Robert LeBel, Bill Gadsby et Cecil H. (Babe) Dye.

Tous, sauf Dye, étaient présents à la cérémonie, à laquelle assistait également le lieutenant-gouverneur de l'Ontario, M. W. Ross Macdonald. Dye est décédé en 1962.

**Tom Johnson**

Johnson, 42 ans, de Baldur, Man., a joué 978 joutes durant 15 saisons dans la Ligue nationale de hockey, avec les Canadiens de Montréal et les Bruins de Boston. Il a récolté 51 buts et 213 passes.

Sa meilleure saison fut celle de 1958-59, alors qu'il mérita le trophée Norris, à titre de meilleur joueur de défense de la LNH. Il a fait partie de l'équipe des champions de la coupe Stanley à six occasions et il est actuellement le pilote des Bruins de Boston.

**Robert LeBel**

LeBel, 64 ans, de Québec, a consacré de nombreuses années au hockey, principalement à l'organisation et à l'administration.

Il a fondé la Ligue de hockey senior interprovinciale, en 1944, et en fut le président durant les trois premières saisons.

Il a gravi les échelons pour devenir président de la Ligue de hockey amateur du Québec, de 1955 à 1957, et il fut le premier Canadien français à accéder à la présidence de l'Association canadienne du hockey amateur, en 1957-59.

En 1964, il fut nommé membre à vie de l'AHAQ et de l'ACHA.

Gadsby, 43 ans, d'Edmonton, a joué durant 20 saisons dans la Ligue nationale, avec les Black Hawks de Chicago, les Rangers de New York et les Red Wings de Detroit.

Il fut choisi trois fois sur la première équipe d'étoiles de la LNH et quatre fois sur la deuxième, mais il n'a jamais gagné la coupe Stanley.

Il a joué sa dernière saison en 1965-66, avec les Red Wings, et revint avec la même équipe en 1968-69 à titre d'instructeur. Il a également piloté les Wings durant les deux premières joutes de la saison dernière, avant d'être congédié.

**Babe Dye**

Dye, né en 1893 à Hamilton, a commencé sa carrière avec les Aura Lee de Toronto, champions juniors de l'Ontario en 1917.

Il s'est joint aux St. Pats de Toronto, de la LNH, au début de la saison 1919-20, comptant 11 buts en 21 parties.

Durant les six années suivantes, il a compté 163 buts en 149 joutes, un record qui n'a pas été égalé depuis.

Il présente une fiche à vie de 200 buts en 255 parties, ce qui demeure, encore aujourd'hui, la meilleure moyenne de l'histoire de la LNH.

## Kamata disqualifié

Le programme de lutte présenté à Hull, hier soir, a donné lieu à beaucoup d'action. La foule qui remplissait l'aréna de Hull a assisté à une belle exhibition de lutte. Tous les combats présentés ont été spectaculaires.

Dans la grande finale, le Polonais Igor le Magnifique a triomphé de Tor Kamata après 10 minutes et 55 secondes de combat. Tor Kamata a été disqualifié par l'arbitre Marcheseault après avoir lancé une poignée de sel à la figure d'Igor le Magnifique.

Dans la semi-finale, les Russes Boris et Nikolai Petrov ont disposé des frères Paul et Joe Leduc en 19 minutes et 35 secondes. Nikolai Petrov a rivé les épaules de Paul Leduc au matelas.

Dans un des combats préliminaires qui a donné à la foule l'occasion de rigoler aux nombreuses acrobaties des lutteurs nains, Little Beaver a triomphé de Little Brutus en 11 minutes et cinq secondes.

Dans les autres rencontres préliminaires, Butch Morgan a perdu par disqualification aux mains d'André Carpentier, et Lionel Robert de Montréal a rivé les épaules de Golden Boy après un peu plus de 13 minutes de combat. Une foule de près de 2,000 amateurs de lutte enthousiastes a assisté à ce programme de lutte.

## Les Chevaliers O'Keefe à Hull, dimanche soir

Le parc St-Rédempteur de Hull sera le site de la 273e partie hors concours des quatre ailiers O'Keefe dimanche soir prochain contre une équipe d'étoiles de la Ligue de balle molle métropolitaine. Cette partie aura lieu à compter de 20 h 30.

Le record des Chevaliers O'Keefe est très impressionnant. En 39 matches cette saison, ils ont remporté 33 victoires et ceci est fantastique si l'on considère qu'ils disputent la victoire à une équipe de neuf joueurs. Evidemment, il est difficile pour toute équipe de garder son sérieux devant ces quatre bouffons et espérer remporter une victoire. Les Chevaliers sont, à toute fin pratique, des bouffons, mais n'en demeurent pas moins de grands artistes de la balle molle. Il faut quand même avoir déjà joué ce jeu pour pouvoir triompher si souvent. Les Chevaliers excellent autant à la défensive qu'à l'offensive. Mais ce qui fait vraiment leur force, c'est le rendement des deux lanceurs, en l'occurrence, Richard Gaudreau et Roger Provencher. Ces deux artilleurs peuvent exécuter des lancers par l'avant, de côté et même par derrière et leur performance au monticule est vraiment goûtée par les spectateurs. Mais, il ne faut pas oublier l'excellent receveur Pierre Brûlé qui de fait "contrôle" la partie derrière le marbre. Jean-Louis Raymond, Paul Généreux et Claude Fleury, complètent l'équipe.

Les Chevaliers O'Keefe n'ont qu'un but en tête: d'amuser les gens et de "prouver" que quatre est mieux que neuf... enfin, sur un terrain de balle molle.

Les membres de l'équipe d'Etoiles, qui affronteront les Chevaliers sont Claude Lafleur et Raymond Landriault, lanceurs; Pierre Boivin et Raymond Biagé, receveurs; Yvan Mercier et Germain Larose, premier but; Gilles Fournier et Claude Renaud, deuxième but; Wilfrid Savard, troisième but; Yvon Duguay et Yvon Dallaire, arrêt-ecourt; Gilles Lapensée, J. P. Renaud, G. Hudson, André Fauvelle, voltigeurs et Gilbert "Bill" Villeneuve, instructeur.

## LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

**8 LETTRES CACHEES**

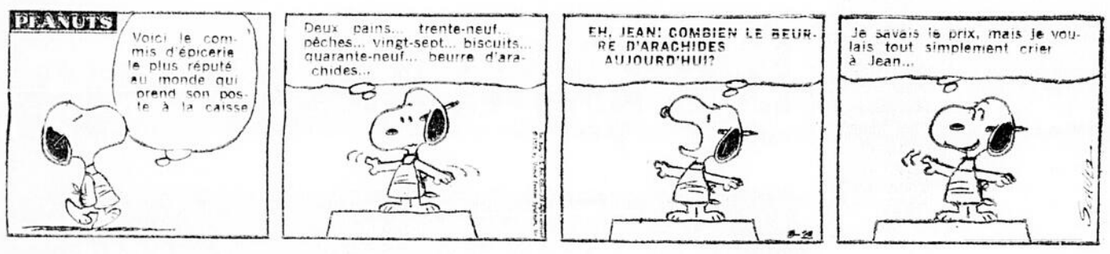
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | T | N | E | M | E | L | A | N | I | H | C | A | M | I | P |
| 2 | E | T | N | I | E | T | I | L | I | T | R | E | F | H | H |
| 3 | S | D | R | A | N | E | U | Q | A | R | T | N | I | A | O |
| 4 | F | U | E | N | R | U | T | I | C | A | T | L | R | I | S |
| 5 | S | E | T | I | R | U | T | A | M | T | H | O | M | N | P |
| 6 | T | T | C | A | R | T | E | O | N | A | U | C | A | E | H |
| 7 | A | R | E | N | I | U | R | E | R | V | M | A | M | U | O |
| 8 | I | A | V | A | Q | P | M | M | U | E | A | T | E | S | R |
| 9 | L | M | A | I | H | E | O | O | E | R | N | A | N | E | E |
| 10 | L | E | O | O | V | N | R | T | L | N | I | I | T | M | S |
| 11 | E | U | S | I | I | B | U | U | L | E | T | R | A | E | C |
| 12 | Q | E | T | Q | L | L | E | S | E | S | A | E | B | N | E |
| 13 | U | C | U | E | R | U | T | A | N | G | I | S | O | T | N |
| 14 | A | E | R | E | L | U | O | C | U | O | R | O | U | E | T |
| 15 | I | E | S | I | O | F | E | U | Q | L | E | U | Q | O | C |

ACTIVEMENT
AVEC
CARTE
COQUE
FERTILITE
FIRMAMENT
HAINEUSEMENT
HUMANITAIRE
LESE
LOCATAIRES
MACHINALEMENT
MATURITE
METAMORPHOSE
MORUE
MOTUS
NEUF
PHILHARMONIQUE
PHOSPHORESCENT
QUAI
QUELQUEFOIS
QUOIQUE
RAME
ROUCOULER
ROUET
RUELLE
RUINERA
SIGNATURE
TABOU
TACITURNE
TALLE
TAVERNES
TEINTE
TRAQUENARDS

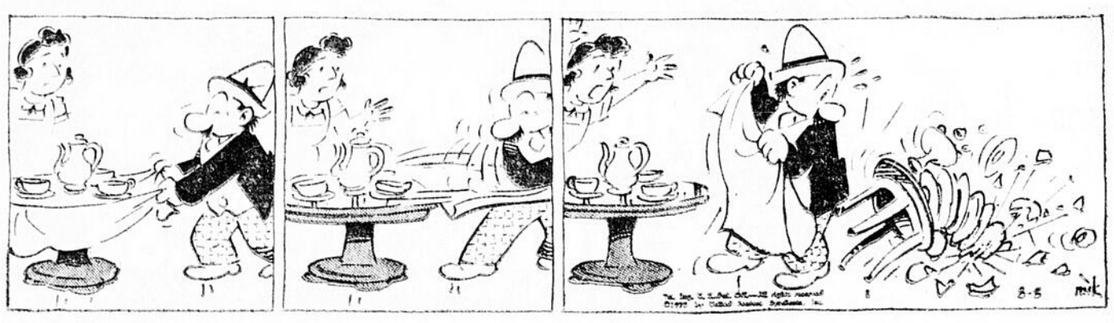
**VOUS TROUVEREZ LA SOLUTION DANS CETTE PAGE**

Solution du mot caché :
**INSTABLE**

PEANUTS

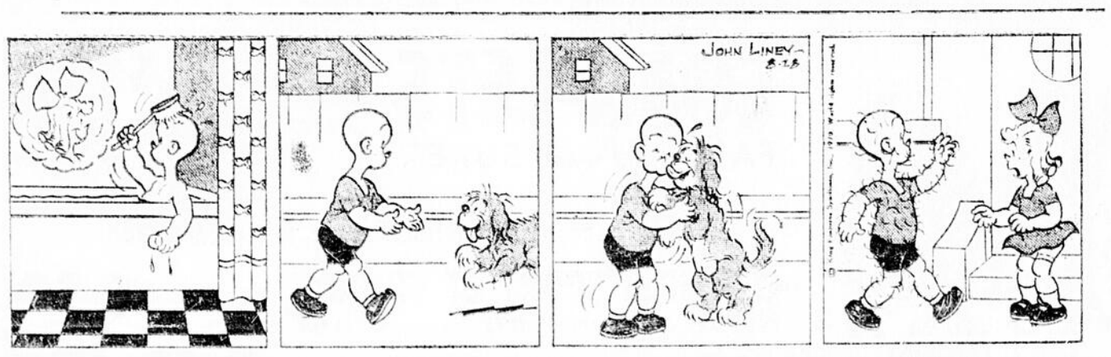



FERDINAND



PHILOMENE



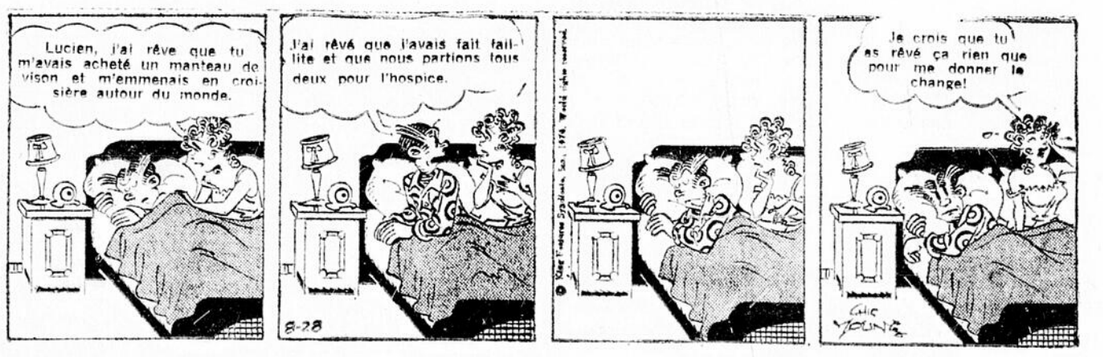




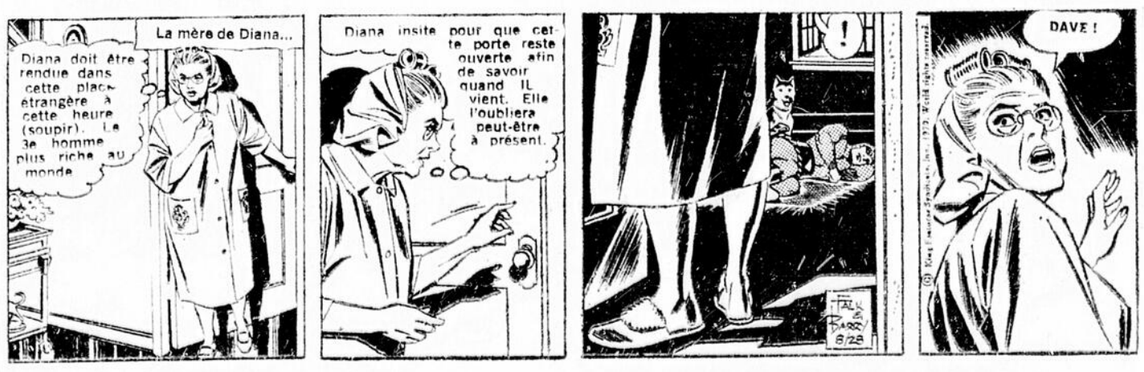
LE CHEVALIER MASQUE




BLONDINETTE




LE FANTOME



## Les Vikings subissent une autre raclée

Les Vikings d'Ottawa-Vanier ont subi leur deuxième défaite consécutive, jeudi soir à Cornwall, en finale de crosse junior B de l'Est de l'Ontario. Les Celtics n'ont fait qu'une bouchée des Vikings, les écrasant 24-12.

Ray Scott a été le meilleur marqueur du Cornwall avec quatre buts tandis que Pete Roussy a complété le tour du chapeau pour les Vikings. Les Celtics mènent la série quatre de sept, 2-0.

Samedi, les deux clubs s'affronteront de nouveau à Cornwall. Le vainqueur de l'Est affrontera les champions de la section Ouest, Bramalea ou Niagara Falls. Cette série trois de cinq est à égalité 1-1 présentement.

## Les Loisirs mènent 1-0

MASSON (DNC) — Les Loisirs ont pris une avance de 1-0 dans la série finale quatre de sept de la Ligue de balle molle Commerciale de Masson, jeudi au parc St-Jean-de-Bréboeuf, lorsqu'ils ont écrasé les Pompiers au compte de 19-3.

Michel Lyons a été le lanceur gagnant et Carol Lanthier, le perdant. Paul Boisvert a été l'étoile individuelle des Loisirs, faisant produire pas moins de sept points à l'aide d'un circuit et de trois simples. Lucien Gosselin s'est également distingué à l'offensive pour les vainqueurs. Il a claqué un double et trois simples, bons pour trois points. Maurice Lahaie a été le meilleur frappeur des perdants avec un triple et deux simples qui ont fait produire deux points.

Les Pompiers ont manqué la présence de leurs deux meilleurs frappeurs, Gilles et Paul Lanthier, lors de la première partie de la finale. Ces derniers s'alignaient hier soir avec les B's de Buckingham de la Ligue de baseball Interprovinciale.

Les deuxième et troisième parties de la finale auront lieu lundi et mercredi prochain, au même endroit, à compter de 18 h 30.

## Victoire du Swedlove 9-7

Dans la deuxième partie de la finale de la Ligue intermédiaire O'Keefe, le Val Campeau a subi une défaite de 9 à 7 aux mains du Swedlove. Cette partie avait lieu hier soir au parc Larocque.

Le lanceur gagnant a été Réal Benoit qui a cependant été relevé à la cinquième manche par Maurice Thibault. Jim Beley a été le lanceur perdant. Pour les vainqueurs, Robert Abbot a frappé deux coups sûrs en quatre. Pierre Vézina et Pierre Ouellette du Val Campeau ont frappé chacun deux coups sûrs en quatre apparitions au bâton.

La sixième partie de cette série finale sera jouée dimanche prochain à 20 h au parc Larocque.

## Début de la finale chez les Vétérans

La première partie de la série finale de la Ligue des vétérans était présentée hier soir au parc Apierre à Pointe-Gatineau. Lors de cette rencontre, les Vétérans ont remporté un gain de 12 à 7 aux dépens de l'équipe Cez Paul.

André Rouleau était crédité de la victoire pendant que Claude Bourgeois était débité de la défaite. Jean-Claude Charron des Vétérans a fourni une belle performance en faisant produire six points grâce à un coup de circuit et un triple.

La prochaine partie de cette série aura lieu lundi prochain au même endroit à 20 h 45.

## Hockey mineur à Hull

L'organisation du hockey mineur de Hull, désire faire part à la population sportive que le camp d'entraînement des clubs étoiles, Hull-Volant de Hull, débutera le premier septembre prochain à l'aréna municipale.

Tous les joueurs intéressés à participer à ces sessions d'entraînement pourront se présenter aux heures suivantes: pour la catégorie moustique: le premier septembre à 18:00 ou à 19:15, pour la catégorie bantam: les premier et deux septembre à 20:30, pour la catégorie pee wee: le 2 septembre à 18:00 ou à 19:15, pour la catégorie midget: le 2 septembre à 21:45 et le 4 septembre à 19:15.

On demande aux intéressés de se présenter au bureau d'enregistrement au moins une heure avant la pratique sur glace avec leur équipement.

Cette année encore, les équipes de l'association Hull-Volant évolueront dans la ligue "Suburban" d'Ottawa.


SHOPPERS CITY
OUVERTS TOUS LES JOURS DE 10 A.M. A 10 P.M.
SAMEDI, DE 9.30 A.M. A 10 P.M.

FREIMART
QUEENSWAY-EST et CHEMIN BLAIR • CHEMIN BASELINE et AVENUE WOODROFFE

FAMEUX PRIX DE RABAIS FREIMART

# SPÉCIAUX DE LA RENTRÉE DES CLASSES

ACHAT-Bdl SHEAFFER!
PLUME "440" White Dot transformable 5.95
• STYLO à bille assorti "440" se remplit à piston-pressoir et peut recevoir les cartouches Skrip 3.95
• Attache de sûreté, rechange géant en acier inoxydable. VAL. 80. MAINTENANT 6.99

PLUMES PARKER 45
TRANSFORMABLES
4.99 chacune
Utile les cartouches ou l'encre ordinaire. Cachon en acier inoxydable, plumes à couleurs noire, rouge, marine ou bleu.

ENSEMBLES PARTENAIRES PARKER
4.48 l'ens.
Ensemble plume et crayon pratique et élégant.

"JOTTERS" T-BALL PARKER
1.76 ch.
Modèles pour hommes et dames

STYLOS SHEAFFER
88¢ ch.
Stylo à bille à écriture coulante ou plumes à cartouche avec cartouches de rechange.

LAMPES DE PUPITRE POUR ETUDIANTS
5.97 ch.
Modèles dans le brun et le gris. Toutes munies d'un fluorescent de 18". Lampes garanties contre tout vice de fabrication et du matériel, à l'exception de la lumière pour une année.

## VETEMENTS D'AUTOMNE POUR HOMMES ET GARÇONS MAINTENANT A BAS, BAS PRIX FREIMART

### COUPE-VENT ET BLOUSONS pour hommes
8.44 à 14.44 ch.
• Vaste assortiment comprenant coupe-vent, blousons aux hanches, blousons Expo et manteaux safari
• Tailles 36 à 52 dans des tissus variés
• Choix de plusieurs tons

### PANTALONS TOUT-ALLER sans repassage pour hommes
3.77 ch.
• Lavables et sans repassage
• Longueurs de jambe 29 à 33
• 77% coton, 23% polyester
• Beige, menthe, bleu ou or
Tailles 28 à 44

### BLOUSONS LEGERS pour GARÇONS
5.44 à 13.44 ch.
• Vaste assortiment de blousons pour garçons, comprenant les modèles Expo, safari et western.
• Tissus et teintes divers
• Tailles 8 à 18.

### CHEMISES SPORT EN TRICOT à manches longues pour garçons
2.87 ch.
• Chemises en coton sans repassage avec longs cols California et poches sur poitrine • Brun, bleu ou or dans les grandeurs 8 à 18 • Se lavent et sèchent à la machine • Chemises en tricot de filé cardé dans les grandeurs P.M.F. • Avec similicol roulé ou col en V dans les teintes or, bleu ou menthe.

### PANTALONS en KORATRON pour garçons
2.98 ch.
• Pantalons traités au Koratron pour assurer un pli permanent
• Belle confection, coupe ample, parfaits pour les classes
• Teintes diverses, tailles 8 à 16.

### SOUS-VETEMENTS TOUT COTON pour hommes
3 pour 1.72
• Caleçons blancs, confection en filé fin canadien • Coutures renforcées en bordure pour une plus longue durée • Fini texturé tubulaire pour réduire au minimum le rétrécissage • Tailles P.M.F.

### SOUS-VETEMENTS TOUT COTON pour garçons
3 pour 1.52
• Caleçons blancs, semblables à ceux ci-dessus pour hommes.

CLASSEURS 2" A ANNEAUX 1.37 ch.
DUO TANG 10¢ ch.
250 FEUILLES de rechange pour cartable 66¢ ch.
SACS D'ECOLE pour ENFANTS 1.27 ch.
CLASSEURS 5/8" AVEC AGRAFES 57¢ ch.
Couvertures en plastique pour livres 57¢ ch.
SERVIETTES 15" 3.27 ch.

4.73 ch.
9.46 ch.
17.47 ch.
5.73 ch.
5.47 ch.
3.97 ch.

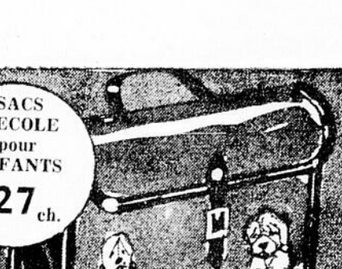
### SACS AVION CARSON POUR HOMMES
• Avec un fini doux et satiné • Nylon caoutchouté ou monture renforcée avec coins en cuir • Large gousset à glissière pour accessoires de chaque côté • Marine, brun ou gris.

### MALLETTES COMPLEMENTAIRES
• Distinctivement modernes
• Dimensions: 18" x 4" creux
• Avec diviseurs pour rangement approprié
• Noir, olive ou tabac.

### SERVIETTES POUR ETUDIANT
En similicuir avec doublure en cuir, monture en acier, 2 diviseurs. Couleur tan cuivre.
En cuir avec monture en acier et coins en métal renforcés, 3 compartiments, serrure 3 positions au fini laiton.

### SERVIETTES
• Serviette en peau de vache sous-grain doux et robuste
• Avec 2 diviseurs, coins renforcés.

### CADRANS DE VOYAGE
• Pourvu d'un mouvement de précision • Cadran et aiguilles lumineuses • Boîtier en cuir avec rebord contrastant en métal doré • Ton peau de cochon ou rouge.



### MALLES RECOUVERTES DE METAL
• Malles recouvertes de métal renforcé robuste et fort
• Vaste choix de grandeurs.

| | |
|---|---|
| 30" x 16" x 12" | Ch. 9.93 |
| 34" x 17" x 18" | Ch. 14.84 |
| 36" x 17" x 18" | Ch. 15.97 |
| 36" x 20" x 20" | Ch. 16.96 |
| 40" x 21" x 22" | Ch. 19.81 |
| 43" x 21" x 25" | Ch. 32.82 |
| 36" x 20" x 20" (doublées de cèdre) | Ch. 27.92 |

UTILISEZ VOTRE CHARGA-PLATE FREIMAN

COMPAREZ — NOS BAS PRIX VOUS FONT ÉCONOMISER

Taux

ANNONCES CLASSEES

| Mots | 4 jours | 7 jours |
|---|---|---|
| 10 | 1.60 | 2.45 |
| 11 | 1.76 | 2.70 |
| 12 | 1.92 | 2.94 |
| 13 | 2.08 | 3.19 |
| 14 | 2.24 | 3.43 |
| 15 | 2.40 | 3.68 |

Pour insertions consécutives

RUBRIQUES


**ANNONCES**
100 Garages ouverts
105 A l'affiche demain
110 Fiançailles
111 Mariages
112 Adoptions
113 Naissances
116 Perdu
117 Trouvé

**TRAVAIL-EMPLOI**
120 Agents demandés
121 Hommes demandés
123 Hommes temps partiel
125 Hommes-femmes demandés
127 Femmes demandées
128 Service domestique
130 Garderais enfants
135 Emplois disponibles
136 Professionnels demandés
137 Spécialistes disponibles
138 Instituteurs-trices
139 Emplois demandés

**LOGEMENTS**
150 Logements demandés
152 Chambres demandées
154 Chambre et pension demandées
156 Maison à louer
161 Appartements à louer
163 Appartements meublés
164 Appartements à vendre
165 Appartements à partager
167 Chambres à louer
169 Chambre et pension

**IMMEUBLE**
170 Propriétés demandées
172 Fermes demandées
174 Terrains demandés
176 Propriétés à louer
178 Fermes à louer
180 A louer ou à échanger
182 A louer ou à vendre
184 Propriétés à vendre (Québec)
185 Propriétés à vendre (Ontario)
187 Terrains à vendre
188 Fermes à vendre
190 Service immobilier
192 Transactions immobilières
194 Assurances immobilières

**COMMERCIAL**
200 Occasion d'affaires
202 Bureaux demandés
204 Entrepôts demandés
206 Commerces demandés
208 Garages demandés
210 Bureaux à louer
212 Commerces à louer
214 Garages à louer
216 Entrepôts à louer
218 Entrepôts à vendre
220 Commerces à vendre
222 Garages à vendre
224 Terrains de stationnement à louer
226 Terrains de stationnement à vendre
228 Espace de stationnement disponible

**VILLEGIATURE**
230 Chalets demandés
232 Terrains pour chalets demandés
234 Terrains pour roulottes demandés
236 Chalets à louer
237 Terrains pour chalets à louer
239 Terrains pour roulottes à louer
240 Chalets à vendre
242 Terrains pour chalets à vendre
244 Terrains pour roulottes à vendre
246 Roulottes demandées
248 Roulottes à louer
250 Roulottes à vendre
252 Accessoires pour roulottes
254 Centres de villégiature
256 Camping
258 Chasse et pêche
259 Ski

**VEHICULES-MOTEUR**
260 Automobiles demandées
262 Camions demandés
264 Machinerie demandée
266 Bateaux demandés
268 Motoneiges demandées
270 Motocyclettes demandées
272 Automobiles à louer
274 Camions à louer
276 Machinerie à louer
278 Bateaux à louer
280 Motoneiges à louer
282 Motocyclettes à louer
284 Automobiles à vendre
286 Camions à vendre
288 Machinerie à vendre
290 Motocyclettes à vendre
292 Bateaux à vendre
294 Motoneiges à vendre
296 Assurance-véhicule
298 Accessoires d'automobiles
300 Accessoires de bateaux
302 Accessoires de motocyclettes
304 Accessoires de motoneiges
306 Accessoires de camions

**MARCHANDISE**
310 Divers demandés
312 Divers à vendre
314 Divers à louer
316 Echanges
318 Bicyclettes
320 Appareils ménagers
322 Ameublement
324 Antiquités
326 Materiaux
328 Radios-Téléviseurs

**ANIMAUX**
330 Animaux demandés
332 Animaux à vendre
334 Pâturage
336 Nourriture d'animaux
338 Soins pour animaux

**SERVICES**
340 Réparation et services
342 Jardinage
344 Marchés alimentaires
346 Salons de beauté
348 Maisons de repos
350 Hôtels et motels
352 Pourvoyeurs
354 Ambulance

**AMUSEMENTS**
360 Restaurants
362 Amusements divers
364 Passe-temps
366 Musique
368 Philatélie
370 Numismatie
372 Photographie-caméra
374 Orchestres
376 Spectacles

**FINANCE**
380 Argent demandé
382 Argent disponible
384 Hypothèques
386 Placements
388 Assurances

**PERSONNEL**
390 Messages personnels
392 Transport demandé
394 Transport disponible

**PROFESSIONNEL**
400 Cartes professionnelles
402 Cours privés
404 Ecoles de langues
406 Ecoles spécialisées

**AVIS DIVERS**
410 Avis divers
412 Avis légaux
416 Remerciements
418 Messes-services anniversaires
420 In Memoriam
422 Fleuristes
424 Monuments
426 Directeurs de funérailles
430 Avis de décès


CASES : pour une case ..... 50¢
avec envoi du courrier 1.00

# petites annonces

composez 237-3050

LE DROIT

## (105) A L'AFFICHE DEMAIN

### A L'AFFICHE DEMAIN

**Le SAMEDI 29 AOUT**

29 et 30 août — Films. Librairie Nationale, 395, rue Wellington, Ottawa.

10 h a.m. — Changement de la garde. Colline du Parlement.

9 a.m. à 5 p.m. — Exposition et vente. Terrasse, Centre des Arts.

Pendant le mois d'août, 10 h, changement de la garde. Colline du Parlement.

Pendant le mois d'août, visitez — La Galerie des photos, 150, rue Kent. Exposition. Galerie Nationale, rue Elgin.

La naissance du Manitoba. Bibliothèque Nationale, rue Wellington, Ottawa.

L'exposition Beethoven, Bibliothèque Nationale, rue Wellington, Ottawa.

Pendant tout le mois d'août Lundi au vendredi.

9h 30 a.m. — Film et diapositives. Théâtre NRC, Edifice M-58, chemin Montréal.

Pour publication gratuite de à but non lucratif, veuillez toutes vos activités sociales écrire à case 150, Le Droit.

## (113) NAISSANCES

BOUCHARD — M. et Mme Albert Bouchard (Christiane Drouin), de Marionville, sont heureux de faire part de la naissance de leur fille, baptisée par l'abbé Jean-Paul Snyder sous les prénoms de Marie-Josée-Manon. Le parrain et la marraine sont Bernard et Cécile Leclerc, oncle et tante de l'enfant. La jeune maman a porté son enfant aux fonts baptismaux. Marionville-DNC

## (116) PERDU

CYLINDRE de camion environ 3 pieds de long sur le boul. Labrosse ou boul. St-René. 777-1008. 116-129

MONTRE-BRACELET pour dame, marque Bulova, perdue sur le terrain de l'Exposition. 684-4109. 116-129

VANIER, Ludwick, chaton, noir et blanc, mâle, aux environs du chemin McArthur, 745-3260, après 4h 30. 116-130

MONTRE-BRACELET Timex, électrique, pour dame, terrain de l'Exposition, mardi, récompense, 777-0676. 116-131

PERDU, très petit Chihuahua, presque tout noir, Parc de la Montagne, 777-8831, le jour, après 5h, 777-7950. 116-131

## (117) TROUVE

VOTRE CHIOT se trouve peut-être à l'abri de la Société humaine d'Ottawa. Venez visiter pour vous enquérir. 117-j.v.s.-j.n.o.

## (120) AGENTS DEMANDES

REPRESENTANTS demandés, remèdes naturels, tisanes, comprimés, capsules, liquides, onguents, etc. Travail agréable. Commission intéressante. Catalogue pour renseigner la clientèle. Si vous êtes intéressé en ce domaine et possédez une automobile, téléphonez Claude Lavoie, 663-5002. 120-ven.-j.n.o.

**A L'HOMME QUI REUSSIT BIEN MAIS QUI EST LIMITE DANS SON REVENU**

NOTRE PROGRAMME d'expansion dans la province de Québec exige un distributeur pour le territoire de Hull. Celui-ci devra avoir les qualifications requises, être sobre, demeurant dans la région, être agressif et désireux d'augmenter son standard de vie en gagnant un revenu annuel de $15,000 et plus. Devra avoir un léger capital à investir. Avons besoin également de trois représentants possédant automobile. Ecrire en résumé avec nom, adresse, téléphone, âge, à Donio Distributeurs Ltée, attention M. Guy, 5154 St-Hubert, Montréal. 120-130

## (121) HOMMES DEMANDES

INSTALLATEUR de draperies à temps partiel, téléphonez 236-0604. 121-134

HOMMES expérimentés pour travail dans un lave-autos et pour vendre essence, ouvertures pour emplois à plein temps et aussi à temps partiel, soir 6h à 10h et fins de semaine. Faire demande au 1018, chemin Cyrville, Ottawa. 121-132

VENDEUR pour vendre nouveau produit dans épiceries Hull-Ottawa, 771-3064, 24 Papineau, Hull. 121-133

HOMME demandé, préposé aux services, permis de conduite exigé, s'adresser Marc Gagnon, Lalande Volkswagen, 599 boul. St-Joseph, Hull, 771-7779. 121-133

4e CLASSE, ingénieur stationnaire avec qualification d'Ontario, devrait avoir une certaine habileté dans l'entretien, 733-9975, M. Brisebois. 121-129

## (121) HOMMES DEMANDES

RESTAURANT Tiffany demande cuisiniers, garçons de table et laveurs de vaisselle. Rendez-vous au 64, rue Queen, entre 2 p.m. et 4 p.m. 121-129

BUS BOY demandé, se présenter entre 4h et 6h, La Dolce Vita, 515, boul. St-Joseph. 121-129

CHAUFFEUR avec expérience avec Volkswagen, demandé Go-Go Pizza, 776-2611. 121-129

BUS-BOY, avec expérience, au Steak House, 248, rue Montcalm, Hull. 121-130

CHAUFFEUR bilingue avec expérience, au-dessus de 25 ans, pour cantine mobile, références requises, 745-4542. 121-129

CUISINIER, jour, restaurant Midnight, 313, ch. Montréal, 745-6693. 121-130

HOMME, pour travailler le soir, restaurant Drive-In, 613 chemin Montréal. 121-132

**VENDEUR**

AVEC CONNAISSANCE de la construction préférable, salaire et commission. Ecrire à C. P. 62 Pte-Gatineau ou 771-7701. 121-130

COMPAGNIE de cosmétiques désire représentant bilingue pour régions d'Ottawa et Abitibi, avec expérience dans la vente de cosmétiques et contacts avec pharmaciens et grands magasins. Ecrire case 252 Le Droit. 121-133

BARMAN, avec expérience, travail le soir, venir en personne à 641 boul. Maloney, hôtel Ambassador. 121-132

UNE AGENCE d'immeubles importante demande des personnes bilingues, mûres, soignées et ambitieuses. Doivent avoir plus de 21 ans, posséder une voiture et vouloir apprendre. Notre entraînement intensif en agence d'immeubles peut vous aider à vous bâtir une carrière fructueuse. Demandez Léo Leclair, 237-6950 ou 722-9779. Thomas Shipman Limited "Courtiers". 121-130

GARÇON demandé pour travail à bicyclette pour épicerie, bonnes références. 12 Garneau, Hull. 121-131

VENDEUR-CHAUFFEUR pour cantine ambulante, références. S'adresser au 2320, Parisien, Cyrville, entre 5h et 7h p.m. 121-131

POSEUR et sableur de planchers de bois franc avec expérience, 777-5451 121-130

**HOMME POUR PARC DE VOITURES USAGEES**

DOIT avoir de l'expérience, pour laver et cirer les voitures et l'entages ordinaires. Se rendre chez avantages habituels. Se rendre chez Percy Carrière, 45, chemin de Montréal, Vanier, Ont. 121-135

**VENDEUR DE VOITURES NEUVES OU USAGEES**

DOIT avoir de l'expérience, assurable, permis, meilleur salaire, avantages ordinaires. Se rendre chez Percy Carrière, 45, chemin de Montréal, Vanier, Ont. 121-135

LASALLE PAVING, cherche représentants bilingues avec auto et expérience en pavage. Possibilité de $200 à $300 par semaine. Pour renseignements, 777-0522, de 7h à 9h a.m., ou de 8h à 11h p.m. 121-132

CUISINIER avec expérience, 5 jours par semaine, bon salaire selon expérience. S'adresser 711 boul. St-Joseph, restaurant Matador. 121-139

L'HOPITAL DU SACRE-COEUR
DEMANDE
UN COMPTABLE
avec expérience dans les hôpitaux de préférence. S'adresser au Directeur de Personnel
777-2721
121

## (125) HOMMES-FEMMES DEMANDES

ON DEMANDE couple bilingue, sérieux avec expérience dans la gérance et le fonctionnement d'un hôtel de villégiature l'hiver et l'été, dans les Laurentides; écrire à case postale 3642, station C, Ottawa. 125-130

HOMMES et femmes pour travail le soir, 11h p.m. à 7h a.m. pour compagnie locale, de nettoyage dans Hull et la région, 771-7472. 125-130

COUPLE demandé pour entretien de motel, 777-5169, entre 4 et 6h. 125-129

VENDEURS et vendeuses demandés, temps plein ou partiel, très bonne commission. 684-7668. 125-132

PERSONNES sérieuses pour vente de produits réputés. Pour rendez-vous, 776-1377. 125-131

HOMMES et femmes de ménage demandés pour compagnie moderne, s'adresser en personne 107 rue Eddy, Hull, à M. Léo Desormeaux, entre 1h 30 et 3h 30 p.m. de mardi à jeudi, 745-9106, 776-6181. 125-133

## (127) FEMMES DEMANDEES

COIFFEUSE expérimentée pour la région de Vanier. Appelez Gilio, 224-2240. 127-129

COIFFEUSE avec carte de compétence A. Conditions avantageuses. 771-9882. 127-129

BONNE occasion pour coiffeuse expérimentée, salon du centre-ville, 236-4115. 127-128

## (121) HOMMES DEMANDES

On demande

COMMIS POUR DEPARTEMENT DE CHAUSSURES POUR DAMES ET ENFANTS

- Avec expérience et bilingue de préférence
- A temps plein
- 5 jours par semaine
- Tous les bénéfices de la compagnie
- Escompte sur achat.

Se rendre au bureau du personnel

C. CAPLAN LTD.
135, rue RIDEAU

121

## (127) FEMMES DEMANDEES

FILLES bilingues pour travailler dans un bureau. Aimant rencontrer et discuter avec le public. Capables de procéder à interviews. Travail très rémunérateur. Se présenter au 100 Gloucester, ch. 602, demandez J. J. Sylvain. 127-151

FEMME, d'âge mûr, et fiable, demandée pour garder chez moi, 2 enfants, du 4 au 7 septembre, excellent salaire, 776-2411. 127-131

DAME demandée pour casse-croûte à Masson, 5 jours par semaine. 663-8789. 127-130

PRESSEUSE de chemises d'expérience demandée, $1.50 l'heure, 5 jours par semaine, 235-6501. 127-140

FEMME demandée pour garder mon enfant, d'âge scolaire, chez elle, jour seulement, références, 770-1977. 127-133

SERVEUSES avec expérience demandées, équipe de nuit et de jour. Présentez-vous au restaurant Del Mar, 58, rue Rideau, Ottawa. 127-130

SERVEUSE demandée, se présenter entre 4h et 6h La Dolce Vita, 515 boul. St-Joseph. 127-129

ETUDIANTE pour porte en porte, bonne commission, s'adresser 145 Augusta. 127-133

ASSISTANTE dentaire pour aider dentiste à la chaise, propre, débrouillarde, bilingue préférence, salaire selon expérience, réponse par écrit en français et en anglais à case 122 Le Droit. 127-133

URGENT, fille, 17 ans ou plus, pour garder un enfant, légers travaux domestiques, 663-0465. 127-129

FEMME bilingue pour travail de bureau, temps partiel, 20 heures par semaine, doit connaître la dactylographie, belle personnalité, de préférence mariée, Volcano Limitée, 237-5447. 127-130

RECEPTIONNISTE, parfaitement bilingue, possédant un peu de dactylo et l'habitude du public, âge minimum requis, 21 ans, se présenter à 100 Gloucester, chambre 602, demandez M. J. J. Sylvain. 127-

SERVEUSES d'expérience demandées pour travail de jour, 42 Montcalm. 127-130

COIFFEUSE avec clientèle, salon Méliza, 771-0172. 127-131

PERSONNE parlant bon français pour travaux domestiques et garde de 2 enfants, 2 jours par semaine, 776-2860. 127-132

HULL, assistante dentaire, bilingue, donnez qualifications, écrivez case 225, Le Droit. 127-135

VENDEUSE BILINGUE

Femme bien mise avec connaissance de la coiffure pour...

LE RAYON DES PERRUQUES

- Emploi à temps plein
- Semaine de 5 jours
- Tous les avantages de la compagnie
- Escomptes sur achats.

Se rendre au Bureau du personnel,

C. CAPLAN LTD.

135, rue RIDEAU

280

FONDATION NATIONALE
demande une
COMMIS-DACTYLO RECEPTIONNISTE
pour bureau situé au coeur de la ville

Une connaissance approfondie des deux langues officielles est essentielle pour cet emploi.
La personne choisie aura une apparence soignée et sera prête à prendre en main toutes les phases du travail de secrétariat dans un petit bureau. Une connaissance des machines à imprimer pour bureaux est utile. Salaire proportionné à l'expérience.
Les intéressées sont invitées à nous écrire donnant les détails relatifs à leur niveau scolaire et leur expérience.

FONDATION SCIENCES JEUNESSE
151, rue Slater, ch. 302
Ottawa 4, Ontario
127

## (127) FEMMES DEMANDEES

MARC SMOKE SHOP, 420 Rideau, demande fille ou femme, se présenter jour 8 à 6h. 127-135

FEMME-COMMIS, bilingue, avec expérience en pharmacie, références, écrire case 114, Le Droit. 127-131

**OPERATRICES DE MACHINES A COUDRE**

DES OPERATRICES qualifiées sont recherchées pour le travail de production du domaine de la couture de vêtements sport de qualité supérieure pour hommes. Excellentes conditions de travail, tous les avantages pécuniaires supplémentaires. Prière de vous adresser en personne à S. E. Woods Sportswear Ltd., 87 Montcalm, Hull. 127-135

URGENT, personne responsable pour prendre soin de 2 enfants, 6, 4 ans, 777-9587. 127-130

## (128) SERVICE DOMESTIQUE

FILLE ou femme pour travail général de maison, 6 jours, $40 par semaine, coucher en-dehors, références, 745-2195; 749-4339. 128-129

INSTITUTRICE désire gardienne fiable, lundi au vendredi, 8h 30 à 1h 30, pour 2 enfants. Cardinal Heights, 749-4576. 128-129

AIDE domestique, logée et nourrie, 47 Smith, 776-3363. 128-135

DESIRE gardienne fiable pour enfant de 1½ an, dans Mont-Bleu, jour, références, 771-9473. 128-130

FILLE fiable pour garder enfant à la maison, légers travaux, 663-6541. 128-130

GARDIENNE, 5 jours par semaine, 827-1525. 128-132

GARDIENNE pour soins 3 enfants, travail domestique, après 5h, 234-5174. 128-130

FILLE pour garder bébé à la maison, $15 par semaine, 771-5158. 128-131

AI BESOIN de gardienne d'enfants à la maison, 776-2086, après 5h. 128-134

DAME désirerait dame de compagnie, jour seulement, soir 745-3988. 128-134

FEMME pour garde de 2 enfants, chez moi, de 8h à 6h lundi au vendredi, Overbrook, 745-0752. 128-134

JEUNE COUPLE recherche fille pour soins 1 bébé, travail domestique. Logera ici si désiré. 746-3843. Après 6h 30. 128-131

SERVICE domestique, pour maison chambre et pension. 771-3190. 22 Vaudreuil. 128-130

AYLMER — Femme pour soins d'enfants et travaux ménagers — 684-5918. 128-130

FILLE, 20 ans ou plus, logée, entretien de maison, 2 enfants, 7 et 2½ ans. 5 jours, $30. 992-7659, soir, 745-7924. 128-128

GARDIENNE d'expérience, logée, 3 enfants, lundi au vendredi. Références. Mont-Bleu, 777-0714, 7 à 8h 30. 128-130

DAME AGEE ou fille-mère pour garder 4 enfants âge scolaire, faire repas et légers travaux domestiques, logée. Gatineau. Pour avoir chez-soi plutôt que salaire. 663-7689. 128-129

FEMME ou fille demandée, fiable, expérience, référence, bilingue, logée. 2 enfants, pour maison de professionnel. 236-3422. 128-131

FEMME de ménage, ½ journée par semaine, salaire à discuter, 776-2067 entre 5h 30 et 8h 30, soir, sur semaine. 128-130

URGENT, femme pour travaux domestiques, 1 enfant âge scolaire, logée si désiré, 316 Hétu, 663-9125. 128-129

DAME fiable pour garder enfant, 3½ ans, pendant que mère travaille, références exigées, légers travaux, 663-2048, après 5h. 128-130

POINTE-GATINEAU, femme d'expérience, pour garder 3 enfants et faire du ménage, lundi au vendredi, de 8h à 4h 30, 777-0839. 128-129

BONNE demandée, travail de maison, 2 enfants, un d'âge scolaire, références, 8-5, 45 Lemieux, 777-2555, après 5 heures. 128-135

AIDE-MAMAN, 20 ans et plus, pour travail de maison, 4 enfants, 2 d'âge scolaire, $30 par semaine, logera ici, expérience et références, 663-3906. 128-130

FILLE, 20 ans ou plus, logée, entretien de maison, 2 enfants, 7 et 2½ ans. 5 jours, $30, 992-7659, soir, 745-7924. 128-131

## (130) GARDERAIS ENFANTS

RUE SMITH, garderais enfants, lundi au vendredi, références, 776-2539. 130-129

**GARDERIE APPROUVEE**

$15 PAR SEMAINE par enfant ou $25 pour 2, reçu pour l'impôt, 663-3168. 130-133

## (127) FEMMES DEMANDEES

SECRETAIRES STAGIAIRES DES COMPTES RENDUS

$5,865 — $9,144

Plusieurs postes sont à combler par des candidats possédant une expérience de la transcription au moyen d'enregistreur électronique. Les candidats qui seront choisis recevront une formation de la stylistique et de la procédure d'édition qui prévalent au Gouvernement dans le domaine de la sous-édition et de la revision de copie.

Les demandes des candidats qui peuvent dactylographier à une vitesse d'au moins 50 mots à la minute et qui possèdent une connaissance approfondie de la langue anglaise seront considérées.

Les candidats devront se soumettre à un examen de vitesse en dactylographie.

Faire parvenir un résumé de votre instruction et expérience à :

**Case 147 Le Droit**

127

## (130) GARDERAIS ENFANTS

GARDERAIS enfants chez moi, 777-9532. 130-149

GARDERAIS enfants d'âge scolaire ou non, à la maison. 777-1[illegible]. 130-130

PARC DE LA MONTAGNE — garderais enfants le jour, lundi au vendredi. 776-5858. 130-130

GARDERAIS enfants en permanence, jour ou semaine, 746-2249. 130-130

GARDERAIS enfants, jour, prêt Dussault, 771-1870. 130-130

GARDERAIS enfants en pension, bon soin, 52, rue Laval, Vanier, 749-2011. 130-130

GARDERAIS enfants, rue Hinchey, Mont-Bleu, 777-3207. 130-130

GARDERIE, jour, enfants 3 ans et plus, repas, collation, initiation: musique, arts plastiques, diction, $3.00 par jour. Appelez 771-6786 du lundi au vendredi, entre 8h et 5h. 130-152

GARDERAIS enfant chez moi pendant que mère travaille. Rue Papineau, Hull. 771-0633. 130-131

GARDERAIS enfant, lundi au vendredi, chez moi, 236-7692. 130-129

GARDERAIS enfants chez moi à la journée ou à la semaine. 457-2774. 130-131

GARDERAIS ENFANT, jour. 486 St-Joseph, Gatineau, Projet Desnoyers. 663-9118. 130-130

PRENDRAIS enfants fréquentant école Mont-Bleu pour le dîner seulement. 771-4163. 130-131

GARDERAIS 1 enfant chez moi, Ottawa Est, rue Maxime. 745-6783. 130-132

GARDERAIS enfants lorsque la mère travaille. 749-6516. 130-132

GARDERAIS ENFANTS, chez moi, lundi au vendredi. Références si désiré. 99 Binet, 771-8992. 130-130

GARDERAIS bébé le jour ou du lundi au vendredi. Références. 771-2951. 130-132

GARDERAIS enfants chez moi, Orléans, 824-2805. 130-132

GARDERAIS enfants chez moi, lundi au vendredi, 776-1214.. 130-132

GARDERAIS enfant chez moi, pendant que mère travaille, Pointe-Gatineau, 770-3631. 130-130

WRIGHTVILLE, garderais enfants chez moi, 771-5326. 130-132

GARDERAIS enfants chez moi, à la semaine, 663-2197. 130-132

GARDERAIS enfants chez moi, jour, près école St-Paul, 771-5555. 130-132

GARDERAIS enfant chez moi, lundi au vendredi, petite fille de préférence, 776-1037. 130-130

GARDERAIS enfants à la maison, 824-4403. 130-131

GARDERAIS enfants, garçons, le jour, expérience, bons soins, 777-6074, paroisse St-Raymond. 130-135

GARDERAIS enfant chez moi, pendant que mère travaille, atmosphère familiale, cour clôturée, 24 Micheline, Pointe-Gatineau, 777-6366. 130-129

GARDERAIS enfants, de la naissance à 1 an, chez moi, à la semaine ou à la journée, 749-1167. 130-133

RUE LAVERGNE, garderais enfants, pendant que mère travaille, 745-7595. 130-133

TOURAINE, garderais bébés ou enfants chez moi, 771-1338. 130-129

PERSONNE fiable garderait 2 enfants chez moi, lundi au vendredi, Carlsbad Springs, après 4h 30 822-1654. 130-133

GARDERAIS enfants chez moi le jour, du lundi au vendredi, Touraine, 776-6359. 130-134

GARDERAIS enfants à la semaine, chez moi, fin de semaine si désiré, 745-6313. 130-134

GARDERAIS enfants, âge scolaire, mois, chez moi, campagne, 983-7946. 130-133

LICENCIEE en puériculture aimerait garder enfants chez elle, le jour, références, 745-5553. 130-134

GARDERAIS jeune bébé jusqu'à 2 ans, près de l'hôpital du Sacré-Coeur, boul. Gamelin, 776-5787. 130-130

GARDERAIS enfants chez moi, jour Wrightville, 777-6427. 130-131

GARDERAIS enfants à partir de 3 ans, chez moi jour, rue Bourque, 777-8368. 130-134

OVERBROOK, près d'école, garderais enfants d'âge scolaire, le jour, 745-3242. 130-133

GARDERAIS enfants chez moi, lundi au vendredi, Carlsbad Springs, 822-6157. 130-130

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, références si désiré, 425 St. James, Gatineau. 130-133

GARDERAIS enfants, $15 par semaine, 749-7964, entre 6h et 7h. 130-129

GATINEAU — Garderais enfants en pension, 5 jours par semaine. 663-6033. 130-136

GATINEAU — Garderais enfants en pension, 5 jours par semaine. — 663-5956. 130-142

GARDERAIS 1 enfant de naissance jusqu'à 1 an, lundi au vendredi, pendant que mère travaille, $18 par semaine, 777-3196. 130-130

GARDERAIS enfant chez moi, rue Richelieu, 749-7593. 130-134

## (135) EMPLOIS DISPONIBLES

PHARMACIEN

temps plein ou partiel, rémunération intéressante, bénéfices marginaux.

Ecrire:

CASE 120
LE DROIT

135

## (135) EMPLOIS DISPONIBLES

LE CONSEIL DES ECOLES SEPAREES DU DISTRICT DE TIMMINS

invite des demandes écrites pour combler les postes de secrétaires bilingues suivants:

1 — Secrétaire — compétence en Dactylographie
1 — Secrétaire — compétence en Sténographie

Salaire jusqu'à $5,760.00

Prière d'adresser toute offre de service à
M. Jean Léveillé, Directeur général de l'éducation
Conseil des écoles séparées du district de Timmins
36 sud, rue Birch
Timmins, Ontario

135

REVENEZ!

Si vous êtes citoyen canadien, ancien militaire et hors du service moins de 5 ans, nous aimerions vous avoir de nouveau avec nous au sein des Forces armées canadiennes.

Il faut toutefois que vous ayez l'un des metiers suivants:

HOMME D'EQUIPAGE (blindés)
FANTASSIN
SAPEUR
TECHNICIEN DE LA DEFENSE AERIENNE
MAITRE D'EQUIPAGE
OPERATEUR RADIO
TECHNICIEN DE RADAR
SPECIALISTE DES TRANSMISSIONS
MECANICIEN DE MARINE
TECHNICIN DE VEHICULES
ELECTROMCANICIEN
ASSISTANT MEDICAL
COMMIS D'ADMINISTRATION
COMMIS COMPTABLE
TECHNICIEN DE L'APPROVISIONNEMENT
CONDUCTEUR DE VEHICULES DE TRANSPORT
STEWARD
SIGNALEUR (Marine)
SONARISTE.

Vous pouvez obtenir tous les renseignements nécessaires au centre de recrutement le plus près de chez vous.

Ottawa: 60 ouest, avenue Laurier
Tel 233-4039; 233-4030

135

## (138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

OFFRE D'EMPLOI

LA COMMISION SCOLAIRE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS DEMANDE

2 professeurs en mécanique-automobile
1 professeur en Informatique
1 professeur en trignométrie

Les personnes intéressées doivent s'adresser en personne au bureau du personnel à 103, rue Montcalm, Hull, à:

HERVE SICARD,
Directeur des services au personnel,
103, rue Montcalm,
HULL, Qué.

138

LE CONSEIL SCOLAIRE DES ECOLES SEPAREES DU DISTRICT DE KAPUSKASING

demande

UN PROFESSEUR QUALIFIE EN MUSIQUE

pour 3 écoles de Kapuskasing

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec

M. Marcel Jacques, surintendant,
75, rue Queen,
Kapuskasing, Ontario
Téléphone (705) 335-6011

138

LE CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA

PROFESSEURS DEMANDES

ECOLE SECONDAIRE NOTRE-DAME DE LOURDES

1 professeur pour le Commercial
(Eléments de finance — Dactylographie — Droit commercial et économie)

Adressez votre demande à:
M. A. Mousseau, directeur
675, rue Church, Ottawa 7, Ont.
745-0041

ECOLE SECONDAIRE CANTERBURY

1 professeur pour l'éducation (Physique et Hygiène) (garçons)

Adressez votre demande à:
M. Raymond Sauvé, directeur,
900, avenue Canterbury, Ottawa 8, Ont.
731-1191

ECOLE ANDRE-LAURENDEAU

1 professeur pour le Commercial (Mathématiques commerciales — Machines de bureau-comptabilité)

Adresser votre demande à:
M. R. Scartland, directeur,
335, chemin McArthur, Cité Vanier, Ont.
74-8113

138

DU LUNDI AU VENDREDI:
HEURES D'AFFAIRES:
8 H. A.M. A 9 P.M.
SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

# petites annonces

composez 237-3050

LE DROIT

## (135) EMPLOIS DISPONIBLES

LA COMMISSION scolaire anglaise Chelsea, Chelsea, Hull-ouest, Qué., de Cascade, école élémentaire sollicite un commis, dactylo ou sténo. Titres et qualités: maîtriser le français et l'anglais parlés et écrits. Expérience dans le classement, la tenue courante des livres, la préparation des feuilles de paye, un atout. Pour des formules de demande, 827-1202. 135-129

Le Département d'hématologie de
**l'hôpital Riverside**
d'Ottawa demande un
**technologue de laboratoire accrédité**
Faire demande au Bureau du personnel
135

**Le Château Laurier**
demande
**UNE HOTESSE**
et des
**BUS BOYS**

- Emplois permanents
- Bon salaire
- Excellentes conditions de travail
- Tous les avantages de la compagnie.

Se présenter au:
BUREAU DU PERSONNEL
à l'entrée de la
rue MacKenzie.
135

CANTON DE GLOUCESTER
**Le bureau du greffier**
demande un
**commis-sténographe**
Catégorie 5
$4,315.00 — $5,480.00

Titres et qualités:

Etudes secondaires. Haut degré de vitesse et de précision en sténographie et en dactylographie. Connaissance des tâches générales de bureau. Doit pourvoir à son moyen de transport. Le bilinguisme est un atout.

Avantages pécuniaires supplémentaires ordinaires de la municipalité. Salaire proportionnel à l'expérience. Le concours se termine le 8 septembre 1970 à 3h p.m. Faites une demande par écrit seulement indiquant l'âge, l'instruction, l'expérience, la disponibilité et les références à: Casier 333, R.R. no 4, Ottawa (Leitrim), Ontario.

Fred D. Meldrum,
Greffier municipal,
Comté de Gloucester.
135

## (139) EMPLOIS DEMANDES

2 HOMMES avec camion feraient petits ou grands déménagements, nettoyage, etc., ramassage et livraison. $6 l'heure. 236-6325. 139-133

DAME d'Oshawa, très cultivée, possédant connaissances générales et maîtrisant plusieurs langues, cherche emploi comme dame de compagnie. S'adresser à Case postale 2551 Station D, Ottawa 4, Ont. 139-130

SECRETAIRE compétente bilingue, ferait dactylographie à la maison. 684-7842. 139-130

FILLE, 21 ans, cherche emploi de tous genres, immédiatement, 2 ans d'expérience comme opératrice d'ascenseur, 776-2122. 139-134

DACTYLOGRAPHE expérimentée fera travaux de dactylographie, français-anglais, 233-2854. 139-129

FERAIS ménage dans maison privée, la semaine, jour, $1.50 l'heure, 770-2854. 139-129

FEMME avec deux enfants de 13 et 15 ans, irait prendre soin de personnes âgées dans Hull, 663-2610. 139-129

HOMME de 19 ans cherche emploi temps plein, 232-7217. 139-133

FERAIS lavages, repassages, chez moi, 777-6427. 139-129

## (150) LOGEMENTS DEMANDES

COTE de maison ou maison, 3 à 4 chambres à coucher, propre, 1er octobre, $150, basse-ville, Ottawa seulement, 749-6583. 150-134

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, Orléans ou Vanier, paierais $100 à $115 par mois, 824-1516. 150-130

LOGIS, 2 chambres à coucher, septembre ou octobre. 776-2407. 150-132

LOGIS ou maison demandé pour famille de 6 enfants, Hull préféré, 1-457-2785, frais virés. 150-133

## (156) MAISON A LOUER

MAISON — Louer ou vendre, 4 chambres à coucher, Mont-Bleu, louée $200. 771-5191. 156-129

VILLAGE de Plantagenet, 4 chambres à coucher, $75. 749-0680. 156-130

DES CHENES, bungalow, 2 chambres à coucher, septembre. Références. 41 Bellevue, 233-8058. 156-131

DEMI d'un double, indépendant, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, rue Pelletier, Mont-Bleu, 771-0515; 776-2365. 156-139

BUNGALOW, Touraine, 3 chambres à coucher, nouvellement décoré, $175. 776-4749. 156-132

MAISON, 4 chambres à coucher, "Spanish Villa", Trend Village, libre, 1er septembre, 828-9775, après 6 heures. 156-154

57 VAUGHAN, duplex, 2 chambres à coucher, bas, 1er septembre, $115 chauffé, 745-8547. 156-130

COTE de maison, 1er septembre, moderne, 3 chambres à coucher, chauffé, près de l'école, $165 par mois, 2 enfants acceptés. Touraine, 771-7149. 156-131

GATINEAU, maison neuve, 3 chambres à coucher, $175. Libre 5 septembre. 663-5178. 156-131

LUCERNE, Domaine Glenwood, bungalow 3 chambres à coucher, grand salon et salle à manger, abri d'auto. Nouvellement renové. 684-7097. 156-131

MAISON, 4 chambres à coucher, "Spanish Villa", Trend Village, libre, 1er septembre, 828-9775, après 6 heures. 156-133

GATINEAU, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, salle de récréation, salle de lavage, $150, 663-3481, après 6h. 156-135

MAISON, chemin River, Templeton-est, $60, 771-9591 ou 663-8547. 156-135

**354, avenue Athlone**
1½ étage, trois chambres à coucher, salle de jeu, garage double. Libre le 1er septembre.
**236-7531**
poste 244,
entre 9h a.m. et 5h p.m.
156

## (161) APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT très moderne, neuf, 147 Cumberland, 5 pièces, tapis mur à mur, $175, chauffé, éclairé, stationnement compris, adultes seulement, 233-5343. 161-132

ANGLE Amherst et Labelle, appartement neuf, 1er octobre, 5 pièces, tapis mur à mur, télécâble, "plug-in", $135, 771-4709. 161-134

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, eau chaude fournie, salle de bains complète, 297 Jacques-Cartier, Pte-Gatineau. 161-136

APPARTEMENTS neufs, secteurs de Hull et Wrightville, Mont-Bleu, Pte-Gatineau, Lucerne et Gatineau, une chambre à coucher, meubles à 2 et 3 chambres à coucher, pas meublés, ouverts tous les jours 9h a.m. à 10h p.m. dimanche inclus, 777-0466. 161-j.n.o.

APPARTEMENT à sous-louer, 4e étage, $135, Wrightville, 776-3211. 161-132

APPARTEMENT, neuf, 2 chambres à coucher, très luxueux, place pour laveuse, sécheuse, tapis mur à mur dans toutes les pièces, avec choix de couleurs, 1er septembre ou 1er octobre, $130, boul. Mont-Bleu, 771-4724. 161-147

**SEPTEMBRE GRATUIT**
APPARTEMENT neuf, ultra moderne, chauffé, 1 chambre, tapis, prise, laveuse, sécheuse, 58 Cinq-Mars, Hull, $130, 771-6131. 161-133

APPARTEMENT chauffé, 3 chambres à coucher, information 141 York, Ottawa. 161-135

APPARTEMENT chauffé, poêle et réfrigérateur fournis, 1 chambre à coucher, $130, libre 1er septembre, 777-5176. 161-134

APPARTEMENT chauffé, eau chaude, 1 chambre, toutes commodités, 777-5567. 161-134

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, $116, chauffé, 15 Roy, app. 1, 777-7286, 776-1702. 161-132

GRAND appartement neuf, à sous-louer, réduit de $159 à $139 pendant 11 mois, faut partir, 2 chambres à coucher, Mont-Bleu, 771-6938. 161-133

APPARTEMENT moderne, près Bonaventure Ford, cuisine, 22 x 11, salon 18 x 11, 2 chambres à coucher, octobre, 771-3741. 161-136

APPARTEMENT, 17 Boucherville, app. 4, 1er octobre, 776-1396, soir. 161-131

AUBAINE, appartement, 2 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, solarium, grande remise sur même plancher, cour tourbée, grand stationnement avec prise pour auto, installation pour laveuse et sécheuse, très propre, libre 1er décembre, $150, près école secondaire Rideau, 745-4673. 161-131

APPARTEMENT neuf, 3 chambres à coucher, chauffage électrique, $135, 15 Galipeau, Wrightville, 777-4093.. 161-135

APPARTEMENT, 2½ pièces, chauffé, poêle et réfrigérateur, $80, libre, 771-6540, 118 boul. St-Joseph, app. 1. 161-133

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, centre de Hull, salle de lavage, concierge, $140, 1er novembre, 771-6012. 161-133

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur. 663-7393 161-129

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, s'adresser à 43 Clair, app. 6, Pointe-Gatineau. 777-6483. 161-139

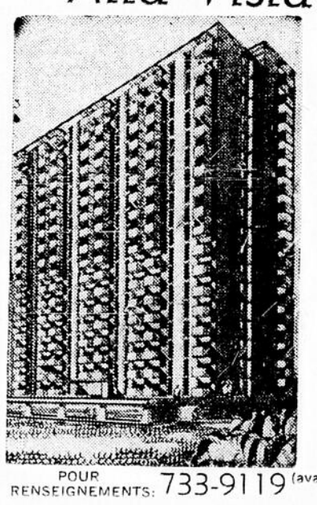
APPARTEMENTS neufs, 3 chambres à coucher, espace pour laveuse, sécheuse, près des écoles, quelques minutes du centre d'Ottawa, enfants acceptés. 1er septembre ou 1er octobre, grande cour tourbée, stationnement. $140 et $150. Rue Daniel Johnston, Hull. 771-4724. 161-152

APPARTEMENT, 15 septembre, 2 chambres à coucher, 23 Meunier, 771-0104, 776-3781. 161-133

APPARTEMENT chauffé, neuf, 5 pièces, eau chaude incluse, $140, Mont-Bleu, 776-6395. 161-134

**LOGEMENTS POUR PERSONNES AGEES**
Garçonnières $96
1 ch. à coucher, $126
Salles communautaires, atelier, ascenseur, tapis mur à mur, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs. Occupation immédiate.
CORPORATION DES LOGEMENTS DE L'OUTAOUAIS
49, rue Mutchmore, Hull
(près Centre comm. Cartier)
776-2160 — 777-2170
161

LE NOUVEAU
**Alta Vista Towers**



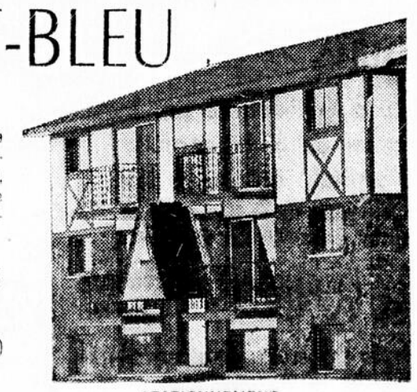
Le grand luxe à prix modique

- Gérant résidant dans l'immeuble pour assurer le meilleur service
- 3 ASCENSEURS RAPIDES
- Tapis de vivoir et passages
- Système de haut-parleur et serrures de sûreté pour votre protection
- Courte marche vers les centres commerciaux, la plupart des immeubles du Gouvernement et les hôpitaux
- Près du Queensway mais suffisamment éloigné pour éviter le bruit.

APPARTEMENT 1 CHAMBRE A COUCHER à partir de ..... **$145**
APPARTEMENT 2 CHAMBRES A COUCHER à partir de ..... **$175**

POUR RENSEIGNEMENTS: 733-9119 (avant 11 h a.m. et après 8 h p.m. 733-2216 — 232-9709)
(1525 Alta Vista Drive)
161

Nouveaux APPARTEMENTS **MONT-BLEU**
(au haut de la côte)



Les appartements au paysage montagneux, à 10 minutes de la colline parlementaire. Appartements luxueux et spacieux — salle familiale, cuisine, parc aménagé pour tout-petits et vaste pelouses, entourées de maisons exclusives. Occupation le 1er septembre.

Une chambre à coucher ..... $135
Deux chambres à coucher à partir de ..... $150

TAPIS — TELECABLE — CHAUFFE, ECLAIRE — STATIONNEMENT

*Traversez le pont Cartier-Macdonald, le boulevard Mont-Bleu jusqu'au haut de la côte, coin Marcoux-Mont-Bleu et suivez les affiches.*

**MAC LEOD 771-0515 — 777-0914**

## (161) APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT, Mont-Bleu, une chambre à coucher, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, stationnement, $135, soir 771-8470, jour 746-4651. 161-130

**APPARTEMENTS NEUFS, 10 ROY**
PRES de Place Cartier, d'écoles, églises et autobus, rue pavée, terrain tourbé, stationnement, balcon, 2 chambres à coucher, salon, tapis mur à mur, intercom, télécâble, 2 minutes d'Ottawa, à partir de $140. 770-2595. 161-140

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, salle à manger, 224 Bruyère, Ottawa. 161-149

BEECHWOOD, environs, 4 grandes pièces, propres, $140, 746-1205, références. 161-131

BAS, 3 pièces, salle de bains, central, rue Laurier, Hull, $55, 777-4195. 161-135

1 CHAMBRE à coucher, 197, rue Laurier, Hull, 1er octobre, $90. 236-3665. 161-j.n.o.

LE CENTENAIRE, 260 Mutchmore, Hull, 1 chambre à coucher, à partir de $125. 777-8835. 161-an

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, poêle fourni, $100. 771-1992. 161-130

2 CHAMBRES à coucher, moderne, chauffé, près boul. St-Laurent, 745-5521, après 6h, 745-2753. 161-134

1 CHAMBRE à coucher, sous-sol, Gatineau, 663-7107. 161-129

1 CHAMBRE à coucher, libre, $70 chauffé, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $150, 29 boul. Gréber, Pte-Gatineau, 771-1259. 161-133

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, 1er septembre, 663-5272. 161-130

2 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, chauffé, entrée privée, stationnement, idéal pour 2 ou 3 personnes, $125, 986-5275. 161-140

DUPLEX, haut, chambre, cuisine, salon, moderne, chauffé, éclairé, 776-4384. 161-135

GATINEAU, 4 pièces, meublé si désiré, 777-8493, 663-7119. 161-135

GATINEAU, logis moderne, 2 ch. à coucher, salle de bains, cuisine, chauffé, $125, après 5h, 663-7307. 161-134

GATINEAU, rue Broadway — Logis neuf, 2 ch. à cou., chauffé, eau chaude fournie, tapis, stationnement, salle de lavage, $125 à $155. 777-2364; 684-4954. 161-j.n.o.

GARÇONNIERE meublée ou non, chemin Marier, s'adresser à Mme Bachand. 746-1674. 161-130

GATINEAU, logis neuf, 2 chambres à coucher, place centrale, $135 par mois. 776-6428. 161-j.n.o.

GATINEAU, appartement moderne, 2 chambres, occupation immédiate, 663-6610. 161-135

HULL, 16 Tassé, Mont-Bleu, moderne, 1 chambre à coucher, tapis mur à mur, libre immédiatement, $125, 776-6666 ou 777-3352. 161-135

HAUT, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, salle de lavage privée au sous-sol, stationnement, service d'autobus, 1er octobre, non chauffé, $130, 14 St-Dominique, Hull. 161-131

HULL, logis chauffé, eau chaude fournie, 1 et 2 chambres à coucher, $125 et $110, 777-1483. 161-j.n.o.

HULL, app. libre, 221½, rue Champlain, Hull. 161-134

HULL, sous-louer, 3 pièces, chauffé, 237-0363, jusqu'à 4h. 161-133

LOGIS, quatre pièces, chauffé, eau chaude, Wrightville, 53A Walker. 161-133

LOGIS — 3 pièces, haut, $75, non chauffé, entre 3-8h, soir. 2 Bienville, Hull. 161-130

LOGIS, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $115, 663-5141. 161-131

LOGIS, cuisine, chambre à coucher, chauffé, éclairé, entrée privée, 746-0386. 161-130

LOGIS, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement, $120, 42 Davies, 777-8889.. 161-133

LOGIS, 4 pièces, stationnement, 46 Joseph-Tassé, à partir de $125, 771-6053, concierge. 161-134

LOGIS, 3 chambres à coucher, Sarsfield, Ont., $60, libre 1er septembre, 835-2437. 161-133

LOGIS, une chambre à coucher, 771-3595. 161-130

LOGIS, 1 chambre à coucher, non chauffé, très propre, 1er septembre, $75, pour couple, pas d'enfants, 777-9654. 161-133

LOGIS, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, meublé si désiré, 771-8282. 161-134

LOGIS, 3 pièces, haut, propre, éclairé, 36 St-Hyacinthe, Hull. 161-134

LOGIS, chauffé, dans nouveau secteur, 2 chambres à coucher, disponible, 771-3216. 161-134

**LIBRE 1er OCTOBRE**
UNE CHAMBRE à coucher, moderne, stationnement, Mont-Bleu, $120, 771-0291. 161-134

LIBRE le 1er septembre, appartement d'une chambre à coucher, chauffé, poêle et réfrigérateur, couple seulement, $100. Faire demande à appartement 3, 22, rue St-Louis, Hull ou composez 776-1910. 161-135

LOGIS, 3 pièces, $80, 5 Brodeur, 771-9711. 161-135

LIBRE, Hull, logis, 2 chambres à coucher, non chauffé, $80, 777-1474. 161-135

LOGIS, 5 pièces, chauffé, Templeton, P. Q., 663-5965. 161-135

LOGIS, 2 chambres à coucher, poêle à gaz et eau fournis, $115, 130 Cousineau, Pointe-Gatineau, 232-9825. 161-134

LOGIS, 5 pièces, chauffé, $100, 1 libre, 1er septembre, 3 libre 1er octobre, 771-6247. 161-139

LOGIS, 2 chambres à coucher, $150 chauffé, eau chaude fournie, 141 Archambault, 777-7895. 161-133

LOGIS, 3 pièces, chauffé, $110, 61 Demontigny, app. 1, 776-5094. 161-140

LOGIS, 3 pièces, chauffé, $110, 61 Demontigny, app. 1, 776-5094. 161-140

## (161) APPARTEMENTS A LOUER

LOGIS, 3 pièces, $45 avec eau chaude, 663-8381. 161-132

LOGIS à louer, $125 par mois, pas d'enfants, 1er septembre, salle de bains complète, chauffé, stationnement, 771-2268. 161-130

LOGIS, 4 pièces, 72 Mutchmore, Hull. 161-129

**Cie Guaranty Trust du Canada**
**114 Principale, Hull**
**771-6655 (9 à 5)**
LOGEMENTS, 1, 2 et 3 chambres à coucher, de $65 à $175 par mois. 161-j.n.o

85 LAFAYETTE, Gatineau, logis neuf, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, libre 1er octobre, 663-8852. 161-129

LOGIS, 2 chambres à coucher, chauffé, $100, 622 Notre-Dame, Gatineau, 776-1002. 161-136

MONT-BLEU, 52 Tassé, Hull, appartement 8, 1 chambre à coucher, $130, comprenant salon, cuisine, salle de bains complète, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, stationnement. Visitez sur les lieux. Pour informations, 777-9746. 161-141

MAISON en rénovation, rue Primrose, logis de 2 et 3 chambres à coucher, pour octobre ou novembre, références, 234-2713. 161-134

36 MEUNIER, appartement, 2 ch. à coucher, stationnement, $135, 776-6663, 776-5693. 161-129

MODERNE, 2 chambres à coucher, 777-4010. 161-134

1er OCTOBRE — 2 chambres à coucher, balcon, stationnement, $135, 777-7332. 161-129

1er OCTOBRE, 3 chambres à coucher, balcon, garage, 749-1022. 161-130

OTTAWA — Appartement 2 chambres à coucher; pour adultes; stationnement. 232-7478. 161-135

PARC DE LA MONTAGNE, octobre, novembre, appartement neuf, 1 chambre à coucher, grand salon et cuisine, poêle, réfrigérateur, stationnement, idéal pour couple ou jeunes mariés, $130, 59 Lanctôt, 771-1434, 777-2128. 161-j.n.o.

PTE-GATINEAU, appartement neuf 2 chambres à coucher, chauffé eau chaude fournie, $115, 771-5751. 161-132

2 PIECES privées, dame ou fille seule, tranquille. Références. 771-4367. 161-132

PTE-GATINEAU, bungalow moderne, 4 chambres à coucher, installation pour laveuse et sécheuse, chauffé, éclairé, eau chaude, poêle à gaz fourni, stationnement, enfants acceptés, 1er octobre, $160, 777-4444, après 4h. 161-129

PTE-GATINEAU, haut, 5 pièces, chauffé, couple seul, 89 Jacques-Cartier, après 5 heures, 771-8085. 161-129

PARC DE LA MONTAGNE, spacieux logis, sous-sol, 4 pièces, chauffé, éclairé, adultes, $120, 771-6703. 161-133

PTE-GATINEAU, logis neuf, 2 ch. à coucher, chauffé, eau chaude fournie, $135, 771-3955. 161-134

POINTE-GATINEAU, logis, 1er septembre, 2 chambres à coucher, chauffé, moderne, $100, 777-4197. 161-129

PTE-GATINEAU, libre 6 pièces, chauffé, propre, $150, 771-5283, 771-2645. 161-134

PTE-GATINEAU, logis neuf, 1 ch. à coucher, chauffage électrique, 64 Smith, 771-1933. 161-132

POINTE-GATINEAU, appartement moderne, 2 chambres à coucher, 1 enfant accepté, $125, 777-7025. 161-136

POINTE-GATINEAU, logis spacieux grande chambre, salle de bains complète, chauffé, éclairé, eau chaude, 777-2321. 161-134

POINTE-GATINEAU — Logis, bas, 2 chambres à coucher, chauffé, $140, libre, enfants acceptés. — 771-9367. 161-139

OCTOBRE - NOVEMBRE, moderne, appartement neuf, 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine-dînette, salle de lavage, télécâble, stationnement, chauffage électrique avec régulateur. 76 Richard, près de St-Joseph. Rendez-vous, 771-1434, 777-0728. 161-j.n.o.

1er OCTOBRE, haut, 2 chambres à coucher, chauffé, 1 bébé accepté, $100, s'adresser au 345 Principale, Gatineau. 161-129

1er SEPTEMBRE, basse-ville, grand appartement, 3 chambres à coucher, chauffé, équipé, références exigées, $135, 235-6618, 9 à midi, 6 à 9 soir. 161-139

**SEPTEMBRE GRATUIT**
SALONS avec tapis, cuisines, dînettes, 2 chambres et 1 chambre. Stationnement. Mont-Bleu. 777-3046. 161-131

SECTEUR résidentiel, 5 grandes pièces, chauffé, grand stationnement, 1er octobre, $120, 776-4472. 161-133

TEMPLETON, chauffé, éclairé, $130 appartement moderne, cinq pièces et extra, accepterais 1 enfant, 663-0368. 161-132

TEMPLETON, petit logis neuf, moderne, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, couple ou personne seule, $85, 23, rue Beauchamp, 663-0485. 161-133

TEMPLETON, garçonnière, chauffée, éclairée, $85. 663-6913; 663-4724. 161-132

VANIER 1er octobre, appartement, 1 chambre à coucher, chauffé, équipé, facilités lessiveuse automatique et sécheuse, stationnement, $110, 746-0215.. 161-129

VANIER, rue Granville, 3 chambres à coucher, chauffé, stationnement, $165, 1er octobre, 745-5070. 161-135

VAL-TETREAU, 3½ pièces, bas, références, 684-4620. 161-135

VANIER, 2 appartements de 3 pièces chacun, s'adresser à Mme Bachand, 746-1674. 161-134

VILLA Cartier Macdonald, Hull. Maisonnettes 2 et 3 chambres, à partir de $155, semi-détaché, 4 chambres à coucher, à partir de $180. 777-8835. 161-an

WRIGHTVILLE, sous-louer, 1 ch. à cou., $110, 776-5872, après 6h. 161-153

WRIGHTVILLE, 3 pièces, chauffé, éclairé, adultes, 1er septembre, 777-4132. 161-130

## (161) APPARTEMENTS A LOUER

VANIER, bas, chauffé, deux chambres à coucher, pas d'enfant, stationnement, libre 1er sept. 663-5837. 161-132

WRIGHTVILLE, logis, 1 chambre à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $110, 771-0155. 161-133

WRIGHTVILLE, résidentiel, 2 pièces, chauffé, professeur ou étudiant, 123 Binet. 161-135

## (163) APPARTEMENTS MEUBLES

HULL, meublé, balcon. 98C St-Jacques, 4 à 8 heures. 163-130

APPARTEMENT moderne, $35 par semaine, 777-1107, entre 7h et 9h. 163-132

GARÇONNIERE meublée, chauffée, éclairée, tapis mur à mur, 771-8282. 163-134

GARÇONNIERE meublée, 27 août, 43 Montclair, 777-1107. 163-132

NOVEMBRE, garçonnière neuve, entièrement meublée, stationnement, télécâble, idéale pour couple ou jeunes mariés, $120, 76 Richard, 771-1434, 777-2128. 163-j.n.o.

GARÇONNIERE, chauffée, éclairée, meublée, $25 par semaine, 777-7166. 163-134

2 GARÇONNIERES meublées, chauffées, $115 et $125, Pte-Gatineau. 777-8997. 163-130

HULL, garçonnière, libre 1er sept., tapis mur à mur, chauffée, éclairée, 777-5932. 163-141

APPARTEMENT, 3 pièces, chauffé, éclairé, 133 Thomas, Gatineau, 663-2993. 163-133

2 GARÇONNIERES, rue Bourque, chauffées, éclairées, meublées, 777-9175. 163-133

POINTE-GATINEAU — Garçonnière, 2 pièces, meublée, chauffée, éclairée. 777-9043. 163-132

GARÇONNIERE meublée, ultra-moderne, 2 minutes du CEGEP de Hull, en face Pierre Janet, 3 Pharand, pour rendez-vous, 777-8493. 663-7119. 163-135

WRIGHTVILLE, garçonnière pour fille, chauffée, éclairée, stationnement, $100, 770-1072, 771-0155. 163-132

## (164) APPARTEMENTS A VENDRE

8 LOGIS, prix sacrifice, cause transfert. Renseignements: 771-6053. 164-130

## (167) CHAMBRES A LOUER

CHAMBRES, entrée privée, cuisson, stationnement. 776-1296; 771-8691. 167-135

GATINEAU, chambre pour homme, entrée privée, $10, 663-4276. 167-134

CHAMBRE à louer, 263, rue Murray, 233-9202. 167-134

CHAMBRE double, avec salon, cuisine, buanderie, entrée privée, — 777-6891. 167-133

GRANDES chambres à louer, 232-9862. 167-149

CHAMBRES, pas de cuisson, 771-6731. 167-134

COTE-DE-SABLE, jolies chambres doubles et simples, permis de cuisson. 234-7846. 167-150

CHAMBRE meublée à louer, 663-0359. 167-129

CHAMBRE à louer, permis de cuisson, $12 par semaine, centre ville de Hull. 770-3553. 167-130

GRANDE chambre avec stationnement, libre 1er septembre. 745-5410. 167-130

CENTRALES — Simples, doubles, meublées, lavabo, permis de cuisson. 234-3935. 167-130

2 CHAMBRES à louer, permis de cuisson, Vanier, 746-1102. 167-130

CHAMBRE pour fille ou dame, permis de cuisson, 663-8254. 167-129

GRANDE chambre propre pour 2 hommes, 2 lits, 663-8894. 167-129

FILLE, chambre simple ou double près hôpital, privilèges, 777-1960. 167-144

GATINEAU, idéal pour couple avec cuisinette et salle de bains, 663-2701. 167-132

CHAMBRE meublée, $40 par mois, 204 Besserer, Ottawa. 167-132

CHAMBRE meublée, $10, centre-ville, 43 Wellington, 777-0829. 167-134

CHAMBRE, centrale, eau courante, tapis, poêle et réfrigérateur, entrée privée, fille, 777-9566. 167-132

CHAMBRE pour hommes, petit déjeuner, lavage et repassage, 1er septembre, $20. 771-1765. 167-130

GATINEAU, grande chambre meublée, homme, entrée privée, cuisine, 663-4932. 167-134

GATINEAU — 2 chambres meublées, avec cuisson. 663-7347. 167-132

CHAMBRE et pension si désiré, 235-5594, 402 St. Patrick. 167-133

MONT-BLEU, grande chambre, stationnement, 771-9360, soir, cuisson interdite. 167-133

WRIGHTVILLE, chambre neuve meublée, entrée privée, poêle, réfrigérateur, tapis, 1 personne, $60 prix réduit pour personne âgée, 105 St-Onge. 167-133

CHAMBRE pour fille, $10 par semaine, 777-6358. 167-129

CHAMBRE à louer, pour homme, boul. St-Joseph, 777-7455. 167-133

CHAMBRE meublée avec poêle et réfrigérateur, eau chaude, stationnement, 746-6946. 167-129

BELLE chambre simple, pour homme sérieux, 210 Mutchmore, 777-2812. 167-133

CHAMBRE à louer pour institutrice, 776-3638. 167-133

CHAMBRE, permis cuisson, autre sans permis de cuisson. 771-4286. 167-131

CHAMBRE, privilèges du salon. 360 Friel, app. 1. 234-5080. 167-131

## (167) CHAMBRES A LOUER

CHAMBRES meublées, 5 minutes de l'Université d'Ottawa, pour filles ou dames. Après 6 heures, rue Daly, 235-9339. 167-130

CHAMBRE meublée, 777-5172 jour, 776-3286, soir. 167-131

CHAMBRE meublée, $8. 771-8468. 167-135

GATINEAU, grande chambre meublée avec rangette et réfrigérateur, salle de bains et entrée privées. $20 par semaine. 663-7462. 167-139

CHAMBRES pour messieurs. 19 Montcalm, Hull. 777-6808. 167-132

HULL, grande chambre bien meublée, avec poêle et réfrigérateur, pour homme, 777-5310.. 167-135

HOMME, chambre-vivoir, salle de bains, douche, stationnement, $55 745-6795. 167-135

CHAMBRE double ou simple, meublée, réfrigérateur, rangette, 106 Guigues, Ottawa. 167-135

**ATTENTION, COMMIS-VOYAGEURS**
CHAMBRE avec cuisinette si désiré, au jour et à la semaine, 777-8493. 167-135

NEUF, cuisinette, entrée privée, pour jeunes filles, près hôpital et autobus, $30, 776-4259. 167-131

GRANDE chambre pour étudiants avec cuisinette et douche, entrée privée, 5 minutes du CEGEP, 21, rue Lacasse, 771-9173. 167-132

PRES DE rue Principale, chambre et cuisine, pour 2 ou 3 hommes, entrée privée, 771-4448. 167-132

CHAMBRE, privilèges, près hôpital Sacré-Coeur, filles seulement, 777-4139. 167-132

COTE-DE-SABLE, jolie chambre, meublée, cuisine, entrée privée, ambiance d'étudiant, homme, 236-2426. 167-132

CHAMBRE à louer, poêle et réfrigérateur, 19 Laurier, 776-1447. 167-132

CHAMBRE meublée, très propre, fille, près centre commercial St-Laurent, 749-0258, après 5 h. 167-129

CHAMBRE meublée, fille de préférence, permis de cuisson, près hôpital Sacré-Coeur, 777-0885. 167-132

MONSIEUR, entrée privée, poêle, réfrigérateur, 25 Mance, 777-3162. 167-132

CHAMBRES à louer, 43 Montclair, 777-1107. 167-132

VANIER, chambre propre, réfrigérateur et gril, dame ou fille, 749-6620. 167-132

CENTRE de Hull, homme, 771-1255. 167-132

PRES ELGIN, monsieur, privilèges de cuisson, $58, 236-5524. 167-132

BELLE chambre meublée, femme, cuisine avec réfrigérateur et poêle, stationnement, Britannia, 828-0915. 167-134

CHAMBRE à louer, 777-9580. 167-134

GATINEAU, chambre meublée, poêle, réfrigérateur, salle de bains, 663-3912. 167-134

MESSIEURS, près Université immédiatement, meublé, modique, 142 Osgoode, 236-3393. 167-134

3 CHAMBRES, pas meublées, rue Collège, près Université d'Ottawa, 234-6245. 167-134

GRANDE chambre, près de la rue Rideau, 233-7255. 167-135

GATINEAU, grande chambre, propre, pension si désiré, 663-2086. 167-130

## (169) CHAMBRE ET PENSION

2 GRANDES chambres, très propres, femmes âgées ou filles. 771-1670. 169-130

CHAMBRE à louer, pension si désirée, près rue Principale, 777-4708. 169-132

CHAMBRE et pension pour étudiant. 771-0820. 169-132

CHAMBRE et pension pour jeune homme. 663-8580. 169-130

FOYER réservé pour personnes âgées dans un quartier résidentiel, service aux chambres, atmosphère intéressante, prix raisonnable, 236-1477 ou 234-9643. 169-132

GATINEAU, chambre et pension, pour fille ou dame, 663-4019. 169-132

MAISON de repos pour vieillard ou personne au repos complet, immédiatement, 684-7900. 169-132

CHAMBRE et pension pour homme ou pension seulement, 114 Wellington. 169-141

CHAMBRE et pension, près chemin Montréal, 745-2220, avant 7h. 169-129

JEUNE homme, anglais, professeur d'école secondaire voudrait chambre et pension dans un foyer canadien-français (à Hull de préférence). Ecrire à case 187, Le Droit. 169-131

ETUDIANTE ou jeune fille, en échange contre soins enfants et quelques travaux domestiques, Parc de la Montagne, 776-2022. 169-135

## (170) PROPRIETES DEMANDEES

PROPRIETAIRES de Wrightville et du Parc de la Montagne, nous avons présentement une forte demande pour résidences dans ces secteurs. Pour un service rapide, consultez Rod Bellemare, représentant chez Conrad Sigouin Ltée, realtor, 771-6266. 170-131



VOUS VOULEZ VENDRE votre PROPRIETE?
- Consultez un courtier licencié du Québec

**J. DAN BRUNET & CIE**
771-7719

## (184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)

RUE ST-JACQUES, maison unifamiliale, chauffage central, très propre, une aubaine, seulement $12,900, J.-L. Hotte, courtier, 771-3574. 184-129

BUNGALOW, face au parc fédéral, garage double, 4 chambres à coucher, 2½ salles de bains, grand salon, foyer, den, dînette, salle à manger, cuisine moderne, $32,500, 777-6480 Hull, 277-9585, Montréal. 184-132

BONNE maison, léger comptant, possession immédiate, Wilson's Corners, 1-457-2749. 184-135

MAISON à 860 boul. St-René à Templeton, sur un terrain de 56 x 105, près de l'église et arrêt d'autobus, $9,800, 663-5156, 663-5962. 184-135

MAISON, 4 chambres à coucher, Mont-Bleu, prix à discuter, 771-5191. 184-142

MONT-BLEU, maison mitoyenne, maison de coin, terrain 30 x 104, propre, tranquille, construction 1969, amélioration pour $1,500 depuis occupation, coût $19,500, demande $20,000 dont $3,500 comptant, après 6h, 771-9881. 184-130

RIVIERA, terrains, service disponible, 60 x 100, secteur construit, $1,890, $100 comptant, $30 par mois, 771-6694, 749-7810. 184-j.n.o.

BUNGALOW-DUPLEX, neuf, abri d'auto, tapis mur à mur, 2, rue Kelly, Hull, 777-4473. 184-136

GATINEAU, site commercial, 4 logis, 1 bungalow, $23,000, 663-5604. 184-135

**JULIEN GROULX**
REALTOR COURTIER EN IMMEUBLES
102 Montcalm, Hull — 777-8850
JULIEN GROULX — 777-0674
RUE EDDY — Boucherie-épicerie avec permis de bière, équipement compris, terrain 70 x 123, logis de 3 ch. à coucher, salon, cuisine, chauffage eau chaude. Prix $40,000. Acompte $15,000. Solde à discuter. 184 j.n.o.



J.-P. **QUERRY**
Courtier en immeubles
776-2990
RIVIERA — Rue Picardie, modèle Piedmont, $22,000
RUE TOURS — Modèle Avignon, $22,900.
6 AVENUE DE LORRAINE, $19,500. Faites des offres, les propriétaires sont transférés.
LIMBOUR — rue Cartier, terrain exclusif au bord de l'eau, $7,500, financement possible.
ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD — Lac McArthur, 20 minutes de Hull — terrain en bordure de l'eau avec plage, $2,200, financement possible.

**ECHANGEZ**
OU
**ACHETEZ**
Enfin, pour la première fois au Mont-Bleu de Hull, achetez comptant ou échangez votre vieille maison contre une maison à 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, et une salle à manger isolée pour un prix qui vous convient, à seulement
**$20,900**
Entourée des montagnes de la Gatineau, des parcs de la C.C.N. et d'un accès rapide à Ottawa, par l'autoroute Cartier-Macdonald. Une maison modèle située à l'angle des rues Mont-Bleu et Marcoux. Veuillez nous téléphoner pour de plus amples renseignements et direction sans aucun engagement.
**MONT BLEU**
par
**MACLEOD**
777-0914
184

**SYLVIO HUNEAULT**
Realtor, Courtier en Immeubles
360, boul. Maloney, Gatineau
663-3903
PRETS HYPOTHECAIRES
GATINEAU — Devenez propriétaire de votre maison neuve "Regal", $985 comptant, "si vous faites la peinture", informations Jacques Céré, 663-5691 — 663-7708
MAISON mitoyenne, idéale pour couple travaillant, un minimum d'entretien à l'intérieur. Tapis mur à mur dans toutes les pièces, sauf la cuisine, 1½ salle de bains, pour la modique somme de $15,700. Renseignements, Jacques Céré, 663-5691 ou 663-7708.
GATINEAU, bungalow, rue Frontenac, 3 ch. à cou., salon, tapis mur à mur, cuisine, dînette, chauffage à l'huile, entrée pavée, garage, maison très propre. Informations, Guy Lafortune

## (184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

GATINEAU, site résidentiel, maison de 5 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, près école, 663-3005, 267, rue Cedar. 184-135

TRES BONNE maison avec garage attaché, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, sous-sol fini, chauffage à eau chaude, beau grand terrain, rue Prud'homme, 777-8847. 184-135

TEMPLETON, maison 2 logis, grand terrain pour jardinage, vente privée, conditions faciles, 663-5618. 184-131

PTE-GATINEAU, $7,000 comptant, pour bungalow avec 2 garçonnières au sous-sol, revenu de $180 par mois, piscine et autres extra, 771-4074. 184-135

**MONTEBELLO, 14, RUE PAPINEAU** TEL. (819) 423-6282 ou 427-5778, maison 5 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine et salle de bains, chauffage central à l'huile, garage spacieux attaché, grand terrain privé, tout en pelouse, entouré haie de cèdres, si pas de réponse, communiquez avec H. O. Saint-Jacques, 1, rue Nicholas, Ottawa, Ont. 232-5055. 184-131

RUE FONTAINE, près des centres commerciaux, maison 2 étages, 3 chambres à coucher, salon 10 x 20, grande cuisine, salle familiale, garage, $16,800, termes faciles. 771-3070. 184-130

DOIT SE VENDRE, bungalow brique, parc de la Montagne, 5 ch., salle de jeux, très beau terrain, près autobus, écoles, église et magasins. Appelez sans faute Pierre Tessier 827-2913, 776-3186, Tessier et Tessier Inc. 184-j.n.o.

AYLMER, bungalow, 3 chambres à coucher, garage, 684-6318. 184-134

RIVIERA
$1790
paiement initial total
HONORAIRES LEGAUX
ASSURANCE INCENDIE, ETC
Nouveau bungalow de 3 chambres à coucher, tout en brique
BEAUDRY CONSTRUCTION Qué. Ltd.
771-6604
184

GATINEAU — Bungalow, 5 pièces, hypothèque 6¼%. 663-4137, entre 18 heures et 20h 30. 184-130

DUPLEX à vendre, 3 chambres à coucher, 663-3344. 184-129

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, fini pierre et aluminium. Templeton 663-5881. 184-132

2 LOGIS à vendre, Pte-Gatineau, 771-8060. 184-134

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, carport, moitié du sous-sol finie, $18,500, vente privée, projet Riviera, 771-5540. 184-129

DANS MONT-BLEU, semi-détaché, $18,900, comptant $3,900, $149 C.I.T., tapis mur à mur, sous-sol fini, 776-1748, 663-3311. 184-133

VENTE privée, maison stuc, rénovée, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, $12,500, $2,000 comptant, balance à discuter, 776-2657. 184-134

VENTE privée, maison de campagne, 5 pièces, grand terrain, pour plus de renseignements, 776-1828. 184-129

RIVIERA, bungalow neuf, 3 chambres, $18,000, $164 C.I.T. 6 Avenue de Lorraine, Touraine, 776-5759. 184-131

PAUL BRUNET IMMEUBLES LTEE
COURTIER
7717421 HULL
LUCERNE
- 2, Av. Montclair
- Terrain 90' x 100'
- Split-level de luxe 1,441 pi. car.
- Salles de séjour, de jeux
- 4 ch. à c.
- Propreté immaculée
- Financement disponible
- Doit être visité

IMMEUBLES AGA
COURTIER
663-2494

GATINEAU — 328 Gauthier — bungalow-duplex, en stuc, comprenant 1 logis 3 ch. à cou., salon, salle à manger, cuisine, foyer naturel, en plus logement de 4 pièces au sous-sol. Acompte $7,000.

DUPLEX de luxe en brique et pierre, comprenant 1 logement de 6 pièces et un de 5 pièces, acompte $5,000. Mme Grenier, 663-5645. 184

Rhéau Séguin
IMMEUBLES-REALTOR
PRETS HYPOTHECAIRES
81 HOTEL DE VILLE, HULL
771-7325

RUE LAVAL, Hull, aubaine, prix $9,000, comptant $3,000. Rhéau Séguin, 684-4231. (70-39).

WRIGHTVILLE, quatre logis, prix spécial. (70-6), 771-2327.

RUE NOTRE-DAME, Hull, 3 ch. à coucher, très grandes. Faites une offre. (70-22), André Lacroix, 771-7325.

TRIPLEX, Gatineau, rue Brébeuf, (70-23). Rhéau Séguin, 684-4231.

6 LOGIS, rue St-Laurent, Hull, prix demandé $60,000. Faites une offre. André Lacroix, 771-7325. 184

GUARANTY TRUST COURTIER-REALTOR
114 Principale 771-6655
Prêts hypothécaires

CH. ALEXANDER, Lucerne, propriété de haute qualité, genre split-level, 4 chambres à coucher, double garage, salle de jeux, piscine extérieure chauffée. Prix demandé $45,000. R. Courchesne, 771-1873

MLS
Service d'inscriptions multiples
184

IMMEUBLE REGIONAL LTEE - COURTIER
16, rue Langevin, Hull
771-7411

MONT-BLEU, semi-bungalow, brique, cuisine, dinette, salon avec tapis, 3 ch. à coucher. Conditions d'achat faciles.

CENTRE HULL duplex, brique, logis de 3 et 2 ch. à coucher, boutique au sous-sol. Prix d'aubaine.

RUE LAURIER, triplex, logis de 4, 2, et 1 ch. à coucher, système central. Prix $25,000.

RUE ST-JACQUES, 4 logis comme neuf sur terrain double, chauffage eau chaude. Acompte $6,000.

HOTEL et motel modernes, complètement licenciés, dans la région. Rendez-vous au bureau pour informations. 184

GATINEAU, site résidentiel, bungalow, 3 chambres à coucher, abri d'auto, clôturé, hypothèque 7%. $126 par mois, capital, intérêt et taxes. $19,000. 663-7903. 184-131

PARC GLENWOOD, demi-double, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, draperies, tapis mur à mur, dans salon et salle à manger, garage, hypothèque 6¼%, $133 par mois, capital, intérêt et taxes compris. 684-7167. 184-133

PTE-GATINEAU, bungalow, 3 ch. à coucher, clôturé, tourbé, $1,500 comptant, $160 par mois, C.I.T. 663-9139. 184-130

DUPLEX, 306, rue Principale, Buckingham, complètement rénové, très bonnes conditions. 986-3068. 184-130

**VENTE PRIVEE**
AVEC $10,000 d'acompte, pouvez acheter 8 logements neufs, revenu annuel, $13,000, prix à discuter, 777-3046. 184-133

MAISON unifamiliale, foyer, 3 ch. à coucher, grand terrain, 18 avenue du Parc, Hull, 771-7079. 184-129

VENTE privée, il faut voir, bungalow, 5 pièces, abri d'auto, terrain paysager, pavé, tapis, Pointe-Gatineau, aubaine, 776-5645. 184-140

## (185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, foyer, abri d'auto, 824-1973. 185-134

SOMERSET OUEST — Maison de chambres, grand terrain, commercial, $60,000 — George Howith, courtier, agent d'assurance. 749-9971. 185-j.n.o.

ROCKLAND, bungalow, 3 chambres à coucher, chauffage central, salle de jeux finie dans sous-sol, garage, 762-4981. 185-132

TRIPLEX, brique, eau chaude, 2 de 2 chambres à coucher, grandes pièces, revenu mensuel $405, offert pour $35,400, $8,500 comptant, rue Church, Ottawa, 776-5243. 185-132

BONNE maison, 3 chambres, salle de bains, électricité, eau courante, avec grange récemment rénovée, et nettoyeur automatique, idéale pour poulailler ou porcherie, proximité autoroute 417, Ottawa-Montréal, près d'Embrun, 613-764-5599. 185-134

LOUIS Titley LIMITEE
237-3131

RIDEAU GARDENS: excellente maison de deux étages en brique. Tapis de laine mur à mur en parfait état, entrée avec garde-robe, grand salon avec foyer, salle à manger avec chandelier. Cuisine très bien éclairée, 3 chambres à coucher avec chambre-maitre bien grande. Pour plus de renseignements, téléphonez à Mme Major, 749-8401.

VANIER: près du chemin Marier, un 4 logis chauffé à l'eau chaude. Un logis de 3 chambres à coucher pour l'acheteur. Léo Dubuc, 749-5517.

**745-6801**

CROYEZ-MOI. Avec $1,500 d'acompte et votre bon crédit vous pouvez acheter résidence en stuc, de 6 pièces dans Vanier, au prix de seulement $16,900. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

BASSE-VILLE, près de Dalhousie, triplex contenant logis de 2 et 1 ch. à coucher. $265 revenu mensuel. $21,900. Vendeur prendrait hyp. à 9%. Gaétan Sicotte, 824-4870.

VANIER — pour bricoleur, bâtisse 2 logis, contenant 4 pièces et louès $115 chacun. Albert Sauvé, 731-4156.

RUE MARQUETTE, duplex de 3 et 5 pièces, louès $85 et $115 chacun, sous-sol libre. $16,500. Noël Potvin, 746-1661.

RUE ST. PATRICK, bâtisse 3 logis en brique, en plus magasin, possession 90 jours. Excellent pour commerçant, épicerie, confiserie, pharmacie. Prix réduit à $41,500. Hyp. existante à 9%. Paul Séguin, 749-3820.

VANIER, rue Lavergne, résidence ultra moderne, 3 ch. à coucher, logis au sous-sol de 4 pièces, cuisine Californie avec portes patio sur véranda, garage attenant. $41,900. Termes. Roger Couillard, 745-4035.

RUE ROCKWOOD, maison en brique de 4 ch. à coucher. $8,000 d'acompte. Armand Richard, 233-5343.

MLS
Service d'inscriptions multiples
185

## (185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

WIMPEY
ENTREPRENEUR MONDIAL
*présente*
Le projet PINEVIEW
CH. BLAIR-SUD ET QUEENSWAY
(PRES DU GOLF PINEVIEW)
VISITEZ
NOS MAISONS MODELES
MEUBLEES PAR COLONIAL FURNITURE
SYSTEME DE CHAUFFAGE PAR GULF
ACOMPTE A PARTIR DE
$1970.00
UNE SEULE HYPOTHEQUE A 9¾%
- Bungalow
- deux étages
- "split-level"
- 3 et 4 ch. à coucher

"OPEN HOUSE"
LUNDI ET SAMEDI: 10 a.m. à 10 p.m.
DIMANCHE: midi à 8h p.m.
LOUIS TITLEY LTEE
IMMEUBLE
237-3131 — 745-6801 — 725-1186

## (185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

**$4,900, $1,500 EN ACOMPTE**
CASSELMAN, petite maison avec jardin, 75 x 150, située à l'entrée du village, 749-4076. 185-131

ROMEO LTEE
PIGEON & LAVOIE
Immeuble—évaluation—assurance
565 ch. McArthur, Ottawa
745-1527

OPEN HOUSE — Vous êtes invités à visiter notre résidentiel situé sur les rues Fielding et Hartman dans Riverside Park Sud. Beau choix de maisons à des prix très raisonnable. Pour autres renseignements Jean-Louis Proulx, 731-0120.

RUE MORGAN: trois logis en brique et en pierre, 2 logis de 2 ch. à coucher et 1 logis de 1 ch. à coucher, stationnement. J.-J. Lafleur, 731-2760.

RIDEAU HIGH: bungalow de 4 ch. à coucher incluant 1 ch. au sous-sol. Près des autobus — piscine clôturée — 1ère hypothèque à 6½%. R. Lepage, 749-0528.

NOUVELLE INSCRIPTION — Vanier — Bâtisse commerciale avec 6 logis — revenus de $730.00 — 600 pi. ca d'espace de bureau. Termes faciles. R. Lepage, 749-0528.

RUE DALHOUSIE: lot commercial de 2,928 pi. ca. Mme Pilloud, 746-0422.

OVERBROOK: bungalow en brique, 3 ch. à coucher, sous-sol presque fini. Mme Pilloud, 749-0422.

HAWTHORNE MEADOWS: près d'un parc et de toutes commodités, joli bungalow en brique, de 3 ch. à coucher, 2 ch. de bains, joli abri d'auto de 42 pieds de longueur, entrée pavée, joli terrain, sous-sol partiellement fini. R. Prégent, 745-5697.

OVERBROOK près du R.C.M.P. — joli duplex de 13 ans en brique, avec logis de 3 ch. à coucher loué à $185.00 par mois entrées privées, deux entrées d'auto — très bon financement. R. Prégent, 745-5697.

MLS
Service d'inscriptions multiples
185

## (185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

RUE MUTUAL, semi-bungalow, 3 chambres à coucher au deuxième, salon, cuisine moderne, vivoir, 2 salles de bains complètes, salle de jeux, garage, lot 60 x 112, demande $21,800. Mme Larocque, 236-5524, Canada Permanent Trust Realtor, 236-9542. 185-129

CASSELMAN, rue Brébeuf, maison unifamiliale, $13,000 comptant, C. Thibert. 185-134

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, lot double, après 6h, 824-3493. 185-133

MARIONVILLE, bungalow neuf, 2 chambres à coucher, chauffage central huile, garage, vendre ou louer, s'adresser Albert St-Pierre, Winchester, Ont., ou téléphonez 774-5110. 185-133

4 CHAMBRES à coucher, garage, prix à discuter, 114 Botelier, 233-1407. 185-131

PRIVEE, Côte-de-Sable, centrale, maison 2 étages, 4 chambres à coucher, salle de jeux au sous-sol, 1½ salle de bains, tapis mur à mur, $33,200, 235-5355. 185-135

ORLEANS, bungalow 3 chambres à coucher, basses taxes, plus d'une acre de terrain avec grange. Seulement $19,900. Thomas Shipman Ltd. (realtors). 728-1781. 185-28, 29

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Cité Vanier — 745-1551

$2,000 ACOMPTE — $17,800, bungalow 3 ch., sous-sol, Notre-Dame des Champs. Labranche, 745-3753.

ORLEANS, rue Benoit — Bungalow neuf, 3 ch., abri d'auto, $22,900. Termes. Labranche, 745-3753.

VANIER — duplex, stuc, un 3 ch. avec sous-sol pleine grandeur, un 1 ch. $19,500. Gadouas, 745-0891.

EMBRUN — lot vacant 100' x 264', $1,000 d'acompte. Gadouas, 745-0891.

VANIER — triplex, 3 ch. chacun et salle à manger, chauffage eau chaude. Cossette, 824-4845.

CHEMIN MARIER — bungalow, 2 ch., sous-sol pleine grandeur, $17,900. Cossette, 824-4845.

ORLEANS, bungalow brique, 3 ch. salle de récréation, garage, $3,000 acompte. Charbonneau, 733-5067.

ORLEANS, double, neuf, brique, 2 logis de 3 ch., cave pleine grandeur. $5,000 d'acompte. Charbonneau, 733-5067.

CHALET D'ETE, rivière Rideau, meublé, "Boat House", peut vendre avec bateau ou non. Simard, 749-1966.

HOTEL LICENCIE — Salle de réceptions, $20,000 comptant. Simard, 749-1966.

MAISON — 4 appartements, 2 ch. chacun, plus duplex 2 et 4 ch., stationnement. Revenu $850 par mois. Falardeau, 824-4527.

ORLEANS — Double, lot 100 x 150, 3 chambres chaque côté, tapis mur à mur, chambres à coucher et salon, peut être vendu séparément. Falardeau, 824-4527.

## (187) TERRAINS A VENDRE

MINIMUM 6,000 pieds carrés à 13,000 pieds carrés, zonés pour trois logis et plus, avec service d'égouts et d'aqueduc, 5 minutes du centre de la ville, près du chemin Cameron, Hull. Ecole à proximité. 236-3663. 187-j.v.s.

TERRAINS avec lac, 10 milles de Hull, Chemin de la Montagne, 827-1526. 187-132

RIVIERA — Lots 60 x 120, zonés pour logis multiples ou unifamiliaux, $1,500, $25 comptant, $225 par mois. 731-4272. 187-135

CHOIX de terrains de 60 x 110, dans nouvelle subdivision, $950 pour les 25 premiers clients, $100 comptant, $25 par mois, Immeubles Guénette, 771-3216. 187-134

LOT, Riviera, rue pavée, construisez vous-même, de $2,800, termes faciles. 731-4272. 187-135

LIMBOUR, 75 x 134, prêt à construire, prix à discuter, 827-1328. 187-130

RIVIERA, terrains, service disponible, 60 x 100, secteur construit, $1,890, $100 comptant, $30 par mois, 771-6694, 749-7810. 187-j.n.o.

10 ACRES de terrain, industriel, commercial ou résidentiel, après 6h, 824-3493. 187-133

---




REALTOR — 26 St-Raymond, Hull, Qué. — M.L.S.
**771-6266**

NOUVELLE INSCRIPTION — Vous voulez un 3 ou 4 c. à c., un chalet et des revenus? Ce duplex d'un an, situé au bord de la rivière possède ces trois atouts. Avec $5,000 comptant, une seule hypothèque avec vendeur. Ne tardez pas à visiter. Une aubaine à $26,500.00. **Gérald-B. Laramée, 771-8638**

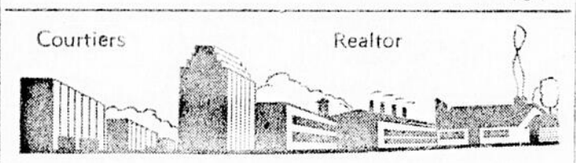
GATINEAU — Rue Hillcrest. Split-level de 3 c. à c., grand salon et cuisine, très belle vue sur tout Gatineau et la région. Conditions d'achat faciles, ne manquez pas de visiter celui-ci. **Jean Charbonneau, 771-2176**

BOUL. MONT-BLEU. Grande résidence de luxe de 4 c. à c., salon avec foyer, garage double, salle familiale et en plus, logis loué à $125.00 par mois. Quelque chose de bien. Conditions d'achat à discuter. **Serge Ménard, 771-7230**

TEMPLETON — Duplex presque donné à $11,500. Près de la grande route. Grand terrain pour jardinage. Construction solide. Combattez l'inflation, achetez celui-ci. Termes disponibles. **Rod. Bellemare, 776-2319**

184

Courtiers Realtor



IMMEUBLES **DUSSAULT** INC.
33, rue Laval, HULL — 771-3211

PARC DE LA MONTAGNE. Rue Desjardins, bungalow, brique, 6 pièces, superficie 1,200 pieds carrés, sur terrain de 60' sur 110' complètement paysager, construit en 1960, comprenant salon, salle à manger, cuisine et 3 chambres à coucher. Secteur résidentiel recherché. Prix $22,500.

RIVIERA, rue Provence. Bungalow, brique, avec abri d'auto sur terrain 60' sur 100', complètement clôturé, paysager et terrassé, avec B.B.Q. à l'arrière. Ce bungalow de 5 pièces est en très bon état avec tapis à la grandeur, sauf la cuisine. Auvents et portes en aluminium. Il faut vendre, toute offre raisonnable sera considérée.

APRES 5 HEURES COMPOSEZ 771-5646

184

# À VENDRE

IMMEUBLE moderne, presque neuf. Centre de Hull. 2 étages de 7,000 p.c. chacun — garage au sous-sol. Entièrement loué.

Téléphonez le jour à
237-3050
poste 302

184




**GALERIE ST-JOSEPH — 771-5863**
236, boul. St-Joseph, HULL

18 LOGIS NEUFS, revenu annuel $30,000.00. Investissement incomparable, centre de Hull. Pour plus de détails demandez Claude Tessier, 771-6372.

VOUS VOULEZ avoir un beau logement de 4 ch. à coucher, salon, salle à manger plus 2 logis au sous-sol 1 ch. à coucher. Inscr.: 466. Raymond Deziel, 771-3380.

VOUS VOULEZ investir votre argent a 14%. Visitez donc ce 6 logis 2 ch. à coucher, tapis mur à mur dans toutes les pièces. Revenu mensuel $800.00. Inscr.: 517. Michel Glazer, 771-5122.

GATINEAU: bungalow 3 ch. à coucher, salon, cuisine, dinette, sous-sol fini, garage, intérêts 7¼%. Inscr.: 766. Jacques Laflamme, 771-5863.

RUE JOLICOEUR: grande maison de qualité, 4 ch. à coucher, salon, salle à manger, cuisine, 2 salles de bains, sous-sol complètement fini. Inscr.: 672. Jeannette Alie, 771-5183.

AVEC PEU DE COMPTANT $2,500.00 vous êtes propriétaire d'un grand terrain 140' x 250', rue Sabourin, Gatineau. Tous les services déjà rendus. Zoné pour duplex. Prix total $5,000.00. Peut facilement se subdiviser en trois lots. Inscr.: 690. Michel Dupuy, 776-6603.

**GALERIE POINTE-GATINEAU — 776-3186**
141, boul. Gréber, Pointe-Gatineau

IL FAUT VOIR! Bungalow 5 pièces. Magnifiques décorations intérieures. Terrain paysager. Poêle et four encastrés. Inscr.: 70-413. G. Tessier, 663-8520.

RIVIERA. Bungalow-duplex 41' x 25', neuf. Logis principal de 3 c. à c., salon, cuisine. Sous-sol 2 c. à c., loué $150 par mois. S'achète avec $3,000 comptant. Solde de $100 par mois incluant taxes. Aubaine . . . Inscr.: 70-580. C.-A. Gadbois, 663-9139

KAZABAZUA. Maison 2 étages, près de la route 11 5 milles du Mont Ste-Marie. Grand terrain. Idéal pour maison de chambres (9 chambres à c.) $4,000 comptant — Prix: $7,500. Inscr.: 70-578. R. Bertrand, 663-0076.

LOYER MODIQUE de $104 par mois, c.i.t. avec ce magnifique bungalow en brique à Gatineau. Pour seulement 25% de la valeur en comptant. Inscr.: 70-754. Y. Bonin, 776-1105.

UN ADORABLE BUNGALOW rue Nevers, Touraine. Le paysage féerique dont il s'entoure vous fera rêver. Innombrables commodités. Hypothèque à 6½%. C'est presque incroyable à un prix si modique. Inscr.: 70. Jean Gagnon, 776-2796.

POUR LE JEUNE PROFESSIONNEL! Voici le bungalow tout désigné pour vous. Rue Smith, Gatineau. Splendide bungalow de 3 c. à c., salon, salle à manger, cuisine. 2 foyers en pierre. Tout le sous-sol est fini. Magnifique terrain entièrement paysager. Inscr.: 70-772. F. Masson, 771-2879.

VOUS CHERCHEZ un bungalow à revenu? Voyez celui-ci à Gatineau. Construction de brique. Intérêts à 6%. Plusieurs extra. Inscr.: 70-743. P. Tessier, 827-2913.

AUBAINE DU MOIS . . . Bungalow, brique et "angeistone". Foyer dans salon, cuisine, dinette, 3 chambres à coucher. Secteur paisible près des pins à Templeton. Seulement $14,000. Inscr.: 70-765. G. Guénard, 777-1358.

**GALERIE LUCERNE — 684-5323**
Extrémité ouest — Glenwood Shopping Plaza

ANGLE EDDY et CHARLEVOIX — Immeuble commercial avec très grand logis. Deux revenus au 2e étage avec 2 garages. Très bon pour boutique. $15,000 comptant. Roland Saumier, 771-7838 — Inscr.: 717.

AYLMER, projet Chenier: maison avec beaucoup de commodités. Terrain élevé avec une magnifique vue. Grand salon 20' x 12' — salle familiale à côté de la cuisine — 3 chambres à coucher. Salle de jeux au sous-sol. Anne Lusk, 455-2353 (Luksville) — Inscr.: 763.

MAISONNETTE de 3 chambres à coucher située sur 2 lots très bien paysager — grande cuisine — maison partiellement complétée — $15,000. Harriet Bowie, 684-5798. Inscr.: 773.

UNE AUBAINE DU TONNERRE! $2,500 comptant — vente de $10,500. Coquette maison de 3 chambres à coucher située sur 2 lots. Monique MacArthur, 684-5323. Inscr.: 755.

LUCERNE: Terrace Crescent — vente rapide — maison vacante — Transfert — très propre — 4 chambres à coucher 1½ salle de bains — salle de lavage — $3,000 comptant. A qui l'aubaine! Yvette Duval, 684-4270. Inscr.: 445.

**SECTEUR RURAL**

FERME DE 100 ACRES avec maison de 4 ch. à coucher, salon, cuisine, 2 petites granges. Electricité. Très bon puits — 66 milles de Hull. L. Gravelle, 771-5867. Inscr.: 241.

LAC ACHIGAN, chalet de 3 ch. à coucher, salon, cuisine, solarium. Installation gaz propane, foyer — Partiellement meuble — Paysager. L. Gravelle, 771-5867. Inscr.: 316.

LAC SCHRYER, Montpellier. Restaurant à vendre, bâtisse hivérisée de 44' x 32' sur terrain de 150' x 150'. Equipement. Sous-sol et grande salle de danse. Grand "parking". Comptant raisonnable. P. Aubry, St-André-Avellin, 983-2171. Inscr.: 670.

A PAPINEAUVILLE, rue Laval. Boucherie-épicerie, 4 pièces (45' x 45'). 3 logis, revenus: $225 par mois. Equipement moderne. Garage. Terrain 210' x 120'. P. Aubry, St-André-Avellin, 983-2171. Inscr.: 669.

RUE PRINCIPALE, Fassett — Maison 2 étages avec 4 ch. à coucher, salon, cuisine, cuisine d'été, salle à manger, 2 remises et ancienne boulangerie. Bas prix et termes à discuter. L. Bourgeois, Montebello, 423-6941. Inscr.: 523.

LAC SIMON — Lot vacant avec façade sur le lac, ½ mille du chemin d'asphalte. Grève sablonneuse — Termes à discuter. L. Bourgeois, Montebello, 423-6941. Inscr.: 582.

**VENEZ VOIR CES PROPRIETES A L'UNE DE NOS GALERIES OUVERTES DE 9 à 10 P.M. OU RENSEIGNEZ-VOUS A CELLE LA PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS**

184

IMMEUBLE Guénette COURTIER LTEE
739, BOUL. ST-JOSEPH




PRETS HYPOTHECAIRES

VERDURE, ESPACE et PRESTIGE sont les caractéristiques de ce grand bungalow de 75 pieds de façade, 3 ch. à coucher, beaucoup d'extra. Très propre. Grand terrain. **Rhéal Bélanger, 777-1809**

AUBAINE — Templeton, j'ai en main un beau duplex de 3 et 2 ch. à coucher, grandes pièces, extérieur stuc, terrain 75' x 127', au prix dérisoire de $10,000. Appelez **A. Guénette, 771-3216**

APPARENCE et bonne construction sont l'orgueil du constructeur de ce 6 logis neuf de 2 ch. à coucher chacun au Mont-Bleu, chauffage à l'eau chaude, très bons locataires, revenus $825.00 par mois. **Mme Paradis, 663-3816**

184

TRUST GENERAL DU CANADA
771-3227
Courtiers en immeubles — Service M.L.S.
Prêts hypothécaires — 120, rue Principale, Hull

138 RUE MUTCHMORE — Centre des affaires — semi-détaché — 4 chambres à coucher — foyer — garage — On demande seulement $4,000.00 en acompte. Faites vite! **Clément Giroux, 771-1101**

A TOURAINE, TRES BEAU BUNGALOW — Duplex de construction recente. L'intérieur est reluisant de propreté. Appelez-moi et une visite vous persuadera! **Roger Lauzon, 771-8036**

UNE PROTECTION CONTRE L'INFLATION — Cet édifice de 8 logis, aux conditions et au prix accordés est des plus avantageux. Convenu que la qualité de construction répond aux plus exigeants. **Benoit Barrette, 684-5362**

AYLMER — MAISON UNIFAMILIALE — Sept grandes pièces — garage, lot de 70' x 120' — très bien entretenue. C'est une aubaine à ne pas manquer. **Clément Giroux, 771-1101**

184

Courtier licencié en immeubles
J.-DAN BRUNET & Cie
331, boul. ST-JOSEPH — HULL
771-7719
MLS

RUE STE-MARIE: Gros triplex de 2 ch., salon, cuisine, très propre. Prix et comptant à discuter.

RUE PAPINEAU: $2,000 comptant achètent 3 logis. Toujours loué. Demande seulement $10,500. **Dan Brunet, 771-7719**

DEMANDE OFFRE, RUE LESSARD. Joli bungalow, 3 ch., salon, cuisine, salle familiale avec foyer. Prix et comptant à discuter.

NOUVELLE INSCRIPTION, RUE GARNEAU: triplex en stuc, très propre. Demande $14,900. Comptant à discuter. **André Richer, 776-6140**

FASSETT, BONNE GRANDE MAISON DE CAMPAGNE: près de la rivière Outaouais, $5,000 prix total. Demande une offre.

RUE RENAUD, PTE-GAT.: bungalow, 3 ch., salon, cuisine, terrain paysager. Visitez sans obligation. **Albert Mercier, 776-1698.**

184

ATTENTION LOCATAIRES
FUTURS PROPRIETAIRES . . .
Gagnant de $4,500 à $6,500
Nous prenons maintenant les applications pour les maisons "QUADREX" à Pointe-Gatineau sur la "Ferme du Barron".
PAIEMENT INITIAL COMPLET $99
(Tous frais inclus)
MENSUALITES AUSSI MINIMES QUE $85
(C.I.T.) — ristourne provinciale incluse)
COUT TOTAL $10,999
Quantité limitée — réservez la vôtre aujourd'hui même!
DU BARRY
Construction et Matériaux Ltee.
Coin boul. du Progrès et Smith, Pte-Gatineau.
776-6428
184

Riviera
BEAUDRY CONSTRUCTION (QUEBEC) LIMITEE
en coopération avec la
Société Centrale d'Hypothèques et de Logement
offrent des maisons jumelées et en rangées de 2 et 3 chambres à coucher
. . . PAIEMENTS MENSUELS A partir de $88 par mois
et si éligible à la ristourne provinciale à compter de $71 par mois
incluant capital, intérêts et taxes
L'intérêt sur ces maisons variables entre 8% et 9½% selon le revenu de l'acheteur.
(Revenu annuel entre $4,000 et $6,500 plus)
. . . PAIEMENT INITIAL COMPLET à compter de $200
incluant frais notariés, assurance-feu, frais de demande, etc.
Aussi inclus tous les services d'égout, d'aqueduc, bordures de ciment, pavage de rue, entrée d'auto pavée, terrain tourbé au complet pour les maisons en rangées.
POUR RENSEIGNEMENTS 771-6694

## NON CLASSE

par Larry Hurb




**"Alors, Bozo, la raison pour laquelle je démissionne comme dompteur de lions c'est que je deviens trop appétissant pour les animaux."**

## (187) TERRAINS A VENDRE

LOTS, 75 x 135, chemin Perkins, nouvelle subdivision, rues gravelées, 663-5105. 187-150

UN LOT et demi avec garage au projet Riviera, 663-6038. 187-134

GRAND terrain, prêt à bâtir, termes faciles, 770-2306. 187-154

WRIGHTVILLE, rue Lanctôt, bon pour 4 logis, 771-6367. 187-129

AYLMER, terrain 60 x 121, rue Queen, très bien situé, 684-4811. 187-142

TERRAIN à vendre, chemin Simons à Lucerne, arpenté et cadastré, $2,500, 776-1680. 187-142

**COTE D'AZUR**

LOTS panoramiques de 15,000 pi. car. et plus. Aqueduc disponible. Près de Riviera. A compter de $2,200. 771-6694; 771-7731. 187-l.-me.-v.

## (188) FERMES A VENDRE

ANGERS — Ferme, 35 vaches à lait, 15 taures, gros prix pour le lait, 3 tracteurs. 986-2994. 188-129

FERME, 150 acres, 90 cultivables, avec ou sans animaux, maison de 2 ans, brique blanche, étables, stabulation libre pour animaux de boucherie. Avec convoyeur à fumier, tracteur, etc., sucrerie équipée, 700 érables, située à St-André-Avellin, 300 pieds du lac Belisle, route St-André-Avellin, Chénéville, prix $18,000, conditions à discuter, 983-2475. 188-133

## (208) GARAGES DEMANDES

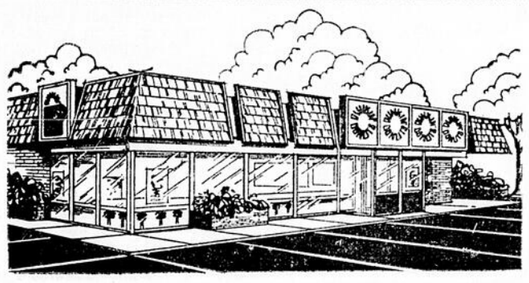
ON DEMANDE à louer, un garage immédiatement, rue St. Patrick, près du pont, 234-8310. 208-132

## (210) BUREAUX A LOUER

ANGLE Dalhousie et George, approx. 1,600' carrés et 100' carrés d'entreposage. 232-9482. 210-j.n.o.

1,500 PI. CARRES, bureau à louer, rue St-Raymond, Hull, avec salle de réceptions, grande salle de conférences avec tapis et 5 bureaux fermés, $260 par mois, 771-1731 ou 776-4497. 210-j.n.o.

## (200) OCCASION D'AFFAIRES (200) OCCASION D'AFFAIRES



# DUNKIN' DONUTS

## CONCESSION REMUNERATRICE !

Nos magasins sont entièrement équipés, prêts à opérer. Vous n'avez pas besoin d'expérience car nous vous préparerons à ce travail. Le comptant requis est d'approximativement $18,000 en plus du fonds de roulement. Vos gains peuvent être substantiels en une année... avec un seul magasin DUNKIN' DONUTS ! DUNKIN' DONUTS — la plus grande chaine de magasins à concession distribuant beignes et café, avec la plus importante moyenne de ventes par magasin... et en plein essor. Vous pouvez y profiter. Plusieurs de nos concessions ont maintenant plus d'un magasin ! Elles ont été accordées. Elles ont profité. Elles sont florissantes.

Fatigué de travailler pour quelqu'un d'autre ? A la retraite trop tôt ? Si vous êtes intéressé à aller en affaires pour vous-même et que vous voulez le faire avec un chef de file sûr, communiquez avec nous. Sans engagement. Vous n'avez rien à perdre. Peut-être une nouvelle façon de vivre en retour. Vous n'avez qu'à remplir le coupon ci-dessous, ou téléphonez à frais virés, à M. David Smith ou Peter Murphy au (617) 471-1100.

M. David Smith, directeur des ventes par concession
DUNKIN' DONUTS, Département L.D.,
Randolph, Mass. 02368

S.V.P. m'envoyer (sans engagement) des détails concernant les démarches à suivre pour devenir propriétaire d'un magasin DUNKIN' DONUTS

Nom .....

Adresse .....

Ville ..... Prov. .....

Code .....

DUNKIN' DONUTS
Of America, Inc.

200

## (216) ENTREPOTS A LOUER

PETIT entrepôt à louer, 15 boul. Gamelin, près de Place Cartier, $80 par mois, 771-8440. 216-135

## (220) COMMERCES A VENDRE

EPICERIE licenciée, moderne, boucherie tout équipée, $4,500 comptant, stock inclus, $4,000, route 8, Plaisance, 427-6416. 220-128

RESTAURANT licencié avec salon-bar et 3 salles de réceptions, faire une offre, Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 220-153

COMMERCE de variétés, très belle place, exclusivité, bonne perspective, 771-4433. 220-132

RESTAURANT avec logis, sur route 11, 17 milles de Hull, bon chiffre d'affaires. Ecrire case 189, Le Droit. 220-132

EPICERIE licenciée, prix raisonnable, peu de comptant, s'adresser pour renseignements, 60 Renaud, Pte-Gatineau. 220-133

BATISSE commerciale, 776-4957, après 5h 30. 220-134

TERRAIN de golf à Buckingham, 1-514-666-6905. 220-133

**TESSIER & TESSIER INC.**
COURTIERS EN IMMEUBLES
771-5867

HULL, rue Principale, local à louer, rez-de-chaussée avec sous-sol. Hap. McKenzie, 771-8281. Inscr.: 779.

HULL, angle Hôtel-de-Ville et Laval. Terrain vacant 31' x 72'. Zone mixte. Prix: $17,000.00. Hap. McKenzie, 771-8281. Inscr.: 780.

ATTENTION investisseurs. Complexe résidentiel dans un beau district. Revenus annuels au-delà de $62,000.00. S'achète avec $50,000.00. Plusieurs avantages. Profitez de l'essor actuel dans Hull. Marcel Joly, 663-3233. Inscr.: 575.

220

## (212) COMMERCES A LOUER

LOUERAIS cabine de soins esthétiques, tout équipée, dans salon de coiffure, 233-4202. 212-130

RESTAURANT à louer, équipé, dans Hull, 771-4976. 212-133

MOTEL à louer à Pte-Gatineau, route 8, 10 unités, 777-5169, entre 4 et 6h. 212-129

MAGASIN à louer et entrepôt, 203 Notre-Dame, s'adresser 108 Laurier, Hull, 771-3653, soir 777-2234. 212-129

## MAGASIN A LOUER

Rez-de-chaussée 15'x30'
Sous-sol 15' x 30'
365, rue Rideau,
Ottawa
Vacant le 1er sept. 1970
S'adresser à:
GAETAN CABANA
LE DROIT
375, rue Rideau
Ottawa
237-3050
poste 206

212

## (214) GARAGES A LOUER

VANIER, garage, $10 par mois, 749-7362, après 6 heures. 214-130

## (216) ENTREPOTS A LOUER

ENTREPOT à louer, Hull, 663-3537. 216-134

## (236) CHALETS A LOUER

LAC SIMON, 4 chalets, semaine, fin de semaine. 663-5854. 236-136

IMMEDIATEMENT — Luxueux, spacieux, plage sablonneuse, toutes commodités, 40 milles. 824-4252; 749-1082. 236-130

LAC McGREGOR, 3 chambres, moderne, électricité, $65 par semaine, 663-5129. 236-134

CHALET, 2 premières semaines de septembre, 728-2135. 236-134

LUSKVILLE — Plage Desjardins, chalet fourni, libre jusqu'au 1er lundi de septembre, 771-9098, 455-2616. 236-137

CHALET, lac Cayamant, avec bateau, à la semaine et fin de semaine, 771-5558. 236-133

2 CHALETS, plage F. Tremblay, septembre, tout équipés, 771-0265 M. Mayer. 236-129

CHALET à louer, très propre, plage près de la ville, 684-7864 ou 235-5594. 236-131

## (239) Terrains pour roulottes à louer

## EMPLACEMENT

40 x 100

pour maisons mobiles

de toutes dimensions, vue panoramique avec tous les services. Restaurant et épicerie, terrain de jeux et piscine. Quelques minutes du centre de Hull.

Informations :

777-8493

239

## (240) CHALETS A VENDRE

LAC BELAIR, Masham, 745-1405 ou Wakefield, 459-3083. 240-128

CHALET au lac Claire, 15 milles de Gatineau, 663-4522; 671-2784. 240-130

CHALET meublé, lac Huot, $3,200, $500 comptant, 663-8972. 240-130

BLACK BAY, 23 milles de Hull, meublé, 3 chambres à coucher, eau et électricité, 777-4257. 240-134

CHALET lac Sainte-Clair, 100 pi. de la plage, 777-9247. 240-128

CHALET à vendre, lac McGregor, 771-1804. 240-136

CHALET à vendre à Perkins, lac Gilmour, 235-3916. 240-130

SUR LA LIEVRE, chalet et 3 lots, paysager avec chaises de parterre, etc. Prix à discuter, s'adresser à L. C. Pétrie, Notre-Dame-de-la-Salette, P. Q. 240-129

CHALET, $1,000, très bon état, déménagement aux frais de l'acheteur, boul. Lucerne, près Glenwood. 684-6406, sauf le mercredi. 240-131

LAC CAYAMANT, chalet meublé, prix raisonnable, 776-5052. 240-131

CHALET A VENDRE, $600, meublé, 771-1029. 240-132

LAC McGREGOR, chalet 4 chambres à coucher, cuisine moderne, $9,000 ou échangerais contre propriété dans Ottawa ou Hull. A discuter. 233-1712. 240-132

CHALET, Luskville, plage François-Tremblay, 2 chambres à coucher, meublé, 684-3674. 240-132

CHALET, environs de Gracefield, équipé au complet, isolé, fondation ciment, plage privée, 24x10, solarium, 3 chambres à coucher, T.V., stéréo inclus, bateau à rames, bateau fibre de verre, 16 pieds, moteur 40 forces, remorque, 824-1590. 240-132

CHALET, St-Pierre-de-Wakefield, lac Clair, $1,500, 776-3734. 240-128

AUTOBUS scolaire 1967 GMAC, en bon état, 985-2991. 240-129

24 MILLES de Hull, meublé, tout équipé, éclairé, tout près de la plage, 771-4703. 240-130

CHALET meublé, 3 chambres à coucher, 5 milles au sud de Maniwaki, lac Lacroix, $2,500, 663-8123. 240-133

## (240) CHALETS A VENDRE

LAC CAYAMANT, chalet 3 chambres, meublé, électricité, belle plage, 663-5874. 240-134

LAC HENEY (Petit Poisson Blanc), beau terrain avec 3 chalets, 2 remises à bateaux, $12,800, 824-4696. 240-130

CHALET, lac Sainte-Clair, 100 pi. de la plage, 777-9247. 240-135

## (242) Terrains pour chalets à vendre

LAC McGREGOR — 160 x 98, ou double 320 x 98, défriché. Mois d'août. 776-1922. 242-135

20 MILLES de Hull, route St-Pierre-de-Wakefield, nouvelle division, chemin neuf, lac McGlasham, 663-8972. 242-131

LAC CHAMPEAU, dernier lot, 75 x 180, bord de l'eau, $600, 776-1492. 242-134

LAC Cayamant, lots 100 x 400, $1,000. 771-8248, après 5 heures. 242-129

LAC McGREGOR, lots à vendre, 777-8485, 671-2973. 242-133

6 LOTS pour chalets au lac Brochet, pour plus de renseignements, appelez 777-4214. 242-130

LOTS de choix, avec plage sablonneuse naturelle, lac Twin, près Perkins, 20 milles de Hull, 777-3515, 771-6461. 242-133

## (248) ROULOTTES A LOUER

ROULOTTE non équipée, $40 par semaine, 771-5568. 248-149

TENTE-ROULOTTE, poêle et chauffe-rette fournis, $50 par semaine, 771-0049. 248-130

## (250) ROULOTTES A VENDRE

**PARC BELLEVUE**

MAISONS mobiles, Delta, Pyramid, Palace, roulottes Rambler, Travelaires, Duke, Campers, accessoires, licencié en matière de gaz. Orléans, 824-1497. 250-Ai

ROULOTTE "Citation", 1965, tout équipée, $1850, 777-9382. 250-130

**Maisons Mobiles Riviera Ltée**

GLENDALE fabriquées au Canada, 2, 3 ou 4 chambres. Qualité, confort, style, couleur et prix ajustés à vos besoins, vos goûts et moyens. Visitez en tout temps angle avenue Gatineau et boul. St-René, Pte-Gatineau, 771-4374, lots pour maisons mobiles disponibles. 250-j.n.o.

ROULOTTE, 17 pieds, tout équipée, 745-3091. 250-133

GRANDES réductions sur roulottes, tentes-roulottes, camions campeurs, boîtes de camions, articles de camping. Premier arrivé, premier servi. Bellehumeur Automobiles Ltée, 777-5208. 250-A.N.

TENTE-ROULOTTE, d'un an, tout équipée, valeur $800, prix à discuter, 771-2870. 250-129

AUBAINE, 1967 VISCOUNT, 7 pieds, couche 6, $1,950, aussi 1962 Cadillac, tous les accessoires, les 2 pour $2,500, ou meilleure offre, doit vendre cette semaine, 11 Bourgogne, 771-9308. 250-132

1963 CASLE, 14 pieds, réfrigérateur, poêle à gaz, très propres, 776-3781. 250-129

**RABAIS DRACONIENS**

SOLDE de distributeurs des fameuses tentes-remorques Bellevue, 1872, chemin Merivale, 825-2782, ouvert de 12h à 10h p.m. 250-129

MODELE Shamrock, 17 pieds, avec poêle, toilette, réfrigérateur, système de chauffage, propre et luxueuse, après 6h, 771-6175. 250-133

ROULOTTE Rambler 1968, 17 pieds, 771-0519. 250-133

MAISONS mobiles Riviera Ltée, Pointe-Gatineau, R. R. no 1, tél.: 771-4374. Vente de saison, prix imbattables sur roulottes de voyages. 250-135

**RENTALEX LTD.**
**1965, CHEMIN MERIVALE**
**825-3577**

NOUS VENDONS une flotte de location. Tous les modèles 1970 sont à prix très démarqués. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. Egalement quelques nouveaux modèles en main. Les 28 et 29 août seulement. 250-130

## (254) CENTRES DE VILLEGIATURE

COLFORD LODGE — Laurentides, Lachute, Qué., 30 milles de Montréal. Tennis, golf, équitation, amusement journalier, lac, plage, chaloupes, $40 par semaine, repas compris. Dépliant. Tel. "collect" 1-514-258-3400. 254-131

DEER LAKE PARK, moins de trois semaines pour la pêche à la truite. Réservez une cabine ou terrain de camping immédiatement. Surtout pour la fin de semaine du Travail, 824-2021 ou 828-6033. 254-129

## (260) AUTOMOBILES DEMANDEES

NOUS ramassons et achetons autos pour démolir. 776-1812. 260-130

## (284) AUTOMOBILES A VENDRE

1968 FORD sedan, aucun comptant, $55 par mois, 233-3362. 284-131

1966 FORD sedan, $39 par mois, 233-3362. 284-131

1970 MUSTANG Mach I, prix à discuter, cause départ, 777-6267. 284-130

$10 D'ACOMPTE, 1965 Volvo, 4 portes, paiements mensuels de $36, plein prix $875. Maurice Motors, 725-2389. 284-A.N.

1969 MERCURY Cougar, bleu aigre-marine, comme neuve, servo-direction et servo-freins, radio, V-8 automatique, $2,750, 771-0843. 284-134

CHEVROLET BelAir 1959, meilleure offre, 771-8855. 284-135

$10 D'ACOMPTE, 1964 Cadillac, 2 portes, toit rigide, paiements mensuels de $36, plein prix $875. Maurice Motors, 991 Wellington. 284-A.N.

1970 CADILLAC Sedan De Ville, 4 portes, toit rigide, entièrement équipée, bas millage, devra renoncer à quelques cents dollars qui l'ont achetée, 828-5692. 284-135

$10 D'ACOMPTE, 1967 Oldsmobile, 4 portes, toit rigide, modèle 98, comme neuve. Maurice Motors, 991 Wellington. 284-A.N.

## (284) AUTOMOBILES A VENDRE

1961 ENVOY familiale, 777-1253. 284-132

DUNE BUGGY, 663-8734. 284-132

1963 PONTIAC, automatique, 4 portes, meilleure offre, 749-0221, après 5h. 284-132

1969 FORD, sedan, $1,650, $67 par mois, 233-3362. 284-131

1970 VOLKSWAGEN automatique, bas millage, 2 pneus d'hiver et radio AM-FM, $1,400, 819-986-8136. 284-130

RAMBLER 1964, très bon état, propre. 745-3576. 284-132

DECAPOTABLE, bleue 1964 Ford, 14 Onésime, Pte-Gatineau. 771-4074. 284-139

$10 D'ACOMPTE, 1966 Chrysler, 4 portes, toit rigide, comme neuve, Maurice Motors, 991 Wellington. 284-A.N.

FORD FAIRLANE 1965 V8, automatique, très bon état. $550. 771-7653. 284-132

PONTIAC 1965 Coach V-8, excellent état, pneus neige, $750. 825-4141. 284-132

1964 OLDSMOBILE, servo-freins et servo-direction, 1969 Oldsmobile, servo-freins et servo-direction, 745-2734. 284-132

1963 CHEVY II, $345. 777-1728. 284-j.n.o.

VOLKSWAGEN, familiale, 1966, prix raisonnable, 985-2991. 284-136

FIREBIRD 1968, rouge, moteur 400 pou. cu., 4 barils, servo-direction, servo-freins à disques, turbo hydromatique, positraction, pneus ovals blancs, radio, intérieur de luxe, parfait état, 992-9803, 762-4763, Rockland. 284-134

## VOYEZ CETTE BEAUTE

1966 PEUGEOT 404

de luxe, "fuel injection", toit ouvert, vert foncé avec intérieur en cuir tan.
Pl. 8097E $1195

CARLING MOTORS
835, avenue Carling
236-7191

284

## SPORTIFS !

Voici la meilleure aubaine de l'année

1970 JEEP Wagoneer, 350, V8, S.-D., trans. ordinaire à 3 vitesses, 4 roues motrices, benne basse et surélevée, seulement 300 milles, vous ne pouvez trouver mieux. Epargnez $1,200. A seulement $4500

Aucun acompte
Termes bancaires disponibles

PERCY CARRIERE
AUTOMOBILES LTEE
45, ch. de Montréal
749-5927
Austin - MG - Triumph - Rover

284

## ATTENTION !
## JE SUIS
## LA FINANCE !

Je suis en possession de 60 voitures de tous modèles que je vendrais pour la balance des paiements !

Beau choix de décapotables, 2 portes ou 4 portes, toits rigides et sedans. Toute demande sérieuse acceptée.

Pour renseignements

776-4224

Demander M. Maurice

36

## (284) AUTOMOBILES A VENDRE

1969 TOYOTA Sprinter, 15,000 milles, 663-3938. 284-133

# Robuste!

SURE, SPACIEUSE, AVANTAGEUSE

# Cortina

UNE FORD IMPORTEE SUPER-AVANTAGEUSE

$2126*

seulement

livrée à Ottawa

VALEUR SUPERIEURE

PLAISIR DE CONDUITE INCOMPARABLE

La CORTINA vous offre:

- Moteur nerveux de 1600 cc
- Grand confort pour 5 personnes
- Ventilation Aeroflow avec extracteurs d'air
- Freins à disques à l'avant
- Coffre très spacieux
- Facilité de manoeuvre et de stationnement (L'idéal pour les conducteurs féminins)
- Economie de rendement: millage/essence élevé
- Verrouillage de l'allumage et de la direction.

Pour plus de commodité de conduite, il y a, en option, une transmission entièrement automatique.

# Cortina

7 MODELES AU CHOIX :

Chez LEWIS MOTORS (OTTAWA) LTD.

et chez MacKENZIE MERCURY SALES LTD.

et chez BONAVENTURE FORD SALES LTD.

*Prix de détail suggéré par le constructeur.

# BONAVENTURE

FORD

Réalise une étape inouïe de l'automobile!

Le plus important achat d'automobiles 1970 flambant neuves

## RABAIS DE FIN D'ANNÉE

sur 300 modèles neufs 1970

Cortina — Maverick — Fairlane — Torino — Ford — Mustang — familiales — Thunderbird — LTD — décapotables et aussi des camions !

Afin de vous offrir la meilleure occasion de profiter de cette

## VENTE D'ÉCOULEMENT

NOUS SOMMES OUVERTS VENDREDI SOIR ET TOUTE LA JOURNEE SAMEDI.

Empressez-vous tandis que l'assortiment est à son meilleur!

# BONAVENTURE

22, boul. Mont-Bleu, HULL

FORD

776-1571

## (284) AUTOMOBILES A VENDRE (284) AUTOMOBILES A VENDRE

OPERATION NETTOYAGE

# BONAVENTURE

Prix réduits sur tous les modèles 1970

TOUT DOIT PARTIR !

1969 GALAXIE 500, 2 portes, toit rigide, 8 cyl. aut., radio, servo-direction, servo-freins, bleu président, toit vinyle blanc intérieur bleu. St. P162 $2998

1969 TRIUMPH Spitfire, décapotable, marron intérieur noir. St. 4713A $1738

1968 JAVELIN SS, 8 aut., radio, rouge intérieur noir. St. 4078B $2098

1967 COMET, 4 portes, sedan, 6, aut., radio, bleu, intérieur bleu. St. R46 $1439

1966 COMET, 2 portes, 8 cyl., radio, marron, intérieur rouge. St. 3758A $1277

1965 FAIRLANE familiale, aut., blanc, intérieur bleu. St. 4034A $1077

Toujours plus de 125 bonnes autos usagées A-1 en stock à prix d'économies.

Ouvert jusqu'à 9 p.m. vendredi Samedi jusqu'à 5 p.m.

Aucun acompte requis.

Financement facile avec Ford Motor Credit Corp.

BONAVENTURE FORD

22 boul. Mont-Bleu, Hull 776-1571

284

## (284) AUTOMOBILES A VENDRE

1963 FORD Fairlane, 4 vitesses au plancher, $195, $5 par semaine, 776-1466. 284-131

1961 OLDSMOBILE sedan, $150, $5 par semaine, 776-1466. 284-131

1967 DODGE Polara, V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, radio, premier propriétaire, encore 11,000 de garantie, très propre, $1,495, 663-6268. 284-133

VOLKSWAGEN 1200 1964, moteur très bon état, $325, 745-0514. 284-132

1969 CHEVROLET 327, automatique, radio, servo-direction, servo-freins, état d'une neuve, 663-2681. 284-134

1967 CHRYSLER Newport, très bon état, 1 proprio, 49,000 milles, prix à discuter, 722-2307, ou 776-3095. 284-134

VAUXHALL Victor 1966, familiale, $1,000, 208, boul. Riel, Hull. 284-130

BUICK Le Sabre 1960, bon état, 208, rue James, Ottawa. 284-134

1965 EPIC, en bon état, 5 pneus neufs, en plus 2 pneus d'hiver, $425, 684-3467. 284-131

1965 CHEVROLET Biscayne, 6 cylindres, automatique, radio, très propre, 745-0432. 284-133

FORD 1970 (pick-up), ½ tonne, neuf, $2,500, aucun comptant, $90 par mois. 233-3362. 284-j.n.o.

PARTICULIER, 1967 Rambler Rebel, 550, automatique, très bon état, 684-4766, après 5 heures. 284-133

1966 FORD, moteur 390, automatique, radio, $300, 663-8364. 284-132

$10 D'ACOMPTE, 1965 Valiant, 2 portes, toit rigide, automatique, paiements mensuels de $32, plein prix $775. Maurice Motors, 991 Wellington. 284-A.N.

## (284) AUTOMOBILES A VENDRE

1966 FORD, 6 ordinaire, radio, très bon mécanisme, très propre, $500 663-8364. 284-132

1964 CHEVROLET 6 automatique, radio, $250, 663-8364. 284-132

1964 METEOR, décapotable, 8 automatique, $350, radio, 663-8364. 284-132

CAMARO 1967, V-8, automatique, radio, très bon état. Meilleure offre. 771-8783. 284-131

1965 METEOR Rideau 500, V-8, $750 777-1888. 284-130

1967 COUGAR, 390 G.T. 3 vitesses automatique, roues magnésium, très bon état, 663-6109. 284-133

1968 ENVOY SL automatique, bas millage, très bon état, économique, $1,150, 2 pneus d'hiver, $15 684-4159, après 6 heures. 284-130

1963 PONTIAC Parisienne, 2 portes, toit rigide, V-8 automatique, radio, servo-freins, servo-direction, en excellent état, $425, 776-2120. 284-130

$10 D'ACOMPTE, 1965 Ford XL, 2 portes, toit rigide, sièges baquets, paiements mensuels de $35, plein prix $850. Maurice Motors, 725-2389. 284-A.N.

1965 VALIANT décapotable, rouge, 6 cylindres, très propre, vérification de sécurité, Dave, 746-8548. 284-132

$10 D'ACOMPTE, 1969 Ford Cobra Jet, 2 portes, toit rigide, moteur 428, comme neuve, son prix, $2,695. Maurice Motors, 991 Wellington. 284-A.N.

1965 OLDSMOBILE, décapotable, complètement équipée, $800 ou meilleure offre. Doit être vendue 1er septembre, informations, M. Hurd, 771-6603. 284-135

1969 VAUXHALL Victor, familiale, 1970 Chrysler 300, prix à discuter, après 6 heures, 729-4452. 284-135

1968 DART GTS, tout équipée, 1-833-2857, 745-8306. 284-135

MUSTANG GT 1967, doit vendre, quitte le pays, $1,900, après 5h, 770-1774. 284-135

TRIUMPH Spitfire 1968, tout équipée, demoiselle retourne aux études, jour 776-3156 soir 236-6010. 284-135

$10 D'ACOMPTE, 1965 Falcon sedan, automatique, paiements mensuels de $32, plein prix $775. Maurice Motors, 725-2389. 284-A.N.

1968 PEUGEOT 204, très bon état, 776-6484, entre 10h et 6h. 284-129

1970 MAVERICK neuve, aucun comptant, $84 par mois. 233-3362. 284-j.n.o.

1964 DECAPOTABLE Meteor, radio, tous les servos, moteur 352, V-8, nouvelle peinture, $500, 776-5723. 284-129

## DETENDEZ-VOUS



durant vos vacances d'été avec une voiture usagée ENTIEREMENT REVISEE de chez le GRAND "B"

# Bélisle

AUTOMOBILES LTEE

444, ch. de MONTREAL

749-5941 — 745-8333

GAGE DE QUALITE MYERS !

Conduisez l'auto qui vous plaît au mécanicien de votre choix... Myers paiera les frais de vérification.

MYERS MOTORS
ELGIN et CATHERINE
"Le concessionnaire du centre-ville" pour
Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac
233-5653 — 233-8411

284

## SPECIAUX du "champion de l'économie"

1969 FIAT SPIDER 850 DECAPOTABLE

Fini or et intérieur assorti. No de série 035500.

$1,695

1969 RENAULT R-8

Transmission automatique. Couleur blanche. No de série 7476562.

$1,695

BEDARD AUTOMOBILES LTD.

Votre dépositaire Renault dans Ottawa-Hull

424, ch. Richmond 725-2061

406, boul. Taché 770-3131

Ouvert lun. au ven. jusqu'à 9 h p.m., ven. jusqu'à 6 h p.m.

284

## 1970 MERCEDES

modèle 280S

automatique, radio am, fm, sw., pneus Michelin, 6,000 milles, échange accepté.

TECHNI-AUTO LTEE
95 Wellington, Hull

284

Vous obtenez plus pour votre argent...

chez

# CYRVILLE

CHRYSLER-DODGE LTEE
900, boul. St-Laurent
745-7051

284




### Jardinage

BELLE terre à parterre et remplissage, "top soil", 777-9579. G-131

TOURBE et terre, clôture de cèdres et arbres de tous genres. Téléphoner 6-8 p.m., 770-1077. G-153

TOURBE, cèdres, terre noire, érabies, fumier, 684-4663. G-153

GENERAL CITY TREE SUPPLY vous offre un prix spécial sur toute hauteur de cèdres et plantations. Tout ouvrage garantie, différentes espèces d'arbres, rés. 745-8804, bureau 771-4347. G-141

### Menuiserie

A. CHARRON, menuisier spécialisé en construction et rénovation. 777-1483. G-j.n.o.

CHARLES GAUTHIER menuisier, réparations générales, charpente, finition armoires, salle de jeux, etc. 663-2836. G-147

### Planchers

**GEO. PROVOST ENR.**
VENTE et pose de tapis, bois franc fini sans cirage, peinture de maisons. 771-8406, Hull et Ottawa. G-AN

### Electricien

ROGER RAYMOND — Tout genre d'installation électrique. Service de 24 heures. Estimation gratuite. 776-3883. G-AN

### Ecole de conduite

LEÇONS de conduite professionnelle. Taux raisonnables. Ecole Chamberlin, 237-0419.

### Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures, Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham. 986-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est, boul. Maloney, Gatineau. 663-2468. G

### Automobiles

BEAUPRE AUTOMOTIVES, 232-9684. Ouvert jour et nuit. Pièces, service, lubrification. G-A.N.

REPARATIONS et remplacement de toits de voitures décapotables. Comber Auto Top Upholsterers, 382, Queen. 233-1545. G-AN

### Pianos

ACCORDAGE et réparations de tous genres. Ouvrage garanti. Estimation gratuite. 771-2452. G-j.n.o.

### Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres; antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington angle Clarendon (en arrière). 729-0218. G-A.N.

### Service de pompes

OTTAWA Valley Pump Service Ltd., établie en 1950. 65, ave Bongard. 825-1885. G-AN

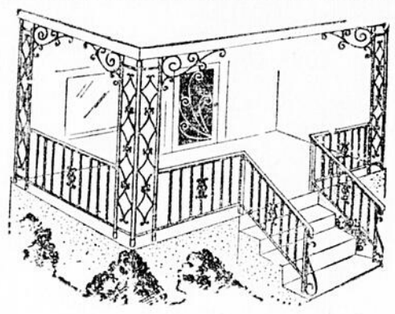
### Téléviseurs — Réparations

SPECIALISTE TV couleur, noir et blanc, travail garanti. Prix raisonnable. Laurin Radio-TV, 770-3516. G-AN

REPARATION de radio et téléviseur, Metro Télévision, 59 Hôtel-de-Ville, Hull, 776-4151, 684-3326. G-134

### Fer ornemental

Marcel Arvisais
715, boul. St-Joseph, HULL
771-8282
servez-vous de notre plan budgétaire



### Arbres

PEPINIERE Léo Rivard, 30 Vanier, Templeton. Arbustes d'ornement, connifères, haies de cèdres. Plantation et "top soil" 663-6443. G-j.n.o.

### Réparations — Rénovation

TOUT genre de réparations, dans bois, ciment, etc., ainsi que plan de financement si désiré. 746-4760. G-131

ESTIMATION gratuite, spécialiste en construction et rénovation, garage, sous-sol. 777-0863. André. G-153

### Taxi

**DIAMOND TAXI**
OTTAWA LTEE, 235-1221. Service de 24 heures. G

TAXI "Blue Line" — Service prompt de 24 heures. 236-2333. G-AN

### Déménagement

WHITE LINE TRANSFER FEG'D — Local, longue distance, entreposage. Travail par experts. Pleinement assuré. Estimations gratuites. 777-7915. G-A.N.

**BONJOUR ! DE FOURNIER VAN & STORAGE**
POUR UN déménagement agréable et de toute sécurité, composez 745 2157. G

### Laveuse et sécheuse à louer

LOUEZ une laveuse et sécheuse Hoover, tous les versements serviront si vous achetez. 776-1318. G-j.n.o.

### Peintre

PEINTURAGE, intérieur et extérieur, estimation gratuite, expérience, 776-3966. G-132

ATTENTION propriétaires, peinturage, extérieur et intérieur, estimation gratuite, 747-6468. G-133

### Tapis

SPECIALISTES — Nettoyeurs de tapis. Service à domicile, à l'atelier. 771-0520. G-AN

### Couvreur

G.-R. BASTIEN — Couverture de toutes sortes, goudron, bardeaux d'asphalte, gravier. 749-3373. G-AN

### Téléviseurs à louer

QUEBEC TV Rentals Enrg. Louez un appareil de TV neuf portatif à partir de $8 par mois. 771-7001. G

TV PORTATIF à louer, pour toute occasion. Mont-Bleu TV 771-9528. G-A.N.

TV A LOUER, portatifs, semaine ou mois, $5, $8, St-Raymond TV, 771-7981. G-A.N.

LOUEZ téléviseur neuf ou téléviseur équipé pour hôpitaux, semaine ou mois, $5, $8, $12. Location de TV de Hull 771-3233 — André Lesage. G-AN

### Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. 733-0332.

**AQUARIUS POOLS—PISCINES**
LIGNE complète de piscines, installation et service — 663-7282. G-j.n.o.

**PISCINES EXCLUSIVES**
EN FIBRE de verre, tout d'un morceau. Installation complète en 3 jours. Aussi service, entretien et réparations de tous genres de piscines. 770-3173; 745-1770.

## (312) DIVERS A VENDRE

2 HAUT-PARLEURS, état neuf, 776-2882. 312-133

LIT, aspirateur à sciure, sécheuse, 771-4382. 312-132

LIT double en noyer, commode assortie, réfrigérateur bon état, petit téléviseur, commode moderne pour enfant, 236-5157. 312-134

LESSIVEUSE-ESSOREUSE Hoover parfait état, $95, 729-9665. 312-129

**AU COIN DU MEUBLE**
**168 MONTCALM, HULL**
**771-4503**
MEUBLES et appareils ménagers usagés et neufs. Achetons meubles usagés de tout genre. Vendeur autorisé "Philco". 312-AN

MACHINE à laver, 777-5848.. 312-134

MACHINE Gestetner complètement électrique avec cabinet, excellent état, $200 ou meilleure offre, 749-2224 de 6h à 9h p.m. 77 Putman, app. 2. 312-134

MACHINES à écrire et à additionner. Librairie Montpetit Ltée, 771-3235. 312-AN

3 MANTEAUX d'hiver, pour dame, 24½, $10, 1 costume, 9 ans, 2 paires de draperies blanches neuves, 777-1100. 312-131

MOBILIER de cuisine, lazy-boy, laveuse, téléviseur 19 pouces, le tout $150, 771-5096. 312-129

MACHINE à laver Simplicity, presque neuve, linge de toutes sortes, 777-3486. 312-129

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatique, fait boutonnières, broderie, etc.; reprise de finance, valeur régulière $249.-50; solde au complet $83.40. Termes faciles. 235-7900 jour ou soir. 312-AN

**TAPIS-PRELART-TUILE**
**50% D'ESCOMPTE**
NYLON, acrilan, laine, tapis de cuisine, etc., Centre d'économie du Boulevard, 69 boul. St-Joseph, Hull, 771-7468. 312-A.N.

PIANOS neufs et revisés, toutes marques, termes. 771-2452. 312-j.n.o.

ORGUES "Hammond", pianos "Lesage" et "Kawai". Compagnie McAdoo, 371, chemin Richmond, près de Churchill. 728-3788. 312-j.n.o.

POELE électrique et réfrigérateur, 232-1636. 312-129

PERRUQUE blonde, 100% cheveux humains, neuve, valeur $110 pour $50, 771-8990. 312-129

REFRIGERATEUR à vendre, 8 pi. cu., $20, dactylographe manuel Singer, $25, 777-2282. 312-131

STEREO, bon état, vente rapide, $175 ou meilleure offre. 776-2714. 312-129

**ECONOMISEZ $1 CHEZ COHEN $1**
MAINTENANT 2 emplacements. Pupitres de bureaux, $29.95 et plus. Chaises de bureaux, $2.75 et plus. Chaises de barbier en excellent état, $100. Tiroirs en acier, $25, lavabos de salles de bains, $10 et plus, auvents en toile du Bytown Inn, $10, affiches de noms de rues, métalliques, $1.00 chacune, accessoires fluorescents de 4 pi., doubles $5 chacun, moquette de passage, $2 la verge courante. Venez fureter, 2 emplacements, 1963 chemin Merivale et 47, rue William, 8h a.m. à 6h p.m. Samedi jusqu'à 4h p.m. Cohen & Cohen Ltd. 312-j.n.o.

TENTE-CUISINETTE à panneau abattant pour le camping. Presque neuve, 771-0625. 312-132

TAMBOUR à timbre et cymbale, supports, balais, comme neufs, Jacques, 771-9632. 312-132

VENTE, 2 lits pliants, 2 sacs de couchage, 234-4229 ou 825-4141. 312-131

**TEXTILE**
28,000 VERGES de marchandise prédoublée (bounded goods), lavable, directement de la manufacture, 1ère qualité, $3.50 à $4 vg., 60 pouces largeur, demandez Mlle Gisèle Pagé, 235-3911, 333, rue Catherine, Ottawa. 312-131

WRIGHTVILLE, moulin à coudre, Singer, $15, 777-1205, 53 Archambault. 312-129

## (313) VETEMENTS A VENDRE

ENSEMBLE de mariée, $85, grandeur 14½ ans, 771-8428. 313-129

ROBE-PANTALON de mariée, avec voile, dernier cri, pour toute saison, prix à discuter, 10 ans, 776-1880. 313-129

ROBE de mariée avec voile et jupon, $40, 16 ans, 771-6854. 313-134

ROBE de mariée, grandeur 13-15, longue traîne, aubaine, 777-3121, après 6 heures. 313-133

FILLE, 10-12, manteaux, robes, gilets, pantalons, jupes, 771-1742. 313-130

MANTE de vison et une robe de soirée longue, 10 ans, aubaine, 745-2770. 313-130

**Retour en classe**
Nous avons de tout pour garçons et fillettes: blouses, tuniques, chaussures, culottes, coupe-vent, toutes grandeurs. Termes mensuels disponibles.
Nous honorons la carte "CHARGEX"
Livraison gratuite dans Hull, Ottawa, Aylmer, Gatineau
FEDERAL OUTFITTERS
57, rue Eddy, Hull
777-4919
313

## (314) DIVERS A LOUER

ROBES, mariées, filles d'honneur, bouquetières; soirées, graduation; fourrures. Salon Florette, 389 St-Patrice. 233-5178. 314-AN

ROBES de mariée, louer et vendre. Mme Davidson, 236 Maisonneuve, Hull. 314-j.n.o.

SALLE DE RECEPTION Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 771-8064. 314-j.n.o.

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières, 13 Charlevoix, Hull, 777-4667. 314-154

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières, 771-5343. 314-134

**A LA FUTURE MARIEE**
ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. A. Alary, 291 Laramée, 777-7980. 314-l.-me.-v.-j.n.o.

## (318) BICYCLETTES

2 BICYCLETTES, fille et garçon, 745-8812. 318-133

## (320) APPAREILS MENAGERS

ASPIRATEURS et polisseuses usagés et neufs, de toutes marques, à vendre ou à louer. 776-3577. 320-an

PROPRIETAIRE a acheté un nouveau Coldspot, a à vendre un réfrigérateur Coldspot à dégivrage automatique, en très bon état, 749-7406.. 320-129

RANGETTE Sunshine, très bon état, $45, 30 jours de garantie, 770-3084. 320-130

POELE blanc, 40 pouces, Moffat, 777-5946. 320-130

POELE Kelvenator, valeur $200 pour $130, 235-6471. 320-130

MACHINE à laver "Inglis", automatique, $45. 827-1028. 320-131

LESSIVEUSE de luxe "Viking" $100 ou meilleure offre, 770-2175. 320-133

BON PRIX, machine à laver RCA Whirlpool, 777-2261. 320-129

CONGELATEUR General Electric, 15 pieds cubes, 6 mois d'usage, prix à discuter, 663-4325. 320-129

## (322) AMEUBLEMENT

3 PIECES complètes d'ameublement comprenant un mobilier de chambre à coucher de style provincial français blanc, un mobilier de salle de séjour de style scandinave et un ravissant mobilier dînette; tous les accessoires compris. Mévente, $445; termes à discuter. 749-5975. 322-j.n.o.

TOUT EST FOURNI pour meubler 3 pièces, salon, chambre à coucher, cuisine, à prix très spécial. Meubles Landriault, 273, ch. de Montréal, Eastview, 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h. 322-j.n.o.

MOBILIER de chambre, $250, 770-3258. 322-132

QUITTE le pays, ameublement complet à vendre, soir 731-2259. 322-130

TELEVISEUR Hallicrafter, cabinet 21 pouces, noir et blanc, chêne naturel, 777-7008, après 5 heures. 322-131

AMEUBLEMENT complet d'appartement à vendre, 777-3262. 322-135

## (326) MATERIAUX

VERIFIEZ NOS PRIX
- CONTREPLAQUE
- BARDEAUX D'ASPHALTE
- PAPIER A COUVERTURE

Vous aimerez nos prix.
M. ZAGERMAN
CO. LTD.
100, ch. BAYVIEW
(angle Scott) 729-5111
OUVERT
Lun. au ven. 7:45 a.m. à 5 p.m.
Samedi 7:45 a.m. à 12 p.m.
326

## (332) ANIMAUX A VENDRE

JEUNE berger allemand, à vendre, $10. 777-8370. 332-129

CHEVAL noir de selle, âgé de 4 ans, $300, 684-3153, 777-7533. 332-129

PETITS caniches blancs, aussi d'autres de teinte argent, tatouage d'enregistrement, 722-3585. 332-130

CANICHE miniature, prix à discuter, 771-3698. 332-133

CHIHUAHUA à vendre. 770-2175. 332-133

LAPINS avec cage, cause maladie, 771-3653, soir 777-2234. 332-129

CHEVAL de selle, demi-arabe, $400, 684-3153, 777-3941. 332-133

BEAUX jeunes colleys, aussi jeunes terriers, $10, 232-9716. 332-135

## (382) ARGENT DISPONIBLE

ARGENT disponible, pour première et deuxième hypothèques, Atlas Investments, 729-8511. 382-150

REPRESENTONS compagnies et prêteurs particuliers pour prêts en 1ère et 2e hypothèque. Service rapide et efficace. Sarra-Bournet Ltee, courtier realtor. 771-7356. 382-AN

ONTARIO — Argent disponible en 1ères et 2es hypotheques, $1,600 et plus: service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques par Mme O. Lamoureux, 299, rue Columbus. 745-2701 ou 745-5762. 382-AN

ARGENT en première et deuxième hypothèques. Exemple $3,500 — $59.57 par mois. $5,000 — $74 par mois. $7,000 — $104 par mois. Jacques Séguin, B.A., LL., L., courtier. 777-1384; 684-6031. 382-AN

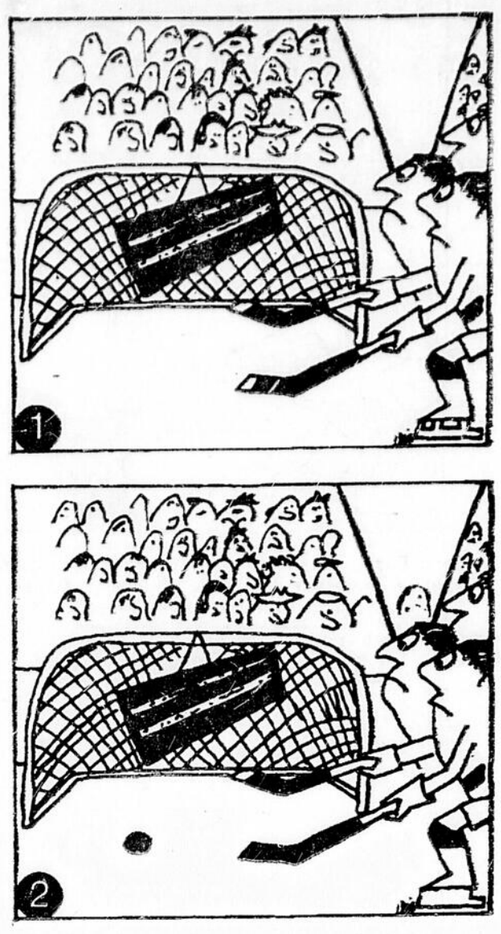
QUEBEC — Argent disponible en 1ères et 2e hypothèques, $1,600 et plus, service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, 771-1431; 777-8054. 382-AN

ARGENT A PRETER
Service rapide
1ère et 2e HYPOTHEQUES
IMMEUBLE REGIONAL
LTEE - COURTIER
16, rue Langevin, Hull
771-7411
382

## (390) MESSAGES PERSONNELS

COURS de conuite intégral pour $54; leçons privées, $6.75; Metro-United Driving School. 236-2920. 390-131

## Jouez avec nous!



Trouvez 7 erreurs !
Solution à la fin des annonces classées

## (390) MESSAGES PERSONNELS

GARANTISSEZ à votre enfant 3 années d'université. Inscrivez-le au programme de bourses non remboursables Educa, si âgé de moins de 9 ans. Information 237-7301, entre 5 et 8h p.m. 390-130

VETEMENTS et meubles mis au rancart, instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services, pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Téléphonez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 390-AN

COMPTANT et à emporter — Imprimerie. Premières milles cartes de lettres $17.00; enveloppes $14; vie de célibataire $4.95; entêtes $7.90. Billets d'enterrement de circulaires $19 et plus. 722-1087. 390-j.v.s.-j.n.o.

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 237-3050 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191. 390

## (402) COURS PRIVES

MEILLEURS cours, français, anglais, en ville, équipements audio-visuels, signalez 749-7145. 402-130

COURS d'anglais, soir, méthode audio-visuelle rapide, basée sur conversation, soir 232-3332. 402-131

## (406) ECOLES SPECIALISEES

ECOLE de couture. Ouverture en septembre. Inscriptions reçues de 10 h à midi. Téléphone 828-5897. 406-135

## (412) AVIS LEGAUX

MINISTERE DES TRANSPORTS
DU CANADA
OTTAWA, Ont.

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS pour la construction des bâtiments des bureaux et ateliers de l'administration centrale du canal Trent à Peterborough (Ontario), et autres travaux connexes, seront adressées au soussigné, pièce 108, Edifice Hunter, Ottawa (Ontario), sous pli cacheté portant la souscription "Soumissions pour les bâtimenst des bureaux et ateliers du canal Trent" avant le 24 septembre 1970 à 3 heures de l'après-midi, heure avancée de l'Est.

Les plans, cahiers des charges et autres documents de soumission pourront être examinés aux bureaux du soussigné, pièce 684, Edifice Hunter, Ottawa (Ontario) et au bureau de l'Ingénieur régional de la construction, ministère des Transports, Toronto Dominion Centre, King St. W., Toronto 1 (Ontario) et les intéressés pourront en obtenir des exemplaires moyennant un dépôt de $250 pour chaque jeu de documents, en la forme d'un chèque visé, payable à l'ordre du Receveur général du Canada.

On pourra aussi consulter les plans et les cahiers des charges à la Ottawa Construction Association, à Ottawa, au Peterborough District Construction Exchange, à Peterborough, et à la Toronto Construction Association, à Toronto.

Le chef suppléant
des Achats et contrats
R. J. D. Brown

MINISTERE DES POSTES —
APPELS D'OFFRES POUR LE TRANSPORT DU COURRIER

Le miistère des Postes fait un appel d'offres pour le transport du courrier par camion entre Ottawa et North Gower, Ontario. Le service sera effectué six jours par semaine. Sera nécessaire un camion d'une capacité minimum de 300 pieds cubes, pouvant transporter deux tonnes de courrier.

Seront acceptées les soumissions provenant des résidants ou des commerçants situés dans la région métropolitaine d'Ottawa et de North Gower, ou de tout point en route. Seront aussi aceptées les soumissions provenant des firmes qui ont une agence, une succursale ou un siège social dans les localités sus-mentionnées.

Le devis, des instructions, des formules de contrat, des formules de soumission, des horaires, etc., peuvent être obtenus des maîtres de poste à Ottawa et North Gower ou aux bureaux de poste situés entre Ottawa et North Gower. On peut aussi les obtenir de:

M. C.-E. St-Germain
Directeur du district
de l'Est
Région postale d'Ontario
259, rue Ste-Anne
Cité de Vanier
OTTAWA 7, Ontario.

Les soumissions seront acceptées jusqu'à 3 h p.m., le mercredi 9 septembre 1970.

CITE DE HULL
Province de Québec
SOUMISSIONS
Aqueduc et égout pluvial
— Projet Dussault
Contrat no 70-21

Des soumissions sous plis cachetés, adressées aux Comité exécutif de la Cité de Hull, et marquées contrat 70-21, Aqueduc et égout pluvial — Projet Dussault, seront reçues jusqu'à 11.00 a.m. et ouvertes à 11.15 a.m., le mardi 15 septembre 1970.

Les travaux comprennent l'installation d'environ 500 pi. lin. d'aqueduc de 8" de diam., et d'environ 5,400 pi. lin. d'égout pluvial de diamètre variant de 12" à 42" sur les rues Bériault, Joanisse, Gauthier, Lambert et Goyette.

Les documents de la soumission peuvent être obtenus moyennant un dépôt comptant de $5.00 non remboursable, en s'adressant au Directeur des Services techniques à l'hôtel de ville de Hull.

Seuls les entrepreneurs qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou d'un bon de garantie représentant au moins 10% du contrat au montant de $20,000.00.

La Cite ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues

ROBERT LESAGE,
greffier.

LA MUNICIPALITE
REGIONALE
D'OTTAWA-CARLETON
"Tuyaux en cuivre et
tuyaux en laiton"

Des soumissions cachetées, adressées au secrétaire, Conseil de direction, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 233, rue Gilmour, Ottawa et libellées "Soumission pour l'approvisionnement de tuyaux en cuivre et de tuyaux en laiton" seront reçues par son secrétaire jusqu'à 11 h 00 a.m., H.A.E., le mardi 8 septembre 1970.

On peut obtenir les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du Coordonnateur des achats, pièce 305, Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

La Corporation ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de la refuser.

Le greffier régional
WILLIAM H. BRUNETTE

LE CONSEIL DES ECOLES
CATHOLIQUES DE
PRESCOTT-RUSSELL
SOUMISSIONS
DEMANDEES POUR
HUILE A CHAUFFAGE

Des soumissions cachetées portant la mention "SOUMISSIONS HUILE A CHAUFFAGE" seront reçues par le soussigné jusqu'au mardi 8 septembre 1970, pour fournir de l'huile à chauffage no 2 aux écoles du Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell pour l'année scolaire 1970-1971. Chaque soumissionnaire pourra soumissionner pour les écoles d'un ou plusieurs secteurs.

Les personnes intéressées pourront se procurer les formules de soumissions aux bureaux d'administration.

Le Conseil se réserve le droit de rejeter chacune ou toutes les soumissions et la soumission la plus basse dans chacun des secteurs ne sera pas nécessairement acceptée.

YVON LAHAIE,
administrateur
et trésorier,
500 est, rue Principale,
Hawkesbury, Ontario.
(613) 632-7003

## (284) AUTOMOBILES A VENDRE

1963 CHEVROLET, décapotable, super sport, bon état, 776-2506. 284-129

PICARD Automobile, 66 Eddy, Hull, $25 acompte, financement sur les lieux. 284-j.n.o.

1962 CHEVROLET sedan, automatique, 6 cyl., $150, 236-1659. 284-129

PEUGEOT et Jeep, 4 roues motrices, neuves et usagées, échange accepté. Bellehumeur Automobiles Ltée, 111 boul. Gréber, Pte-Gatineau, 777-5208. 284-A.N.

1966 EPIC, $595, 1965 Epic, $495, 1963 Volkswagen, $345, 777-1728. 284-A.N.

PONTIAC 1965 Coach V-8, excellent état, $750. 825-4141, avant midi. 184-130

AMX 1968, moteur 343 V8, 4 barils, freins à disque à l'avant, transmission automatique, 3 rapports. 771-2100. 284-131

1965 MUSTANG V-8, "standard". 776-5633, après 6 heures. 284-131

HEALEY Sprite 1960, état parfait, tout reconditionnée. 771-4563. 284-130

1965 CHEVROLET Impala, super sport, très bon état, 684-6330. 284-130

1967 FORD XL décapotable, 1 seul propriétaire, tout équipée, bas millage. $1695. 771-9639. 284-152

BEAU CHOIX de décapotables et toits rigides, de 1963 à 1967. Aucun comptant requis; financement sur les lieux. 776-4224. 284-an

1970 RENAULT 16 T.S. 10,000 milles, parfait état, $150 comptant, et continuation des paiements, cause retour aux études, 663-6992. 284-133

1965 METEOR 6, automatique, propre, bas millage, apprêt anti-rouille Ziebart, nouveaux pneus polyglass, silencieux, bonne batterie, freins, pneus à neige, 2 roues de rechange, vérification de sécurité, 733-2565. 284-127

1969 MUSTANG, V-8, décapotable, automatique, radio, 771-0808, après 5h. 284-127

$10 D'ACOMPTE, 1959 Lincoln, toit rigide, plein prix $350, Maurice Motors, 725-2389. 284-A.N.

1969 AUSTIN America 1300, automatique, pneus radiaux, bas millage, très propre, seulement $1,695, Percy Carrière, 45, ch. de Montréal, 749-5927.. 284-131

1965 CHEVROLET, 6 cylindres, automatique, $650, 771-8429. 284-135

VENTE privée, Ford 1967, custom 500 V-8, servo-direction, transmission automatique, parfait état, garantie, 1 seul propriétaire, cause départ outre-mer, $1,695, 771-5047. 284-135

VOLKSWAGEN 1963, très propre, bon état, 771-2788 ou 771-2941. 284-135

**SPECIAUX TELS QUELS**
**PAS DE VERIFICATION DE SURETE**
1962 MINI AUSTIN, familiale, bons pneus, bon mécanisme.. A seulement $145. 1960 Triumph Herald coupé sport, bons pneus, moteur en bon état, à seulement $165, 1964 Corvair, sedan, à seulement $95. Aucun acompte, paiements bancaires disponibles. Percy Carrière, 45, chemin de Montréal, 749-5927. 284-131

DODGE 1964, moteur 318, servo-direction, bon état, $250, 663-0586.. 284-129

METEOR 1962, V-8, automatique, en bon état, $300, 663-2572. 284-130

## (284) AUTOMOBILES A VENDRE

GRANDE PARISIENNE 1966, peinture neuve, remise à neuf, pneus neufs, $2,000, 776-2357. 284-129

1965 CHEVY II, $695, 777-1728. 284-j.n.o.

1963 FAIRLANE 500, familiale, V-8, servo-direction, radio, automatique, 771-4659. 284-132

1969 JAVELIN SST, excellent état, 6 cylindres, 3 vitesses, meilleure offre, 224-7340. 284-132

1969 MUSTANG Mach 1 The Master, 777-5879, entre 6 et 9h p.m. 284-130

HONDA, voiture sport, 1966, décapotable, $350, 777-0703. 284-132

VOTRE CHANCE de posséder une automobile à transport modique; nous liquidons tout, moitié prix, cause manque d'espace pour franchise d'automobiles neuves, Leblanc Automobiles, 22 boulevard Gréber, Pte-Gatineau. 284-130

1964 BUICK, meilleure offre, décapotable, 684-3200. 284-133

1969 CHEVROLET familiale, servo-direction, servo-freins, radio, transmission automatique, moteur 327 po. cu., très bon état, jour 663-5301, soir 771-9706. 284-135

1964 METEOR, V-8, automatique, radio, très bon état, $375, 663-8364. 284-132

FORD Fairlane 1964, très propre, pneus, équipement électrique, silencieux neufs, moteur revisé, 234-4229. 284-133

## (286) CAMIONS A VENDRE

1966 CHEVY Van à vendre, Bourque Frères Ltée, 236-7318. 286-j.n.o.

CAMION FORD 1967, 600, 3 tonnes, renforcé à 4 tonnes, 8 cylindres, avec dompeuse. Notre-Dame-du-Laus, 767-3365 ou 767-3323. 286-130

1966 INTERNATIONAL, 5 tonnes, 6 roues, prix à discuter, 663-2338. 286-132

CAMION "Pick up", 1952 Ford. $100. 771-0820. 286-132

CAMION International 1956, 5 tonnes, $1,800, Chevrolet 1964, 5 tonnes, $1,000. 771-6247. 286-139

CAMION avec bascule, 1969 Ford, 10 roues, après 6 heures, 777-0682. 286-135

CAMION à vendre, 114 Leduc, Hull. 286-129

1966 CAMION Chevrolet à livraison, 1 tonne, V-8, transmission renforcée, 4 vitesses, très propre, prêt pour la route. Seulement $995, Percy Carrière, 45, ch. de Montréal, 749-5927. 286-131

1965 FOURGON Chevy à porte au côté, ½ tonne, idéal pour campeur, prêt à partir. A seulement $795. Percy Carrière, 45, chemin de Montréal, 749-5927. 286-131

## (288) MACHINERIE A VENDRE

A VENDRE, ascenseur double, 125 pieds 0 pouce de hauteur avec "bucket" à béton, 1 ver. cube, pour construction, moteur 3 barils, complet, aussi ascenseur simple, 85 pieds 0 pouce de hauteur, moteur 2 barils, le tout en parfait état, pour informations, jour 663-5309. 288-j.n.o.

COMPRESSEUR d'une ½ force, de haute pression, 1 mois d'usage seulement avec réservoir de peinture 2½ gallons au complet, 663-6810. 288-132

## (288) MACHINERIE A VENDRE

PIECES pour bélier mécanique (T.D. 14), bulldozer et pièces pour tamdem truck, 174, rue St-Louis, Pte-Gatineau. 288-144

## (290) MOTOCYCLETTES A VENDRE

1968 YAMAHA, $445. 777-1728. 290-j.n.o

MOTOCYCLETTE Honda 450 1970, $900, 770-2322. 290-150

HONDA, 175 c.c., en bon état, 777-1253. 290-132

SCOOTER Super 125, équipé, excellent état, $150, 771-4503, 777-3516. 290-133

MOTOCYCLETTE Yamaha, 100 cc., 1968, prix à discuter, très propre, 663-2202. 290-129

## (292) BATEAUX A VENDRE

BATEAU, 12 pieds, moteur 25 forces, pare-brise, tachymètre, $250, 663-2455. 292-130

BATEAU en bois de 8 pieds, $75, 771-8429. 292-135

1970 NORTHCRAFT, 14 pieds, Playboy, fibre de verre, moteur neuf 50 forces Mercury électrique, avec remorque, 825-3880. 292-135

## (294) MOTONEIGES A VENDRE

BOMBARDIER ski-doo 1970, 24 forces, excellent état, $800. 777-9183. 294-129

**1971 SCORPION**
LE CHAMPION de 1970 vous offre encore cette année le summum de la joie en motoneiges et ce dans un choix de 20 modèles. Termes disponibles, Bellehumeur Automobiles Ltée, 777-5208. 294-A.N.

SKI-DOO Bombardier 1967, 14½ forces, bon état, $350, 771-8429. 294-135

## (298) ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

NOUS VENDONS pièces d'autos, toutes marques, usagées. 777-7107 — 776-1812. 298-130

1965 PLYMOUTH pour pièces, bon moteur 318 et transmission. 684-6480. 298-129

RAMBLER 1964, très bon mécanisme, à vendre pour pièces seulement, entre 6h et 8h. 776-3896. 298-130

TRANSMISSION automatique 1958 à 1962, Chevrolet ou Pontiac, aubaine, $30, bon état, 771-1903, 192 Papineau, Hull. 298-131

PIECES de Ford Fairlane 1962, bon état, 777-0668. 298-135

## (300) ACCESSOIRES DE BATEAUX

MERCURY, 25 forces, 1963, contrôle, parfait état, $250, 777-9685. 300-134

REMORQUE, 15', 22 Lois, Hull. 300-130

MOTEUR Johnston 1963, 30 forces, bon état, 663-5584. 300-129

## (310) DIVERS DEMANDES

PIANOS, peu importe leur état. Comptant. 771-2452 ou 777-3001. 310-j.n.o.

ACHETERAIS meuble pour machine à coudre portative, 663-7137. 310-131

## (310) DIVERS DEMANDES

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés, immédiatement. Les plus haut prix payés. 234-4788. 310-AN

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 725-1115 ou 829-0614. 310-AN

ACHETERAIS rangettes usagées, $5 et plus, réparation de rangettes, 770-3084. 310-130

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 310-AN

## (312) DIVERS A VENDRE

ATTENTION, contre-plaqué à bon marché, Thibeault Ltée, 63 St-Florent, 771-6247. 312-j.n.o.

AMPLIFICATEUR "Travnor, Big B, Road", comme neuf, 1969, 777-1383, entre 6 et 9 heures, demandez Lauredan. 312-135

ASPIRATEURS usagés, de $5 à $15, 776-4852. 312-132

BARILS en bois pour la confection du vin, cruchons de 4 gallons, 827-2693. 312-130

BLOCS neufs de ciment, toutes grandeurs, 663-8416. 312-141

BLOCS de ciment fini porcelaine, 663-2338. 312-132

BALANCOIRE, linge d'école, fillette, 8-10 ans, robe de mariée d'automne, 14, 11 Richard, Hull. 312-133

BATTERIE, 6 tambours, bon état, prix à discuter, entre 6-7 heures, 770-2586. 312-131

BICYCLETTE Mustang, comme neuve, fournaise à l'huile, 777-3330. 312-131

**CENTRE DES AUBAINES ENR.**
**105 GREBER PTE-GATINEAU**
**777-0704**
STOCK de faillite comprenant compresseurs, réfrigérateur et poêle garantis, à partir de $30, équipement de restaurant, peinture $2.50 et $3.00 le gallon, appareils ménagers neufs et usagés. 312-AN

COFFRES de cèdre neufs à vendre, 236-5386. 312-135

CARROSSE, chaise haute, prix à discuter, 771-3698. 312-133

CHANTS, disques français, matériel éducation musicale, Music Centre, 45 William. 312-130

**Chaises de cuisine en bois**
LE PRIX fera plus que vous surprendre, seulement $0.99 et plus. Profitez de notre vente d'août. Pas d'acompte. Bargain Palace, 159, rue Eddy, Hull. Ouvert les vendredis soir. 312-130

CHAISES roulantes pliantes commodes; chaises pour arthritiques, à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 312-AN

DRAPERIES et couvre-lit, directement de la manufacture, 663-7656. 312-134

ENCYCLOPEDIE à vendre avec meuble, comprenant 26 volumes, 771-2330.. 312-130

FILIERES "Rigid", de ¼ à 1 pouce, filières 1" à 2" coupe-tuyaux, étau, parfait état, à sacrifier, 749-6872. 312-133

2 FOURNAISES à l'huile, avec tuyau, 777-7756. 312-130

JOLIES robes pour dame ou jeune fille, $2 chacune, complet et pantalons pour garçons, souliers, complet pour homme pratiquement neuf, 236-5157. 312-134

GLACIERE contient approximativement 50 caisses de liqueurs, "Victor", $800 pour $400, parfait état, 985-2837. 312-132

# NECROLOGIE

AMYOT — M. Emile Amyot est décédé dans un hôpital local, le 23 août 1970. Funérailles privées. Une messe de requiem en l'église St-François-d'Assise, Ottawa, le 26 août à 7h p.m. Inhumation au cimetière Beechwood, Ottawa.

430-128

BEAUDET — M. Georges Beaudet, de Haileybury, est décédé à l'hôpital Miséricorde, à l'âge de 73 ans. Natif de Québec, il résidait à Haileybury depuis une trentaine d'années. Outre son épouse, née Malvina Tapp, il laisse deux frères, Donat, de Québec et Benoît, de St-Antoine-de-Tilly, 4 soeurs, Mmes Agathe Godbout et Adelbert Breton, de Québec, Mme Madeleine Germain, de St-Hyacinthe et Mme Adélard Houde, de St-Antoine-de-Tilly, plusieurs neveux dont le père Charles Beaudet, p.b., de Tamali, au Ghana. Le service a été chanté en l'église Ste-Croix par Mgr Lauria Leblanc. L'inhumation a été faite au cimetière paroissial de Haileybury.

Haileybury-DNC

BISSON — Mme Charles Bisson (née Adeline Martin), du 1, rue Ardouin, Hull, est décédée le jeudi 27 août, à l'âge de 79 ans. Elle était l'épouse de feu Charles Bisson. Elle laisse 3 fils, Wilfrid, Rodolphe, Hector, 2 filles, Mme Ernest Ricard (Léa), Mme Albert Côté (Fiora), tous de Hull, 2 soeurs, Mme Thomas Whissell (Rosa), St-Charles, Ont., Mme Agnès Cyr, Montréal. La dépouille repose à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., boul. St-Joseph, Hull, d'où aura lieu le départ le samedi 29 août pour service à 1h p.m. en l'église St-Raymond. Inhumation au cimetière Très-Saint-Rédempteur.

430-130

LEROUX — M. Jean-Claude Leroux, de Brownsburg, est décédé subitement le 26 août 1970, à l'âge de 31 ans. Il était le fils de feu Alphonse Leroux et de Rose Tessier. Il laisse outre sa mère, 4 frères, Roger, Lucien, Bernard et Daniel. La dépouille repose à la maison funéraire Mozart et Desforges enrg., du 306, rue Principale, à Brownsburg, d'où aura lieu le départ le samedi 29 août à 1h 45 pour un service à 2h en l'église St-Louis-de-France de Brownsburg. Inhumation au cimetière du même endroit.

430-129

## FUNERAILLES SAMEDI

| NOMS | DEPART DU CORTEGE | FUNERAILLES |
|---|---|---|
| BISSON Mme Charles (Adeline Martin) | Départ de la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., boul. St-Joseph, Hull. | Service religieux à 1h p.m. en l'église St-Raymond. |
| GOUGEON M. Rene | Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St-Patrick. | Liturgie des défunts à 8h a.m. en l'église Ste-Anne. |
| LEROUX M. Jean-Claude | Départ de la maison funéraire Mozort et Desforges Enrg., 306, rue Principale, Brownsburg à 1h 45. | Service religieux à 2h en l'église St-Louis-de-France. |

BOYER — Mme Emma Boyer, veuve de M. C. Royden Boyer, de New Liskeard, est décédée dans un hôpital local, après une longue maladie. Elle laisse dans le deuil 2 fils, Robert, de Brandon, au Manitoba et Bud, de Toronto, 1 fille, Mme Jack McKnight, de New Liskeard, 1 frère, Alfred Fowler, de Brandon, de même que 6 petits-enfants. Le service funèbre et l'inhumation ont eu lieu à Niagara Falls.

Haileybury-DNC

CLARKSON — Mme Emilie Clarkson, de North Cobalt, est décédée à l'hôpital La Miséricorde de Haileybury, à l'âge de 83 ans. Elle était native du canton Usborne. Outre son époux, Harry Clarkson, elle laisse 4 soeurs, Mmes Flossie Cornish, de St-Paul, Viola Milligan, de Kirkland Lake, Tressie McGill, de London et Irène Carter, de North Cobalt. Le service funèbre a eu lieu à Haileybury et l'inhumation a été faite à New Liskeard.

Haileybury-DNC

FLEURY — Mme Louis Fleury, née Régina Chénier, de North Cobalt, est décédée à l'âge de 67 ans. Native de Perkins Mills, au Québec, elle habitait North Cobalt depuis qu'elle était toute jeune fille. Son époux l'a précédée dans la tombe. Elle laisse deux fils, Paul, de North Cobalt et Georges, d'Ottawa, 3 filles, Mlles Marie-Thérèse, Rita et Louise, de North Cobalt, 6 frères, Rosaire Chénier, de Rouyn, Ovila et Olivier, de Kirkland Lake, Eugène, de Gatineau, Cléophas, d'Ottawa et Lionel, de Timmins, 2 soeurs, Mmes D. Vallée, de Timmins et Marie Rogerson, de Ste-Flore, Québec. Le service a été chanté en l'église Notre-Dame-du-Sacré-Coeur de North Cobalt et l'inhumation au cimetière Ste-Thérèse de Cobalt.

Haileybury-DNC

GAUTHIER — Mme Alexina Gauthier, née Lalande, est décédée à l'hôpital La Miséricorde de Haileybury, à l'âge de 80 ans. Elle était native d'Orléans, Ontario. Elle laisse dans le deuil 6 fils, Omer, de Welland, Léon, de Belleterre, Laurent, de Chelmsford, Eugène, de Laforce, Paul, de Ste-Thérèse, Montréal, et Jean, de Mont-Laurier 8 filles, Mmes Alexandre Mathieu (Anna), Thomas Forget (Lucienne), et Ephège Laforge (Lina), toutes trois de Haileybury, Hughes Beauchemin (Jeanne), de Ville-Marie, Albertine Leduc, de Ste-Thérèse-de-Blainville, Alice Pelletier, de St-Jérôme, Angéline Ouellet, de Ste-Rose, soeur Antoinette Gauthier, des SS. de la Miséricorde, à Montréal. Elle laisse également 2 frères, Albert Lalande, de Templeton et Edouard, d'Orléans, 1 soeur, Mme Laura Hamel, de Gatineau. La défunte comptait 73 petits-enfants et 33 arrière-petits-enfants. Le service a été chanté en l'église Ste-Croix de Haileybury par l'abbé Jean Grisé. La dépouille a été transportée à Laforce pour inhumation.

Haileybury-DNC

PIGEON — M. Roméo Pigeon est décédé le vendredi 28 août 1970, à l'âge de 51 ans. Outre son épouse, Marguerite Cardinal, il laisse 4 fils, Vincent, Bernard, Claude et Denis, 6 filles, Mme Gaétan Roy (Johanne), Mme Maurice Dufresne (Marie-Paule), Constance, Lorraine, Jocelyne, Julie, 1 petite-fille, Nathalie, 5 frères, Doris, Jean-Charles, le R. P. Léo-Paul Pigeon, o.m.i., Emile et Bruno, 2 soeurs, Mme Angus Mackenzie (Béatrice), et soeur Irène Pigeon, des s.s.c. La dépouille sera exposée à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, rue Besserer, à partir de ce soir. Avis des funérailles plus tard. Prière de ne pas envoyer de fleurs.. Les dons à la Société canadienne du cancer seront appréciés.

430-

POITRAS — M. Jacques Poitras, du 245, rue Crighton, Ottawa, est décédé le jeudi 27 août 1970, à l'âge de 44 ans et 6 mois. Il était l'époux de Madeleine De Langy. Outre son épouse, il laisse 1 fils, Robert, 2 filles, Mlles Pieret et Elaine, d'Ottawa, 4 frères, Gérard, de Carlsbad Springs Gilles, de Hull, Yvon et Roland, d'Ottawa, 3 soeurs, Mme Réginald Woods (Claire), de New-Castle, Ont., Mme Raymond Morrissette (Pauline), de Québec, Mlle Thérèse, d'Ottawa, plusieurs neveux et nièces. La dépouille repose aux salons funéraires Roméo Emond, 81 St-Laurent, Hull. Départ à 8h 40 le lundi 31 août pour service à 9h en l'église St-Vincent-de-Paul. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

430-130

## (412) AVIS LEGAUX

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PAPINEAU

APPEL D'OFFRES

ENTRETIEN MENAGER

Ecole Polyvalente Buckingham

1970-1971

ENTRETIEN MENAGER

Ecole Polyvalente Buckingham

La commission scolaire Régionale Papineau recevra jusqu'à 15 heures (heure avancée de l'est) le 21 septembre 1970 au Bureau de la Commission Scolaire des offres sous enveloppes scellées pour l'entretien ménager de l'école polyvalente de Buckingham.

Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le "Bordereau de soumission" préparé à cette fin par la commission scolaire auquel il joindra un bon de garantie ou un chèque visé de garantie équivalant à au moins 5% du montant total de son offre. Ce chèque visé sera fait à l'ordre de la commission scolaire, et tiré sur une banque canadienne ou une caisse populaire Desjardins. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la commission scolaire **Regionale Papineau.**

Les soumissionnaires pourront se procurer plans et devis, et autres documents à compter de 9 heures le 31 août 1970 auprès de l'acheteur de la commission scolaire, Monsieur **Rémi Lavergne** au **Bureau de la Commission.**

Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres en public, qui aura lieu à 15 heures (heure avancée de l'est) le **21 septembre 1970** au **Bureau de la Commission Scolaire,** boul. des Jeunes, Buckingham, P.Q.

La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes.

Le Secrétaire-trésorier
Rémi Lavergne,
Administrateur.

Fait à Buckingham
le 28 août 1970.

## (412) AVIS LEGAUX

LES COMTES UNIS DE PRESCOTT ET RUSSELL

DEPARTEMENT DE LA VOIRIE

SOUMISSIONS POUR LE PONT DE COBB LAKE

Des soumissions cachetées, clairement libellées quant à leur contenu, seront reçues par l'ingénieur des comtés jusqu'à 12 h 00 (midi)

le mercredi 9 septembre 1970 pour la construction suivante du pont de Cobb Lake, à approximativement 3 milles à l'Est de Bourget — Deux — travées de 61'.

Les articles principaux et les quantités approximatives sont comme ci-après:

L'approvisionnement et la pose de 2,600 pi. courants de pilots de pont H en acier

Béton en structure (diverses catégories) 343 verges cubes

L'approvisionnement et l'érection de (8) poutres de pont précontraintes de 61'6" de long — AASHO MODELE III.

Tous les matériaux devront être fournis par l'entrepreneur.

On peut obtenir les bleus, bordereaux de soumission et les cahiers des charges en s'adressant au bureau des ingénieurs-conseils pour la somme de $10.00 l'ensemble qui ne sera pas remboursée.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

McNeely, Lecompte
& Associates Limited,
Ingénieurs-conseils,
Rockland, Ontario.

M. A. J. Lynch, Ing. P.,
Ingénieur des comtés,
Plantagenet, Ontario.

## (412) AVIS LEGAUX

CANTON DE CAMBRIDGE

SOUMISSIONS POUR COURS D'EAU

Des soumissions cachetées et séparées pour chacun des cours d'eau ci-après mentionnés et clairement indiquées quant au contenu, seront reçues par le soussigné jusqu'à midi, le lundi 7 septembre 1970, pour la construction de trois (3) cours d'eau, comme suit:

a) excavation Re: cours d'eau Aurèle Grégoire et épandage de 2,237 verges cubes de terre et la fourniture et l'installation des tuyaux d'acier.

b) Re: cours d'eau Raymond Forgues: excavation et épandage de 5,582 verges cubes de terre fournie, 50 verges cubes de tuf et 50 verges cubes de roche et la fourniture et l'installation des tuyaux d'acier ainsi que de 5,584 pieds de clôture.

c) Re: cours d'eau Oscar et Bernard Laflèche: excavation et épandage de 7,415 verges cubes de terre et la fourniture et l'installation des tuyaux d'acier et de 220 pieds de clôture.

Lesdits travaux devront être terminés au plus tard le 14 novembre 1970 d'après les plans, devis et spécifications qui peuvent être examinés au bureau des ingénieurs McNeely & Lecompte, à Rockland, Ont. ou au bureau du sous-mentionné.

Chaque soumission doit être accompagnée d'un chèque visé ou d'une garantie semblable de 10% du montant global de la soumission et fait à l'ordre du Trésorier du Canton de Cambridge.

Les formules de soumissions peuvent être obtenues au bureau du greffier municipal. Nous nous réservons le droit de refuser n'importe quelle ou toutes les soumissions.

Albert Ouimet,
greffier-trésorier
Canton de Cambridge,
St-Albert, Ont.

## AVIS

LE CONSEIL DES ECOLES CATHOLIQUES ROMAINES DE CARLETON

Avis vous est donné que le Conseil des écoles catholiques romaines de Carleton le 4 août 1970 a adopté le règlement #1-70 autorisant un emprunt au montant de $861,000.00 et ceci par l'émission d'obligations.

1. L'emprunt servira à la construction d'une école séparée et à ses fournitures.
2. Le montant de l'emprunt est de $861,000.00 garanti par les dites obligations qui à leur tour seront garanties par la propriété de l'école, par les biens personnels du Conseil, et par les taxes scolaires que le Conseil perçoit.
3. La date d'émission des obligations est le 1er août, 1970 et ces dernières portent un intérêt de 8% payable semi-annuellement soit le 1er février et le 1er août de chaque année en cours et le remboursement du principal doit se faire selon les versements indiqués ci-après à partir du 1er août 1971 jusqu'en 1990.

| Année | Principal | Année | Principal |
|---|---|---|---|
| 1971 | $19,000.00 | 1981 | $41,000.00 |
| 1972 | 20,000.00 | 1982 | 44,000.00 |
| 1973 | 22,000.00 | 1983 | 47,000.00 |
| 1974 | 24,000.00 | 1984 | 51,000.00 |
| 1975 | 25,000.00 | 1985 | 55,000.00 |
| 1976 | 28,000.00 | 1986 | 60,000.00 |
| 1977 | 30,000.00 | 1987 | 64,000.00 |
| 1978 | 32,000.00 | 1988 | 70,000.00 |
| 1979 | 35,000.00 | 1989 | 75,000.00 |
| 1980 | 38,000.00 | 1990 | 81,000.00 |

W. CROSSAN
SECRETAIRE

La Loi des expropriations 1968-1969

## AVIS DE DEMANDE D'APPROBATION POUR L'EXPROPRIATION DE TERRAIN

EN CE QUI CONCERNE la demande de la part de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton pour l'approbation de l'expropriation de certains lotissements de terrain se trouvant dans la ville d'Ottawa dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton afin d'élargir le boul. St-Laurent.

AVIS EST PAR LA PRESENTE DONNE qu'une demande a été faite pour l'approbation de l'expropriation des terrains indiqués ci-dessous:

| ADRESSE | DESCRIPTION |
|---|---|
| 470, chemin Montréal | Partie du lot 5, terrain de jonction de concession |
| 612, boulevard St-Laurent | Partie du lot 5, terrain de jonction de concession |
| 620, boulevard St-Laurent | Partie du lot 5, terrain de jonction de concession |
| 626, boulevard St-Laurent | Partie du lot 5, terrain de jonction de concession |
| 632, boulevard St-Laurent | Partie du lot 5, terrain de jonction de concession |
| 642, boulevard St-Laurent | Partie du lot 5, terrain de jonction de concession |
| 646, boulevard St-Laurent | Partie du lot 5, terrain de jonction de concession |
| 652, boulevard St-Laurent | Partie du lot 5, terrain de jonction de concession |
| 656, boulevard St-Laurent | Partie du lot 5, terrain de jonction de concession |
| 660, boulevard St-Laurent | Partie du lot 5, terrain de jonction de concession |
| 676, boulevard St-Laurent | Partie des lots 5 et 6, terrain de jonction de concession |
| 694, boulevard St-Laurent | Partie du lot 6, terrain de jonction de concession |
| 704, boulevard St-Laurent | Partie du lot 6, terrain de jonction de concession |
| 708, boulevard St-Laurent | Partie du lot 6, terrain de jonction de concession |
| 712, boulevard St-Laurent | Partie du lot 6, terrain de jonction de concession |
| 716, boulevard St-Laurent | Partie du lot 6, terrain de jonction de concession |
| 720, boulevard St-Laurent | Partie du lot 6, terrain de jonction de concession |
| Terrain inoccupé | Partie du bloc C et partie du lot 5, cadastre no 750 |
| 812, boulevard St-Laurent | Partie des lots 1 et 2, cadastre 300 |
| 816, boulevard St-Laurent | Partie des lots 2 et 3, cadastre 300 |
| 856, boulevard St-Laurent | Partie des lots 1 et 2, cadastre 300 |
| 467, chemin McArthur | Partie des lots 104, 105, et 106, cadastre 300 |
| 900, boulevard St-Laurent | Partie des lots M et N, cadastre 131 |
| 904, boulevard St-Laurent | Partie du lot M, cadastre 131 |
| 910, boulevard St-Laurent | Partie du lot N, cadastre 131 |
| 912, boulevard St-Laurent | Partie du lot N, cadastre 131 |
| 932, boulevard St-Laurent | Partie du lot N, cadastre 131 |
| 938, boulevard St-Laurent | Partie du lot N, cadastre 131 |
| 776, boulevard St-Laurent | Partie du lot 16, cadastre 222 |

Tout propriétaire de terrain qui reçoit un avis et qui veut une enquête afin de déterminer si la prise de possession dudit terrain est juste, équitable et raisonnablement nécessaire pour la réalisation des objectifs de la Commission d'expropriation doit en aviser la Commission d'approbation par écrit.

(a) dans le cas d'un propriétaire enregistré, informé personnellement ou par courrier recommandé, au plus tard trente jours après avoir reçu l'avis ou lorsque l'avis est publié, dans les trente jours après la première publication de l'avis;

(b) dans le cas d'un propriétaire qui n'est pas un propriétaire enregistré, dans les trente jours après la première publication de l'avis.

Le premier avis est publié le 14 août 1970.

La Commission d'approbation est
La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton,
233, rue Gilmour,
Ottawa 4, Ontario.

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
Le greffier régional, W. H. Brunette, greffier

## REMERCIEMENTS

**BOIVIN — La famille de Mme Olida B. Boivin désire remercier parents et amis qui, lors du décès de M. Olida Boivin, survenu le 27 juillet dernier, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.**

## REMERCIEMENTS

**LEVASSEUR — La famille Joseph LeVasseur désire remercier parents et amis qui, lors du décès de Mme Prescillia LeVasseur, survenu le 29 juillet 1970, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.**

## REMERCIEMENTS

**QUESNEL — Mme Jean-Louis Quesnel et ses enfants désirent remercier parents et amis qui, lors du décès de M. Jean-Louis Quesnel, survenu le 18 juillet dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.**

## (416) REMERCIEMENTS

# Les Pingouins en difficultés financières

DETROIT (PA) — Les propriétaires des Pingouins de Pittsburgh, de la LNH, poursuivent les négociations dans le but de vendre le club.

Bruce Whitaker, porte-parole des détenteurs majoritaires de parts, a refusé de dévoiler hier combien on exigerait pour le club qui a coûté $2,500,000 lors de l'expansion en 1967.

Selon Whitaker, les prêteurs exigent plus d'argent liquide du club.

Par ailleurs, on continue de négocier avec la banque Mellon qui a prêté l'argent. Tout est en ordre présentement, mais le prochain remboursement est dû le 30 septembre.

La banque a prêté l'argent à Donald Parsons et associés pour acheter le club en 1968 et la dette s'élève encore à $3,500,000. De plus, le groupe Parsons doit toujours $500,000 aux Red Wings de Detroit, qui détenaient la licence de hockey de la LAH à Pittsburgh.

En raison des piètres assistances, les Pingouins ont éprouvé des dififcultés à payer l'emprunt à temps, si bien que Parsons et son groupe ont dû souvent débourser de leur poche.

Selon Whitaker, les acheteurs éventuels sont nombreux, mais il n'a révélé aucun nom. Il a ajouté qu'en cas de vente, il ne serait pas nécessairement spécifié que la licence demeure à Pittsburgh.

# 71 matches hors-concours dans la LNH cette année

MONTREAL (PC) — La direction de la LNH a révélé hier que ses 14 clubs disputeront 71 matches hors concours avant la saison régulière, de Victoria à Norfolk, Virginie.

Comparativement à l'an dernier, les clubs de la LNH se disputeront 60 matches entre eux au lieu de 49.

La LNH a également fait connaître les endroits et les dates des camps d'entrainement, qui seront inaugurés le 9 septembre par Toronto et Detroit. Chicago et Philadelphie seront les derniers lancés le 14 septembre.

Seulement deux des 12 anciens clubs changeront de camps cette année, soit Los Angeles à Victoria au lieu de Barry et Minnesota à Winnipeg au lieu de Haliburton, Ont., tandis que les nouveaux clubs, Vancouver et Buffalo, s'entraineront respectivement à Calgary et Peterborough.

Les Canadiens de Montréal ouvriront leur camp au Forum le 10 septembre. Incidemment, les Canadiens sont un des six clubs qui disputeront le maximum de 10 matches hors concours permis par les règlements du circuit.

Les clubs de la LAH disputeront sept matches hors concours à ceux de la LNH.

Les Canadiens disputeront également un match intra-équipe à l'Université de Montréal le 18 septembre.

**Assemblée**

Les gouverneurs de la LNH étudieront jeudi et vendredi, lors de leur réunion semi-annuelle, la possibilité de permettre aux clubs d'utiliser des patins blancs et d'inscrire le nom des joueurs sur le dos de leur chandail.

Le président Clarence Campbell a toutefois spécifié hier que tous les joueurs d'un club devront adopter la même couleur de bottines, car il n'y aura pas d'exception.

Campbell a ajouté que la LNH exigera l'uniformité des couleurs chez chaque joueur, comme dans les cas des uniformes.

Les gouverneurs étudieront aussi plusieurs problèmes financiers compliqués comme celui des Pinguins de Pittsburgh ainsi que les indemnités réclamées par les Ligues américaine et de l'Ouest à la suite des départs de Buffalo et Vancouver.

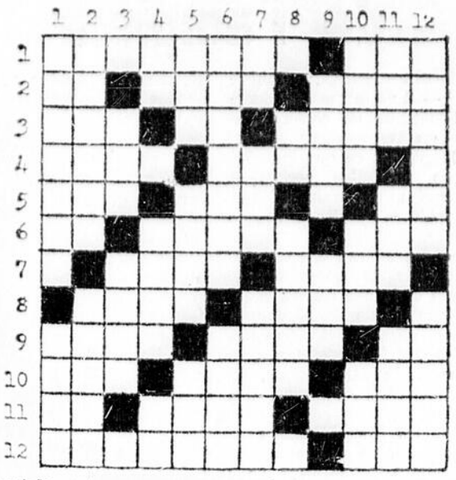
# Le Lafleur égalise les chances

CLARENCE CREEK (DNC) — L'équipe Lafleur Sno Jet a égalisé la série finale de la Ligue de balle molle de Clarence Creek en remportant une victoire chaudement disputée de 3-2 sur l'équipe du poste d'essence Fern's Gulf. Cette série de quatre de sept est maintenant égale à 2-2.

Jean-Paul Bernard a lancé toute la partie pour les gagnants pendant que Marcel Grodin a été le lanceur perdant.

# Mots croisés du Droit

— 312 —



**Horizontalement**

1—Employé de tramways — Trois fois
2—Petit ruisseau — Se suivent dans Jarac — Bolet comestible
3—Principe de la vie — Année — Lieu de végétation dans un désert
4—Cette chose-là — Image représentant la Vierge et les Saints
5—Enleva la vie brutalement — Dans la rose des vents — Abrév. fam. d'Edmond
6—Term. d'inf. — Partie d'un escalier — Recueil de bons mots
7—Se dit d'un navire qui n'a pas sa charge complète — Enveloppe des oreillers
8—Marc de raisin (dial) — Liquide nourricier qui coule dans les végétaux
9—Exprime identité ou parité — Décision prise par la voie des suffrages — Art. simple
10—Gros perroquet — Montagne du Jura—Partie postérieure du corps
11—Art. simple — Matière noire qui se dépose dans la cheminée — Du verbe prendre
12—Qui a trois appendices en forme de cornes — Adj. numéral

**Verticalement**

1—Qui exerce une traction — Nom sous lequel on désigne les céréales
2—Bruit sourd et général — Donner de l'air
3—Roi d'Israël — Capitale du Pérou
4—Adj. poss. — Prénom masculin — Initiales de South Carolina
5—Fera l'action d'aller — Instruit. savant — Pièce pour une voix ou un seul instrument
6—Ensemble des caractères que présentent les nains — Percevoir par le moyen des yeux
7—Du dialecte provençal — Fer de prisonnier — Genre de mollusque lamellibranche, à coquille allongée et étroite
8—Voyelles jumelles — Enlève la tête des arbres
9—Noce où Jésus changea l'eau en vin — Situation angélique
10—Fragment de racine de pin — Du verbe avoir — Fort, vigoureux
11—Tête d'une tige de blé — Dans la rose des vents — A une grande distance
12—Genre de résédacées — Léger, agile

**SOLUTION 311**

**Horizontalement**

1—CLERGE — GESTE
2—L — LUE — C — RIEL
3—EOLE — FER — SSE
5—TE — SE — ASIE — E
4—PIE — TALUS — TV
6—O — BETA — EMUE
7—ME — TANT — OS — P
8—AVE — NERON — OR
9—NE — VISON — PRE
10—E — VIF — M — SOIT
11—SEN — OPE — TER
12—PERTINENT — LE

**Verticalement**

1—CLEPTOMANE — P
2—L — OIE — EVE — SE
3—ELLE — B — E — VER
4—RUE — SET — VINT
5—GE — TETANIE — I
6—E — FA — ANES — ON
7—CELA — TROMPE
8—G. — RUSE — ON — EN
9—ER — SIMON — S — T
10—SIS — EUS — POT
11—TEST — E — ORIEL
12—ELEVE — PRETRE

# Mantle, intéressé à un poste de gérant, mais non à celui de Houk

NEW YORK (PA) — Mickey Mantle, qui vient d'être engagé récemment comme instructeur par les Yankees de New York, a déclaré qu'il ne voulait pas enlever le poste du gérant Ralph Houk.

"Je ne suis pas venu ici dans cette intention," a-t-il déclaré lundi dernier, mais il a cependant ajouté qu'il ambitionnait de devenir gérant.

Mantle, récemment choisi comme cinquième instructeur par les Yankees, a déclaré dans une interview qu'il avait demandé la permission de Ralph Houk avant de joindre l'équipe.

"J'ai demandé à Ralph si c'était correct quant à lui," a déclaré Mantle. "Je n'aurais jamais tenté de lui enlever son poste, il est le meilleur instructeur pour qui j'ai eu l'occasion de jouer."

L'ancienne étoile des Yankees qui a frappé 536 coups de circuits durant sa carrière, entrera en fonctions dimanche lors de la visite des Twons du Minnesota au "Yankee Stadium".

Sa venue n'aura pas d'effet immédiat sur les postes et les responsabilités des quatre autres instructeurs. L'équipe a l'intention d'utiliser les cinq instructeurs pour le reste de la saison et de continuer à utiliser le même système en 1971.

Il sera utilisé comme instructeur spécial au bâton, venant en aide spécialement aux jeunes joueurs, et occasionnellement en aidant Ralph Houk de différentes façons.

*Universiades*

# Le Canada triomphe au volley-ball

TURIN (AFP-PA) — Nageurs et nageuses des Etats-Unis ont remporté cinq nouvelles médailles d'or et leur suprématie n'a été battue en brèche que par Galina Stepanova en brasse, Galina Kovalenko en haut vol et l'Italien Klaus Dibiassi au tremplin.

Au cours de cette deuxième journée de natation des 6e Jeux de l'Universiade — à l'issue de laquelle les Etats-Unis comptent 20 médailles, dont huit d'or, et l'URSS, 10 médailles, dont 3 d'or — les temps enregistrés ont été excellents. Certes, il n'y a pas eu de records mondiaux, mais, à sept reprises les records de l'Universiade ont été améliorés.

Les éléments de surprise ont été apportés par les Jananais Yasuo Takada, 2e sur 200 m.-papillon en 2.09.2, et Nobutaka Tagushi, troisième sur 200 m.-brasse, portant à 2.29.4 le record du Japon, l'un et l'autre prenant le meilleur sur le deuxième concurrent américain.

Au 200 m.-papillon, John Ferris (USA) a confirmé son succès de Tokyo (1967) sans pouvoir battre son record universitaire de 2.06 qui était alors record du monde.

En effet, Ken Winfield (EU) prit la tête d'entrée et Takada, 1.01.6, talonnait Ferris, 1.01.1, mais ce dernier, meilleur finisseur, l'emportait en 2.07.0 tandis que Takada coiffait Winfield dans la dernière longueur où il lui prenait une seconde. En revanche le 200 m.-dos où l'élimination de Victor Mazanov avait constitué la surprise ne fut qu'un duel américain.

Mitch Ivey, 2.09.3, améliorait le record universitaire de Charles Hickcox d'un dixième et il ne devançait Charlie Campbell que de 3-10 (2.09.6).

L'épreuve la plus brillante a été sans conteste le 200 m.-brasse, où, à trois reprises, la performance de Ken Merten, 2.31.2 en 1967, a été améliorée. Dick Collela, 2.25.2, a confirmé la mainmise des Américains dans une spécialité qui a été des années durant celle des Soviétiques. A aucun moment, il n'a été inquiété par Nicolas Pankine, 2.28.4, pourtant en net retour de forme.

**Dames**

Chez les Dames, la seule épreuve individuelle du jour, le 100 m-brasse, est revenu à Galina Stepanova en 1.16.7 (record universitaire) intouchable et triomphant dans le temps de la championne des Etats - Unis. Mais cette dernière Linda Kurtz, est manifestement fatiguée.

Au relais-4 nages, succès des plus nets de l'équipe américaine en 4.35.1 (record univer.) au sein de laquelle Kaye Hall en dos a été créditée de 1.06.7 (record univers.).

En plongeons, le champion olympique Klaus Dibiassi a pris une nouvelle fois, au tremplin, le meilleur sur l'Américain Jim Henry — les deux hommes se retrouveront en haut vol où l'Italien a conquis son titre olympique — alors que la Soviétique Galina Kovalenko se montrait la meilleure en haut vol-Dames devant les deux Américaines Cindy Potter et Lani Lokken.

**Canadiens**

Le Canada n'a récolté aucune médaille même s'il comptait six finalistes.

Craig Gauld, de London, Mike Guiness, de Toronto, et David Johnson, de Montréal, se sont classés 6e dans les 800 m-libre à relais.

Sylvia Dockerill, de Vancouver, a pris la 8e place dans les 100 m-brasse.

Kathy Pollo, de Saskatoon, s'est classée 8e dans le plongeon sur tremplin.

Arlene Henderson, de la C.-B., Chirley Cazalet, de Vancouver, Sandra Smith, d'Alberta, et Mlle Dockerill se sont classées 5e dans les 400 m-4 nages à relais.

L'équipe canadienne de volley-ball, composée des Carabins de l'Université de Montréal, l'a emporté difficilement 3-2 sur celle de l'Iran avec un score de 15-10, 11-15, 15-12, 8-15, 15-10.

# Valleyfield vaincu, 1-0

WILLIAMSPORT (PA) — Ben Hayes a frappé un simple alors que tous les coussins étaient occupés dans la dernière manche hier et les jeunes Américains, dont les parents sont installés à Wiesbaden, Allemagne, ont vaincu Valleyfield 1-0 dans la ronde de consolation de la série mondiale des Petites Ligues de baseball.

Dave Gallegos a limité les Canadiens à un seul coup sûr.

Le coup décisif de Hayes est survenu après un simple, un joueur atteint par un lancer et une erreur de l'arrêt-court Daniel Maheu.

Guy Derépentigny a privé Gallegos d'une partie sans coup sûr avec un simple au champ intérieur au début de la 6e manche


*Jouez avec nous!*

SOLUTION:

1— Tête en haut à gauche
2— Ligne dans le filet à gauche
3— Ligne dans le filet à droite
4— Bout du hockey
5— Patin du joueur de l'avant
— Rondelle
7— Personne au-dessus du joueur à l'arrière

Une priorité...le Tiers-Monde



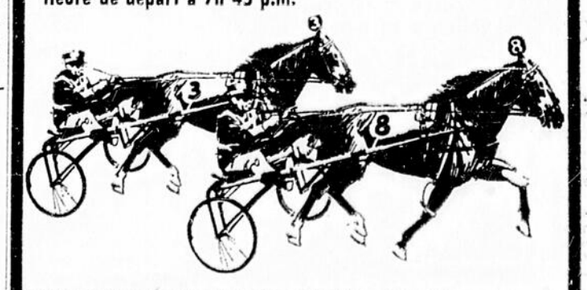
SUCO

**C'est le soir des dames aujourd'hui au rideau**

Les dames entrent gratuitement!

10 courses sensationnelles sous harnais. Stationnement gratuit. Salon-bar dans une enceinte en verre et à climatisation. Autorisée.

Heure de départ à 7h 45 p.m.



PISTE RIDEAU CARLETON

Rue Bank (Route 31) sud jusqu'au chemin Albion

Réservations pour le dîner, appelez 822-2211

*Choléra*

# L'épidémie prend de l'ampleur

NATIONS UNIES, Genève (AFP) — Il ne fait pas de doute que l'épidemie de choléra s'étend et que son ampleur dépasse déjà largement ce que les notifications officielles pourraient faire croire, déclarait-on hier après-midi à l'OMS de source autorisée.

Outre les 14 cas qui ont été notifiés par le gouvernement israélien et le cas confirmé qui a été annoncé de Dubai, dans le sultanat d'Oman et Mascate, l'OMS a eu très récemment connaissance, de divers côtés, de cas de choléra qui, pour des motifs variés, n'ont pas été notifiés par les gouvernements. Si l'organisation se refuse à tout commentaire sur ce point, on y fait ouvertement remarquer "qu'une aide urgente a été demandée par des pays qui, cependant, n'avaient et n'ont notifié aucun cas".

On rappelle d'autre part à l'OMS que le choléra, contrairement à la typhoïde et à la poliomyélite, figure sur la liste des maladies épidémiques auxquelles s'applique le "règlement sanitaire international". Ce règlement contraint l'OMS à faire état uniquement des cas de maladie qui lui ont été notifiés officiellement par les gouvernements. Si l'organisation a connaissance de cas de maladies épidémiques autrement que par les voies officielles, elle est juridiquement contrainte de garder le silence et de s'abstenir de toute action.

*Ile de Wight*

# Quelque 200,000 personnes attendues au festival pop

ILE DE WIGHT (AFP)—Ils sont plus de 100,000, maintenant, installés à East Afton Farm, à l'ouest de l'île de Wight, là où vécut le grand poète victorien Tennyson. Ce chiffre devrait doubler d'ici la fin de la semaine, estiment les organisateurs à qui il faudra au moins 150,000 entrées payantes: (à trois livres sterling — environ $7) pour couvrir leurs frais dont plus de la moitié consacrée au cachet des artistes.

Le camp présente l'aspect d'une immense ville de toile multicolore. Un groupe de tentes est surmonté d'un drapeau portant l'hermine bretonne et l'inscription Breiz'Atao (Bretagne libre) voisinant avec un drapeau irlandais ou encore une inscription anti-ségrégationniste. Un ensemble de huttes de paille arbore cet idéogramme: Pop Music-Pop Power, dans un coin du camp où se sont groupés les éléments les plus durs et, dit-on, les plus drogués. Les journalistes ont surnommé ce lieu "l'allée de la désolation". On estime généralement à plusieurs milliers le nombre de jeunes qui ont goûté au haschisch depuis deux jours, sans toutefois être des habitués.

L'atmosphère est imprégnée d'odeurs variées, mélange de frites, de saucisses, de bière, de cigarettes et de relents plus agressifs. Les festivaliers anglo-saxons, avec stoïcisme et discipline, ne cessent de faire la queue devant les différentes boutiques de hot-dogs et de popcorn. Certains font bouillir de l'eau sur un feu de bois improvisé pour le thé. On peut être hippie, mais non moins britannique.

Des marchands proposent pour un shilling une assiette de riz ou de goulash en précisant bien que ces plats sont bourratifs. On fait la queue également devant les 1,200 lavabos et toilettes que les organisateurs ont installés, se souvenant sans doute que l'île avait été conquise au début de notre ère par un général romain, le futur empereur Vespasien. Le sol commence à être partout jonché de boîtes de conserves vides, de bouteilles, de papiers, de restes de nourritures.

**Pas de complexe**

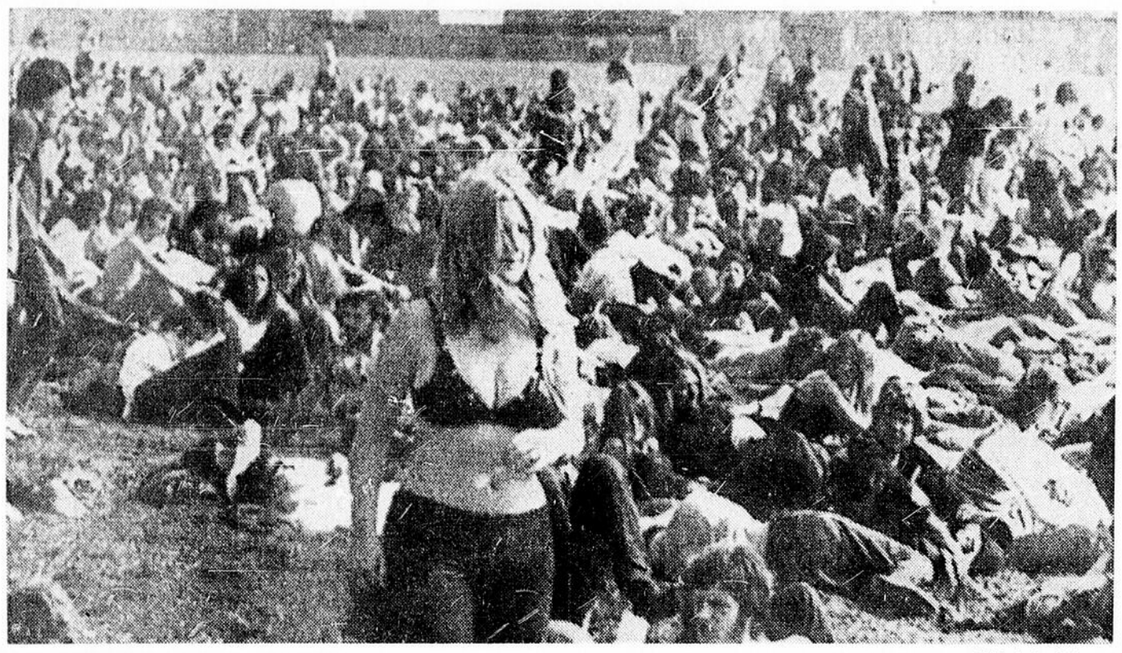
Par ailleurs, délaissant la musique pop et même leurs vêtements, les festivaliers de l'île ont goûté hier après-midi dans le plus simple appareil, aux joies des bains de mer, sous un soleil radieux.

Plus pudibondes que les hommes, beaucoup de jeunes femmes cependant ont gardé un monokini. D'autres, par goût du paradoxe et de l'exhibitionnisme sans doute, se sont jetées à l'eau en maxi-jupe ou en sari indien, tandis qu'un groupe d'Allemandes se baignait en bottes et en chapeau.

Dans une petite anse, sur une longue pierre plate, deux couples, visiblement sans complexes, se livraient à l'occupation qui a conduit l'humanité au surpeuplement. Seuls curieux, quelques résidants de l'île qui, du haut des falaises, scrutent d'un air réprobateur les ébats aquatiques ou amoureux. Certains portent en bandouillère, ou autour du cou, des jumelles.

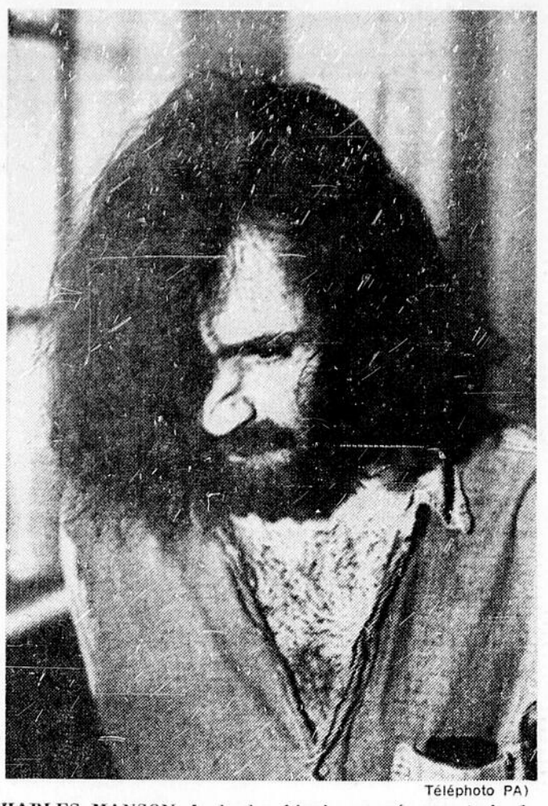
Si au bord de la mer, les jeunes affichent le plus souvent une complète nudité, dans le camp même les vêtements les plus fantaisistes et bigarrés sont monnaie courante. Certaines tenues hippies ressemblent d'ailleurs plus à des déguisements et sortent sans doute des boutiques chic de Mayfair ou de Saint-Tropez.

Pendant ce temps, dans l'enceinte musicale qui jouxte le camp, une trentaine de milliers de femmes écoutent religieusement les groupes pop qui se succèdent toute la journée en attendant les premières vedettes. Parfois, une immense clameur déchire l'air, mais la sonorisation et les réactions du public sont restées étonamment discrètes jusqu'à présent. Petite note conformiste dans cet univers qui se veut contestataire et en marge de la société, un couple de festivaliers a été marié religieusement hier après-midi par le pasteur du camp.



Téléphoto PA)

**UN PEU MIEUX QUE MANSEAU — Plus de 100,000 amateurs de musique pop ont envahi l'île de Wight, au sud de l'Angleterre, pour assister au festival qui s'y déroule. En plus des caractéristiques habituelles à ce genre d'événement (drogues, nudisme et rares cas de violence), les journalistes ont remarqué que les participants se débrouillent pour faire bouillir de l'eau devant servir à préparer le thé. On a beau être hippie, on n'en demeure pas moins britannique. Comme dirait Obélix, "ils sont fous ces Bretons".**



Téléphoto PA)

**CHARLES MANSON, le leader hippie accusé avec trois de "ses disciples", des carnages commis il y a un an aux villas Polanski et Labianca, quitte la salle d'audiences de Los Angeles, hier. Peu avant, deux témoins avaient apporté des précisions sur l'assassinat du couple Labianca.**

*Selon un vendeur de journaux*

# L'affaire Polanski intéressait les Labianca

LOS ANGELES (AFP) — Rosemary et Leno Labianca, propriétaires d'une chaîne de magasins, avaient lu dans la presse les comptes rendus du massacre de la villa Polanski juste avant de tomber sous les coups de la famille hippie de Charles Manson, a déclaré jeudi devant le tribunal de Los Angeles, un vendeur de journaux, M. John Fokianos.

Le meurtre de M. et Mme Labianca a eu lieu le lendemain de l'assassinat de l'actrice Sharon Tate et de ses amis. M. Fokianos a déclaré qu'il avait vendu au couple plusieurs journaux qui titraient en première page sur le drame de la villa Polanski.

"L'affaire Sharon Tate était la grosse nouvelle du jour. Ils semblaient très intéressés", a précisé M. Fokianos qui a vendu ses journaux aux Labianca entre 1 et 2 heures du matin. Quelques heures plus tard, ils étaient tués à leur tour, à coups de couteau par la bande de Charles Manson.

Succédant à M. Fokianos à la barre des témoins, un policier, William Rodriguez, a indiqué qu'il avait trouvé le corps de M. Labianca, vêtu d'un pyjama bleu avec un coussin sur le visage. Des journaux étaient étalés autour de lui ainsi que ses lunettes et une boite de bière. Il portait plusieurs blessures dues à des coups de couteau. Le mot "war" (guerre) avait été gravé sur sa poitrine, où était encore planté un couteau à découper. Le corps de Mme Labianca gisait face contre le plancher dans la chambre à coucher. Elle aussi avait été poignardée.


FREIMAN

WESTGATE
CENTRE-VILLE
ST-LAURENT

JOURS DE VENTE
RETOURS À L'ÉCOLE



A VOTRE VISITE DE L'EXPOSITION...

RENDEZ-VOUS

"WHERE IT'S AT"...

AVEC FREIMAN

Là où ça bouge à l'Exposition d'Ottawa... "Where It's At"... vous y trouverez la mode '70 qui vous convient le mieux. Freiman y sera avec toutes les nouvelles modes dans le vent pour la jeunesse d'aujourd'hui. Adoptez vous aussi le genre midi! Faites-en l'essai! Vous pouvez y acheter tous les plus beaux assortiments! "It's At Freiman's", au pavillon de la jeunesse, Exposition d'Ottawa, parc Lansdowne... là où vous voudriez être.

AU SOUS-SOL — RAYON DES ÉCONOMIES

CENTRE-VILLE



2.99 ch.

SOLDE DE MANUFACTURIER!

Sacs à main pour dames

- Modèles discontinués dans des styles tout-aller et habillés.
- Un choix de plusieurs modèles.
- Noir et couleurs variées dans la série.



Chemisiers 1.99 ch.

Jupes 2.99 ch.

CHEMISIERS GENRE TAILLEUR A PLIS PERMANENTS

- Aubaine spéciale de chemisiers 65% polyester, 35% coton
- Grand choix de modèles à manches longues
- Modèles à encolures variées
- Couleurs variées, tailles 32 à 38.

SUPERBE ACHAT! JUPES POUR JEUNES DAMES

- En acrylique ou laines liés
- Carreaux, plaids ou rayures dans du marine, brun ou gris
- Modèles variés, tailles 8 à 16.



Prix de la vente 3 pour 99¢

SOLDE DE MANUFACTURIER!

Petites culottes en nylon pour dames

- Grand choix de modèles dans des couleurs variées
- Garnitures en dentelle, appliqué ou ruban
- Tailles P.M.G.TG.
- Sous-types de séries plus dispendieuses.



En spécial 59.99 ch.

VENTE!

Manteaux d'automne à garniture en renard norvégien ou vison

- Manteaux à la mode en laine, laine et poils de chèvre angora ou bouclé
- Brun, beige, bleu, or, vert et autres teintes
- Modèles ajustés, amples ou avec ceinture
- Tailles 5 à 15, 10 à 20 et 16½ à 20½.

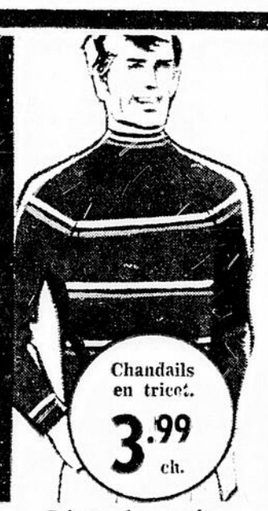
ST-LAURENT



En spécial 9.99 ch.

Nouveaux chandails pour hommes

- Pull-overs et cardigans en orlon
- Grand choix de modèles
- Encolures roulées et similiroulées
- Tailles P.M.G. dans du bleu, brun, vert ou gris.



Chandails en tricot. 3.99 ch.

Tricots à manches longues pour hommes

- 100% acrylique, entièrement lavables
- Modèles à encolure marine
- A rayures horizontales ou garnitures contrastantes
- Tailles P.M.G. dans du marine, beige, vert ou brun.



Blazers pour garçons. 18.99 ch.

Blazers à devant croisé pour garçons

- Tissage de cheviotte
- Mélange d'acétate et viscose.
- Vert ou brun.
- Tailles 8 à 16.



Chemises pour garçons 2.99 ch.

Chemises à plis permanents pour garçons

- 65% polyester et 35% coton
- A encolures très larges
- Brun, vert ou bleu
- Tailles 8 à 16.

SOLDE DE MANUFACTURIER!

Collants en nylon extensible texturé pour toute la famille

99¢ ch.

- Grand choix de teintes populaires et motifs texturés
- Sous-types séries plus dispendieuses
- Tailles extensibles pour mieux s'ajuster: tout-petits: 1-3, 2-4; enfants: 4-6, 6-8; fillettes: 8-10, 10-12; adolescentes: 12-14, dames P.M.G.TG.

6,000 PAIRES DE

bas-culottes en nylon extensible de qualité supérieure

Prix de la vente 49¢ la paire

- Superbes bas-culottes diaphanes
- Teintes à la mode d'automne dans du beige, épice, taupe, ivoire ou cacao
- Pointures P.M.G.TG.

Jumpers en acrylique pour dames

9.99 ch.

- Pratiques pour la rentrée des classes
- Un choix de 7 nouveaux modèles d'automne
- Plaids brun, vin, marine, lilas ou vert dans de l'acrylique lavable
- Tailles 5 à 15 et 10 à 20.

Peignoirs en coton piqué pour dames

7.99 ch.

- Glissière à l'avant et manches ¾
- Coton piqué avec rembourrure en polyester
- Rose ou bleu
- Tailles P.M.F.

Imperméables pour garçons

3.49 ch.

- Imperméables caoutchoutés avec capuchon cousu
- Vert ou marine
- Garde votre garçon au chaud pendant les pluies
- Tailles 8 à 18.

Chemises habillées à plis permanents pour hommes

3.99 ch.

- Chemises habillées de teintes unies
- Encolure régulière et poignets transformables
- Couleurs variées
- Tailles 14 à 17.

VOUS TROUVEREZ TOUTES CES VALEURS EXCEPTIONNELLES DANS NOTRE MAGASIN DU SOUS-SOL, AU CENTRE-VILLE — AU RAYON DES ECONOMIES, CHEZ FREIMAN, ST-LAURENT

MAGASINEZ POUR DES ECONOMIES AVEC UN COMPTE DE CREDIT FREIMAN